
DOMI NOS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution.


DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA
Taylor Institution.

GRAMATICA

VASCONGADA

ESCRITA

POR

D. FRANCISCO IGNACIO DE LARDIZABAL

BENEFICIADO DE LA IGLESIA PARROQUIAL DE ZALDIVIA

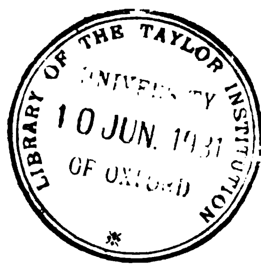
EN LA PROVINCIA DE GUIPUZCOA.



SAN SEBASTIAN

Imprenta de Ignacio Ramon Baroja.

1856.


LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
10 JUN. 1931

PROLOGO.

Entre los escritores que mas se han ocupado de cosas de España, está muy recibida la opinion de que la lengua vascongada es una de las primeras que se hablaron en ella; y esta opinion que trae su origen desde los tiempos mas remotos, tiene á su favor la circunstancia de que la hacen verosimil y recomendable, 1.° las noticias que han dejado consignadas en sus obras los historiadores mas antiguos de dentro y fuera de España; 2.° las medallas é inscripciones que se han encontrado en diferentes puntos del pais, y que han sido descifradas por los arqueólogos de mas reconocida inteligencia; y 3.° los nombres de varias provincias, ciudades, montes y rios, que á pesar de la adulteracion que han sufrido con el tiempo, revelan su origen vascongado.

El saber como vino esta lengua á España, quien la trajo y cuando, es cosa que parece hallarse fuera del alcance de los hombres; porque, aparte de ciertas congeturas que se han hecho y pueden hacerse con mas ingenio que verdad, ni la historia ni la tradicion arrojan bastante luz para averiguar su origen que se pierde en la oscuridad de los tiempos.

Dejando, pues, esta materia para los que se consideren mas competentes en ella, nos limitaremos a decir: que allá cuando la Península Ibérica carecía todavía de aquel principio de unidad gubernativa que constituye á las Naciones, y cuando cada ciudad ó pueblo, compuesto de una tribú mas ó menos numerosa formaba un Estado aparte é independiente de los demas que le rodeaban; parece muy probable que fuese la lengua vascongada la que dominase en mucha parte de ellos, hasta que las invasiones de los estrangeros, ganando terreno en la Península, hiciesen retirar á sus primeros habitantes y á la lengua vascongada con ellos á los terrenos mas escabrosos é inaccesibles de ella. Lo cierto es que cuando los historiadores estrangeros empezaron á hablar de las diferentes razas y pueblos de que se hallaba compuesta la Península, colocaron á los Vascos en las ásperas montañas del norte de España, montañas donde precisamente se ha conservado y aun se conserva la lengua vascongada, siendo esta la prueba mas evidente de que nunca los Vascos sufrieron el yugo estrangero y nunca su raza ha sido mezclada con la de los invasores, conservándose hoy tan pura, como se conserva original su carácter distintivo, sin que ni el trascurso de los siglos ni las innumerables guerras de que ha sido teatro la Península, hayan bastado para hacer variar ni su índole, ni su lengua, ni sus leyes, ni sus costumbres patriarcales.

Hecha esta reseña histórica de la lengua vascongada, permitido nos será decir:

que pues ella es tan antigua en España y ha sabido conservarse en su primitiva pureza al través de tantos siglos y de tantas vicisitudes políticas, es muy digna de que sea conocida, siendo esta la razon porque el autor de esta gramática se comprometió á escribirla, impulsado de las diferentes escitaciones que le dirijiera la Diputacion foral de esta M. N. y M. L. Provincia de Guipuzcoa.

Ciertamente seria un baldon para el pais vascongado dejar perecer su lengua, sin haber escrito una gramática que haga conocer su índole particular y las distintas cualidades que forman su armoniosa y filosófica estructura. Para evitar, pues, este cargo que la posteriridad pudiera dirijir á la presente generacion que tanto se afana por escudriñar los misterios de la antigüedad, se acordó escribir la presente gramática, sino tan perfecta como seria de desear, suficiente á lo menos para llegar á comprender la lengua vascongada en sus reglas generales y en las particulares del dialecto guipuzcoano.

Tal vez parecerá estraño que se haya esperado á una época en que la lengua vascongada está casi tocando su fin, para escribir una gramática con reglas para aprenderla; pero es bien que se sepa, que antes de ahora ha tenido la Provincia de Guipúzcoa el pensamiento de mandar escribir y publicar una gramática vascongada; y si no ha conseguido su objeto, es porque circunstancias independientes de su voluntad han impedido la realizacion de este proyecto. Entonces como ahora conocía la Provincia que la lengua vascongada, invadida en todos sentidos por otras mas poderosas, iba de dia en dia perdiendo terreno, y que á no ser por un milagro no podia sostenerse largo tiempo en el estado de aislamiento en que se encuentra, reducida á estrechos límites y como refugiada en la aspereza de las montañas que por una y otra falda sirven de estribo á la parte septentrional de la gran cordillera del Pirineo. Pero deseando la Provincia no dejar sepultar en el olvido á una lengua que ha formado y forma la base principal de la existencia social del pueblo vascongado, ha resuelto publicar la presente gramática, no como una obra perfecta del arte, sino como un monumento erijido á su memoria, bien convencida de que merece de su parte este público homenage una lengua que ha tenido la gloria de haber vivido mas de dos mil años, sin que las guerras y vicisitudes políticas, que han ocurrido durante este largo periodo, hayan sido bastante poderosas para destruirla ni aniquilarla.

No es esta la primera obra que se ha publicado en España con el título de gramática vascongada. Por el año de 1729 escribió otra con el título de *Arte de la lengua vascongada*, el R. P. Manuel de Larramendi, maestro de teología en su Real Colegio de la Compañía de Jesus, en la ciudad y universidad de Salamanca; pero esta obra, escrita por causas que revela su primer título de *Imposible vencido*, es mas bien una apología de la lengua vascongada, que una gramática dirijida á la enseñanza pública.

Esto no es decir que el P. Larramedi se fatigó inútilmente en escribir aquella obra. Antes al contrario hizo con ella un señalado servicio á la filología, y otro muy distinguido al pais vascongado, porque sin su auxilio difícilmente hubiera podido encontrarse un hombre tan lleno de abnegacion y patriotismo que quisiese consagrar esclusivamente sus tareas á un estudio tan árido y tan poco lucrativo. El autor de la presente obra, para poder escribirla con alguna perfeccion, tuvo que consultar aquella, como la única lumbrera que podia guiarle en su

árdua empresa, y sin este auxilio acaso no hubiera tenido valor para acometerla y mucho menos para concluirla.

Verdad es que su estudio le hizo conocer las variaciones que en su concepto podrian introducirse con ventaja en la nueva gramática; y su lectura basta para conocer que no se equivocó en este juicio; porque á poco que se examinen las reglas generales que ha establecido y las tablas sinópticas que ha intercalado en su obra, se notará lo mucho que ellas facilitan el estudio de la gramática vascongada.

Aunque su objeto principal fué escribirla limitada al dialecto guipuzcoano, al final de ella se encuentran los apéndices que formó sobre varios verbos de los dialectos vizcaino y navarro, con algunas tablas sinópticas sobre el verbo familiar y sobre los irregulares del guipuzcoano.

Estando imprimiéndose esta obra bajo la ilustrada direccion de su autor, le arrebató la muerte en la flor de su edad, dejando un gran vacío entre los aficionados á esta clase de obras y causando un profundo dolor á los muchos amigos que tenia en el pais y que le apreciaban sobre manera por su bello caracter y por los raros conocimientos que poseia en su lengua nativa.

No habiendo, pues, dejado prólogo alguno escrito para esta obra, ha sido menester suplir esta falta, disponiendo en obsequio suyo este presente que por mandato de la Diputacion de esta M. N. y M. L. Provincia lo suscribe su Secretario

Ramon de Guereca.

GRAMÁTICA VASCONGADA.

PARTE PRIMERA.

CAPITULO PRELIMINAR.

1. La gramática es el arte de hablar y escribir correctamente. El idioma vascuence, cuyo nombre propio es *eusquera* ó *euscara*, tiene sus reglas para estas dos operaciones; mas antes de pasar á esplicarlas se ha de advertir que usa todas las letras del abecedario del romance, á saber:

2. Las vocales *a, e, i, o, u*.

3. Las consonantes *b, c, d, f, g, h, j, k, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, x, y, z*; si bien no todas con igual frecuencia, como se dirá en los números siguientes.

4. La *f*, no obstante de ser usada por los Escritores vascongados, dicen que no corresponde al abecedario vascongado, y que su oficio hace la *p*.

5. La *h* poco uso tiene en España, sino es en los vocablos en que entran *cha*, *che*, *chi*, *cho*, *chu*; v. g. *chanda, emenche, chiquia, choria, chucuna*. Sin embargo, cuando una diccion tiene dos significados, es conveniente que el uno se esplique con *h*, y el otro sin ella; v. g. *ura* significa *agua*, y *aquel*; y para distinguirlas, *ura* agua se escribe sin *h*, y *hura* aquel con *h*.

6. La *j* antiguamente no tenia uso, sino que en su lugar se ponia *i* ó *y*; v. g. *ioan ir*, *yo sacudir*; pero al presente, aunque en Vizcaya, Navarra y Francia conservase la *i* en el sentido ya dicho, en Guipuzcoa se ha introducido la *j*; v. g. *joan, jo*, haciendo fuerte la *j*, cuya sustitucion es calificada de defectuosa.

7. La *k* tiene frecuente uso en los Escritores franceses; pero los españoles, escepto los PP. Zabala y Añibarro en sus respectivos escritos, muy poco se han valido de ella, haciendo sus funciones con *c* ó *q* con alguna vocal subsiguiente. Cierto es, que la *k* se asegura ser propia y peculiar del Vascuence, y se economiza con su uso una letra; pero siguiendo á la mayoría de los Escritores, me valdré de la *q* en esta gramática.

8. La *ll* entra en la formacion de varias voces; pero muy rara vez al principio de ellas.

9. La *ñ* tambien es muy usada en el cuerpo del vocablo; pero nótese que el anteponer una *i* es defecto, y basta la *ñ*; v. g. *baña* y no *ba-i-ña*, *baño* y no *ba-i-ño*, *gañean* y no *ga-i-ñean*, *beñ* y no *be-i-ñ*; y si se quiere usar de la *i* debe ponerse la *n* sin tilde.

10. La *r* entra en la formacion de las dicciones, pero nunca al principio: asi es que ningun vocablo vascongado comienza con la letra *r*, sino con alguna vocal antepuesta; v. g. *a-rrazoya*, *e-rreguea*, *e-rrota*, *e-rreca*.

11. La *v* consonante no tiene lugar en la formacion del vocablo vascongado, sino que se escribe con *b*; v. g. *Zabala*, *Echabe, Zubimendi*, *baratza, berria, biotza, bota*, *busti*. Sin embargo, en las voces que en latin la llevan, los Escritores vascongados la han conservado frecuentemente; v. g. de via *videa*, de vita *vicitza*.

12. La *x*, aunque adoptada por unos, otros la suplen con *g*; v. g. *egemploa*, *egercicioa*, *egercitua*.

13. La *z* se usa siempre que la siga la vocal *a, o, u*; pero en todos los demas casos puede usarse *c*; v. g. *z-ancoa, z-oroa, z-urra*: y aun cuando subsigue la vocal *e, i*, debe escribirse con *z*, siempre que la diccion la lleve en su primitiva formacion; v. g. *biotza* el corazon, se escribe con *z*, porque subsigue *a*, y aunque, cuando se dice *biotzeco* del corazon, la *e* ha sustituido á la *a*, debe usarse la *z*, como su primitiva letra.

14. Con estas breves advertencias pasaré á la esplicacion de las partes de la oracion, que son nueve; á saber, *artículo*, *nombre*, *pronombre*, *verbo*, *participio*, *posposicion*, (en el castellano *preposicion*) *adverbio*, *conjuncion* é *interjecion*.

CAPITULO PRIMERO.

De la declinacion.

§. 1. *Del artículo y su declinacion.*

1. El artículo es una parte de la oracion, que se junta al nombre, ó á otra parte, que hace veces de nombre. El Vascuence usa de unos mismos artículos para el nombre masculino, y para el femenino. Son pospuestos al nombre, el cual queda invariable, así en singular, como en plural, haciendo el artículo la diferencia de uno y otro número; v. g. *guizon-a*, singular, y *guizon-ac* plural.

2. El artículo comun á todo nombre apelativo se declina, como sigue.

NUMERO SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Viscaya.	Navarra.
Nominativo	el, la	*a*, *ac*	(1)	
Genitivo .	de el, de la . .	*aren*		
	lo de el, lo de la .	*arena*		
	los de el, los de la	*arenac*		
Dativo . .	á, á el, á la . .	*ari*		
	para el, para la .	*arentzat* . . .	*arentzaco* . . .	*arendaco*.
Acusativo .	el, la	*a*		
Vocativo (sin artículo)	. . .	*a*		
Ablativo .	con el, con la . .	*arequin* . . .	*agaz*	*arequi*.
	por el, por la . .	*agatic*	*agaiti*	*agatic*.
	sin el, sin la . .	*agabe*, *abague* .	*abaga*, *abagaric*. .	*agabe*, *abague*.
	en el, en la . .	*an*, *ean*, *agan*		

NUMERO PLURAL.

		Guipuzcoa.	Viscaya.	Navarra.
Nominativo	los, las	*ac*		
Genitivo .	de los, de las . .	*en*		
	lo de los, lo de las	*ena*		
	los de los, los de las	*enac*		
Dativo . .	á, á los, á las . .	*ai*		
	para los, para las	*entzat*	*entzaco*	*endaco*
Acusativo .	los, las	*ac*		
Vocativo (sin artículo)	. . .	*ac*		
Ablativo .	con los, con las .	*acquin*. . . .	*aecaz*, *acaz* . .	*aequi*.
	por los, por las .	*acgatic*. . . .	*acgaiti*	*acgatic*.
	sin los, sin las. .	*acgabe*, *acbague*.	*acbaga*, *acbagaric* .	*acgabe*, *acbague*.
	en los, en las . .	*etan*, *acgan*.		

Para mejor inteligencia de la precedente declinacion, nótese:

3. Que este artículo es comun á todos los nombres, que se llaman masculinos, femeninos y neutros. Dícese el hombre *guizon-a*, la muger *emacume-a*, el hombre bueno *guizon on-a*, la muger buena *emacume on-a*.

4. El nominativo de singular tiene dos artículos *a*, *ac*. El *a* sirve para los verbos pasivos y neutros; v. g. El Señor viene *Jaun-a dator*: el hombre ha muerto *guizon-a il da*. El *ac* sirve para los verbos activos; v. g. el hombre ha comido, *guizon-ac jan du*.

(1) Cuando en las columnas correspondientes al dialecto de Vizcaya y de Navarra no pongo peculiar artículo, el de Guipuzcoa es comun á los tres.

5. Aunque este segundo artículo y el de nominativo de plural sean iguales, se diferencian en el acento, pues el de singular le lleva, y no el de plural; v. g. el hombre ha comido *guizon-ác jan du*: los hombres han traido *guizón-ac ecarri dute*.

6. El genitivo tiene tres artículos *aren*, *arena*, *arenac*. El primero propio suyo, y que significa posesion, sirve cuando en la oracion viene con algun sustantivo, ó adjetivo que hace veces de sustantivo; v. g. hijo del hombre *guizon-aren semea*: hermoso del caballo *zaldi-aren ederra*. El segundo es artículo compuesto del artículo *aren* propio del genitivo, y del *a* primero del nominativo, y sirve cuando el genitivo de posesion viene solo; v. g. ¿de quien es? *¿norena da?* del hombre *guizon-aren-a*: ó cuando viene separado del sustantivo; v. g. ese caballo es del padre *zaldi ori ait-aren-a da*. Si el sustantivo es plural, entra el tercer genitivo que es *arenac*; v. g. son del padre *ait-aren-ac dira*.

7. Estos artículos del genitivo comunes del nombre *arena*, *arenac*, son por sí pronombres de tercera persona de singular «de aquel»; pero se distinguen en el acento. Siendo artículo le lleva en *e aréna*, *arénac*, y siendo pronombre en *a arená*, *arenác*.

8. El dativo tiene tambien dos artículos, que no necesitan especial esplicacion.

9. El acusativo tiene el artículo *a*; v. g. yo bebo agua *edaten det ur-a*; yo apagué la luz *itzali nuen argui-a*.

10. El vocativo tiene tambien el artículo *a*, el que á veces se puede omitir, anteponiendo en uno y otro caso *á ú ó* si se quiere; v. g. *á guizon*, ó *guizon-a*. Cuando en la oracion vienen sustantivo y adjetivo, quitando á aquel, se le deja á este el artículo pospuesto; v. g. ¡á mal hombre! ¡*á guizon gaizto-a!*

11. El ablativo lleva cuatro, correspondientes al *con*, *por*, *sin*, y *en* del Romance. El primero *arequin*, y el segundo *agatic* son invariables. El tercero *agabe* sin el, frecuentemente pierde la *a* inicial, que es el artículo primero del nominativo, y sucede cuando en el Romance se deja *el* ó *la*; v. g. sin pan *ogui-gabe*, sin luz *argui-gabe*. Al cuarto *en* le pongo tres artículos *an*, *ean*, *agan*, los cuales tienen su peculiar aplicacion. Si el nombre es apelativo, y acaba en vocal, es *an*; v. g. *eche-an* en la casa, *erri-an* en el pueblo, *auzo-an* en la vecindad. Si acaba en consonante es *ean*; v. g. *lurr-ean* en la tierra, *bazterr-ean* en el rincon (1). Si el nombre es personal, sea su final en vocal, sea en consonante, siempre es *agan*; v. g. *guizon-agan* en el hombre, *emacume-agan* en la muger.

12. El nominativo del plural tiene por artículo *ac*, el que no se acentua, como el *ac* del singular, segun se ha dicho en el número 5.

13. El genitivo de plural tiene tres, *en*, *ena*, *enac*. El primero es propio suyo, y sirve cuando va acompañado inmediatamente de otro nombre; v. g. *ceru-en edertasuna*, la hermosura de los cielos. El segundo sirve cuando viene solo el genitivo, ó separado de otro nombre, de quien se rige, y este es singular; v. g. ¿de quien es esta casa? *¿norena da eche au?*, de los hombres *guizon-ena*: *eche au guizon-ena da* esta casa es de los hombres. El tercero sirve en las mismas circunstancias, pero cuando el nombre de quien se rige el genitivo es plural; v. g. ¿de quien son estas casas? *¿eche oyec nor-enac dira?*, y se responde, de los hombres *guizon-enac*; *eche oyec guizon-enac dira* estas casas son de los hombres.

14. Estos dos últimos artículos de genitivo de plural son tambien por sí pronombres de tercera persona «de aquel» *aren*, *arena*; *arenac*, como se ha dicho en el número 7.

15. En ablativo de plural el artículo *en* pongo de dos modos, *etan*, *acgan*, porque indiferentemente de ambos modos se usa; pero parece mas conforme á la regla general, que cuando el nombre se considera como local, se diga con *etan*; v. g. se vió en los hombres *guizon-etan icusi zan*: y si como personal, se diga con *acgan*; v. g. consiste en los hombres *guizon-acgan dago*.

16. Respecto de los demas casos nada hay que notar, pues de la declinacion del artículo arriba puesta, y de la que se pondrá en el §. siguiente, se conocerá su índole. Pero advierto finalmente, que cuando el sus-

(1) Los nombres acabados en *i* precedida de alguna vocal, *ma-i-a* mesa, *le-i-a* porfia. *lo-i-a* lodo, *cu-i-a* cuna, llevan indiferentemente *an*, *ean*; v. g. con *an*, *ma-i-an*, *lo-i-an*, *cu-i-an*: ó con *ean*, *ma-y-ean*, *le-y-ean*, *lo-y-ean*, *cu-y-ean* y en este segundo caso comunmente se escribe con *y* consonante ó griega.

tantivo viene con uno, dos ó mas adjetivos, el artículo correspondiente se le pone al único ó último adjetivo, dejando sin él, los primeros y el sustantivo; v. g. *guizon-eder-galant-lodi-a* en pasiva, y *lodi-ac* en activa (1).

17. De aqui se conocerá, que no todos los nombres en Vascuence acaban en *a*, como algunos equivocadamente estan persuadidos: siendo asi que son menos los que la llevan, sino que la *a* es artículo; v. g. *guizon-a*, *eche-a*, *buru-a*, cuando se dicen por si solos, acaban en *a*, porque se les añade el articulo *a*; pero cuando vienen con adjetivo ú otro agregado, el nombre va sin él, y se le da al agregado; v. g. *guizon ederr-a* hombre hermoso, *eche andi-a* casa grande.

§. 2. *Del nombre y su declinacion.*

18. El nombre es la voz que designa ó califica las personas ó cosas de nuestro pensamiento. El nombre ó es apelativo, ó es propio, y ambos tienen distintos artículos, que hacen la diferencia de los casos. El artículo comun á todo nombre apelativo es el que en el § precedente se ha declinado, y ahora pongo juntos el nombre y el artículo, cuya declinacion es en la forma siguiente.

19. NUMERO SINGULAR.

Nom.	el hombre . .	. *guizon-a*, *guizon-ac* (2)
Genit.	del hombre .	. *guizon-aren.*
	lo del hombre	. *guizon-arena.*
	los del hombre	. *guizon-arenac.*
Dativ.	al hombre . .	. *guizon-ari.*
	para el hombre	. *guizon-arentzat.*
Acus.	el hombre . .	. *guizon-a.*
Vocat.	hombre . .	. *guizon-a.*
Ablat.	con el hombre	. *guizon-arequin.*
	por el hombre	. *guizon-agatic.* (3)
	sin el hombre	. *guizon-agabe.*
	en el hombre.	. *guizon-agan.*

NUMERO PLURAL.

Nom.	los hombres .	. *guizon-ac.*
Genit.	de los hombres	. *guizon-en.*
	lo de los hombres	*guizon-ena.*
	los de los hombres	*guizon-enac* (4)
Dativ.	á los hombres	. *guizon-ai.*
	para los hombres	*guizon-entzat.*
Acus.	los hombres .	. *guizon-ac.*
Vocat.	hombres . .	. *guizon-ac.*
Ablat.	con los hombres	. *guizon-acquin.* (5)
	por los hombres	. *guizon-acgatic.*
	sin los hombres	. *guizon-acgabe.*
	en los hombres	. *guizon-etan*, *guison-acgan.* (6)

§. 3. *De otros articulos del nombre.*

20. Ademas de los articulos generales esplicados en los precedentes §§, el Vascuence tiene otros especiales para todo nombre apelativo, y aun para los nombres propios en algunas locuciones. En el nominativo y acusativo de singular tiene otros dos articulos *ic*, *ric*, que sirven con frecuencia, especialmente cuando alguna cosa se pregunta, ó se niega, guardando las siguientes reglas.

21. 1. Si el nombre se acaba en consonante, tiene lugar el *ic*; v. g. *mutil-ic ez dago* no hay ningun muchacho: *guizon-ic agueri ez da* no parece hombre alguno: *¿mutil-ic badator?* ¿viene algun muchacho? *¿guizon-ic il da?* ¿ha muerto algun hombre?

22. 2 Si el nombre se acaba en vocal tiene lugar el *ric*; v. g. *¿ogui-ric badezu?* ¿tienes algun pan?: *buru-ric ez du* no tiene juicio.

23. El genitivo cuando no es de posesion, tiene tambien dos articulos *az*, *zaz* (7) cuyo uso es en la forma siguiente.

---

(1) Para mejor observancia de esta regla y otras análogas, se ha de ver, què final tiene el vocablo. Si acaba en otra letra que no sea *a*, nunca se le dà el articulo *a*; v. g. *guizon on-a*, *andre guizto-a* y no *guizon-a ona*, *andre-a gaiztoa*. Si acaba en *a*, conservando esta, se le da al adjetivo el articulo *a*; v. g. *gauza on-a*, *vicitza zuzen-a*. No obstante, algunos Escritores suprimen al nombre sustantivo la *a*, especialmente cuando el adjetivo comienza con alguna vocal; v. g. *gauz ederra*, *vicitz ona*.

(2) Entre el nombre y el articulo pongo, para mayor claridad, una virgulilla; pero en los libros comunmente se ponen juntos ó seguidos el nombre y articulo.

No estiendo los articulos de Vizcaya y Navarra, porque facilmente se entienden de la declinacion del articulo puesta al número 2.

(3) En lugar de *agatic* se dice tambien *arengatic*, poniendo entre el nombre y el articulo de ablativo, el de genitivo; v. g. *guizon-aren-gatic*. Como tambien se usa *guizon-aren-gan*, por *guizon-agan* en el hombre. Asi mismo, en lugar de *acgatic* de plural, se dice *engatic*, interponiendo el del genitivo de plural; v. g *guizon-en-gatic*, en lugar de *guizon-acgatic*.

(4) Cuando el nombre se acaba en *a*, muchas veces ésta se suprime por eufonia en los genitivos, segundos dativos, y cuartos ablativos de plural; v. g. *gauz-en icena*, por *gauz-a-en icena*; *doncell-entzat* por *doncella-entzat*; *am-etan* por *ama-etan*.

(5) Muchas veces se suprime la *c*; v. g. *guizon-aquin* por *guizon-acquin*.

(6) Vease el número 15.

(7) En algunos puntos, particularmente en Navarra se dice *zas* con *s*.

24. 1. Al nombre apelativo, acabese en consonante, ó en vocal, se le añade *az*; v. g. *Jaun-az oroitcen ez da* no se acuerda del Señor: *bere buru-az aztu da* se ha olvidado de si mismo.

25. 2. Al articulo propio del genitivo, que es *aren*, se le añade *zaz*; v. g. *Jaun-aren-zaz, buru-aren-zaz*, y tiene la misma significacion. Este mismo segundo artículo *zaz* sirve tambien para el genitivo de plural: v. g. *Jaun-en-zaz*, pero no el primero *az*, que es peculiar del de singular: v. g. *Jaun-az*. Este articulo *zaz* añadido á *aren* está en uso en el dialecto Labortano, y tambien algunas veces en el de Vizcaya, pero nunca en el de Guipuzcoa.

26. Cuando el nombre es propio, el articulo *az* varia. Si el nombre es acabado en consonante, es *ez*; v. g. *Martin-ez oroitu da* se ha acordado de Martin: *Isabel-ez aztu zan* se olvidó de Isabel.

27. Si el nombre es acabado en vocal, es *z*; v. g. *Jose-z galdetu du* ha preguntado por Jose: *Maria-z itzeguin diot* le he hablado de Maria.

28. El genitivo tiene ademas otros dos articulos, que aunque corresponden al *de* del Romance, no son de posesion, y mas parecen de ablativo, y son *z*, *ez*, cuyo uso es en la forma siguiente.

29. 1. Si el nombre se acaba en consonante, tiene lugar el *ez*; v. g. *auts* polvo, *cillar* plata, *auts-ez betea* lleno de polvo, *cillarr-ez estalia* cubierto de plata.

30. 2. Si el nombre se acaba en vocal, tiene lugar el articulo *z*, añadido á la última vocal, v. g. *arri* piedra, *quisu* hieso, *arri-z eguiña* hecho de piedra: *quisu-z zuritua* blanqueado de hieso.

31. El ablativo tiene tambien á veces el artículo *az*, que corresponde á la preposicion *con*; v. g. *ezten-az idiqui du* ha abierto con la lezna: *ezpat-az il du* ha muerto con la espada: *escu-az jo ditu* los ha sacudido con la mano.

§. 4. *De los nombres propios y su declinacion.*

32. Los nombres propios unos son de hombre y otros de muger, y todos ellos, unos que en Romance se acaban en vocal, como *Pedro*, *José*, *Maria*; otros en consonante, como *Martin*, *Andres*, *Isabel*.

33. Si el nombre se acaba en vocal, esta sirve de artículo de nominativo con los verbos pasivos y neutros, como en los nombres apelativos la *a*; v. g. *Pedro dator* Pedro viene, *Jose dago* Jose está, *Maria joan da* Maria ha ido. Con los verbos activos al nominativo se añade la *c*: v. g. *Pedro-c dio* Pedro dice, *Jose-c jan du* Jose ha comido, *Maria-c ecarri zuen* Maria lo trajo. En los demas casos sirve el articulo comun del nombre apelativo, perdiendo la *a* inicial: v. g. *Pedro-ren* de Pedro, *Pedro-ri* á Pedro, *Jose-rentzat* para Jose, *Maria-requin* con Maria.

34. El acento se conserva en el nombre, sin pasar en caso alguno al artículo.

35. Si el nombre propio se acaba en consonante, esta sirve de articulo de nominativo con los verbos pasivos y neutros, sin añadir letra alguna, como en los apelativos la *a*; v. g. *Martin dator* Martin viene, *Andres il da* Andres ha muerto, *Isabel joan zan* Isabel marchó. Con el verbo activo al nominativo se añade *ec*; v. g. *Martin-ec dio* Martin lo dice, *Andres-ec jaten zuen* Andres lo comia, *Isabel-ec dacar* Isabel lo trae. Los demas casos toman el artículo comun dimidiado, omitiendo la *ar* inicial en los casos que la tienen; y cuando solamente tienen la *a*, supriméndola; v. g. *Martin-en* de Martin, *Martin-i* á Martin, *Andres-entzat* para Andres, *Isabel-equin* con Isabel. (1)

36. Para mejor inteligencia pongo aqui ambos nombres declinados, y segun ellos se declinan los demas, sean de hombre, sean de muger.

Declinacion del nombre propio acabado en vocál.

Nominativo.	José	*Jose, Jose-c.*
Genitivo.	de José . . .	*Jose-ren.*
	lo de José . .	*Jose-rena.*
	los de José .	*Jose-renac.*
Dativo.	á José. . . .	*Jose-ri.*
	para José. . .	*Jose-rentzat.*
Acusativo.	José	*Jose.*

(1) En los nombres acabados en *b*, como *Jacob*, *Job*, hay divergencia en los Escritos vascongados, dando en unos el articulo correspondiente al acabado en vocal, v. g. *Jacob-ren*, *Jacob-rentzat*: y en otros el del acabado en consonante; v. g. *Job-en*, *Job-entzat*. Este segundo modo es mas conforme á la regla general.

(1) Ablativo.	con José . . .	*Jose-requin.*
	por José . . .	*Jose-gatic.*
	sin José . . .	*Jose-gabe.*
	en José . . .	*Jose-gan.*

Declinacion del nombre propio acabado en consonante.

Nominativo.	Martin . . .	*Martin, Martin-ec.*
Genitivo.	de Martin . .	*Martin-en.*
	lo de Martin .	*Martin-ena.*
	los de Martin .	*Martin-enac.*
Dativo.	á Martin. . .	*Martin-i.*
	para Martin. .	*Martin-entzat.*
Acusativo.	Martin . . .	*Martin.*
Ablativo.	con Martin . .	*Martin-equin.*
	por Martin . .	*Martin-gatic.*
	sin Martin . .	*Martin-gabe.*
	en Martin . .	*Martin-gan.* (2)

37. Estas mismas reglas rigen en los apellidos asi Vascongados como Castellanos.

CAPITULO II.

De los pronombres y su declinacion.

1. Llámase pronombre la parte de la oracion, que se pone en lugar del nombre, á fin de escusar su repeticion: como, cuando hablando de Pedro y de una cosa de que es noticioso, digo: *el lo sabe, preguntadselo.* Las voces *el* y *se* equivalen y representan la de Pedro, que sin ellas seria menester repetir, y *lo* representa la cosa que sabe Pedro.

2. Se dividen los pronombres en *personales, posesivos*, *demostrativos, relativos* é *indefinidos.*

3. Todos los pronombres en el nominativo de singular tienen dos terminaciones ó artículos, y sirven para los fines que quedan esplicados en el cap. I. n.° 4. No son propiamente artículos, pero doy este nombre por que imitan en esta distincion á los artículos del nombre.

§. 1. *Pronombres personales.*

4. Los pronombres personales son los que se ponen en lugar del nombre que significa persona ó cosa que hace su oficio: y son tres de singular, *ni*, *zu*, *hura*; yo, tu, aquel; y tres de plural, *gu*, *zuec*, *ayec*, nosotros, vosotros, aquellos.

5. *Declinacion de* ni *yo.*

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nominativo .	yo	*ni*, *nic.* . . .	*neu*, *neuc.*
Genitivo . .	de mi	*nizaz* (3) . . .	*neuzaz.*
Dativo . . .	á mi	*niri.*	*neuri.*
	para mi . . .	*niretzat* . . .	*neuretzaco.*
Acusativo . .	me	*ni*	*neu.*
Ablativo . .	conmigo . . .	*nirequin* . . .	*neugaz.*
	por mi. . . .	*nigatic.* . . .	*neugaiti.*
	sin mi	*nigabe*	*neubaga.*
	en mi	*nigan*	*neugan.*

PLURAL.

Nominativo .	nosotros . . .	*gu*, *guc* . . .	*gueu*, *gueuc.*
Genitivo . .	de nosotros . .	*guzaz*	*gueuzaz.*
Dativo . . .	á nosotros. . .	*guri*	*gueuri.*
	para nosotros. .	*guretzat* . . .	*gueuretzaco.*
Acusativo . .	nosotros . . .	*gu*	*gueu.*
Ablativo . .	con nosotros . .	*gurequin* . . .	*gueugaz.*
	por nosotros . .	*gugatic.* . . .	*gueugaiti.*
	sin nosotros . .	*gugabe.* . . .	*gueubaga.*
	en nosotros . .	*gugan*	*gueugan.*

(1) No pondré mas vocativo, por que es como el acusativo ó el nominativo primero.

(2) Aqui y en las siguientes declinaciones tengase presente lo dicho en la nota 3.a al número 19.

(3) Recuerdese la nota puesta al número 23 del cap. I. Los pronombres personales *ni, zu é i* carecen de los otros genitivos.

6. *Declinacion de* zu *tu.*

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	tu . . .	*zu, zuc.* . . .	*zeu, zeuc.*
Gen.	de ti, . .	*zuzaz*	*zeuzaz.*
Dat.	á ti. . . .	*zuri.*	*zeuri.*
	para ti . .	*zuretzat* . . .	*zeuretzaco.*
Acus.	te. . . .	*zu*	*zeu.*
Ablat.	contigo. . .	*zurequin* . . .	*zeugaz.*
	por ti. . .	*zugatic.* . . .	*zeugaiti.*
	sin ti. . .	*zugabe*	*zeubaga.*
	en ti . . .	*zugan*	*zeugan.*

PLURAL.

Nom.	vosotros . .	*zuec.*	*zeüec.*
Gen.	de vosotros .	*zuezaz*	*zeüezaz.*
Dat.	á vosotros .	*zuei.*	*zeüei.*
	para vosotros	*zuentzat* . . .	*zeüentzaco.*
Acus.	vosotros . .	*zuec.*	*zeüec.*
Ablat.	con vosotros.	*zuecquin* . . .	*zeüegaz.*
	por vosotros.	*zuecgatic* . . .	*zeüecgaiti.*
	sin vosotros.	*zuecgabe* . . .	*zeüecbaga.*
	en vosotros .	*zuetan, zuecgan* .	*zeüetan, zeüecgan.*

7. La segunda persona de singular *tu* tiene otro significado que sirve para el tratamiento llano, familiar ó menos cortés que el *zu, zuc.* Este equivale al *tu* latino, y es de un tratamiento medio entre *usted* y *tu* del romance; no tan cortés como el *usted*, ni tan llano como el *tu*, pero que se acerca mas al primero que al segundo (1). Su declinacion es como sigue.

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nominativo .	tu . . .	*i, ic* . .	*eu, euc.*
Genitivo . .	de ti . .	*izaz* . .	*euzaz.*
Dativo . .	á ti . .	*iri.* . .	*euri.*
	para ti .	*iretzat.* .	*euretzaco.*
Acusativo .	te . . .	*i* . . .	*eu.*
Ablativo . .	contigo .	*irequin* .	*eugaz.*
	por ti. .	*igatic.* .	*eugaiti.*
	sin ti . .	*igabe* . .	*eubaga.*
	en ti . .	*igan* . .	*eugan.*

8. Estos dos pronombres *i, ic, eu, euc*, tienen el mismo plural que el *zu* cortés puesto al núm.° 6.

9. *Declinacion de* hura, arc, *aquel, aquella.*

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	aquel, aquella	*hura, arc.* .	*a., ac.*
Gen..	de aquel, de aquella . . .	*aren* . . .	*aren.*
	lo de aquel, lo de aquella .	*arena.* . .	*arena.*
	los de aquel, los de aquella .	*arenac* . .	*arenac.*
	de aquel, de aquella . . .	*arzaz.* . .	*azaz.*
Dat. .	á aquel, á aquella. . . .	*ari* . . .	*ari.*
	para aquel, para aquella. .	*arentzat* . .	*arentzaco.*

(1) En Francia usan del tratamiento de *zu* con las personas de toda cortesía y miramiento; pero en España se ha introd[illegible] el *berori*, como se dirá en el APÉNDICE 4.°

Acus.	aquel, aquella	*hura*	*a.*
Ablat.	con aquel, con aquella . . .	*arequin* . . .	*agaz.*
	por aquel, por aquella . . .	*argatic* . . .	*agaiti.*
	sin aquel, sin aquella. . . .	*hura gabe.* . .	*abaga.*
	en aquel, en aquella	*argan*	*agan.*

PLURAL.

				Navarra.
Nom.	aquellos, aquellas.	*ayec*	*aec*	*ec.*
Gen..	de aquellos, de aquellas . . .	*ayen*	*aen*	*en.*
	lo de aquellos, lo de aquellas .	*ayena*	*aena* . . .	*ena.*
	los de aquellos, los de aquellas .	*ayenac* . . .	*aenac* . . .	*enac.*
	de aquellos, de aquellas . . .	*ayezaz* . . .	*aezaz* . . .	*ezaz.*
Dat..	á aquellos, á aquellas. . . .	*ayei*	*aei*	*ei.*
	para aquellos, para aquellas. .	*ayentzat* . . .	*aentzaco* . .	*endaco.*
Acus.	aquellos, aquellas	*ayec*	*aec*	*ec.*
Ablat.	con aquellos, con aquellas . .	*ayecquin* . . .	*aegaz* . . .	*equi.*
	por aquellos, por aquellas . .	*ayecgatic* . . .	*aecgaiti* . . .	*ecgatic.*
	sin aquellos, sin aquellas. . .	*ayecgabe* . . .	*aecbaga* . . .	*ecgabe.*
	en aquellos, en aquellas . . .	*ayetan, ayecgan* .	*aetan, aecgan* .	*etan, ecgan.*

10. Este pronombre *hura* aquel y los siguientes, llevan cuatro genitivos: los tres primeros son de posesion y tienen el uso que se ha esplicado en el número 6 del cap. I., y el cuarto es personal, que tambien se ha esplicado en el número 23 y siguientes del cap. I.

§. 2. *Pronombres posesivos.*

11. Los pronombres posesivos son los que denotan que alguna cosa pertenece á uno ó á muchos, á este ó á aquel.

12. El Vascuence tiene cuatro de singular, *nerea* mio, *zurea* tuyo, en trato cortès, y *irea* tuyo en el llano ó familiar, *berea* ó *arena* suyo. Y tres de plural, *gurea* nuestro, *zuena* ó *cerena* vuestro, y *berena* de ellos, ó *ayena* de aquellos. Pondré solamente la declinacion de *nerea* mio, y se comprenderá facilmente la de los demas.

13. *Declinacion del pronombre* nerea *mio.*

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nominativo	mio . .	*nerea, nereac* .	*neurea, neureac.*
Genitivo	del mio, .	*nerearen* . . .	*neurearen.*
	lo del mio	*nerearena.* : .	*neurearena.*
	los del mio	*nerearenac* . .	*neurearenac.*
	del mio .	*nereaz* . . .	*neureaz.*
Dativo	al mio . .	*nereari* . . .	*neureari.*
	para el mio	*nerearentzat* . .	*neurearentzaco.*
Acusativo	mio . .	*nerea*	*neurea.*
Ablativo	con el mio	*nerearequin* . .	*neureagaz*
	por el mio	*nereagatic* . .	*neureagaiti.*
	sin el mio	*nereagabe.* . .	*neureabaga.*
	en el mio	*nereagan* . . .	*neureagan.*

14. Este y los demas pronombres posesivos vienen solos cuando se pregunta ó responde, haciendo relacion á algun sustantivo precedente: v. g. *¿norénac dira?* ¿cuyos son?, y se responde *neréac* mios; y entonces los posesivos llevan el artículo; pero viniendo

acompañados de otros nombres, á estos se les pospone el artículo: v. g. mi padre dice, *nere ait-ac dio*; de mi padre es, *nere ait-aréna da;* para mi padre, *nere ait-aréntzat*, &c.

§. 3. *Pronombres demostrativos.*

15. Los pronombres demostrativos son aquellos con los cuales se demuestra y señala alguna persona ó cosa.

16. El Vascuence tiene unos comunes á otras lenguas, y otros peculiares suyos. Los comunes son, *au* este, *ori* ese, *auxe* este mismo, *orixe* ese mismo, cuya declinacion es en la forma siguiente.

17. *Declinacion del pronombre* au *este.*

SINGULAR.

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	este, esta, esto	*au, onec*	*au, auc.*
Gen.	de este, esta, esto	*onen*	*onen.*
	lo de este, esta, esto	*onena*	*onena.*
	los de este, esta, esto	*onenac*	*onenac.*
	de este, esta, esto	*onezaz*	*onezaz.*
Dat.	à este, esta, esto	*oni*	*oni.*
	para este, esta, esto	*onentzat.*	*onentzaco.*
Acus.	este, esta, esto	*au*	*au.*
Abl.	con este, esta, esto	*onequin*	*onegaz.*
	por este, esta, esto	*onegatic.*	*onegaiti.*
	sin este, esta, esto	*augabe*	*au baga.*
	en este, esta, esto	*onegan*	*onegan.*

PLURAL.

Nom.	estos, estas	*oyec*	*oneec.*
Gen.	de estos, estas	*oyen*	*oneen.*
	lo de estos, estas	*oyena*	*oneena.*
	los de estos, estas	*oyenac*	*oneenac.*
	de estos, estas	*oyezaz.*	*oneezaz.*
Dat.	à estos, estas	*oyei*	*oneei.*
	para estos, estas	*oyentzat*	*oneentzaco.*
Acus.	estos, estas	*oyec*	*oneec.*
Abl.	con estos, estas	*oyecquin*	*oneegaz.*
	por estos, estas	*oyecgatic*	*oneecgaiti.*
	sin estos, estas	*oyecgabe*	*oneecbaga.*
	en estos, estas	*oyetan, oyecgan.*	*oneetan, oneecgan.*

18. *Declinacion del pronombre* ori *ese.*

SINGULAR.

Nom.	ese, esa, eso	*ori, orrec.*
Genit.	de ese, esa, eso	*orren.*
	lo de ese, esa, eso	*orrena.*
	los de ese, esa, eso	*orrenac.*
	de ese, esa, eso	*orrezaz.*
Dativ.	á ese, esa, eso	*orri.*
	para ese, esa, eso	*orrentzat.*
Acus.	ese, esa, eso	*ori.*
Ablat.	con ese, esa, eso	*orrequin.*
	por ese, esa, eso	*orregatic.*
	sin ese, esa, eso	*origabe.*
	en ese, esa, eso	*orregan.*

PLURAL.

		Guipuzcoa.	Navarra.
Nom.	esos, esas	*oriec*	*orreec.*
Gen.	de esos, esas	*orien*	*orreen.*
	lo de esos, esas	*oriena*	*orreena.*
	los de esos, esas	*orienac.*	*orreenac.*
	de esos, esas	*orizzaz*	*orreezaz.*
Dat.	à esos, esas	*oriei.*	*orreei.*
	para esos, esas	*orientzat*	*orreendaco.*
Acus.	esos, esas	*oriec*	*orreec.*
Abl.	con esos, esas	*oriecquin*	*orreecqui.*
	por esos, esas	*oriecgatic*	*orreecgatic.*
	sin esos, esas	*oriecgabe*	*orreecgabe.*
	en esos, esas	*orietan, oriecgan.*	*orreetan, orreecgan.*

19. Este pronombre *ori* ese, el *au* este, del número 17, y el *hura* aquel, del número 9, tienen otra terminacion ó final que hace al pronombre mas demostrativo, y es *xe*, *che*, como si se dijera *este mismo, ese mismo, aquel mismo*: y para mayor conocimiento se ponen á continuacion los tres pronombres declinados en todos sus casos.

20. *Declinacion del pronombre* auxe *este mismo.*

SINGULAR.

Nom.	este mismo, esta misma	*auxe, onechec.*
Gen.	de este mismo, etc.	*onechen.*
	lo de este mismo	*onechena.*
	los de este mismo	*onechenac.*
	de este mismo	*onechezaz.*
Dativ.	á este mismo	*onixe.*
	para este mismo	*onechentzat.*
Acus.	este mismo	*auxe.*
Ablat.	con este mismo	*onechequin.*
	por este mismo	*onexegatic.*
	sin este mismo	*auxegabe.*
	en este mismo	*onexegan.*

PLULAL.

Nom.	estos mismos	*oyechee.*
Gen.	de estos mismos	*oyechen.*
	lo de estos mismos	*oyechena.*
	los de estos mismos	*oyechenac.*
	de estos mismos	*oyechezaz.*
Dativ.	á estos mismos	*oyechei.*
	para estos mismos	*oyechentzat.*
Acus.	estos mismos	*oyechec.*
Ablat.	con estos mismos	*oyechecquin.*
	por estos mismos	*oyechecgatic.*
	sin estos mismos	*oyechecgabe.*
	en estos mismos	*oyechetan, oyechecgan.*

21. *Declinacion del pronombre* orixe *ese mismo.*

SINGULAR.

Nom.	ese mismo, esa misma	*orixe, orrecheo.*
Genit.	de ese mismo, etc.	*orrechen.*
	lo de ese mismo	*orrechena.*

	los de ese mismo	*orrechenac.*
	de ese mismo	*orrechezaz.*
Dativ.	á ese mismo	*orrixe.*
	para ese mismo	*orrechentzat.*
Acus.	ese mismo	*orixe.*
Ablat.	con ese mismo	*orrechequin.*
	por ese mismo	*orrechegatic.*
	sin ese mismo	*orixegabe.*
	en ese mismo	*orrexegan.*

PLURAL.

Nom.	esos mismos, esas mismas	*oriechec.*
Gen.	de esos mismos, etc.	*oriechen.*
	lo de esos mismos	*oriechena.*
	los de esos mismos	*oriechenac.*
	de esos mismos.	*oriechezaz.*
Dat.	à esos mismos	*oriechei.*
	para esos mismos	*oriechentzat.*
Acus.	esos mismos.	*oriechec.*
Abl.	con esos mismos	*oriechecquin.*
	por esos mismos	*oriechecgatic.*
	sin esos mismos.	*oriechecgabe.*
	en esos mismos.	*oriechetan, oriechecgan.*

22. *Declinacion del pronombre* huraxe *aquel mismo.*

SINGULAR.

Nom.	aquel mismo, aquella misma	*huraxe, archec.*
Gen.	de aquel mismo, etc.	*arechen.*
	lo de aquel mismo	*arechena.*
	los de aquel mismo.	*arechenac.*
	de aquel mismo	*arechezaz.*
Dat.	à aquel mismo	*arixe.*
	para aquel mismo	*arechentzat.*
Acus.	aquel mismo.	*huraxe.*
Ablat.	con aquel mismo	*arechequin.*
	por aquel mismo	*arechegatic.*
	sin aquel mismo.	*huraxegabe.*
	en aquel mismo.	*arechegan.*

PLURAL.

Nom.	aquellos mismos, aquellas mismas.	*ayechec.*
Gen.	de aquellos mismos, etc.	*ayechen.*
	lo de aquellos mismos	*ayechena.*
	los de aquellos mismos.	*ayechenac.*
	de aquellos mismos.	*ayechezaz.*
Dat.	à aquellos mismos	*ayechei.*
	para aquellos mismos	*ayechentzat.*
Acus.	aquellos mismos.	*ayechec.*
Abl.	con aquellos mismos	*ayechecquin.*
	por aquellos mismos	*ayechecgatic.*
	sin aquellos mismos	*ayechecgabe.*
	en aquellos mismos.	*ayechetan, ayechecgan.*

23. Nótese 1.° Que siendo la pronunciacion del *xe*, y del *che*, tan parecida, la costumbre ha introducido el *che* por el *xe* y al contrario; y asi indiferentemente se ponen el uno y el otro.

24. 2.° En las tres precedentes declinaciones se ha dado un mismo lugar al *che* ó *xe*, pero puede colocarse en los mas de los casos entre el pronombre y su artículo comun: v. g. *are-che-quin*; y tambien despues del artículo comun: v. g. *are-quin-che*.

25. Hay otro pronombre demostrativo de la tercera persona, *berá* el mismo; pero por ser su declinacion conforme en todo con la del nombre y sus articulos, no se pone aqui.

26. Los pronombres demostrativos peculiares del Vascuence son *nerau* yo mismo, *cerori* tu mismo, en trato cortés; y *erori* tu mismo, en trato familiar; y se declinan en la forma siguiente.

27. *Declinacion del pronombre* nerau *yo mismo.*

SINGULAR.

Nom.	yo mismo	*nerau, neronec.*
Gen.	de mi mismo	*neronen.*
	lo de mi mismo	*neronena.*
	los de mi mismo	*neronenac.*
	de mi mismo	*neronezaz.*
Dativ.	á mi mismo.	*neroni.*
	para mi mismo.	*neronentzat.*
Acus.	yo mismo	*nerau.*
Ablat.	con mi mismo	*neronequin.*
	por mi mismo	*neronegatic.*
	sin mi mismo	*neraugabe.*
	en mi mismo	*neronegan.*

PLURAL.

Nom.	nosotros mismos	*gueroc.*
Gen.	de nosotros mismos	*gueron.*
	lo de nosotros mismos.	*guerona.*
	los de nosotros mismos	*gueronac.*
	de nosotros mismos	*guerozaz.*
Dat.	á nosotros mismos.	*gueroi.*
	para nosotros mismos.	*gueronizat.*
Acus.	nosotros mismos	*gueroc.*
Ablat.	con nosotros mismos	*guerocquin.*
	por nosotros mismos	*guerocgatic.*
	sin nosotros mismos	*guerocgabe.*
	en nosotros mismos	*gueroctan, guerocgan* (1).

28. *Declinacion del pronombre* cerori *tu mismo.*

SINGULAR.

		En trato cortés.	En trato familiar.
Nom.	tu mismo	*cerori, cerorrec*	*erori, erorrec.*
Gen.	de ti mismo	*cerorren.*	*erorren.*
	lo de ti mismo	*cerorrena*	*erorrena.*
	los de ti mismo	*cerorrenac*	*erorrenac.*
	de ti mismo	*cerorrezaz*	*erorrezaz.*
Dativ.	à ti mismo.	*cerorri.*	*erorrí.*
	para ti mismo.	*cerorrentzat*	*erorrentzat.*
Acus.	tu mismo	*cerori*	*erori.*
Ablat.	con ti mismo	*cerorrequin*	*erorrequin.*
	por ti mismo	*cerorregatic*	*erorregatic.*
	sin ti mismo	*cerorigabe*	*erorigabe.*
	en ti mismo	*cerorregan*	*erorregan.*

(1) Se usa tambien *gueregan.*

PLURAL PARA AMBOS TRATOS.

Nom.	vosotros mismos . . .	*ceroc.*
Gen.	de vosotros mismos . .	*ceron.*
	lo de vosotros mismos .	*cerona.*
	los de vosotros mismos.	*ceronac.*
	de vosotros mismos . .	*cerozaz.*
Dat.	á vosotros mismos . .	*ceroi.*
	para vosotros mismos .	*cerontzat.*
Ac.	vosotros mismos . . .	*ceroc.*
Abl.	con vosotros mismos .	*cerocquin.*
	por vosotros mismos .	*cerocgatic.*
	sin vosotros mismos. .	*cerocgabe.*
	en vosotros mismos . .	*ceroctan, cerocgan.*

29. Este plural *cérona, cérontzat,* se dice tambien *cérena, cérentzat,* y en este caso se distinguen del *cerená, cerentzát,* del pronombre relativo *cer* que cosa del n.° 38, en el acento: pues el relativo lleva en el artículo *a cerená,* lugar propio del singular; y aqui en la primera *e cérena.*

30. Hay tambien otros dos pronombres demostrativos *berau, beronec* este mismo, y *berori, berorrec* ese mismo, que se forman el primero del pronombre *berá* citado en el número 25, y *onec*: y el segundo de *bera* y *orrec,* los cuales se declinan asi.

Declinacion del pronombre berau *este mismo.*

SINGULAR.

Nom.	este mismo	*berau, beronec.*
Gen.	de este mismo . . .	*beronen.*
	lo de este mismo . .	*beronena.*
	los de este mismo . .	*beronenac.*
	de este mismo . . .	*beronezaz.*
Dat.	á este mismo . . .	*beroni.*
	para este mismo . .	*beronentzat.*
Acus.	este mismo	*berau.*
Ablat.	con este mismo . .	*beronequin.*
	por este mismo. . .	*beronegatic.*
	sin este mismo. . .	*beraugabe.*
	en este mismo . . .	*beronegan.*

Declinacion del pronombre berori *ese mismo.*

SINGULAR.

Nom.	ese mismo . . .	*berori, berorrec.*
Gen.	de ese mismo . .	*berorren.*
	lo de ese mismo. .	*berorrena.*
	los de ese mismo .	*berorrenac.*
	de ese mismo . .	*berorrezaz.*
Dat.	á ese mismo . . .	*berorri.*
	para ese mismo . .	*berorrentzat.*
Acus.	ese mismo . . .	*berori.*
Ablat.	con ese mismo . .	*berorrequin.*
	por ese mismo . .	*berorregatic.*
	sin ese mismo . .	*berorigabe.*
	en ese mismo . .	*berorregan.*

31. El plural de estos dos pronombres es como sigue:

		Guipuzcoa.	Vizcaya.
Nom.	estos mismos.	*beroc* . . .	*euroc.*
Gen.	de estos etc. .	*beron* . . .	*euron.*
	lo de estos etc.	*berona* . .	*eurona.*
	los de estos etc.	*beronac* . .	*euronac.*
	de estos etc. .	*berozaz* . .	*eurozaz.*
Dat.	á estos etc. .	*beroi* . . .	*euroi.*
	para estos etc.	*berontzat.* .	*eurontzaco.*
Ac.	estos mismos.	*beroc.* . .	*euroc.*
Abl.	con estos etc.	*berocquin* .	*eurocgaz.*
	por estos etc.	*berocgatic* .	*eurocgaiti.*
	sin estos etc.	*berocgabe* .	*eurocbaga.*
	en estos etc. .	*beroctan, berocgan* . .	*euroctan, eurocgan.*

32. Este pronombre *berori*, *berorrec* en singular, y *beroc, euroc* en plural, tiene otra particular significacion, y es la que corresponde al Vd. ó vuestra merced del Romance; y asi se dice, *berori dator* Vd. viene : *berorrec icusi nau* vuestra merced me ha visto; y aun en esta acepcion tiene la misma declinacion.

33. Este pronombre *berori, berorrec* aunque parece de segunda persona *tu*, la costumbre y el uso le tiene ya por correspondiente á la tercera persona, y lleva el verbo en esta tercera, como en los dos ejemplos en este número puestos.

§. 4. *Pronombres relativos.*

34. Llámase pronombre relativo el que hace relacion á persona ó cosa que ya se ha dicho.

35. Los del Vascuence son, *nor*, *norc* quien : *ceñ, ceñec* cual: y *cer*, *cerc* que, que cosa, los que se declinan en la forma siguiente.

36. *Declinacion de* nor *quien.*

SINGULAR Y PLURAL.

Nominativo.	quien, quienes . . .	*nor, norc.*
Genitivo.	de quien, quienes . .	*noren.*
	lo de quien, quienes .	*norena.*
	los de quien, quienes .	*norenac.*
	de quien, quienes . .	*norzaz.*
Dativo.	á quien, quienes. . .	*nori.*
	para quien, quienes. .	*norentzat.*
Acusativo.	quien, quienes . . .	*nor.*
Ablativo.	con quien, quienes . .	*norequin.*
	por quien, quienes . .	*norgatic.*
	sin quien, quienes . .	*norgabe.*
	en quien, quienes . .	*norgan.*

37. *Declinacion de* ceñ *cual.*

SINGULAR Y PLURAL.

Nominativo.	cual, cuales . . .	*ceñ, ceñec.*
Genitivo.	de cual, cuales . .	*ceñen.*
	lo de cual, cuales .	*ceñena.*
	los de cual, cuales .	*ceñenac.*
	de cual, cuales . .	*ceñzaz.*
Dativo.	á cual, cuales . . .	*ceñi.*
	para cual, cuales .	*ceñentzat.*
Acusativo.	cual, cuales . . .	*ceñ.*
Ablativo.	con cual, cuales. .	*ceñequin.*
	por cual, cuales. .	*ceñgatic.*
	sin cual, cuales . .	*ceñgabe.*
	en cual, cuales . .	*ceñgan.*

38. *Declinacion de* cer *que cosa.*

SINGULAR Y PLURAL.

Nom.	que, que cosa. . . .	*cer, cere.*
Gen.	de que, de que cosa . .	*ceren.*
	lo de que, de que cosa .	*cerena.*
	los de que, de que cosa .	*cerenac.*
	de que, de que cosa . .	*cerzaz.*
Dat.	á que, á que cosa. . .	*ceri.*
	para que, para que cosa.	*cerentzat.*
Acus.	que, que cosa	*cer.*
Abl.	con que, con que cosa .	*cerequin.*
	por que, por que cosa .	*cergatic.*
	sin que, sin que cosa .	*cergabe.*
	en que, en que cosa . .	*certan, cergan.*

39. Estos tres pronombres, que son interrogativos, en Guipuzcoa y Navarra tienen unos mismos artículos para singular y plural; y asi se dice, *¿nor da?* ¿quien es? *¿nor dira?* ¿quienes son? *¿ceñ da nerea?* ¿cual es mio? *¿ceñ dira zureac?* ¿cuales son tuyos? Pero en Vizcaya el plural de estos pronombres es de este modo.

40. Nom.	quienes.	*nortzuc.*
Gen.	de quienes. .	*nortzuen.*
	lo de quienes .	*nortzuena.*
	los de quienes.	*nortzuenac.*
	de quienes. .	*nortzuzaz.*
Dat.	á quienes . .	*nortzuei.*
	para quienes .	*nortzuentzaco.*
Acus	quienes . . .	*nortzuc.*
Abl.	con quienes .	*nortzuegaz.*
	por quienes .	*nortzucgaiti.*
	sin quienes .	*nortzucbaga.*
	en quienes. .	*nortzuetan, nortzuecgan.*

41. Los otros dos se declinan de la misma manera; *ceñtzuc, ceñtzuena* : *certzuc, certzuena,* y asi no se ponen aqui.

42. Nótese 1.° Que cuando estos pronombres vienen acompañados de otros nombres, sirviendo el pronombre de genitivo, no este, sino aquellos llevan el articulo *a*, *ac*; v. g. *¿norén escu-a?* ¿mano de quien? *¿ceñen buru-a?* ¿cabeza de cual?

43. 2.° Si el nombre á quien se hace relacion es singular, se acentúa el *ác*; v. g. si habiendo precedido *Jaunaren zaldi-ac*, el caballo del Señor, yo pregunto, *¿norenác?* ¿de quien? el acento lleva el *ác*. Pero si hace relacion al plural, se acentua el vocal anterior al artículo: v. g. hablando de *guizonen esan-ac* dichos de los hombres, pregunto *¿norénac?* ¿de quienes? el vocal de *ren* lleva el acento; y de este modo se diferencian el *norenac* del uno y del otro número, siendo asi que ambos llevan unas mismas letras y sílabas.

44. 3.° En el pronombre *cer* que cosa, el genitivo es *cerená* igual con el *cérena* del pronombre *zuec* vosotros, puesto en el núm. 38, pero se diferencian en el acento, que el primero lleva en el articulo *a*, y el segundo en la primera vocal *ce*.

45. Del pronombre relativo que sirve para unir las oraciones, que es *ceña*, y de su uso se hablará en la sintasis.

§. 5. *Pronombres indefinidos.*

46. Se llaman pronombres indefinidos ó indeterminados los que no espresan persona ó cosa determinada.

47. De los tres pronombres esplicados en el §. precedente *nor*, *ceñ*, *cer*, el Vascuence forma tres indefinidos, que son *i-ñor*, *edo-ceñ*, *e-cer*, y se declinan en la forma siguiente.

48. *Declinacion de* iñor *alguno.*

SINCULAR.

		Guipuzcoa.	Navarra.
Nom.	alguno, alguna. . . .	*iñor, iñore* .	*nihor, nihore.*
Gen.	de alguno, alguna. . .	*iñoren.* . .	*nihoren.*
	lo de alguno, alguna . .	*iñorena* . .	*nihorena.*
	los de alguno, alguna .	*iñorenac* . .	*nihorenac.*
	de alguno, alguna. . .	*iñorzaz* . .	*nihorzaz*
Dat.	á alguno, alguna . . .	*iñori* . . .	*nihori.*
	para alguno, alguna . .	*iñorentzat* .	*nihorendaco.*
Acus.	alguno, alguna. . . .	*iñor* . . .	*nihor.*
Ablat.	con alguno, alguna . .	*iñorequin* . .	*nihorequi.*
	por alguno, alguna . .	*iñorgatic* . .	*nihorgatic.*
	sin alguno, alguna . .	*iñorgabe* . .	*nihorgabe.*
	en alguno, alguna. . .	*iñorgan* . .	*nihorgan.*

49. *Declinacion de* edoceñ *cualquiera.*

SINGULAR.

Nomin.	cualquiera . . .	*edoceñ, edoceñec.*
Genitivo	de cualquiera . .	*edoceñen.*
	lo de cualquiera .	*edoceñena.*
	los de cualquiera .	*edoceñenac.*
	de cualquiera . .	*edoceñzaz.*
Dativo	á cualquiera . .	*edoceñi.*
	para cualquiera .	*edoceñentzat.*
Acusat.	cualquiera . . .	*edoceñ.*
Ablativo	con cualquiera. .	*edoceñequin.*
	por cualquiera . .	*edoceñgatic.*
	sin cualquiera . .	*edoceñgabe.*
	en cualquiera . .	*edoceñgan.*

50. En Guipuzcoa y Navarra no tiene plural este pronombre, pero en Vizcaya se le da el siguiente.

Nom.	cualesquiera . . .	*edoceñtzuc.*
Gen.	de cualesquiera . .	*edoceñtzuen.*
	lo de cualesquiera. .	*edoceñtzuena.*
	los de cualesquiera .	*edoceñtzuenac.*
	de cualesquiera . .	*edoceñtzuzaz.*
Dativ.	à cualesquiera . . .	*edoceñtzui.*
	para cualesquiera . .	*edoceñtzuentzaco.*
Acus.	cualesquiera . . .	*edoceñtzuc.*
Ablat.	con cualesquiera . .	*edoceñtzuegaz.*
	por cualesquiera . .	*edoceñtzucgaiti.*
	sin cualesquiera . .	*edoceñtzucbaga.*
	en cualesquiera . .	*edoceñtzuetan, edoceñtzuecgan.*

51. *Declinacion de* cer *algo, alguna cosa.*

SINGULAR.

Nominativo.	algo	*ecer, ecerc.*
Genitivo.	de algo . . .	*eceren.*
	lo de algo . .	*ecerena.*
	los de algo . .	*ecerenac.*
	de algo . . .	*ecerzaz.*
Dativo.	á algo. . . .	*eceri.*
	para algo . .	*ecerentzat.*
Acusativo.	algo	*ecer.*
Ablativo.	con algo. . .	*ecerequin.*
	por algo . . .	*ecergatic.*
	sin algo . . .	*ecergabe.*
	en algo . . .	*ecertan, ecergan.*

No tiene plural.

52. Este pronombre *ecer* y el del n.° 48 *iñor*, significan *algo, alguno;* pero si en la oracion viene la negacion *ez*, quieren decir *ecer* nada, y *iñor* ninguno: v. g. *ecer ez da* significa, algo no hay, é *iñor ez dator* alguno no viene.

53. Tambien son indefinidos los siguientes.

Declinacion de bata *el uno, con el artículo* el.

SINGULAR.

Nom.	el uno, la una	*bata, batac.*
Gen.	del uno, de la una . . .	*bataren.*
	lo del uno, de la una . .	*batarena.*
	los del uno, de la una . .	*batarenac.*
	del uno, de la una . . .	*bataz.*
Dat.	al uno, á la una	*batari.*
	para el uno, la una. . .	*batarentzat.*
Acus.	el uno, la una	*bata.*
Ablat.	con el uno, con la una. .	*batarequin.*
	por el uno, la una . . .	*batagatic.*
	sin el uno, la una . . .	*batagabe.*
	en el uno, la una . . .	*batagan.*

54. La declinacion de *bat* uno, sin el artículo *el*, pertenece á los numerales, donde se declinará.

PLURAL.

Nom.	los unos, unas. . .	*batzuec.*
Gen.	de los unos, unas. .	*batzuen.*
	lo de los unos, unas .	*batzuena.*
	los de los unos, unas.	*batzuenac.*
	de los unos, unas. .	*batzuezaz.*
Dat.	á los unos, unas . .	*batzuei.*
	para los unos, unas .	*batzuentzat.*
Acus.	los unos, unas. . .	*batzuec.*
Abl.	con los unos, unas .	*batzuecquin.*
	por los unos, unas .	*batzuecgatic.*
	sin los unos, unas .	*batzuecgabe.*
	en los unos, unas. .	*batzuetan, batzuecgan.*

55. *Declinacion de* norbait *alguno.*

SINGULAR.

Nom.	alguno, alguna. .	*norbait, norbaitec.*
Gen.	de alguno . . .	*norbaiten.*
	lo de alguno . .	*norbaitena.*
	los de alguno . .	*norbaitenac.*
	de alguno . . .	*norbaitezaz.*
Dativ.	á alguno	*norbaiti.*
	para alguno. . .	*norbaitentzat.*
Acus.	alguno	*norbait.*
Ablat.	con alguno . . .	*norbaitequin.*
	por alguno . . .	*norbaitgatic.*
	sin alguno . . .	*norbaitgabe.*
	en alguno . . .	*norbaitgan.*

PLURAL.

Nom.	algunos, algunas .	*norbaitzuec.*
Gen.	de algunos. . .	*norbaitzuen.*
	lo de algunos . .	*norbaitzuena.*
	los de algunos. .	*norbaitzuenac.*
	de algunos. . .	*norbaitzuezaz.*
Dat.	à algunos . . .	*norbaitzuei.*
	para algunos . .	*norbaitzuentzat.*
Acus.	algunos. . . .	*norbaitzuec.*
Ablat.	con algunos . .	*norbaitzuecquin.*
	por algunos . .	*norbaitzuecgatic.*
	sin algunos . .	*norbaitzuecgabe.*
	en algunos. . .	*norbaitzuetan, norbaitzuecgan.*

56. De esta misma manera se declinan

cerbait algo, *cembait* cuantos, *cembat* cuanto : y asi no se estienden aqui.

57. *Declinacion de* bacoitza *cada cual.*

SINGULAR.

			En Vizcaya.
Nom.	cada cual	*bacoitza, bacoitzac.*	*bacocha, bacochac.*
Gen.	de cada cual.	*bacoitzaren*	*bacocharen.*
	lo de cada cual.	*bacoitzarena*	*bacocharena.*
	los de cada cual.	*bacoitzarenac*	*bacocharenac.*
	de cada cual.	*bacoitzaz*	*bacochaz.*
Dativ.	à cada cual.	*bacoitzari*	*bacochari.*
	para cada cual	*bacoitzarentzat*	*bacocharentzaco.*
Acus.	cada cual	*bacoitza*	*bacocha.*
Ablat.	con cada cual	*bacoitzarequin*	*bacochagaz.*
	por cada cual	*bacoitzagatic*	*baoochagaiti.*
	sin cada cual	*bacoitzagabe*	*bacochabaga.*
	en cada cual	*bacoitzagan*	*bacochagan.*

No tiene plural.

58. *Declinacion de* bestea *otro*, *sin el articulo el.*

SINGULAR.

			En Navarra.
Nom.	otro	*besteric, bestec.*	*berceric, bercec.*
Gen.	de otro	*besteren.*	*berceren.*
	lo de otro.	*besterena*	*bercerena.*
	los de otro	*besterenac*	*bercerenac.*
	de otro	*bestezaz.*	*bercezaz.*
Dat.	á otro.	*besteri*	*berceri.*
	para otro.	*besterentzat*	*bercerendaco.*
Acus.	otro	*besteric*	*berceric.*
Ablat.	con otro.	*besterequin*	*bercerequin.*
	por otro.	*bestegatic*	*bercegatic.*
	sin otro	*bestegabe*	*bercegabe.*
	en otro	*bestegan*	*bercegan.*

No tiene plural.

59. *Declinacion de* bestea *el otro*, *con el articulo el.*

SINGULAR.

			En Navarra.
Nom.	el otro, la otra	*bestea, besteac*	*bercea, berceac.*
Gen.	de el otro.	*bestearen*	*bercearen.*
	lo de el otro.	*bestearena*	*bercearena.*
	los de el otro	*bestearenac*	*bercearenac.*
	de el otro.	*besteazaz*	*berceazaz.*
Dat.	à el otro.	*besteari*	*berceari.*
	para el otro.	*bestearentzat.*	*bercearendaco.*
Acus.	el otro	*bestea.*	*bercea.*
Abl.	con el otro	*bestearequin*	*berceareqni.*
	por el otro	*besteagatic*	*berceagatic.*
	sin el otro	*besteagabe*	*berceagabe.*
	en el otro.	*besteagan.*	*berceagan.*

PLURAL.

Nom.	los otros.	*besteac*	*berceae.*
Gen.	de los otros.	*besteen*	*berceen.*
	lo de los otros.	*besteena*	*berceena.*
	los de los otros.	*besteenac*	*berceenac.*
	de los otros.	*besteezaz*	*berceezaz.*
Dat.	à los otros.	*besteai*	*berceai.*
	para los otros	*besteentzat*	*berceendaco.*
Acus.	los otros.	*besteac*	*berceac.*
Abl.	con los otros	*besteacquin*	*berceacqui.*
	por los otros	*besteacgatic*	*berceacgatic.*
	sin los otros	*besteacgabe*	*berceacgabe.*
	en los otros.	*besteetan, besteecgan.*	*berceetan, berceecgan.*

§. 6. *Numerales y ordinales.*

60. Se llama numeral lo que es propio ó pertenece al número. Los que tiene el Vascuence son en esta forma.

1.	*Bat.*	17.	*Amazazpi.*
2.	*Bi.*	18.	*Amazortci* ó *Emezortci.*
3.	*Iru.*	19.	*Emeretci.*
4.	*Lau.*	20.	*Oguei.*
5.	*Bost.*	21.	*Oguеitabat.*
6.	*Sei.*	22.	*Oguеitabi* etc.
7.	*Zazpi.*	40.	*Berroguei.*
8.	*Zortci.*	60.	*Iruroguei.*
9.	*Bederatci.*	80.	*Laroguei.*
10.	*Amar.*	100.	*Eun.*
11.	*Amaica.*	200.	*Berreun.*
12.	*Amabi.*	300.	*Irureun* etc.
13.	*Amairu.*	1000.	*Milla.*
14.	*Amalau.*	2000.	*Bimilla* etc.
15.	*Amabost.*	1000000.	*Milloya.*
16.	*Amasei.*		

61. *Declinacion de* bat *uno*, *sin el articulo el.*

Nominativo.	uno, una	*bat, batec.*
Genitivo.	de uno	*baten.*
	lo de uno	*batena.*
	los de uno	*batenac.*
	de uno	*batezaz.*
Dativo.	á uno	*bati.*
	para uno	*batentzat.*
Acusativo.	uno	*bat.*
Ablativo.	con uno.	*batequin.*
	por uno.	*batgatic.*
	sin uno	*batgabe.*
	en uno	*batgan.*

62. *Declinacion de* bi *dos*, *sin el articulo el.*

Nom.	dos	*bi, bic.*
Gen.	de dos	*biren.*
	lo de dos	*birena.*
	los de dos	*birenac.*
	de dos	*birezaz.*
Dat.	á dos.	*biri.*
	para dos	*birentzat.*
Ac.	dos	*bi.*
Abl.	con dos	*birequin.*
	por dos.	*bigatic.*
	sin dos	*bigabe.*
	en dos	*bigan.*

63. *Declinacion de* bi *dos*, *con el articulo el.*

Nom.	los dos.	*biac.*
Gen.	de los dos.	*bien.*
	lo de los dos.	*biena.*
	los de los dos.	*bienac.*
	de los dos.	*biezaz.*
Dat.	á los dos	*biai.*
	para los dos	*bientzat.*
Acus.	los dos	*biac.*
Ablat.	con los dos	*biacquin.*
	por los dos	*biacgatic.*
	sin los dos.	*biacgabe.*
	en los dos.	*bietan, biecgan.*

Los demas numerales se declinan de esta misma manera.

64. Nótese. 1.° Que cuando el Romance viene sin el artículo *el* ó *los*, se dice *bat*, *batec* uno : *bi*, *bic* dos : v. g. uno viene *bat dator* : un hombre me dijo *guizon batec esan cidan* : dos hombres han venido *guizon bi etorri dira*. Pero si viene con el artículo *el* ó *los*, se dice *bata*, *batac* el uno ; *biac* los dos : v. g. el uno dormia *bata ló cetzan* : el uno decia esto *batac au cion* : los dos comieron *biac jan zuten*.

65. 2.° Que cuando los numerales no llevan en Romance el articulo *el* ó *los*, y su significado en Vascuence se acaba en vocal, v. g. *bi*, *iru*, *lau*, al nominativo en las oraciones de verbo activo se añade *c*, v. g. *bi-c jan dute* dos han comido : *iru-c icusi naute* tres me han visto : *lau-c eraman zuten* cuatro lo llevaron. Pero si se acaba en consonante, se añade *ec*, v. g. *bat-ec jan du* uno ha comido : *bost-ec eraman zuten* cinco le llevaron : *amarr-ec icusico dute* diez le verán.

66. 3.° Esta diversidad que los numerales tienen en sí, pasa tambien á los nombres de que vienen acompañados, de manera que, si el numeral del Romance viene sin el articulo *los*, *las*, y el nombre del Vascuence se acaba en vocal, se añade *c*, v. g. cien Angeles te lleven *eun Ainguerú-c eraman zaitzatela*. Pero si se acaba en consonante, se añade *ec*, v. g. diez hombres me traen *amar guizon-ec nacarte*. Esta variacion se entiende, como ya se ha indicado, cuando la oracion es de verbo activo, porque en las de pasivo ó neutro nada se añade.

67. 4.° Cuando los numerales del Romance vienen con el articulo *los*, *las*, el nombre del Vascuence acabado en vocal ó consonante, toma en todo verbo, sea activo, sea pasivo ó neutro, el artículo *ac* : v. g. los cuatro hombres han venido *lau guizon-ac etorri dira* : las dos mugeres nos han dicho *bi emacume-ac esan digute*.

68. 5.° Los numerales muchas veces se hacen demostrativos, especialmente en nominativo y acusativo ; y entonces se añade la terminacion *oc* : v. g. vamos nosotros dos *goacen bi-oc* ; venid vosotros cuatro *atozte lau-oc* : id vosotros cinco *zoazte bost-oc*. A veces en lugar de *oc* viene bien *roc*, particularmente cuando el numeral se acaba en *u*: v. g. *iru-roc*, *lau-roc*.

69. 6.° Esta particularidad de los numerales pasa tambien á los nombres ; v. g. idos todos vosotros *zoazte guci-oc* : iremos nosotros los hombres *guizon-oc joango guera*.

70. Los ordinales se forman añadiendo al numeral en su primera terminacion, ó primer nominativo, este final *garren* : v. g. *bigarren* segundo, *iru-garren* tercero, *amargarren* décimo : se esceptúa de esta regla el primero *bat-garren*, que no tiene uso, sino viene acompañado de otro numeral : v. g. *ogueita bat-garren* el veinte y uno; *eunda batgarren* el ciento y uno: y en su lugar comunmente se dice: *lenengo*, *lembicico*, *lendabicico*; y tanto este *lenengo*, cuanto aquel *amargarren*, *ogueita bat-garren* y demas son declinables como el nombre, y con los mismos artículos : v. g. *amargarrena*, *amargarrenaren*, *amargarrenari* &c. *lenengoa*, *lenengoaren*, *lenengoari* &c.

71. Aqui se acaba la esplicacion del nombre y pronombre con sus respectivos artículos, por lo que mira á la declinacion ; pues de lo dicho pueden conocerse las reglas comunes á todo nombre, y las especiales de los pronombres que individualmente se han colocado. Y todo lo demas que pertenece á la construcion, modo de colocar en la oracion, y su acentuacion se tratará en la sintaxis y prosodia.

CAPITULO III.

Del verbo.

1. Verbo es una parte de la oracion, que afirma el ser, la accion, la pasion, ó la tendencia á cualquiera de los tres, sobresignificando tiempo : v. g. *naiz* soy ; *icusten cenduen* veiais, *il da* ha muerto.

§. 1. *Especies de verbos.*

2. El Vascuence tiene verbos activos, pasivos y neutros. De ellos unos son regulares, y otros irregulares. Los irregulares siempre son simples, asi como los regulares siempre son compuestos, todos los cuales se esplicarán en sus respectivos lugares.

3. El verbo *activo* se llama asi, porque

significa el ejercicio de alguna accion, que ejecuta alguna persona, y la accion se termina á otro objeto distinto de la misma persona; ó es el que significa la accion ejecutada por uno, y padecida por otro: v. g. *nic jaten det* yo como. La inflexion del verbo significa el ejercicio ó accion de comer, que yo practico, y se termina al manjar que yo como.

4. El verbo *pasivo* se llama asi aquel que, siendo activo, tiene una significacion pasiva, sin espresar el agente de la accion, y sí el paciente ó término, á que mira: y guarda los modos de infinitivo del verbo activo con el artículo auxiliar propio y diferente del activo, cual es *naiz*, *cera*, *da*, soy, eres, es: v. g. *ni erretcen naiz* yo me quemo, aqui *erretcen* es infinitivo del verbo activo *erre* quemar; y porque el paciente, ó el que se quema es *ni* yo, y no hay agente ó quien quema, se llama verbo pasivo, ó de recepcion.

5. El verbo *neutro* se llama aquel, que significa accion y pasion, sin regir comunmente acusativo, y sin indiferencia para ser activo, ni pasivo; si bien imita mas la condicion del pasivo, que del activo: y guarda los modos de infinitivo del verbo pasivo con el artículo propio del pasivo *naiz*, *cera*, *da*; v. g. *ni etortcen naiz* yo vengo: el *etortcen* de *etorri* venir, es verbo pasivo, y *naiz* tambien es artículo peculiar del pasivo; hay agente que es *ni* yo, pero la accion no sale fuera del mismo agente, sino que se termina en él: y porque el agente impide que sea pasivo, y el verbo por sí es pasivo, se llama neutro.

6. Estos verbos tienen unos mismos artículos, con los que, y los diferentes modos de infinitivo, se forman los tiempos: por cuya causa llamaré á ambos verbos indiferentemente *mistos*, de suerte que para este efecto divido todos los verbos en *activos* y *mistos*.

§. 2. *Modos del verbo*.

7. Los Autores, que han escrito del idioma vascongado, no vienen acordes en fijar los modos del verbo. Cuatro dice el P. Larramendi en su *Arte* pag. 58, que son los del nuestro. Once atribuye el Sr. Astarloa en su *Apologia* pag. 151: y en ocho se fija el P. Zavala en su *Verbo regular* pag. 2: é yo siguiendo en parte á este último, pero consultando á la claridad, reduzco á cinco, que son *infinitivo*, *indicativo*, *imperativo*, *sujuntivo* y *condicional*, incluyendo en el sujuntivo el obtativo, y dejando los otros dos, potencial y consuetudinario, para el lugar en que se tratará de sus correspondientes conjugaciones.

8. El 1.° infinitivo, y es cuando se afirma indefinidamente, sin ceñirse á números ni personas, é indicando en general la clase de tiempo: v. g. *eguin* hacer, *billatutcen* buscando, *jango* haber de comer.

9. El 2.° indicativo, y es cuando se afirma alguna cosa pura y sencillamente: v. g. *Jaungoicoac eguin du guizona* Dios ha hecho al hombre.

10. El 3.° imperativo, y es cuando se afirma mandando: v. g. *eman zadazu oguia* dame pan: *etorri zaite* vente.

11. El 4.° sujuntivo, y es cuando el significado del verbo viene con sujecion y subordinacion al de otro verbo: v. g. *Jaungoicoac aguíndutcen du, elcar maite izan dezagula* Dios manda, que nos amemos mutuamente.

12. A este agrego el modo obtativo, que es cuando el verbo indica deseo: v. g. *icusico al-det nere semea* ojalá que yo vea á mi hijo.

13. El 5.° condicional, y es cuando se afirma siempre por conjetura, y bajo condicion espresa ó tácita: v. g. *nic sagarra jango nuque, gaitz eguingo liraqueala bildur ezpanitz* yo comeria la manzana, si no temiera que me haria daño.

14. Finalmente, como ya llevo indicado, del modo potencial, que es cuando viene con el verbo *poder* y del consuetudinario, que es cuando con *soler*, trataré en la conjugacion de estos verbos.

§. 3. *Tiempos del verbo*.

15. Los tiempos son solos tres; presente, pretérito y futuro. Pero el tiempo del significado del verbo puede compararse ó á solo el momento en que se dice la espresion: v. g. *yo amo*, que pertenece á solo presente: *tu leerás*, á solo futuro; ó puede tambien decir relacion al tiempo del significado de otro verbo ó adverbio que debe acompañar, para que concluya y perfeccione el sentido. Y en este caso, comparado con el uno puede per-

tenecer á un tiempo, y cotejado con el segundo á otro. Por esta y otras circunstancias que se hallan en la oracion, se subdividen los tres tiempos arriba dichos en varios, como se verá en sus respectivos lugares.

§. 4. *Personas.*

16. Distínguense las personas del verbo con los ordinales 1.ª, 2.ª y 3.ª ó primera, segunda y tercera. Los números de estas personas en el Vascuence son dos, singular y plural. Singular es el que solo se entiende de uno; y plural el que se entiende de mas que uno.

17. Las personas del verbo vascongado, segun el uso actual, son diez y seis: á saber, seis corteses, cinco familiares masculinas y cinco familiares femeninas. Las corteses son 1.ª, 2.ª y 3.ª de singular; 1.ª, 2.ª y 3.ª de plural. Otras tantas en cada uno de los dos tratamientos familiares, menos las 2.ªˢ de plural, que en el dia no se usan, y sobre si en la antigüedad, véase el Apéndice 4.º

CAPITULO IV.

De la conjugacion del verbo vascongado.

§. 1. *De las conjugaciones corteses y familiares.*

1. El Vascuence tiene conjugaciones corteses y conjugaciones familiares, y estas se subdividen en masculinas y femeninas (1).

2. Las corteses estan destinadas para tratar de comedimiento y cortesia al sugeto con quien hablamos, usando del articulo *zu* propio y peculiar de este tratamiento: y las familiares sirven para tratar llana y familiarmente, y se usan con los inferiores y coetaneos de toda satisfaccion con su peculiar articulo **i**, *ic* ó *euc*.

3. Estas conjugaciones familiares son masculinas y femeninas: y en ellas, por medio de características destinadas al propósito, se indica el sexo de la persona á quien dirijimos la palabra, y se conoce si es varon ó hembra: v. g. «yo lo hago» en trato cortés es *nic eguiten det*; en trato familiar masculino ó hablando con varon es, *nic eguiten dicat*; y hablando con hembra, *nic eguiten diñat*.

§. 2. *De las conjugaciones puras y transitivas.*

4. Tres son los sugetos que en la oracion pueden funcionar; agente ó *persona que hace*, paciente ó *persona que padece*, y recipiente ó *dativo de adquisicion*.

5. Si en una oracion de conjugacion activa ó de verbo activo entran los tres sugetos, se llama conjugacion transitiva: y si solos el agente y paciente, pura: v. g. en esta oracion «yo le doy el pan al padre *nic ematen diot oguia aitari*, funcionan *yo* agente, *pan* paciente, y *al padre* recipiente, y su conjugacion es transitiva. Pero si funcionan solos agente y paciente, sin hacer mérito del recipiente, se llama pura: v. g. en esta oracion «yo como el pan» *nic jaten det oguia*, sin referirse á quien le como, funcionan *yo* agente, y *el pan* paciente, y su conjugacion es pura.

6. Lo propio sucede en la oracion de conjugacion neutra ó de verbo misto. Pueden funcionar los tres sugetos, ó solos dos; en este segundo caso, la conjugacion será pura, y en aquel será transitiva: v. g. en esta oracion «el amigo se nos ha venido» *adisquidea etorri zagu*, entran los tres sugetos, *adisquidea* el amigo, agente y paciente, y *guri* á nos, comprendido en la final *gu* característica de recipiente, y su conjugacion es transitiva. Pero si funcionan solos agente y paciente, sin dativo, se llama pura: v. g. en esta misma oracion «el amigo ha venido» *adisquidea etorri da*, entran agente y paciente, y no hay recipiente, y es pura.

§. 3. *Del número de conjugaciones en trato cortés.*

7. Las conjugaciones puras del verbo activo en trato cortes de *zu* son seis, correspondientes á otras tantas personas que pueden ser pacientes; cuales son 1.ª, 2.ª y 3.ª de singular, y 1.ª, 2.ª y 3.ª de plural; ó de otro modo *ni*, *zu*, *hura*, *gu*, *zuec*, *ayec* en Vascuence, y *me*, *te*, *aquel*, *nos*, *vos*, *aquellos*, en Romance.

(1) El P. Larramendi, con otros varios Escritores, no dió al tratamiento de *i*, *ic*, mas conjugaciones que las en que entra la segunda persona de singular; pero es ya indudable, que este tratamiento tiene las mismas conjugaciones que el cortés, hecha escepcion de las en que funciona la segunda persona de plural, en las cuales se usan los artículos del trato cortés.

8. Las conjugaciones transitivas son doce: seis que teniendo por paciente ó acusativo la 3.ª persona de singular, llevan por recipiente ó dativo á alguna de las seis sobredichas personas *niri*, *zuri*, *ari*, *guri*, *zuei*, *ayei* en Vascuence; y *á mi*, *á ti*, *á aquel*, *á nos*, *á vos*, *á aquellos* en Romance: y seis que con paciente de 3.ª persona de plural llevan por dativo una de las seis personas ya citadas.

9. En las conjugaciones transitivas pongo solamente las que tienen por acusativo á las 3.ªs personas de singular y de plural, por que al presente no se usan artículos peculiares para las conjugaciones de dativo con acusativos de 1.ªs y 2.ªs personas, sino que se espresan con los mismos de las conjugaciones puras con acusativo de 3.ª persona de singular ó de plural: v. g. esta oracion «aquel me ha vendido» *arc saldu nau* es pura, que por acusativo tiene *ni* me, y sin dativo: pero aunque se diga «aquel me ha vendido al enemigo» no se usa de artículo peculiar, sino del mismo de la conjugacion pura *arc etsayari saldu nau*. Antiguamente no lo era asi, sino que á la manera que á las de acusativo de 3.ªs personas, cuando tienen dativo, se les añade despues de la radical la característica que indique dicha funcion del nombre, asi tambien se añadia á las de acusativo de 1.ªs y 2.ªs personas de singular y de plural.

10. Las conjugaciones del verbo misto son siete; una pura y seis transitivas, correspondientes á cada una de las seis personas.

§. 4. *Del número de conjugaciones en trato familiar.*

11. El tratamiento familiar usa de los mismos artículos que el cortés, en todas las conjugaciones en que entra de cualquiera manera la 2.ª persona de plural, por cuya razon ésta debe descontarse del número de las del cortés; por consiguiente en el trato familiar masculino son cinco las conjugaciones puras del verbo activo, y diez las transitivas. En el del verbo misto una pura y cinco transitivas. Para el trato familiar femenino hay otras tantas; de suerte que entre todas las familiares componen el número de doce puras y treinta transitivas. Para mayor claridad pongo la siguiente

12. *Tabla de las conjugaciones del verbo vascongado.*

		Corteses.	Masculinas.	Femeninas.	Todas.
Del verbo activo.	Puras	6	5	5	16
	Transitivas	12	10	10	32
Del verbo misto.	Puras	1	1	1	3
	Transitivas	6	5	5	16
		25 Corteses.	21 Mascul.	21 Femen.	67.

13. Son sesenta y siete las conjugaciones que al presente están en uso, á las que se les agregan treinta y seis anticuadas de que hice indicacion en el núm. 9., y unas y otras conjugadas pasivamente forman el prodigioso número de 206 conjugaciones, que el Sr. Astarloa en su Apología pag. 153, y el P. Zabala en su Verbo regular pag. 8. fijan.

§. 5. *Sustitucion de artículos de unas conjugaciones por los de otras.*

14. Aqui es de notar una propiedad, que estas conjugaciones tienen, y es la de dar á entender por sus características, de que dirigimos la palabra á nuestro colocutor.

15. Con este objeto, pues, tanto en las conjugaciones de verbo activo, como en las de misto, en lugar de artículos propios de las conjugaciones puras con acusativo de 3.ªs personas, usamos de los de las transitivas de 2.ªs personas: v. g. en esta oracion de verbo activo «yo comí en casa de mi padre» *nic jan nuen nere aitaren echean*, variando el artículo *nuen* en *nizun*, si el colocutor es 2.ª persona de singular, se dice *nic jan nizun nere aitaren echean*; y si el colocutor es 2.ª persona de plural, en *nizuten*, y se dice *nic jan nizuten* &c. Asi mismo en esta oracion de verbo misto «yo varias veces he venido á este pueblo» *ni ascotan etorri naiz erri onetara*, sustituyendo *natzazu* por *naiz*, si el colocutor

es 2.ª persona de singular, se dice *ni ascotan etorri natzazu erri onetara*; y si el colocutor es 2.ª persona de plural, en *natzazute*, y se dice *ni ascotan etorri natzazute* &c. La misma regla se guarda en las conjugaciones puras con agente de 2.ᵃˢ personas, sustituyendo sus propios artículos con los de las transitivas de 1.ᵃˢ personas: v. g. ¿has hecho ahora esa travesura? *¿zuc eguin dezu orain oquer ori?*, y variando el *dezu* en *didazu*, se dice *¿zuc eguin didazu orain oquer ori?*

16. A este mismo proposito, en el verbo *izan* ser ó tener, en vez de sus artículos propios de 1.ᵃˢ y 3.ᵃˢ personas *naiz, da* &c., nos servimos de los de las conjugaciones puras del verbo activo con acusativo de las mismas 1.ᵃˢ y 3.ᵃˢ personas, y nominativos de 2.ᵃˢ: y por los propios de 2.ᵃˢ personas del misto *cera, ciñan*, sustituimos los de las conjugaciones de verbo activo con acusativo de iguales 2.ᵃˢ personas *zaitut*, *cinduen*: v. g. ¡O Señor, aunque malo, tuyo soy! *¡ O Jauna, gaiztoa bedere, zurea naiz*, y sustituyendo el articulo *naiz* con *nazu*, se dice *zurea nazu*. ¿Quien eres tu, hijo mio? *¿Nor cera ene semea?*: y mudando *cera* en *zaitut*, se dice *¿nor zaitut, ene semea?* cuya sustitucion el P. Zabala califica de elegante.

CAPITULO V.

De la formacion de los modos.

§. 1. *Del infinitivo.*

1. Uno de los modos del verbo que señalé en el cap. 3 núm. 7 es el infinivo; y se llama asi porque no define los tiempos, números ni personas, como cuando decimos «hacer» *eguin*, que no declara quien hace, ni que, ni cuando.

2. La raiz del infinitivo es aquel nombre por el que damos noticia del verbo: v. g. cuando decimos el verbo *artu* tomar, *izan* ser, *ecarri* traer &c., *artu, izan, ecarri*, son raices del infinitivo. Con ellas se forman los tiempos de infinitivo en la manera siguiente.

3. Presente de infinitivo. . . .	comer . . . . . : . .	*jan, ja-tea.*
Preterito de infinitivo . . .	haber comido	*jan-izan.*
Futuro de infinitivo	haber de comer	*jan-bear.*
Participio de presente . . .	comiendo	*ja-ten.*
Participio de preterito . . .	comido	*jan-a.*
Participio de futuro	quien ha de comer . . .	*jan-go-duena.*
Participio de futuro compuesto.	haber de haber comido . .	*jan-izango.*
Gerundio de genitivo y dativo .	de, ó para comer. . . .	*ja-teco.*
Gerundio de acusativo. . . .	á comer.	*ja-tera.*
Ablativo absoluto.	comido, ó habiendo comido.	*jan-ic, jan-da, jan-ta, jan-eta.*

4. El presente de infinitivo es de dos maneras: v. g. *jan, jatea.* El primero es indiferente para ser presente de infinitivo y participio de pretérito: v. g. «quiero comer» *jan nai det*, es presente de infinitivo; pero «me han comido» *jan naute* es participio de pretérito: el artículo es quien le fija en presente ó pretérito. Digo que *jan* puede ser tambien participio de pretérito; porque, aunque en el modo de infinitivo num. 3 se ha puesto *jan-a*, la *a* última es artículo característico de ser declinable, como efectivamente lo es: asi es que en la formacion de los tiempos del verbo usaré de él con el nombre de participio de pretérito. El segundo *jatea* siempre y determinadamente es presente de infinitivo.

5. Este, pues, que se ha dicho ser siempre presente de infinitivo, se forma de esta manera. Si el nombre ó raiz del verbo se acaba en consonante, esta se muda en *tea*; v. g. *jan, ja-tea*; *eguin, egui-tea*. Si se acaba en vocal, se forma de dos maneras, regular é irregular. El regular se hace añadiendo al nombre del verbo esta diccion *tcea*: v. g. *ecarri, ecarri-tcea, uquitu, uquitu-tcea.* El irregular se forma mudando la última silaba en *tcea*: v. g. *artu, ar-tcea, uquitu, uqui-tcea*; si bien en este modo irregular algunas veces se añade *tea* sin *z*, especialmente si el consonante que precede á la última vocal es *z*, *s* ó *ts*: v. g. *azi, az-tea, icusi, icus-tea, one-tsi, ones-tea.*

6. El pretérito de infinitivo, sea en vo-

cal, sea en consonante su final, se forma añadiendo *izan* al nombre ó raiz: v. g. *jan-izan*.

7. El futuro de infinitivo se forma añadiendo á la raiz esta diccion *bear* : v. g. *janbear*.

8. El participio de presente se forma asi. Si la raiz se acaba en consonante, esta se muda comunmente en *ten* : v. g. *jan*, *ja-ten*, *eman*, *ema-ten*. Si en vocal, se forma de dos modos, como se dijo del presente de infinitivo regular é irregular. El regular se hace añadiendo *tcen*: v. g. *aditu*, *aditu-tcen*, *icusi*, *icusi-tcen*. El irregular mudando la última silaba en *tcen* : v. g. *aditu*, *adi-tcen* : con la advertencia que se ha hecho en el presente de infinitivo num. 5.

9. El participio de pretérito es el mismo presente de infinitivo indeterminable, ó la misma raiz del verbo, sin variacion alguna, y la *a* que se le pone es característica de declinable.

10. El participio de futuro se forma asi. Si la raiz se acaba en vocal, se le añade *co* : v. g. *icusi*, *icusi-co*; *artu*, *artu-co*; *jo*, *jo-co*. Si en consonante, en lugar de *co*, se le añade su afin *go* : v. g. *jan*, *jan-go*, *eguin*, *eguin-go*.

11. El participio de futuro compuesto se forma añadiendo á la raiz *ezango* : v. g. *ondu*, *ondu-izango*; *il*, *il-izango*; *bete*, *bete-izango*.

12. Los gerundios de Genitivo y Dativo se forman mudando la *n* final del participio de presente en *co* : v. g. *jaten*, *jate-co*; *icusten*, *icuste-co*.

13. El gerundio de Acusativo se forma del mismo modo, mudando la *n* final del participio de presente en *ra* : v. g. *jaten*, *jatera*; *egui-ten*, *egui-tera*.

14. El Ablativo absoluto se forma de esta manera. Si la raiz se acaba en consonante, se le añade *ic* ó *da* : v. g. *jan*, *jan-ic*, *jan-da*; *edan*, *edan-ic*, *edan-da*; *il*, *il-ic*, *il-da*. Si en vocal, se añade *ric* ; v. g. *icusi*, *icusi-ric*; *jo*, *jo-ric*; *artu*, *artu-ric*. Tambien se forma añadiendo *ta*: v. g. *igaro*, *igaro-ta*, *igaro-eta*; *ondu*, *onduta*, *ondu-eta*.

§. 2. *Del indicativo.*

15. Antes de proceder á esplicar la formacion del indicativo, y los demas modos, considero preciso el advertir que, como se dijo en el Cap. 3. núm. 2, las conjugaciones regulares de los verbos activos y mistos son compuestos, cuyos constitutivos son las diversas partes de infinitivo que quedan esplicadas en el precedente §. y artículos que el uno y otro verbo tienen propios y peculiares. Los del activo son *det*, *dezu*, *du*, etc., que son la conjugacion misma del verbo auxiliar «haber ó tener» *izan* : y los del misto *naiz*, *cera*, *da*, etc., que igualmente son la conjugacion misma del verbo sustantivo «ser» *izan*. Y dejando estos para su correspondiente lugar, voy á poner á continuacion los del activo.

16. PRESENTE DE INDICATIVO.

Si el acusativo es singular.	*Si el acusativo es plural.*
Yo lo, la *nic det.*	Yo los, las *nic ditut.*
Tu . . . *zuc dezu.*	Tu . . . *zuc dituzu.*
aquel . *arc du.*	aquel . *arc ditu.*
nosotros *guc degu.*	nosotros *guc ditugu.*
vosotros *zuec dezute.*	vosotros *zuec dituzute.*
aquellos *ayec dute.*	aquellos *ayec dituzte,*

PRETÉRITO IMPERFECTO.

Yo lo, la *nic nuen.*	Yo los, las *nic nituen.*
Tu . . . *zuc cenduen.*	Tu . . . *zuc ciñituen.*
aqnel . *arc zuen.*	aquel . *arc cituen.*
nosotros *guc guenduen.*	nosotros *guc guiñituen.*
vosotros *zuec cenduten.*	vosotros *zuec ciñituzten.*
aquellos *ayec zuten.*	aquellos *ayec cituzten.*

17. Con estos artículos y las diversas partes del modo de infinitivo, se forman todos los tiempos de indicativo del verbo activo que son ocho, de la manera siguiente.

18. 1.er Tiempo. El presente de indicativo se forma con el participio de presente y artículo de presente : v. g. yo lo como *nic jaten det* : aquel los come *arc jaten ditu*.

19. 2.° El pretérito imperfecto con el mismo participio y artículo de imperfecto : v. g. yo lo comia *nic jaten nuen* : vosotros los comiais *zuec jaten ciñituzten*.

20. 3.° El pretérito perfecto próximo con participio de pretérito y artículo de presente : v. g. yo lo he comido *nic jan det* ; aquellos los han comido *ayec jan dituzte*.

21. 4.° El pretérito perfecto remoto con el mismo participio y artículo de imperfecto : v. g. yo lo comí *nic jan nuen* ; tu los comiste *zuc jan ciñituen*.

22. 5.° El pretérito plusquamperfecto con pretérito de infinitivo y artículo de imperfecto : v. g. yo lo habia comido *nic jan izan nuen* : aquel los habia comido *arc jan izan cituen.*

23. 6.° El futuro imperfecto se hace con participio de futuro , y artículo de presente: v. g. yo lo comeré *nic jango det* : nosotros los comeremos *guc jango ditugu.*

24. El futuro perfecto próximo con participio de futuro compuesto y artículo de presente : v. g. yo lo habré comido *nic jan izango det* : vosotros habreis comido *zuec jan izango ciñituzten.*

25. El futuro perfecto remoto con el mismo participio de futuro y articulo de imperfecto : v. g. yo lo comeria, hubiera ó habria comido *nic jan izango nuen* : aquellos los comerian , hubieran ó habrian comido *ayec jan izango cituzten.*

§. 3. *Del condicional.*

26. Modo condicional es aquel que tenemos de hablar de lo mero posible conjetural y condicionalmente. De él nos servimos cuando tratando de lo que juzgamos que no ha sido , ni será , emitimos nuestras conjeturas de lo que seria ó habria sido en tal ó cual suposicion.

27. A este modo le doy cuatro tiempos: futuro absoluto y condicionado ; pretérito absoluto y condicionado. Los absolutos se forman con los artículos de indicativo dimidiados ó sincopados, añadiendo la partícula *que* característica de posibilidad. Los condicionados se forman con los mismos articulos dimidiados sin la particula *que* y anteponiendo al artículo la partícula *ba* caracteristica de condicional, en la manera siguiente.

28. El futuro absoluto se forma con participio de futuro , y los articulos del pretérito imperfecto de indicativo dimidiados, añadiendo *que* : v. g. yo lo comeria *nic jango nu-que* : nosotros los comeriamos *guc jango guiñitu-que.*

29. El futuro condicionado, con el mismo participio de futuro, y el dicho articulo dimidiado , sin la particula *que*, anteponiendo al articulo la particula *ba* : v. g. si yo lo comiera *nic jango ba-nu* : si nosotros los comieramos *guc jango ba-guiñitu* (1).

30. El pretérito absoluto se forma con el participio de futuro y artículos del preterito imperfecto de indicativo, añadiendo las particulas *que,* y *an*: v. g. yo lo hubiera ó hubiese comido *nic jango nu-que-an* : nosotros los hubieramos ó hubiesemos comido *guc jango guiñitu-que-an.*

31. El pretérito condicionado se forma con el preterito de infinivo, y los mismos artículos del pretérito imperfecto de indicativo dimidiados sin la particula *que* y con *ba* antepuesta : v. g. si yo lo hubiera ó hubiese comido *nic jan izan ba-nu* : si nosotros hubieramos ó hubiesemos comido *guc jan izan ba-guiñitu.*

§. 4. *Del imperativo.*

32. Imperativo es el modo de que nos servimos para mandar , prohibir , esortar , rogar y semejantes.

33. A este modo doy un solo tiempo , que es presente , y se forma con el participio de pretérito , y articulos propios y peculiares : v. g. comelo tu *jan ezazu* : cómalo aquel *arc jan beza.*

34. El imperativo no tiene primeras personas , pero cuando se quiere usar con ellas del tono de mandamiento , esortacion etc. propios de este modo , se ejecuta , valiéndose de las primeras personas del sujuntivo con su *u* final : v. g. cómalo yo *nic jan dezadan.*

§. 5. *Del sujuntivo.*

35. El modo sujuntivo se llama asi, porque espresa la accion, pasion &c. de un verbo , como sugeta á la de otro verbo que le rige: v. g. Dios manda que le amemos, *Jaungoicoac aguindutcen digu, maitatu dezagula.*

36. A este modo doy dos tiempos ; presente y pretérito, y se forman en la manera siguiente :

37. El presente con el participio de pre-

(1) No obstante esta regla, en muchos pueblos y aun algunos Escritores usan de la partícula *que* en los articulos condicionados, de manera que anteponiendo al articulo absoluto la particula *ba* , forman el condicionado : v. g. yo lo comeria *nic jango nuque:* si yo lo comiera *jango banuque*; si bien otros añaden *que* cuando la condicion se quiere poner para mas adelante.

terito y articulo peculiar *dezadan* : v. g. yo lo coma *nic jan dezadan*.

38. El preterito con el mismo participio y articulo peculiar *nezan:* v. g. yo lo comiese *nic jan nezan*.

39. Las reglas que aqui se han fijado para la formacion de los modós y tiempos del verbo activo en todas sus conjugaciones, sirven tambien para el verbo misto, no diferenciandose mas que en los diversos artículos, que los unos y los otros tienen: por consiguiente enterado de la formacion de la conjugacion del verbo activo, podrá facilmente hacerse la del misto, con los artículos peculiares que en su lugar se pondrán.

40. Mas antes de acabar este capítulo advierto, que los artículos puestos en el número 16 y que los he usado para los v. g. sirven en las dos conjugaciones puras con acusativo de 3.ª persona de singular y de plural: pues para las otras puras y todas las transitivas hay diversos artículos, que podrán verse en las respectivas conjugaciones.

§. 6. *De la conjugacion del verbo* haber ó tener *izan*.

41. He dicho en el núm. 15 que los artículos de las conjugaciones puras del verbo activo son la conjugacion misma del verbo auxiliar «haber ó tener» *izan*, y para que toda ella se tenga á la vista pongo á continuacion, y de ella se comprenderá, como se forman los tiempos de todas las demas conjugaciones.

42. *Conjugacion del verbo auxiliar* haber ó tener *izan*.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Yo he ó tengo	*nic det.*
tu has ó tienes	*zuc dezu.*
aquel ha ó tiene. . . .	*arc du.*
nosotros hemos ó tenemos	*guc degu.*
vosotros habeis ó teneis .	*zuec dezute.*
aquellos han ó tienen. .	*ayec dute.*

Pretérito imperfecto.

Yo habia ó tenia. . . .	*nic nuen.*
tu	*zuc cenduen.*
aquel	*arc zuen.*
nosotros	*guc guenduen.*
vosotros	*zuec cenduten.*
aquellos	*ayec zuten.*

Pretérito perfecto próximo.

Yo he tenido	*izan*	*det.*
tu		*dezu.*
aquel		*du.*
nosotros		*degu.*
vosotros		*dezute.*
aquellos		*dute.*

Pretérito perfecto remoto.

Yo tube	*izan*	*nuen.*
tu		*cenduen.*
aquel		*zuen.*
nosotros		*guenduen.*
vosotros		*cenduten.*
aquellos		*zuten.*

Pretérito plusquam perfecto.

Yo habia tenido . . .	*izan izan*	*nuen.*
tu		*cenduen.*
aquel		*zuen.*
nosotros		*guenduen.*
vosotros		*cenduten.*
aquellos		*zuten.*

Futuro imperfecto.

Yo habré ó tendré . .	*izan izango*	*det.*
tu		*dezu.*
aquel		*du.*
nosotros		*degu.*
vosotros		*dezute.*
aquellos		*dute.*

Futuro perfecto próximo.

Yo habré tenido. . .	*izan izango*	*det.*
tu		*dezu.*
aquel		*du.*
nosotros		*degu.*
vosotros		*dezute.*
aquellos		*dute.*

Futuro perfecto remoto.

Yo habria tenido. . .	*izan izango*	*nuen.*
tu		*cenduen.*
aquel		*zuen.*
nosotros		*guenduen.*
vosotros		*cenduten.*
aquellos		*zuten.*

MODO CONDICIONAL.

Futuro absoluto.

Yo habria ó tendria. .		*nuque.*
tu		*cenduque.*
aquellos		*luque.*
nosotros	*izango*	*guenduque.*
vosotros		*cenduquete.*
aquellos		*luquete.*

Futuro condicionado.

Si yo habria ó tendria, (ahora ó despues) .		*banu.*
tu		*cenduque.*
aquel	*izango*	*luque.*
nosotros		*guenduque*
vosotros		*cenduque.*
aquellos		*luquete.*

Pretérito absoluto.

Yo hubiera ó hubiese tenido		*nuquean.*
tu		*cenduquean.*
aquel	*izango*	*zuquean.*
nos		*guenduquean.*
vos		*cenduquetean.*
aquellos		*zuquetean.*

Pretérito condicionado.

Si yo hubiera ó hubiese tenido		*banu.*
tu		*bacendu.*
aquel	*izan*	*balu.*
nosotros		*baguendu.*
vosotros . . : . . .		*bacendute.*
aquellos		*balute.*

MODO IMPERATIVO.

Ten tu.		*ezazu.*
Tenga aquel.	*izan*	*beza.*
Tened vosotros		*ezazute.*
Tengan aquellos.		*bezate.*

MODO SUJUNTIVO.

Presente.

Yo haya ó tenga.		*dezadan.*
tu		*dezazun.*
aquel	*izan*	*dezan.*
nosotros		*dezagun.*
vosotros		*dezazuten.*
aquellos		*dezaten.*

Pretérito.

Yo hubiese ó tubiese . . .		*nezan.*
tu		*cenezan.*
aquel	*izan*	*cezan.*
nosotros		*guenezan.*
vosotros		*cenezaten.*
aquellos		*cezaten.*

CAPITULO VI.

De las conjugaciones del verbo activo estendidas en todos sus modos y tiempos.

§. 1.° *De los dialectos.*

1. Establecidas ya las reglas para la formacion de todos los modos y tiempos de la conjugacion, procederé á ponerlas en práctica; pero es preciso hacer antes relacion de los varios dialectos que hay.

2. El dialecto en una lengua es una diversidad de frases ó locuciones entre los que hablan un mismo idioma, consistiendo esta diversidad en articulos finales, ó modo de pronunciacion, que en cada provincia ó pais determinado se estila.

3. Son tres los que el Vascuence conoce en el dia, cuales son, Guipuzcoano, Vizcaino, y Navarro ó Labortano; pues aunque cada uno de estos sufre en sí alguna alteracion de diccion ó pronunciacion, se consideran por principales los sobredichos tres, reduciendo á ellos los demas.

4. Estos tres dialectos guardan estrictamente unas mismas reglas, tanto en la declinacion de todo nombre, cuanto en la conjugacion de todo verbo, y su sintasis; conservando siempre la radical, y variando únicamente los artículos.

5. Para mayor inteligencia ved un ejemplo. Esta oracion «El Maestro sacudirá al muchacho con el palo» se traduce en

Guipuzcoa

*Maisuac jo-co du mutilla maquill-a-*requin.

Vizcaya

*Maisuac yo-co dau mutila máquil-a-*gaz.

Navarra

*Maisuac jo-nen du mutilla maquill-a-*requi.

6. Asi es que instruido en él un dialecto

facilmente podrá comprender cualquiera otro, ateniéndose á los artículos diferenciales que cada dialecto usa; por cuya razon toda mi esplicacion se limita al de Guipuzcoa, en el que estenderé todas las conjugaciones de verbo activo y misto regulares, y unos y otros irregulares en el cuerpo de este libro, dejando para el fin de él las de los otros dialectos, donde el lector los encontrará.



Advertencias para la inteligencia de las conjugaciones del verbo activo.

Deseando evitar que este libro salga demasiado abultado, como efectivamente sucederia, si cada una de las conjugaciones se pusiera con su correspondiente Romance, division de tiempos &c., he adoptado el método de tablas sinopticas, y para su mejor inteligencia sirvan las siguientes advertencias.

1.ª El verbo activo, como dije en el cap. 4.° núm. 7 y 8, tiene diez y ocho conjugaciones en trato cortés, las cuales pondré numeradas á la cabeza de las columnas.

2.ª La 1.ª columna indica el modo: la 2.ª los tiempos: la 3.ª las personas, y despues de estas siguen las conjugaciones.

3.ª El infinitivo que en la 4.ª columna y 1.ª conjugacion se pone de través, sirve para todas las diez y ocho casillas paralelas.

4.ª A la cabeza de cada casilla se pone el Romance correspondiente á la 1.ª persona, y donde carece de esta, á la 2.ª, y de él se podrá formar facilmente el de las otras personas.

5.ª La Tabla de las páginas 26 y 27 comprenderá los tiempos del modo indicativo, y la de las 28 y 29 los de los demas, y de esta manera en dos miradas se tendrán á la vista todas las conjugaciones del verbo activo regular del dialecto de Guipuzcoa.

6.ª No permitiendo la estension del papel colocar al pie de cada plana, las notas que se indican con los números que varios artículos de verbo llevan al lado, se colocan á la página 30, donde podrá hacerse cargo el lector.

Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verb

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8 Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à él.	La misma de otro modo.
Indicativo	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo como* (Jaten) (1)det dezu du degu dezute dute	*Los como* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo comes* —(6) didazu dit — didazute didate	*Me los comes* — dizquidazu(7) dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo como* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los como* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo como* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los como* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat(8) diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comia* (Jaten) nuen (2) cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comia* nituen (3) ciñituen (4) cituen guiñituen(5) ciñituzten cituzten	*Me lo comias* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los comias* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comia* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los comia* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo comia* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comia* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten
	Pretérito perfecto próximo	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo he comido* (Jan) det dezu du degu dezute dute	*Los he comido* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo has comido* — didazu dit — didazute didate	*Me los has comido* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo he comido* dizut — dizu dizugu — dízute	*Te los he comido* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizqui zute	*Se lo he comido* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los he comido* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate
	Pretérito perfecto remoto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comí* (Jan) nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comí* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo comiste* — ciñidan cidan -- ciñidaten cidaten	*Me los comiste* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comi* nizun — cizun guiñizun -- cizuten	*Te los comi* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizqui zuten	*Se lo comi* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comi* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten
	Pretérito plusquam perfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo habia comido* (Jan izan) nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los habia comido* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo habias comido* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los habias comido* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo habia comido* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los habia comido* ciñizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo habia comido* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los habia comido* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten
	Futuro imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comeré* (Jango) det dezu du degu dezute dute	*Los comeré* dítut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo comerás* — didazu dit — didazute didate	*Me los comerás* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo comeré* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los comeré* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo comeré* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los comeré* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate
	Futuro perfecto próximo	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo habré comido* (Jan izango) det dezu du degu dezute dute	*Los habré comido* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo habras comido* — didazu dit — didazute didate	*Me los habras comido* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo habré comido* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los habré comido* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo habré comido* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los habré comido* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate
	Futuro perfecto remoto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comeria ó habria comido* (Jan izango) nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comeria ó habria comido* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo comerias ó habrias comido* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los comerias ó habrias comido* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comeria ó habria comido* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los comeria ó habria comido* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo comeria ó habria comido* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comeria ó habria comido* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten

...ongado tiene en el trato cortes de *zu*. Dialecto de Guipuzcoa.

0. ...tiva 8. ...cusati- plural ...ro *guri* ...os.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otra manera.	14. Transitiva 11. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
comes	*Os lo como*	*Os los como*	*Les como lo*		*Les como los*			*Me comes á mi mismo*	*Te como á ti mismo*	*Nos comes á nos mismos*	*Os como á vos mismos*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet (10)	—	zaitut	—	zaituztet
guzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
gu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
-	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
guzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
gute	dizutee(9)	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
comias	*Os lo comia*	*Os los comia*	*Les comia lo*		*Les comia los*			*Me comias á mi mismo*	*Te comia á ti mismo*	*Nos comias á nos mismos*	*Os comia à vos mismos*
-	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
gun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
n	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
-	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
uten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
ten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
s has ido	*Os lo he comido*	*Os los he comido*	*Les he comido lo*		*Les he comido los*			*Me has comido*	*Te he comido*	*Nos has comido*	*Os he comido*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
guzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
gu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
-	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
guzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
gute	dizutee	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
os coste	*Os lo comí*	*Os los comí*	*Les comi lo*		*Les comi los*			*Me comiste*	*Te comí*	*Nos comiste*	*Os comí*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
gun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
n	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
-	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
guten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
ten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
habias ido	*Os lo habia comido*	*Os los habia comido*	*Les habia comido lo*		*Les habia comido los*			*Me habias comido*	*Te habia comido*	*Nos habias comido*	*Os habiá comido*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
igun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
un	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
iguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
uten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
los corás	*Os lo comeré*	*Os los comeré*	*Les comeré lo*		*Les comeré los*			*Me comeras*	*Te comeré*	*Nos comerás*	*Os comeré*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
guzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
gu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcaté	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
-	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
guzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
gute	dizutee	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
habras ido	*Os lo habré comido*	*Os los habré comido*	*Les habré comido lo*		*Les habré comido los*			*Me habras comido*	*Te habré comido*	*Nos habrás comido*	*Os habré comido*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
zu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
u	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
—	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
zute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
gute	dizutee	dizquizutee	diete	dietee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
os come- ó habrias mido	*Os lo comeria ó habria comido*	*Os los comeria ó habria comido*	*Les comeria ó habria comido lo*		*Les comeria ó habria comido los*			*Me comerias ó habrias comido*	*Te comeria ó habria comido*	*Nos comerias ó habrias comido*	*Os comeria ó habria comido*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
igun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
un	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
iguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
uten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8 Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à él.	La misma de otro modo.
Condicional	Futuro absoluto		*Lo comeria* (Jango)	*Los comeria*	*Me lo comerias*	*Me los comerias*	*Te lo comeria*	*Te los comeria*	*Le comeria lo*	*Le comeria los*	
		Yo	nuque	nituque	—	—	nizuque	nizquizuque	nioque	nizquioque	niozcaque
		tu	cenduque	ciñituque	ciñidaque	ciñizquidaque	—	—	ciñioque	ciñizquioque	ciñiozcaque
		aquel	luque	lituque	lidaque	lizquidaque	lizuque	lizquizuque	lioque	lizquioque	liozcaque
		nos	guenduque	guiñituque	—	—	guiñizuque	guiñizquizuque	guiñioque	guiñizquioque	guiñiozcaque
		vos	cenduquete	ciñituquete	ciñidaquete	ciñizquidaquete	—	—	ciñioquete	ciñizquioquete	ciñiozcaquete
		aquellos	luquete (11)	lituquete	lidaquete	lizquidaquete	lizuquete	lizquizuquete	lioquete	lizquioquete	liozcaquete
	Futuro condicionado.		*Si lo comiera* (Jango (12))	*Si los comiera*	*Si me lo comieras*	*Si me los comieras*	*Si te lo comiera*	*Si te los comiera*	*Si se lo comiera*	*Si se los comiera*	
		Yo	banu	banitu	—	—	banizu	banizquizu	banio	banizquio	baniozca
		tu	bacendu	baciñitu	baciñit	baciñizquit	—	—	baciñio	baciñizquio	baciñiozca
		aquel	balu	balitu	balit	balizquit	balizu	balizquizu	balio	balizquio	baliozca
		nos	baguendu	baguiñitu	—	—	baguiñizu	baguiñizquizu	baguiñio	baguiñizquio	baguiñiozca
		vos	bacendute	baciñituzte	baciñidate	baciñizquidate	—	—	baciñiote	baciñizquiote	baciñiozcate
		aquellos	balute	balituzte	balidate	balizquidate	balizute	balizquizute	baliote	balizquiote	baliozcate
	Pretérito absoluto		*Lo hubiera ó hubiese comido* (Jango (13))	*Los hubiera ó hubiese comido*	*Me lo hubieras ó hubieses comido*	*Me los hubieras ó hubieses comido*	*Te lo hubiera ó hubiese comido*	*Te los hubiera ó hubiese comido*	*Se lo hubiera ó hubiese comido*	*Se los hubiera ó hubiese comido*	
		Yo	nuquean	nituquean	—	—	nizuquean	nizquizuquean	nioquean	nizquioquean	niozcaquean
		tu	cenduquean	ciñituquean	ciñidaquean	ciñizquidaquean	—	—	ciñioquean	ciñizquioquean	ciñiozcaquean
		aquel	zuquean	lituquean	lidaquean	lizquidaquean	lizuquean	lizquizuquean	lioquean	lizquioquean	liozcaquean
		nos	guenduquean	guiñituquean	—	—	guiñizuquean	guiñizquizuquean	guiñioquean	guiñizquioquean	guiñiozcaquean
		vos	cenduquetean	ciñituquetean	ciñidaquetean	ciñizquidaquetean	—	—	ciñioquetean	ciñizquioquetean	ciñiozcaquetean
		aquellos	zuquetean	lituquetean	lidaquetean	lizquidaquetean	lizuquetean	lizquizuquetean	lioquetean	lizquioquetean	liozcaquetean
	Pretérito condicionado.		*Si los hubiera ó hubiese comido* (Jan izan)	*Si los hubiera ó hubiese comido*	*Si me lo hubieras ó hubieses comido*	*Si me los hubieras ó hubieses comido*	*Si te lo hubiera ó hubiese comido*	*Si te los hubiera ó hubiese comido*	*Si se lo hubiera ó hubiese comido*	*Si se los hubiera ó hubiese comido*	
		Yo	banu	banitu	—	—	banizu	banizquizu	banio	banizquio	baniozca
		tu	bacendu	baciñitu	baciñit	baciñizquit	—	—	baciñio	baciñizquio	baciñiozca
		aquel	balu	balitu	balit	balizquit	balizu	balizquizu	balio	balizquio	baliozca
		nos	baguendu	baguiñitu	—	—	baguiñizu	baguiñizquizu	baguiñio	baguiñizquio	baguiñiozca
		vos	bacendute	baciñituzte	baciñidate	baciñizquidate	—	—	baciñiote	baciñizquiote	baciñiozcate
		aquellos	balute	balituzte	balidate	balizquidate	balizute	balizquizute	baliote	balizquiote	baliozcate
Imperativo			*Come lo* (Jan)	*Comelos*	*Come melo*	*Come me los*	*Coma te lo*	*Coma te los*	*Come le lo*	*Come le los*	
		Tu	ezazu (14)	itzatzu	zadazu	zazquidazu	—	—	zayozu	zazquiozu	zayozcazu
		aquel	beza	bitza	bizat	bizazquit	bizazu	bizazquizu	bizayo	bizazquio	bizayozca
		vos	ezazute	itzatzute	zadazute	zazquidazute	—	—	zayozute	zazquiozute	zayozcazute
		aquellos	bezate	bitzate	bizatet	bizazquitet	bizazute	bizazquizute	bizayote	bizazquiote	bizayozcate
Sujuntivo	Presente		*Lo coma* (Jan)	*Los coma*	*Me lo comas*	*Me los comas*	*Te lo coma*	*Te los coma*	*Le coma*	*Se los coma*	
		Yo	dezadan	ditzadan	—	—	dizazudan	dizazquizudan	dizayodan(15	dizazquiodan	dizayozcadan
		tu	dezazun	ditzazun	dizadazun	dizazquidazun	—	—	dizayozun	dizazquiozun	dizayozcazun
		aquel	dezan	ditzan	dizadan	dizazquidan	dizazun	dizazquizun	dizayon	dizazquion	dizayozcan
		nos	dezagun	ditzagun	—	—	dizazugun	dizazquizugun	dizayogun	dizazquiogun	dizayozcagun
		vos	dezazuten	ditzazuten	dizadazuten	dizazquidazuten	—	—	dizayozuten	dizazquiozuten	dizayozcazuten
		aquellos	dezaten	ditzaten	dizadaten	dizazquidaten	dizazuten	dizazquizuten	dizayoten	dizazquioten	dizayozcaten
	Pretérito imperfécto.		*Lo comiese* (Jan)	*Los comiese*	*Me lo comieses*	*Me los comieses*	*Te lo comiese*	*Te los comiese*	*Le comiese lo*	*Le comiese los*	
		Yo	nezan	nitzan	—	—	nizazun	nizazquizun	nizayon	nizazquion	nizayozcan
		tu	cenezan	ciñitzan	ciñizadan	ciñizazquidan	—	—	ciñizayon	ciñizazquion	ciñizayozcan
		aquel	cezan	citzan	cizadan	cizazquidan	cizazun	cizazquizun	cizayon	cizazquion	cizayozcan
		nos	guenezan	guiñitzan	—	—	guiñizazun	guiñizazquizun	guiñizayon	guiñizazquion	guiñizayozcan
		vos	cenezaten	ciñitzaten	ciñizadaten	ciñizazquidaten	—	—	ciñizayoten	ciñizazquioten	ciñizayozcaten
		aquellos	cezaten	citzaten	cizadaten	cizazquidaten	cizazuten	cizazquizuten	cizayoten	cizazquioten	cizayozcaten

0. ìtiva 8. ıcusati- plural ıvo *guri* nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otra manera.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
merias los	*Os comeria lo*	*Os comeria los*	*Les comeria lo*		*Les comeria los*			*Me comerias á mi mismo*	*Te comeria á ti mismo*	*Nos comerias á nos mismos*	*Os comeria á vos mismos.*
— guque que — guquete quete	nizuteque — lizuteque guiñizuteque — lizutequee	nizquizuteque — lizquizuteque guiñizquizuteque — lizquizutequee	nieque ciñieque lieque guiñieque ciñiequete liequete	nioteque ciñioteque lioteque guiñioteque ciñiotequee liotequee	niezteque ciñiezteque liezteque guiñiezteque ciñieztequee lieztequee	nizquioteque ciñizquioteque lizquioteque guiñizquioteque ciñizquiotequee lizquiotequee	niozcateque ciñiozcateque liozcateque guiñiozcateque ciñiozcatequee liozcatequee	— ninduzuque ninduque — ninduzuteque ninduteque	cinduquet — cinduque cinduquegu — cinduquete	— guinduzuque guinduque — guinduzuteque guinduteque	cindutequet — cinduteque cindutequegu — cindutequee
nos los mieras	*Si os lo comiera*	*Si os los comiera*	*Si les comiera lo*		*Si les comiera los*			*Si me comieras á mi mismo*	*Si te comiera á ti mismo*	*Si nos comieras á nos*	*Si os comiera*
— quigu gu — quigute igute	banizute — balizute baguiñizute — balizutee	banizquizute — balizquizute baguiñizquizute — balizquizutee	banie baciñie balie baguiñie baciñiete baliete	baniote baciñiote baliote baguiñiote baciñiotee baliotee	banieste baciñiezte balieste baguiñiezte baciñieztee balieztee	banizquiote baciñizquiote balizquiote baguiñizquiote baciñizquiotee balizquiotee	baniozcate baciñiozcate baliozcate baguiñiozcate baciñiozcatee baliozcatee	baninduzu — banindu baninduzute — banindute	bacindut — bacindu bacindugu — bacindute	— baguinduzu baguindu — baguinduzute baguindute	bacindutet — bacindute bacindutegu — bacindutee
e hubieras ubieses mido	*Os lo hubiera ó hubiese comido*	*Os los hubiera ó hubiese comido*	*Les hubiera ó hubiese comido lo*		*Les hubiera ó hubiese comido los*			*Me hubieras ó hubiese comido*	*Te hubiera ó hubiese comido*	*Nos hubieras ó hubieses comido*	*Os hubiera ó hubiese comido*
— guquean quean — iguquetean quetean	nizutequean — lizutequean guiñizutequean — lizutequean	nizquizutequean — lizquizutequean guiñizquizutequeen — lizquizutequeean	niequean ciñiequean liequean guiñiequean ciñiequetean liequetean	niotequean ciñiotequean liotequean guiñiotequean ciñiotequeean liotequeean	nieztequean ciñieztequean lieztequean guiñieztequean ciñieztequeean lieztequeean	nizquiotequean ciñizquiotequean lizquiotequean guiñizquiotequean ciñizquiotequeean lizquiotequeean	niozcatequean ciñiozcatequean liozcatequean guiñiozcatequean ciñiozcatequeean liozcatequeean	— ninduzuquean ninduquean — ninduzutequean nindutequean	cinduquedan — cinduquean cinduquegun — cinduquetean	— guinduzuquean guinduquean — guinduzutequean guindutequean	cindutequedan — cindutequean cindutequeguan — cindutequeean
los hubie- hubieses mido	*Si os lo hubiera ó hubiese comido*	*Si os los hubiera ó hubiese comido*	*Si les hubiera ó hubiese comido lo*		*Si les hubiera ó hubiese comido los*			*Si me hubieras ó hubieses comido*	*Si te hubiera ó hubiese comido*	*Si nos hubieras ó hubieses comido*	*Si os hubiera ó hubiese comido*
— quigu igu — quigute igute	banizute — balizute baguiñizute — balizutee	banizquizute — balizquizute baguiñizquizute — balizquizutee	banie baciñie balie baguiñie baciñiete baliete	baniote baciñiote baliote baguiñiote baciñiotee baliotee	baniezte baciñiezte baliezte baguiñiezte baciñieztee balieztee	banizquiote baciñizquiote balizquiote baguiñizquiote baciñizquiotee balizquiotee	bañiozcate baciñiozcate baliozcate baguiñiozcate baciñiozcatee baliozcatee	— baninduzu banindu — baninduzute banindute	bacindut — bacindu bacindugu — bacindute	— baguinduzu baguindu — baguinduzute baguindute	bacindutet — bacindute bacindutegu — bacindutee
e nos los	*Coma os lo*	*Coma os los*	*Comeles lo*		*Comeles los*			*Comeme*	*Comate*	*Comenos*	*Comaos*
guzu quigu guzute quigute	— bizazute — bizazutee	— bizazquizute — bizazquizutee	zayezu bizaye zayezute bizayete	zayotezu bizayote zayotezute bizayotee	zayeztezu bizayezte zayeztezute bizayeztee	zazquiotezu bizazquiote zazquiotezute bizazquiotee	zayozcatezu bizayozcate zayozcatezute bizayozcatee	nazazu naza nazazute nazate	— bizaitza — bizaitzate	gaitzazu gaitza gaitzazute gaitzate	— bizaitzate — bizaitzatee
los comas	*Os lo coma*	*Os los coma*	*Les coma lo*		*Les coma los*			*Me comas*	*Te coma*	*Nos comas*	*Os coma*
— iguzun igun — iguzuten iguten	dizazutedan — dizazuten dizazutegun — dizazuteen	dizazquizutedan — dizazquizuten dizazquizutegun — dizazquizuteen	dizayedan dizayezun dizayen dizayegun dizayezuten dizayeten	dizayotedan dizayotezun dizayoten dizayotegun dizayotezuten dizayoteen	dizayeztedan dizayeztezun dizayezten dizayeztegun dizayeztezuten dizayezteen	dizazquiotedan dizazquiotezun dizazquioten dizazquiotegun dizazquiotezuten dizazquioteen	dizayozcatedan dizayozcatezun dizayozcaten dizayozcategun dizayozcatezuten dizayozcateen	— nazazun nazan — nazazuten nazaten	zaitzadan — zaitzan zaitzagun — zaitzaten	— gaitzazun gaitzan — gaitzazuten gaitzaten	zaitzatedan — zaitzaten zaitzategun — zaitzateen
os comieses	*Os lo comiese*	*Os los comiese*	*Les comiese lo*		*Les comiese los*			*Me comieses*	*Te comiese*	*Nos comieses*	*Os comiese*
— quigun igun — quiguten iguten	nizazuten — cizazuten guiñizazuten — cizazuteen	nizazquizuten — cizazquizuten guiñizazquizuten — cizazquizuteen	nizayen ciñizayen cizayen guiñizayen ciñizayeten cizayeten	nizayoten ciñizayoten cizayoten guiñizayoten ciñizayoteen cizayoteen	nizayezten ciñizayezten cizayezten guiñizayezten ciñizayezteen cizayezteen	nizazquioten ciñizazquioten cizazquioten guiñizazquioten ciñizazquioteen cizazquioteen	nizayozcaten ciñizayozcaten cizayozcaten guiñizayozcaten ciñizayozcateen cizayozcateen	— ninzazun ninzan — ninzazuten ninzaten	cinzadan — cinzan cinzagun — cinzaten	— guinzazun guinzan — guinzazuten guinzaten	cinzatedan — cinzaten cinzategun — cinzateen

Notas correspondientes á la tabla de la página 26 y siguientes.

(1) No pongo los pronombres *nic, zuc, arc*, porque están embebidos en los artículos *det, dezu, du*.

(2) En la conjugacion del pretérito imperfecto, y de los que de él derivan, no vienen acordes los Escritores Vascongados. Unos ponen la *a* por distintivo de singular, y la *e* de plural: y conjugan de esta manera: «Yo lo comia» jaten *nu-a-n, cendu-a-n, zu-a-n, quendu-e-n, cendu-e-n, zu-e-n*. Otros conjugan en la forma que en la tabla pongo, con la *e* en todas las personas, haciendo con *t* la distincion de plural. El primer modo parece mas sencillo, y conforme á la conjugacion del dialecto de Vizcaya, y de él han usado el P. Ubillos, Aguirre, y generalmente todos los habituados al dialecto de la parte alta de Guipuzcoa. El segundo modo es practicado en la parte baja de Guipuzcoa, Navarra y aun en Francia; y de él usaron los PP. Larramendi, Mendiburu, y Cardaveraz, el Señor Moguel y otros Escritores de nota, por cuya razon he adoptado este segundo método, dejando el primero para el Apéndice.

(3) En las voces en que entra *ni*, si es inicial, tiene pronunciacion latina, y escribo con *n* sin tilde; v. g. *nituen, nion, nizun*: si viene en medio de la diccion escribo con *ñ* tildado: v. g. *ciñituen, guiñituen, ciñituzten*.

(4) Tambien se dice *cinducen* los comiste, *quinducen* los comimos, *cinduzuten* los comisteis, guardando la misma regla en las demas conjugaciones.

(5) Es abuso el decir *guiñitugun*, pues *gui* y *gu* son características de *nos*, y no se deben usar ambos á la vez.

(6) Esta señal — indica que carece de la persona que debería colocarse en el lugar en que se halla.

(7) El artículo de la conjugacion con acusativo de plural se forma con el de la conjugacion con acusativo de singular, añadiendo *zqui* entre la radical y característica de persona; v. g. de *di-dazu* se forma *di-zqui-dazu*; de *di-t, di-zqui-t*. Tambien se forma con *tci* en vez de *zqui*; v. g. *di-tci-dazu*, *di-tci-t*.

(8) La conjugacion 8.ª *dizquiot, dizquiozu*, es mas conforme con la regla establecida en la nota precedente para la formacion de las conjugaciones con acusativo de plural, y se usa en varios puntos: sin embargo, no es menos usada esta *diozcat, diozcazu*, con *zca* en lugar de *zqui*: v. g. *dio-zca-t* por *di-zqui-ot*; *dio-zca-gu* por *di-zqui-ogu*.

(9) Siguiendo el método de pluralizar que hasta aqui llevo, parece que debiera poner *dizutete* con dos *te*-s; mas ni por escrito ni de palabra está en uso; y en su lugar unos añaden *e*; v. g. *dizute-e* de *dizute*; otros *a*; v. g. *dizute-a*; otros á dos vocales interponen una *z*; v. g. *dizute-z-a*; y otros con mas perfeccion añaden *e* antes de *te*; v. g. *dizu-e-te*.

(10) Las tres conjugaciones están en uso y puede adoptarse la que sea mas frecuentada en el pais en que habla ó para donde escribe.

(11) Estas dos silabas *quete* que se encuentran en el modo condicional, pueden cambiarse y decir *teque*: v. g. *jan nai cendu-que-te*, ó *cendu-te-que; lu-que-te*, ó *lu-te-que*.

(12) En lugar de participio de futuro es usado tambien el de presente, diciendo *jaten banu*, cuya locucion parece legítima, particularmente cuando el futuro es próximo ó casi presente: v. g. si yo en este momento lo comiera ó estubiera comiendo *nic orain jaten banu*.

(13) Tambien se usa del participio doble; v. g. *jan izango nuquean*.

(14) Los verbos cuyo infinitivo se acaba en vocal, con frecuencia pierden la *e* inicial del artículo de imperativo: v. g. *artu-ezazu, artu-zazu*, pero se usa de ambos modos.

(15) Tambien se usa *diozadan, diozazun* etc. en el presente; y *niozan, ciñiozan* etc. en el pretérito, colocando la característica de dativo ó recipiente *o* antes de *za*; y el P. Larramendi trae de esta manera; pero la colocacion que doy á los constitutivos de los artículos de sujuntivo en esta conjugacion 7.ª parece mas conforme con la de los de otras conjugaciones. Esta misma advertencia debe tenerse presente en las conjugaciones 8, 13 y 14.

CAPITULO VII.

De las conjugaciones del verbo misto estendidas en todos sus modos y tiempos.

§. 1. *De la conjugacion del verbo sustantivo* ser *izan*.

1. En el capítulo 3 num. 6 dije cuales se entienden por verbo pasivo y neutro, y que estos dos verbos comprenderia, con respecto á su conjugacion, bajo el nombre genérico de verbo *misto*, por ser una misma la conjugacion de ambos.

2. Asi, pues, digo que el verbo misto para la formacion de tiempos tiene artículos peculiares diferentes de los del activo, y son *naiz, cera, da* etc. en Vascuence, y *soy, eres, es* etc. en Romance. Estos artículos son la misma conjugacion del verbo sustantivo «ser» *izan*: y para proceder con mas claridad pongo á continuacion su conjugacion, como lo hice con el verbo ausiliar «tener ó haber»; pues con estos artículos, y diversas partes de infinitivo se forman todos los modos y tiempos, segun las reglas establecidas en el capítulo 5 para la formacion de los del verbo activo, advirtiendo que las partes de infinitivo son las mismas en la conjugacion del misto, que en la del activo, y que la diferencia consiste únicamente en los artículos. He aqui la

Conjugacion del verbo sustantivo «ser» izan.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo soy	*naiz.*
tu eres	*cera,*
aquel es	*da.*
nosotros somos	*guera*
vosotros sois	*cerate.*
aquellos son	*dira.*

Pretérito imperfecto.

Yo era	*nintzan.*
tu	*ciñan.*
aquel	*zan.*
nos	*guiñan.*
vos	*ciñaten.*
aquellos	*ciran.*

Pretérito perfecto próximo.

Yo he sido		*naiz.*
tu	*izan*	*cera.*
aquel		*da.*
nos		*guera.*
vos		*cerate.*
aquellos		*dira.*

Pretérito perfecto remoto.

Yo fui		*nintzan.*
tu	*izan*	*ciñan.*
aquel		*zan.*
nosotros		*guiñan.*
vosotros		*ciñaten.*
aquellos		*ciran.*

Pretérito pluscuam perfecto.

Yo habia sido		*nintzan.*
tu	*izan izan*	*ciñan.*
aquel		*zan.*
nosotros		*guiñan.*
vosotros		*ciñaten.*
aquellos		*ciran.*

Futuro imperfecto.

Yo seré		*naiz.*
tu	*izango*	*cera.*
aquel		*da.*
nosotros		*guera.*
vosotros		*cerate.*
aquellos		*dira.*

Futuro perfecto próximo.

Yo habré sido		*naiz.*
tu	*izan izango*	*cera.*
aquel		*da.*
nosotros		*guera.*
vosotros		*cerate.*
aquellos		*dira.*

Futuro perfecto remoto.

Yo habria sido		*nintzan.*
tu	*izan izango*	*ciñan.*
aquel		*zan.*
nosotros		*guiñan.*
vosotros		*ciñaten.*
aquellos		*ciran.*

MODO CONDICIONAL.

Futuro absoluto.

Yo seria		*nintzaque.*
tu	*izango*	*ciñaque.*
aquel		*litzaque.*
nosotros		*guiñaque.*
vosotros		*ciñateque.*
aquellos		*litzateque, liraque.*

Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verb

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8 Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *uri* à él.	La misma de otro modo.	Tr… con… vo d… lar y… gu…
Indicativo	Presente	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo como* Jaten (1)det dezu du degu dezute dute	*Los como* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo comes* —(6) didazu dit — didazute didate	*Me los comes* — dizquidazu(7) dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo como* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los como* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo como* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los como* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat(8) diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate	*Nos l…* — dig… dig… — dig… dig…
	Pretérito imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comia* Jaten nuen (2) cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comia* nituen (3) ciñituen (4) cituen guiñituen(5) ciñituzten cituzten	*Me lo comias* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los comias* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comia* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los comia* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo comia* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comia* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten	*Nos los…* — ciñigu… cigun — ciñigute… ciguten
	Pretérito perfecto próximo	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo he comido* Jan det dezu du degu dezute dute	*Los he comido* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo has comido* — didazu dit — didazute didate	*Me los has comido* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo he comido* dizut — dizu dizugu — dízute	*Te los he comido* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizqui zute	*Se lo he comido* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los he comido* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate	*Nos lo…* *comid…* — diguz… digu — diguz… digute
	Pretérito perfecto remoto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comí* Jan nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comí* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo comiste* — ciñidan cidan -- ciñidaten cidaten	*Me los comiste* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comi* nizun — cizun guiñizun -- cizuten	*Te los comi* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizqui zuten	*Se lo comi* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comi* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	- niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten	*Nos lo…* *mi…* — ciñigua cigun — ciñigute… ciguten
	Pretérito plusquam perfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo habia comido* Jan izan nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los habia comido* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo habias comido* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los habias comido* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo habia comido* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los habia comido* ciñizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo habia comido* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los habia comido* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten	*Nos lo…* *comi…* — ciñigua cigun — ciñigute… ciguten
	Futuro imperfecto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comeré* Jango det dezu du degu dezute dute	*Los comeré* dítut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo comerás* — didazu dit — didazute didate	*Me los comerás* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo comeré* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los comeré* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo comeré* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los comeré* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate	*Nos lo…* *merá…* — diguz… digu — diguz… digute
	Futuro perfecto próximo	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo habré comido* Jan izango det dezu du degu dezute dute	*Los habré comido* ditut dituzu ditu ditugu dituzute dituzte	*Me lo habras comido* — didazu dit — didazute didate	*Me los habras comido* — dizquidazu dizquit — dizquidazute dizquidate	*Te lo habré comido* dizut — dizu dizugu — dizute	*Te los habré comido* dizquizut — dizquizu dizquizugu — dizquizute	*Se lo habré comido* diot diozu dio diogu diozute diote	*Se los habré comido* dizquiot dizquiozu dizquio dizquiogu dizquiozute dizquiote	diozcat diozcazu diozca diozcagu diozcazute diozcate	*Nos lo…* *comi…* — diguzu digu — diguzute digute
	Futuro perfecto remoto	Yo tu aquel nos vos aquellos	*Lo comeria ó habria comido* Jan izango nuen cenduen zuen guenduen cenduten zuten	*Los comeria ó habria comido* nituen ciñituen cituen guiñituen ciñituzten cituzten	*Me lo comerias ó habrias comido* — ciñidan cidan — ciñidaten cidaten	*Me los comerias ó habrias comido* — ciñizquidan cizquidan — ciñizquidaten cizquidaten	*Te lo comeria ó habria comido* nizun — cizun guiñizun — cizuten	*Te los comeria ó habria comido* nizquizun — cizquizun guiñizquizun — cizquizuten	*Se lo comeria ó habria comido* nion ciñion cion guiñion ciñioten cioten	*Se los comeria ó habria comido* nizquion ciñizquion cizquion guiñizquion ciñizquioten cizquioten	niozcan ciñiozcan ciozcan guiñiozcan ciñiozcaten ciozcaten	*Nos lo…* *rias ó h…* *comi…* — ciñigu… cigun — ciñigu… ciguten

congado tiene en el trato cortes de *zu*. Dialecto de Guipuzcoa.

10. …sitiva 8. …acusati- …s plural …tivo *guri* nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otra manera.	14. Transitiva 11. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
…os comes	*Os lo como*	*Os los como*	*Les como lo*		*Les como los*			*Me comes á mi mismo*	*Te como á ti mismo*	*Nos comes á nos mismos*	*Os como á vos mismos*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet (10)	—	zaitut	—	zaituztet
…iguzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
…igu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
—	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
…iguzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
…igute	dizutee(9)	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
…s comias	*Os lo comia*	*Os los comia*	*Les comia lo*		*Les comia los*			*Me comias á mi mismo*	*Te comia á ti mismo*	*Nos comias á nos mismos*	*Os comia à vos mismos*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
…igun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
…nu	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
…iguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
…uten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
…los has mido	*Os lo he comido*	*Os los he comido*	*Les he comido lo*		*Les he comido los*			*Me has comido*	*Te he comido*	*Nos has comido*	*Os he comido*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
…iguzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
…igu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
—	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
…iguzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
…igute	dizutee	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
…los comiste	*Os lo comí*	*Os los comí*	*Les comi lo*		*Les comi los*			*Me comiste*	*Te comí*	*Nos comiste*	*Os comí*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
…uigun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
…gun	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
…uiguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
…guten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
…os habias comido	*Os lo habia comido*	*Os los habia comido*	*Les habia comido lo*		*Les habia comido los*			*Me habias comido*	*Te habia comido*	*Nos habias comido*	*Os habia comido*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
…uigun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
…igun	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
…uiguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
…iguten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen
…t los comerás	*Os lo comeré*	*Os los comeré*	*Les comeré lo*		*Les comeré los*			*Me comeras*	*Te comeré*	*Nos comerás*	*Os comeré*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
…niguzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
…nigu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
—	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
…niguzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
…nigute	dizutee	dizquizutee	diete	diotee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
…os habras comido	*Os lo habré comido*	*Os los habré comido*	*Les habré comido lo*		*Les habré comido los*			*Me habras comido*	*Te habré comido*	*Nos habrás comido*	*Os habré comido*
—	dizutet	dizquizutet	diet	diotet	dieztet	dizquiotet	diozcatet	—	zaitut	—	zaituztet
…iguzu	—	—	diezu	diotezu	dieztezu	dizquiotezu	diozcatezu	nazu	—	gaituzu	—
…igu	dizute	dizquizute	die	diote	diezte	dizquiote	diozcate	nau	zaitu	gaitu	zaituzte
—	dizutegu	dizquizutegu	diegu	diotegu	dieztegu	dizquiotegu	diozcategu	—	zaitugu	—	zaituztegu
…iguzute	—	—	diezute	diotezute	dieztezute	dizquiotezute	diozcatezute	nazute	—	gaituzute	—
…igute	dizutee	dizquizutee	diete	dietee	dieztee	dizquiotee	diozcatee	naute	zaituzte	gaituzte	zaituztee
…t los comerias ó habrias comido	*Os lo comeria ó habria comido*	*Os los comeria ó habria comido*	*Les comeria ó habria comido lo*		*Les comeria ó habria comido los*			*Me comerias ó habrias comido*	*Te comeria ó habria comido*	*Nos comerias ó habrias comido*	*Os comeria ó habria comido*
—	nizuten	nizquizuten	nien	nioten	niezten	nizquioten	niozcaten	—	cindudan	—	cinduztedan
…quigun	—	—	ciñien	ciñioten	ciñiezten	ciñizquioten	ciñiozcaten	ninduzun	—	guinduzun	—
…igun	cizuten	cizquizuten	cien	cioten	ciezten	cizquioten	ciozcaten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	guiñizuten	guiñizquizuten	guiñien	guiñioten	guiñiezten	guiñizquioten	guiñiozcaten	—	cindugun	—	cinduztegun
…iguten	—	—	ciñieten	ciñioteen	ciñiezteen	ciñizquioteen	ciñiozcateen	ninduzuten	—	guinduzuten	—
…guten	cizuteen	cizquizuteen	cieten	cioteen	ciezteen	cizquioteen	ciozcateen	ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteen

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 3 con dativo … à aquel.
Condicional.	Futuro absoluto		*Vendria* (Elorrico)	*Me vendrias.*	*Te vendria*	*Le vendria*
		Yo	nintzaque	—	nintzazuque	nintzayoque
		tu	ciñaque	cintzaquet	—	cintzayoque
		aquel	litzaque	litzaquet	litzazuque	litzayoque
		nos	guiñaque	—	guintzazquizuque	guintzazquioque
		vos	ciñateque	cintzazquiquet	—	cintzazquioque
		aquellos	litzateque	litzazquiquet	litzazquizuque	litzazquioque
	Futuro condicionado		*Si viniera* (Elorrico)	*Si me vinieras*	*Si te viniera*	*Si le viniera*
		Yo	banintz	—	banintzazu	banintzayo
		tu	baciña	bacintzat	—	bacintzayo
		aquel	balitz	balitzat	balitzazu	balitzayo
		nos	baguiña	—	baguintzazquizu	baguintzazquio
		vos	baciñate	bacintzazquit	—	bacintzazquio
		aquellos	balitzate, balira	balitzazquit	balitzazquizu	balitzazquio
	Pretérito absoluto		*Hubiera ó hubiese venido* (Elorrico)	*Me hubieras ó hubieses venido*	*Te hubiera ó hubiese venido*	*Le hubiera ó hubiese venido*
		Yo	nintzaquean	—	nintzazuquean	nintzayoquean
		tu	ciñaquean	cintzadaquean	—	cintzayoquean
		aquel	litzaquean	litzadaquean	litzazuquean	litzayoquean
		nos	guiñaquean	—	guintzazquizuquean	guintzazquioquean
		vos	ciñatequean	cintzazquidaquean	—	cintzazquioquean
		aquellos	litzatequean	litzazquidaquean	litzazquizuquean	litzazquioquean
	Pretérito condicionado		*Si hubiera ó hubiese venido.* (Etorri izan)	*Si me hubieras ó hubieses venido*	*Si te hubiera ó hubiese venido*	*Si le hubiera ó hubiese venido.*
		Yo	banintz	—	banintzazu	banintzayo
		tu	baciña	bacintzat	—	bacintzayo
		aquel	balitz	balitzat	balitzazu	balitzayo
		nos	baguiña	—	baguintzazquizu	baguintzazquio
		vos	baciñate	bacintzazquit	—	bacintzazquio
		aquellos	balitzate, balira	balitzazquit	balitzazquizu	balitzazquio
Imperativo	Presente		*Ven te* (Etorri)	*Venteme*	*Venga te*	*Venga le*
		tu	zaite	zatzaquit	—	zatzaquio
		aquel	bedi	bequit	bequizu	bequio
		vos	zaitezte	zatzaquizquit	—	zatzaquizquio
		aquellos	bitez	bequizquit	bequizquizu	bequizquio
Sujuntivo	Presente		*Venga* (Etorri)	*Me vengas*	*Te venga*	*Le venga*
		Yo	nadin	—	natzaquizun	natzaquion
		tu	zaitecen	zatzaquidan	—	zatzaquion
		aquel	dedin	datzaquidan	datzaquizun	datzaquion
		nos	gaitecen	—	gatzaquizquizun	gatzaquizquion
		vos	zaitezten	zatzaquizquidan	—	zatzaquizquion
		aquellos	ditecen	datzaquizquidan	datzaquizquizun	datzaquizquion
	Pretérito		*Viniese* (Etorri)	*Me vinieses*	*Te viniese*	*Le viniese*
		Yo	nendin	—	nenquizun	nenquion
		tu	cindecen	cenquidan	—	cenquion
		aquel	cedin	cequidan	cequizun	cequion
		nos	guindecen	—	guenquizquizun	guenquizquion
		vos	cindezten	cenquizquidan	—	cenquizquion
		aquellos	citecen	cequizquidan	cequizquizun	cequizquion

Notas correspondientes á la…

(1) En la parte baja de Guipuzcoa y Navarra añaden una *i* al artículo de las conjugaciones transitivas del verbo misto, entre la radical y característica de agente: v. g. *zatza-i-t* por *zatza-t; cintza-i-dan* por *cintza-dan ; zatza-i-zquigu* por *zatza-zquigu*, cuyo método parece debia seguirse en todas las conjugaciones, puesto que en las cuartas y séptimas se guarda inviolablemente: v. g. *zatza-y-o*, *gatza-y-ozca, zatza-y-ote, cintza-y-ozcan*: pero siguiendo á la mayoria de los Vascongados, las es-

10. …sitivo 8. acusati- e plural tivo *guri* … nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otra manera.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
…omerias los	*Os comeria lo*	*Os comeria los*	*Les comeria lo*		*Les comeria los*			*Me comerias á mi mismo*	*Te comeria á ti mismo*	*Nos comerias á nos mismos*	*Os comeria á vos mismos.*
—	nizuteque	nizquizuteque	nieque	nioteque	niezteque	nizquioteque	niozcateque	—	cinduquet	—	cindutequet
…iguque	—	—	ciñieque	ciñioteque	ciñiezteque	ciñizquioteque	ciñiozcateque	ninduzuque	—	guinduzuque	—
…uque	lizuteque	lizquizuteque	lieque	lioteque	liezteque	lizquioteque	liozcateque	ninduque	cinduque	guinduque	cinduteque
—	guiñizuteque	guiñizquizuteque	guiñieque	guiñioteque	guiñiezteque	guiñizquioteque	guiñiozcateque	—	cinduquegu	—	cindutequegu
…iguquete	—	—	ciñiequete	ciñiotequee	ciñieztequee	ciñizquiotequee	ciñiozcatequee	ninduzuteque	—	guinduzuteque	—
…uquete	lizutequee	lizquizutequee	liequete	liotequee	lieztequee	lizquiotequee	liozcatequee	ninduteque	cinduquete	guinduteque	cindutequee
…nos los …mieras	*Si os lo comiera*	*Si os los comiera*	*Si les comiera lo*		*Si les comiera los*			*Si me comieras á mi mismo*	*Si te comiera á ti mismo*	*Si nos comieras á nos*	*Si os comiera*
—	banizute	banizquizute	banie	baniote	baniezte	banizquiote	baniozcate	baninduzu	bacindut	—	bacindutet
…quigu	—	—	baciñie	baciñiote	baciñiezte	baciñizquiote	baciñiozcate	—	—	baguinduzu	—
…igu	balizute	balizquizute	balie	baliote	baliezte	balizquiote	baliozcate	banindu	bacindu	baguindu	bacindute
—	baguiñizute	baguiñizquizute	baguiñie	baguiñiote	baguiñiezte	baguiñizquiote	baguiñiozcate	baninduzute	bacindugu	—	bacindutegu
…quigute	—	—	baciñiete	baciñiotee	baciñieztee	baciñizquiotee	baciñiozcatee	—	—	baguinduzute	—
…uigute	balizutee	balizquizutee	baliete	baliotee	balieztee	balizquiotee	baliozcatee	banindute	bacindute	baguindute	bacindutee
…os hubieras …ubieses …omido	*Os lo hubiera ó hubiese comido*	*Os los hubiera ó hubiese comido*	*Les hubiera ó hubiese comido lo*		*Les hubiera ó hubiese comido los*			*Me hubieras ó hubiese comido*	*Te hubiera ó hubiese comido*	*Nos hubieras ó hubieses comido*	*Os hubiera ó hubiese comido*
—	nizutequean	nizquizutequean	niequean	niotequean	nieztequean	nizquiotequean	niozcatequean	—	cinduquedan	—	cindutequedan
…iguquean	—	—	ciñiequean	ciñiotequean	ciñieztequean	ciñizquiotequean	ciñiozcatequean	ninduzuquean	—	guinduzuquean	—
…guquean	lizutequean	lizquizutequean	liequean	liotequean	lieztequean	lizquiotequean	liozcatequean	ninduquean	cinduquean	guinduquean	cindutequean
—	guiñizutequean	guiñizquizutequean	guiñiequean	guiñiotequean	guiñieztequean	guiñizquiotequean	guiñiozcatequean	—	cinduqueguan	—	cindutequeguan
…iguquetean	—	—	ciñiequetean	ciñiotequeean	ciñieztequeean	ciñizquiotequeean	ciñiozcatequeean	ninduzutequean	—	guinduzutequean	—
…guquetean	lizutequean	lizquizutequeean	liequetean	liotequeean	lieztequeean	lizquiotequeean	liozcatequeean	nindutequean	cinduquetean	guindutequean	cindutequeean
…los hubie- ó hubieses …omido	*Si os lo hubiera ó hubiese comido*	*Si os los hubiera ó hubiese comido*	*Si les hubiera ó hubiese comido lo*		*Si les hubiera ó hubiese comido los*			*Si me hubieras ó hubieses comido*	*Si te hubiera ó hubiese comido*	*Si nos hubieras ó hubieses comido*	*Si os hubiera ó hubiese comido*
—	banizute	banizquizute	banie	baniote	baniezte	banizquiote	bañiozcate	—	bacindut	—	bacindutet
…izquigu	—	—	baciñie	baciñiote	baciñiezte	baciñizquiote	baciñiozcate	baninduzu	—	baguinduzu	—
…uigu	balizute	balizquizute	balie	baliote	baliezte	balizquiote	baliozcate	banindu	bacindu	baguindu	bacindute
—	baguiñizute	baguiñizquizute	baguiñie	baguiñiote	baguiñiezte	baguiñizquiote	baguiñiozcate	—	bacindugu	—	bacindutegu
…izquigute	—	—	baciñiete	baciñiotee	baciñieztee	baciñizquiotee	baciñiozcatee	baninduzute	—	baguinduzute	—
…uigute	balizutee	balizquizutee	baliete	baliotee	balieztee	balizquiotee	baliozcatee	banindute	bacindute	baguindute	bacindutee
…ne nos los	*Coma os lo*	*Coma os los*	*Comeles lo*		*Comeles los*			*Comeme*	*Comate*	*Comenos*	*Comaos*
…iguzu	—	—	zayezu	zayotezu	zayeztezu	zazquiotezu	zayozcatezu	nazazu	—	gaitzazu	—
…quigu	bizazute	bizazquizute	bizaye	bizayote	bizayezte	bizazquiote	bizayozcate	naza	bizaitza	gaitza	bizaitzate
…iguzute	—	—	zayezute	zayotezute	zayeztezute	zazquiotezute	zayozcatezute	nazazute	—	gaitzazute	—
…quigute	bizazutee	bizazquizutee	bizayete	bizayotee	bizayeztee	bizazquiotee	bizayozcatee	nazate	bizaitzate	gaitzate	bizaitzatee
…los comas	*Os lo coma*	*Os los coma*	*Les coma lo*		*Les coma los*			*Me comas*	*Te coma*	*Nos comas*	*Os coma*
—	dizazutedan	dizazquizutedan	dizayedan	dizayotedan	dizayeztedan	dizazquiotedan	dizayozcatedan	—	zaitzadan	—	zaitzatedan
…iguzun	—	—	dizayezun	dizayotezun	dizayeztezun	dizazquiotezun	dizayozcatezun	nazazun	—	gaitzazun	—
…igun	dizazuten	dizazquizuten	dizayen	dizayoten	dizayezten	dizazquioten	dizayozcaten	nazan	zaitzan	gaitzan	zaitzaten
—	dizazutegun	dizazquizutegun	dizayegun	dizayotegun	dizayeztegun	dizazquiotegun	dizayozcategun	—	zaitzagun	—	zaitzategun
…iguzuten	—	—	dizayezuten	dizayotezuten	dizayeztezuten	dizazquiotezuten	dizayozcatezuten	nazazuten	—	gaitzazuten	—
…iguten	dizazuteen	dizazquizuteen	dizayeten	dizayoteen	dizayezteen	dizazquioteen	dizayozcateen	nazaten	zaitzaten	gaitzaten	zaitzateen
…os comieses	*Os lo comiese*	*Os los comiese*	*Les comiese lo*		*Les comiese los*			*Me comieses*	*Te comiese*	*Nos comieses*	*Os comiese*
—	nizazuten	nizazquizuten	nizayen	nizayoten	nizayezten	nizazquioten	nizayozcaten	—	cinzadan	—	cinzatedan
…igun	—	—	ciñizayen	ciñizayoten	ciñizayezten	ciñizazquioten	ciñizayozcaten	ninzazun	—	guinzazun	—
…igun	cizazuten	cizazquizuten	cizayen	cizayoten	cizayezten	cizazquioten	cizayozcaten	ninzan	cinzan	guinzan	cinzaten
—	guiñizazuten	guiñizazquizuten	guiñizayen	guiñizayoten	guiñizayezten	guiñizazquioten	guiñizayozcaten	—	cinzagun	—	cinzategun
…quiguten	—	—	ciñizayeten	ciñizayoteen	ciñizayezteen	ciñizazquioteen	ciñizayozcateen	ninzazuten	—	guinzazuten	—
…iguten	cizazuteen	cizazquizuteen	cizayeten	cizayoteen	cizayezteen	cizazquioteen	cizayozcateen	ninzaten	cinzaten	guinzaten	cinzateen

CAPITULO VIII.

Del verbo al *poder*.

1. El verbo *al* poder, tiene en Vascuence inflesiones ó artículos peculiares para todas las conjugaciones, no solo del verbo activo, sino tambien del misto ; y aunque sus conjugaciones no tienen todos los tiempos, sirven para todos los de que es capaz el verbo *poder* de el Romance ; con la advertencia de que cuando no se puede formar propiamente un tiempo, se recurrirá al respectivo de las conjugaciones del verbo activo ó misto , que arriba quedan estendidas : y se podrá formar anteponiendo al verbo *al* poder, el infinitivo del verbo de la conjugacion , y posponiendo el artículo de este: ó lo que es lo mismo, poniendo *al* entre el infinitivo del verbo de la conjugacion, y artículo constitutivo del tiempo: v. g. yo podré hacer *nic eguingo al det* : tu me lo podrás comer *zuc jango al didazu*.

2. Con este verbo *al* formaron Astarloa y Zabala el modo potencial de que se hizo mérito en el cap. 3 núm. 7 , dejando para este lugar su esplicacion.

3. §. 1. *Del verbo* al *conjugado con el activo*.

Este verbo tiene diez y ocho conjugaciones para el verbo activo, á saber : seis puras ó absolutas, que por acusativo tienen *ni , zu , hura, gu, zuec, ayec*, en Vascuence: y *me, te, el, nos, vos, aquellos*, en el Romance: y doce transitivas, de las que seis son con acusativo de 3.ª persona de singular, y con dativo *niri, zuri, ari, guri , zuei, ayei: á mi, á ti, á el , á nos, á vos, á aquellos*: y seis con acusativo de 3.ª persona de plural y los mismos dichos dativos.

4. Siguiendo el método de las conjugaciones anteriores, pondré por tablas las de éste, en la forma siguiente.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.
Indicativo	Presente		*Puedo comerlo*	*Puedo comerlos*	*Me puedes comerlo*	*Me puedes comerlos*	*Te puedo comerlo*	*Te puedo comerlos*	*Le puedo comer lo*
		Yo	dezaquet	ditzaquet	—	—	dizazuquet	ditzazquizuquet	dizayoquet
		tu	dezaquezu	ditzaquezu	dizadaquezu	ditzazquidaquezu	—	—	dizayoquezu
		aquel	Jan dezaque	ditzaque	dizadaque	ditzazquidaque	dizazuque	ditzazquizuque	dizayoque
		nos	dezaquegu	ditzaquegu	—	—	dizazuquegu	ditzazquizuquegu	dizayoquegu
		vos	dezaquezute	ditzaquezute	dizadaquezute	ditzazquidaquezute	—	—	dizayoquezute
		aquellos	dezaquete	ditzaquete	dizadaquete	ditzazquidaquete	dizazuquete	ditzazquizuquete	dizayoquete
	Pretérito imperfécto.		*Podia comerlo*	*Podia comerlos*	*Me podias comerlo*	*Me podias comerlos*	*Te podia comerlo*	*Te podia comerlos*	*Le podia comer lo*
		Yo	nezaque	nitzaque	—	—	nizazuque	nitzazquizuque	nizayoque
		tu	cenezaque	ciñitzaque	ciñizadaque	ciñitzazquidaque	—	—	ciñizayoque
		aquel	Jan lezaque	litzaque	lizadaque	litzazquidaque	lizazuque	litzazquizuque	lizayoque
		nos	guenezaque	guiñitzaque	—	—	guiñizazuque	guiñitzazquizuque	guiñizayoque
		vos	cenezaquete	ciñitzaquete	ciñizadaquete	ciñitzazquidaquete	—	—	ciñizayoquete
		aquellos	lezaquete	litzaquete	lizadaquete	litzazquidaquete	lizazuquete	litzazquizuquete	lizayoquete
	Pretérito perfecto		*Pude comerlo*	*Pude comerlos*	*Me pudiste comerlo*	*Me pudiste comerlos*	*Te pude comerlo*	*Te pude comerlos*	*Le pude comer lo*
		Yo	nezaquean	nitzaquean	—	—	nizazuquean	nitzazquizuquean	nizayoquean
		tu	cenezaquean	ciñitzaquean	ciñizadaquean	ciñitzazquidaquean	—	—	ciñizayoquean
		aquel	Jan cezaquean	citzaquean	cizadaquean	citzazquidaquean	cizazuquean	citzazquizuquean	cizayoquean
		nos	guenezaquean	guiñitzaquean	—	—	guiñizazuquean	guiñitzazquizuquean	guiñizayoquean
		vos	cenezaquetean	ciñitzaquetean	ciñizadaquetean	ciñitzazquidaquetaen	—	—	ciñizayoquetean
		aquellos	cezaquetean	citzaquetean	cizadaquetean	citzazquidaquetean	cizazuquetean	citzazquizuquetean	cizayoquetean

Modos.	Tiempos.	Personas	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à aquel.	La misma de otro modo.	9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo *guri* à nos.	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.
Indicativo	Presente		*Le puedo comerlos*		*Nos puedes comerlo*	*Nos puedes comerlos*	*Os puedo comerlo*	*Os puedo comerlos*	*Les puedo comerlo*
		Yo	ditzazquioquet	ditzayozcaquet	—	—	dizazutequet	ditzazquizutequet	dizayequet
		tu	ditzazquioquezu	ditzayozcaquezu	dizaguquezu	ditzazquiguquezu	—	—	dizayequezu
		aquel	ditzazquioque	ditzayozcaque	dizaguque	ditzazquiguque	dizazuteque	ditzazquizuteque	dizayeque
		nos	ditzazquioquegu	ditzayozcaquegu	—	—	dizazutequegu	ditzazquizutequegu	dizayequegu
		vos	ditzazquioquezute	ditzayozcaquezute	dizaguquezute	ditzazquiguquezute	—	—	dizaye quezute
		aquellos	ditzazquioquete	ditzayozcaquete	dizaguquete	ditzazquiguquete	dizazutequee	ditzazquizutequee	dizayequete
	Pretérito imperfecto.		*Le podia comerlos*		*Nos lo podias comer*	*Nos podias comerlos*	*Os podia comerlo*	*Os podia comerlos*	*Les podia comerlo*
		Yo	nitzazquioque	nitzayozcaque	—	—	nizazuteque	nitzazquizuteque	nizayeque
		tu	ciñitzazquioque	ciñitzayozcaque	ciñizaguque	ciñitzazquiguque	—	—	ciñizayeque
		aquel	litzazquioque	litzayozcaque	lizaguque	litzazquiguque	lizazuteque	litzazquizuteque	lizaye que
		nos	guiñitzazquioque	guiñitzayozcaque	—	—	guiñizazuteque	guiñitzazquizuteque	guiñizayeque
		vos	ciñitzazquioquete	ciñitzayozcaquete	ciñizaguquete	ciñitzazquiguquete	—	—	ciñizayequete
		aquellos	litzazquioquete	litzayozcaquete	lizaguquete	litzazquiguquete	lizazutequee	litzazquizutequee	lizayequete
	Pretérito perfecto		*Le pude comerlos*		*Nos pudiste comerlo*	*Nos pudiste comerlos*	*Os pude comerlo*	*Os pude comerlos*	*Les pude comerlo*
		Yo	nitzazquioquean	nitzayozcaquean	—	—	nizazutequean	nitzazquizutequean	nizayequean
		tu	ciñitzazquioquean	ciñitzayozcaquean	ciñizaguquean	ciñitzazquiguquean	—	—	ciñizayequean
		aquel	citzazquioquean	citzayozcaquean	cizaguquean	citzazquiguquean	cizazutequean	citzazquizutequean	cizayequean
		nos	guiñitzazquioquean	guiñitzayozcaquean	—	—	guiñizazutequean	guiñitzazquizutequean	guiñizayequean
		vos	ciñitzazquioquetean	ciñitzayozcaquetean	ciñizaguquetean	ciñitzazquiguquetean	—	—	ciñizayequetean
		aquellos	citzazquioquetean	citzayozcaquetean	cizaguquetean	eitzazquiguquetean	cizazutequeean	citzazquizutequeean	cizayequetean

Modos.	Tiempos.	Personas.	La misma de otra manera.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	La misma de tercer modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
Indicativo	Presente			*Les puedo comerlos*			*Me puedes comer á mimismo*	*Te puedo comer á ti mismo*	*Nos puedes comer á nosmismos*	*Os puedo comer á vos mismos*
		Yo	dizayotequet	ditzazquiequet	ditzayeztequet	ditzayozcatequet	—	zaitzaquet	—	zaitzaquetet
		tu	dizayotequezu	ditzazquiequezu	ditzayeztequezu	ditzayozcatequezu	nazaquezu	—	gaitzaquezu	—
		aquel	dizayoteque	ditzazquieque	ditzayezteque	ditzayozcateque	nazaque	zaitzaque	gaitzaque	zaitzaquete
		nos	dizayotequegu	ditzazquiequegu	ditzayeztequegu	ditzayozcatequegu	—	zaitzaquegu	—	zaitzaquetegu
		vos	dizayotequezute	ditzazquiequezute	ditzayeztequezute	ditzayozcatequezute	nazaquezute	—	gaitzaquezute	—
		aquellos	dizayotequee	ditzazquiequete	ditzayeztequee	ditzayozcatequee	nazaquete	zaitzaquete	gaitzaquete	zaitzaquetee
	Pretérito imperfécto.			*Les podia comerlos*			*Me podias comer á mi mismo*	*Te podia comer á ti mismo*	*Nos podias comer á nosmismos*	*Os podia comer á vos mismos*
		Yo	nizayoteque	nitzazquieque	nitzayezteque	nitzayozcateque	—	cintzaiquet	—	cintzaiztequet
		tu	ciñizayoteque	ciñitzazquieque	ciñitzayezteque	ciñitzayozcateque	nintzaquezu	—	guintzaquezu	—
		aquel	lizayoteque	litzazquieque	litzayezteque	litzayozcateque	nintzaque	cintzaique	guintzaque	cintzaizteque
		nos	guiñizayoteque	guiñitzazquieque	guiñitzayezteque	guiñitzayozcateque	—	cintzaiquegu	—	cintzaiztequegu
		vos	ciñizayotequee	ciñitzazquiequete	ciñitzayeztequee	ciñitzayozcatequete	nintzaquezute	—	guintzaquezute	—
		aquellos	lizayotequee	litzazquiequete	litzayeztequee	litzayozcatequete	nintzaquete	cintzaiquete	guintzaquete	cintzaiztequee
	Pretérito perfecto			*Les pude comerlos*			*Me pudiste comer á mi mismo*	*Te pude comer á ti mismo*	*Nos pudiste comer á nosmismos*	*Os pude comer á vos mismos*
		Yo	nizayotequean	nitzazquiequean	nitzayeztequean	nitzayozcatequean	—	cintzaiquedan	—	cintzaiztequedan
		tu	ciñizayotequean	ciñitzazquiequean	ciñitzayeztequean	ciñitzayozcatequean	nintzaquezuan	—	guintzaquezuan	—
		aquel	cizayotequean	citzazquiequean	citzayeztequean	citzayozcatequean	nintzaquean	cintzaiquean	guintzaquean	cintzaiztequean
		nos	guiñizayotequean	guiñitzazquiequean	guiñitzayeztequean	guiñitzayozcatequean	—	cintzaiqueguan	—	cintzaiztequeguan
		vos	ciñizayotequeean	ciñitzazquiequetean	ciñitzayeztequeean	ciñitzayozcatequeean	nintzaquezutean	—	guintzaquezutean	—
		aquellos	cizayotequeean	citzazquiequetean	citzayeztequeean	citzayozcatequeean	nintzaquetean	cintzaiquetean	guintzaquetean	cintzaiztequeean

5. Nótese 1.° Que con los artículos que á cada conjugacion se han dado en tres tiempos, se pueden formar los demas de que es capaz el verbo *Poder* del Romance, porque son indiferentes para ser determinados y modificados por las circunstancias en que se habla, y por los adverbios de tiempo que se les puede juntar.

6. 2.° Que los tiempos condicionales se forman poniendo entre el infinitivo y el artículo esta diccion *alba* : v. g. Si puedo traerlo *ecarri alba-dezaquet* : si pudieras hacerlo *eguin alba-cenezaque*.

§. 2. *Del verbo* al *conjugado con el misto.*

7. El verbo *al* poder, tiene para el verbo misto, igualmente que para el activo, sus peculiares artículos ó inflesiones, con los cuales forma una conjugacion pura ó absoluta, y no mas, porque no puede regir acusativo de singular ó plural; y seis transitivas que miran por recipiente ó dativo *niri, zuri, ari, guri, zuei, ayei*, en Vascuence, y *á mí, á ti, á él, á nos, á vos, á ellos*, en Romance. Estos artículos significan el ejercicio del verbo misto, embebiendo en sí mismos la transicion ó relacion á alguna de las dichas seis personas, de manera que para determinar la accion á alguna de ellas, no necesita de otros artículos, ni pronombres : v. g. yo me puedo sentar *eseri naiteque* : tu te me podias sentar *eseri cintzaquidaque*.

8. Estenderé ahora las siete conjugaciones en la forma de las anteriores.

Modos.	Tiempos.	Personas	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	La misma de otro modo.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.
Indicativo	Presente		*Puedo sentarme*	*Puedes sentarteme*		*Puedo sentarteme*	*Puedo sentarmele*
		Yo	naiteque	—	—	natzaquizuque	natzaquioque
		tu	zaiteque	zatzaquidaque	zatzaquiquet	—	zatzaquioque
		aquel	Eseri daiteque	datzaquidaque	datzaquiquet	datzaquizuque	datzaquioque
		nos	gaitezque	—	—	gatzazquizuque	gatzazquioque
		vos	zaitezque	zatzazquidaque	zatzazquiquet	—	zatzazquioque
		aquellos	daitezque	datzazquidaque	datzazquiquet	datzazquizuque	datzazquioque
	Pretérito imperfecto.		*Podia sentarme*	*Podias sentarteme*		*Podia sentarteme*	*Podia sentarmele*
		Yo	ninteque	—	—	nintzaquizuque	nintzaquioque
		tu	cinteque	cintzaquidaque	cintzaquiquet	—	cintzaquioque
		aquel	Eseri liteque	litzaquidaque	litzaquiquet	litzaquizuque	litzaquioque
		nos	guintezque	—	—	guintzazquizuque	guintzazquioque
		vos	cintezque	cintzazquidaque	cintzazquiquet	—	cintzazquioque
		aquellos	litezque	litzazquidaque	litzazquiquet	litzazquizuque	litzazquioque
	Pretérito perfecto		*Pude sentarme*	*Pudiste sentarteme*		*Pude sentarteme*	*Pude sentarmele*
		Yo	nintequean	—	—	nintzaquizuquean	nintzaquioquean
		tu	cintequean	cintzaquidaquean	cintzaquiquedan	—	cintzaquioquean
		aquel	Eseri citequean	citzaquidaquean	citzaquiquedan	citzaquizuquean	citzaquioquean
		nos	guintezquean	—	—	guintzazquizuquean	guintzazquioquean
		vos	cintezquean	cintzazquidaquean	cintzazquiquedan	—	cintzazquioquean
		aquellos	citezquean	citzazquidaquean	citzazquiquedan	citzazquizuquean	citzazquioquean

Modos.	Tiempos.	Personas.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* à vos.	7. Transitiva 7. con dativo *ayei* à aquellos.	La misma de otro modo.
Indicativo	Presente		*Tu nos puedes sentarte*	*Os puedo sentarme*	*Les puedo sentarme*	
		Yo	—	natzaquizuteque	natzaquieque	natzaquioteque
		tu	zatzaquiguque	—	zatzaquieque	zatzaquioteque
		aquel	Eseri. datzaquiguque	datzaquizuteque	datzaquieque	datzaquioteque
		nos	—	gatzazquizuteque	gatzazquieque	gatzazquioteque
		vos	zatzazquiguque	—	zatzazquieque	zatzazquioteque
		aquellos	datzazquiguque	datzazquizuteque	datzazquieque	datzazquioteque
	Pretérito imperfécto.		*Tu nos podias sentarte*	*¡Os podia sentarme*	*Les podia sentarme*	
		Yo	—	nintzaquizuteque	nintzaquieque	nintzaquioteque
		tu	cintzaquiguque	—	cintzaquieque	cintzaquioteque
		aquel	Eseri litzaquiguque	litzaquizuteque	litzaquieque	litzaquioteque
		nos	—	guintzazquizuteque	guintzazquieque	guintzazquioteque
		vos	cintzazquiguque	—	cintzazquieque	cintzazquioteque,
		aquellos	litzazquiguque	litzazquizuteque	litzazquieque	litzazquioteque
	Pretérito perfecto		*Tu nos pudiste sentarte*	*Os pude sentarme*	*Les pude sentarme*	
		Yo	—	nintzaquizutequean	nintzaquiequean	nintzaquiotequean
		tu	cintzaquiguquean	—	cintzaquiequean	cintzaquiotequean
		aquel	Eseri citzaquiguquean	citzaquizutequean	citzaquiequean	citzaquiotequean
		nos	—	guintzazquizutequean	guintzazquiequean	guintzazquiotequean
		vos	cintzazquiguquean	—	cintzazquiequean	cintzazquiotequean
		aquellos	citzazquiguquean	citzazquizutequean	citzazquiequean	citzazquiotequean

9. Los artículos ó inflesiones del verbo *al* que se acaban de estender, asi con el activo, como con el misto, tienen tambien por sí solas su significacion, especialmente cuando son regidas por el adverbio afirmativo *ba*: v. g. *ba-dezaquet* puedolo; *ba-dezaquezu* puedeslo; y tienen lugar con frecuencia en las preguntas y respuestas: v. g. Si me preguntan ¿ puedes hacer esta casa? *¿ eche au eguin dezaquezu?* respondo, *ba-dezaquet*. ¿Puedes sentarte? *¿ eseri zaiteque? ba-naiteque*.

§. 3. *Del verbo* al *con, si* ó *como*.

10. Este verbo *al* se conjuga comunmente, segun se ha estendido, cuando la oracion es absoluta; pero cuando lleva la condicion *si* ó *como* en Romance, y con concurso de otro verbo, tiene otra especie de conjugacion en la forma siguiente.

MODO INDICATIVO.

Tiempo presente.

Si yo puedo . . . . . *al-badet.*
tu . . . . *al-badezu.*
aquel . . . . . . *al-badu.*
nosotros . . . . . *al-badegu.*
vosotros . . . . . *al-badezute.*
aquellos . . . . . *al-badute.*

Pretérito imperfecto.

Si yo podia . . . . . *al-banuen.*
tu . . . . *al-bacenduen.*
aquel . . . . *al-bazuen.*
nosotros . . . . . *al-baguenduen.*
vosotros . . . . . *al-bacenduten.*
aquellos . . . . . *al-bazuten.*

MODO CONDICIONAL.

Presente.

Si yo lo pudiera. . . . . *al-baneza.*
tu . . . . *al-baceneza.*
aquel . . . . *al-baleza.*
nosotros . . . . . . *al-bagueneza.*
vosotros . . . . . . *al-bacenezate.*
aquellos . . . . . . *al-balezate.*

Pretérito.

Como yo hubiese podido . . *al-banezan.*
tu . . . . *al-bacenezan.*

aquel	*al-bacezan.*
nosotros	*al-baguenezan.*
vosotros	*al-bacenezaten.*
aquellos	*al-bacezaten.*

Futuro.

Como yo pueda	*al-badezat.*
tu	*al-badezazu.*
aquel	*al-badeza.*
nosotros	*al-badezagu.*
vosotros	*al-badezazute.*
aquellos	*al-badezate.*

MODO SUJUNTIVO.

Presente.

Para que yo pueda	*al-dezadan.*
tu	*al-dezazun.*
aquel	*al-dezan.*
nosotros	*al-dezagun.*
vosotros	*al-dezazuten.*
aquellos	*al-dezaten.*

Pretérito.

Para que yo pudiese	*al-nezan.*
tu	*al-cenezan.*
aquel	*al-cezan.*
nosotros	*al-guenezan.*
vosotros	*al-cenezaten.*
aquellos	*al-cezaten.*

11. En los artículos del verbo *al* conjugado en la precedente forma, se deben notar dos cosas: el mismo *al* poder, y el adverbio *ba* si: v. g. *al-ba-det*; y quitando *ba*, queda el verbo absoluto *al-det* puedo, que por sí esplica el poder de la persona.

12. Pero si se le agrega otro verbo, v. g. *jaten al-det*, puede tener sentidos muy diversos. 1.° Puede el determinable *al* significar poder; v. g. *jaten al-det* yo puedo comer. En este sentido apenas está en uso, sino en sujuntivo: v. g. *jan al-dezadan* para que yo pueda comer, *jan al-nezan* para que yo pudiese comer. 2.° Se usa en circunstancias de alguna duda, disimulo ó ironia, y en este sentido no tiene correspondiente en Romance: v. g. si viendo yo, que otros dudan, si yo he hecho alguna accion, sea ó no verdad, les pregunto *¿ nic jan al-det ?* ¿ os parece que yo he comido? y asi en otras circunstancias.

13. Este verbo *al*, pues, sea para el un sentido, sea para el otro, tiene la siguiente conjugacion.

Para el verbo activo.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo		*al-det.*
tu		*al-dezu.*
aquel	*jaten*	*al-du.*
nosotros		*al-degu.*
vosotros		*al-dezute.*
aquellos		*al-dute.*

Pretérito imperfecto.

Yo		*al-nuen.*
tu		*al-cenduen.*
aquel	*jaten*	*al-zuen.*
nosotros		*al-guenduen.*
vosotros		*al-cenduten.*
aquellos		*al-zuten.*

Para el verbo misto.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo		*al-naiz.*
tu		*al-cera.*
aquel	*etorcen*	*al-da.*
nosotros		*al-guera.*
vosotros		*al-cerate.*
aquellos		*al-dira.*

Pretérito imperfecto.

Yo		*al-nintzan.*
tu		*al-ciñan.*
aquel	*etorcen*	*al-zan.*
nos		*al-guiñan.*
vos		*al-ciñaten.*
aquellos		*al-ciran.*

14. Nótese 1.° Que todos los demas tiempos se forman, guardando las reglas generales que arriba se pusieron.

15. 2.° Que asi la conjugacion absoluta, como la condicionada del verbo determinable *al*, observa el mismo método en todas las puras y transitivas.

16. 3.° Que la partícula condicional *ba* siempre se pone entre el verbo *al*, y el artículo, y no de otra suerte: v. g. *al-ba-det.*

§. 4. *Del verbo determinable* ecin *no poder.*

17. La conjugacion de este verbo se forma con su presente de infinitivo, y artículo auxiliar del verbo activo ó misto, que tenga adjunto en la manera siguiente.

Para el verbo activo.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo no puedo dar . .	*ecin eman*	*det.*
tu		*dezu.*
aquel		*du.*
nosotros		*degu.*
vosotros		*dezute.*
aquellos		*dute.*

Pretérito imperfecto.

Yo no podia dar . . .	*ecin eman*	*nuen.*
tu		*cenduen.*
aquel		*zuen.*
nosotros		*guenduen.*
vosotros		*cenduten.*
aquellos		*zuten.*

Para el verbo misto.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo no puedo venir . .	*ecin etorri*	*naiz.*
tu		*cera.*
aquel		*da.*
nosotros		*guera.*
vosotros		*cerate.*
aquellos		*dira.*

Pretérito imperfecto.

Yo no podia venir	*ecin etorri*	*nintzan.*
tu.		*ciñan*
aquel.		*zan.*
nosotros.		*guiñan.*
vosotros.		*ciñaten.*
aquellos.		*ciran.*

18. Nótese: 1.° Que los demas tiempos se forman, guardando las reglas generales, con los artículos de los respectivos verbos.

19. 2.° Que el verbo adjunto siempre se pone en presente de infinitivo, escepto para el tiempo futuro, que exije participio de futuro: v. g. *ecin jan-go det* no podré comer: *ecin joan-go naiz* no podré ir (1).

20. 3.° El verbo *ecin* y el adjunto no tienen lugar fijo, sino que puede variarse su colocacion: v. g. *ecin jan det*, *jan ecin det*, *ecin det jan*, siempre que *ecin* se anteponga al artículo *det* ú otro.

§. 5. *Del verbo determinable* oi *soler.*

21. Con este verbo hacen Astarloa y Zabala el modo llamado consuetudinario, como dije ya en el cap. 3. núm. 7. La conjugacion de este verbo *oi* se forma con su presente de infinitivo y artículo auxiliar del verbo activo ó misto que tenga pór adjunto; y si bien algunos han usado con participio de presente, pero no con toda propiedad.

22. El infinitivo *oi* siempre se ha de colocar entre el infinitivo del verbo adjunto y el artículo, en la forma siguiente.

Con el verbo activo.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo suelo comerlo . . .	*jan*	*oi-det.*
tu.		*oi-dezu.*
aquel		*oi-du.*
nosotros.		*oi-degu.*
vosotros.		*oi-dezute.*
aquellos.		*oi-dute.*

Pretérito imperfecto.

Yo solia comerlo. . . .	*jan*	*oi-nuen.*
tu.		*oi-cenduen.*
aquel		*oi-zuen.*
nosotros.		*oi-guenduen.*
vosotros.		*oi-cenduten.*
aquellos.		*oi-zuten.*

Con el verbo misto.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo suelo venir	*etorri*	*oi-naiz.*
tu.		*oi-cera.*
aquel		*oi-da.*

(1) En las conjugaciones en que entra el verbo determinable *ecin*, la característica *co* ó *go* le pongo al participio del verbo de la oracion: v. g. *ecin icusi-co det* no podré verlo: *jan-go ecin nuen* no podria comerlo: sin embargo, algunos le dan al determinable *ecin*, y dicen: v. g. *icusi ecin-go det*; *jan écin-go nuen*; y en este caso el participio del verbo debe preceder al *ecin*.

nosotros.	etorri	*oi-guera.*
vosotros.		*oi-cerate.*
aquellos.		*oi-dira.*

Pretérito imperfecto.

Yo solia venir.		*oi-nintzan.*
tu.	etorri	*oi-ciñan.*
aquel		*oi-zan.*
nosotros.		*oi-guiñan.*
vosotros.		*oi-ciñaten.*
aquellos.		*oi-ciran.*

23. Nótese: 1.° Que este verbo *oi* no se conjuga si no en los tiempos en que en el Romance tienen lugar sus correspondientes.

24. 2.° Que el Vascuence traduce las oraciones del verbo *oi* soler, de otras dos maneras. 1.° Por el adjetivo verbal *oituá*, que nace de *oitu* acostumbrarse: v. g. *ori jaten oituá naiz*, *oituá cera* &c., y tambien *oituá nago, oituá zaude* &c. 2.° Por la conjugacion pura de todo verbo activo ó misto: v. g. *jaten det* suelo comer, *joaten ciñan* solias ir, cuyo uso es muy frecuente, particularmente si se le añade algun adverbio que indique la costumbre: v. g. muchas veces suelo ir *ascotan joaten naiz.*

§. 6. *Del verbo determinable* nai *querer.*

25. El verbo *nai*, y en el dialecto de Vizcaya *gura* querer, puede considerarse: 1.° como terminado completamente: v. g. *naitu, guratu*, y entonces es regular en todas sus condiciones y propiedades, y se puede conjugar como cualquiera otro verbo: 2.° en su terminacion dimidiada y nominal, y entonces es irregular y determinable por los artículos del verbo activo; y en este sentido corre por todas las conjugaciones puras y transitivas del activo, y tiene las mismas que este, y se conjuga en la manera siguiente.

MODO INDICATIVO.

Presente.

Yo lo quiero	*nai-det.*
tu.	*nai-dezu.*
aquel	*nai-du.*
nosotros.	*nai-degu.*
vosotros.	*nai-dezute.*
aquellos.	*nai-dute.*
Yo los quiero	*nai-ditut.*
tu.	*nai-dituzu.*
aquel	*nai-ditu.*
nosotros.	*nai-ditugu.*
vosotros.	*nai-dituzute.*
aquellos.	*nai-dituzte.*

26. De la misma manera se forman los demas tiempos, anteponiendo el verbo *nai* á los artículos respectivos, especialmente cuando se agrega algun activo: v. g. quiero comer la manzana *jan nai-det sagarra*, querias comer las manzanas *jan nai-ciñituen sagarrac:* y lo mismo sucede en las oraciones de conjugacion transitiva: v. g. queria comerte las manzanas *jan nai-nizquizun sagarrac*. Pero nótese: 1.° Que *nai* siempre se antepone al artículo auxiliar del verbo: v. g. *nai det*, *y* no *det nai*. 2.° Que el verbo adjunto ó agregado puede colocarse antes ó despues de ambos: v. g. *jan nai-det* ó *nai-det jan*.

CAPITULO IX.

De verbos irregulares.

1. Dije arriba en el capitulo 5. núm. 2. que algunos verbos son irregulares, y llámanse con este nombre, ya porque sus tiempos son simples y no compuestos como los de los regulares que acabo de esplicar, ya tambien porque sus inflesiones ó artículos no corresponden á la raiz de donde nacen: v. g. siendo *ecarri* el infinitivo del verbo *traer*, decimos *dacart* yo traigo: *etorri* el de *venir*, decimos *nator* yo vengo.

2. En estos irregulares solos los presentes y pretéritos imperfectos de indicativo guardan método, y con los artículos de estos dos tiempos se hacen tambien los de los mismos tiempos de sujuntivo, añadiendo la terminacion pospuesta correspondiente al *que* del Romance: v. g. *nator* yo vengo, es de indicativo, y *nator-ela* que venga, es sujuntivo.

3. En los casos en que la conjugacion de irregulares no alcanza, se recurrirá á las conjugaciones regulares ó compuestas que arriba se han puesto; pues tanto los tiempos que no se pongan, como los que sí, pueden suplirse con los regulares: v. g. yo traigo el pan *nic oguia dacart*, es irregular: *nic oguia ecartcen det*, es regular. Yo venia *ni nentorren*, es irregular: *ni etortcen nintzan*, es regular.

4. Estos irregulares unos son activos y otros mistos; y algunos tienen conjugaciones puras y conjugaciones transitivas, pero no todos en igual número, como en sus respectivos lugares se verá.

5. Todos los irregulares admiten oracio-

nes de *al* poder, añadiendo la partícula *que* á todos los artículos de indicativo: v. g. *nator* vengo, y *nator-que* puedo venir: y á los de pretérito imperfecto mudando comunmente la última silaba en *que:* v. g. *nentorren* yo venia, y *nentor-que* yo podia venir.

6. Siendo muchos estos verbos irregulares, un principiante se hallaría embarazado para estudiar sus artículos ó inflesiones, si á ello se dedicase; pero pudiendo recurrir en toda construcion á las conjugaciones regulares, no debe usar de las irregulares, hasta enterarse bien del idioma, por el continuo uso en el hablar ó escribir.

7. Al contrario los Vascongados ya habituados á hablar, y los Castellanos instruidos en las reglas gramaticales, deben darse á la locucion espresiva, elocuente, airosa y cortante de los verbos irregulares.

8. Hechas, pues, estas breves advertencias muy conducentes para el uso del verbo irregular, voy á estender las conjugaciones asi puras como transitivas, siguiendo el método que con los regulares; y advierto que las notas indicadas con los números que algunos articulos llevan, se colocarán al fin de los verbos irregulares.



1. Verbo *ecarri* traer. Diez y ocho conjuga

Modos	Tiempos	Personas	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à él.	9. [illegible]
Indicativo.	Presente		*Lo traigo*	*Los traigo*	*Me lo traes*	*Me los traes*	*Te lo traigo*	*Te los traigo*	*Se lo traigo*	*Se los traigo*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	dacart	dacarzquit	—	--	dacarzut	dacarzquizut	dacarquiot	dacarzquiot	—
		tu	dacarzu	dacarzquizu	dacardazu	dacarzquidazu	—	—	dacarquiozu	dacarzquiozu	[illegible]
		aquel	dacar	dacarzqui	dacardat	dacarzquidat	dacarzu	dacarzquizu	dacarquio	dacarzquio	[illegible]
		nosotros	dacargu	dacarzquigu	—	—	dacarzugu	dacarzquizugu	dacarquiogu	dacarzquiogu	—
		vosotros	dacarzute	dacarzquizute	dacardazute	dacarzquidazute	—	—	dacarquiozute	dacarzquiozute	[illegible]
		aquellos	dacarte	dacarzquite	dacardate	dacarzquidate	dacarzute	dacarzquizute	dacarquiote	dacarzquiote	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo traya*	*Los traya*	*Me lo trayas*	*Me los trayas*	*Te lo traya*	*Te los traya*	*Se lo traya*	*Se los traya*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	necarren	necarzquien	—	—	necarzun	necarzquizun	necarquion	necarzquion	—
		tu	cenecarren	cenecarzquien	cenecardan	cenecarzquidan	—	—	cenecarquion	cenecarzquion	[illegible]
		aquel	cecarren	cecarzquien	cecardan	cecarzquidan	cecarzun	cecarzquizun	cecarquion	cecarzquion	[illegible]
		nosotros	guenecarren	guenecarzquien	—	—	guenecarzun	guenecarzquizun	guenecarquion	guenecarzquion	—
		vosotros	cenecarten	cenecarzquiten	cenecardaten	cenecarzquidaten	—	—	cenecarquioten	cenecarzquioten	[illegible]
		aquellos	cecarten	cecarzquiten	cecardaten	cecarzquidaten	cecarzuten	cecarzquizuten	cecarquioten	cecarzquioten	[illegible]
Imperat.	Presente		*Traelo*	*Traelos*	*Traemelo*	*Traemelos*			*Traeselo*	*Traeselos*	[illegible]
		Tu	ecarzu	ecarzquizu	ecardazu	ecarzquidazu	—	—	ecarquiozu	ecarzquiozu	[illegible]
		aquel	becar	becarzqui	becardat	becarzquidat			becarquio	becarzquio	[illegible]
		vosotros	ecarzute	ecarzquizute	ecardazute	ecarzquidazute			ecarquiozute	ecarzquiozute	[illegible]
		aquellos	becarte	becarzquite	becardate	becarzquidate			becarquiote	becarzquiote	[illegible]

2. Verbo *erabilli* menear ó mover. Diez y ocho conjugacio

Modos	Tiempos	Personas	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Indicativo.	Presente		*Lo meneo*	*Los meneo*	*Me lo meneas*	*Me los meneas*	*Te lo meneo*	*Te los meneo*	*Se lo meneo*	*Se los meneo*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	darabilt	darabilzquit	—	—	darabilzut	darabilzquizut	darabilquiot	darabilzquiot	—
		tu	darabilzu	darabilzquizu	darabildazu	darabilzquidazu	—	—	darabilquiozu	darabilzquiozu	[illegible]
		aquel	darabil	darabilzqui	darabildat	darabilzquidat	darabilzu	darabilzquizu	darabilquio	darabilzquio	[illegible]
		nosotros	darabilgu	darabilzquigu	—	—	darabilzugu	darabilzquizugu	darabilquiogu	darabilzquiogu	—
		vosotros	darabilzute	darabilzquizute	darabildazute	darabilzquidazute	—	—	darabilquiozute	darabilzquiozute	[illegible]
		aquellos	darabilte	darabilzquite	darabildate	darabilzquidate	darabilzute	darabilzquizute	darabilquiote	darabilzquiote	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo meneaba*	*Los meneaba*	*Me lo meneabas*	*Me los meneabas*	*Te lo meneaba*	*Te los meneaba*	*Se lo meneaba*	*Se los meneaba*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	nerabillen	nerabilzquien	—	—	nerabilzun	nerabilzquizun	nerabilquion	nerabilzquion	—
		tu	cenerabillen	cenerabilzquien	cenerabildan	cenerabilzquidan	—	—	cenerabilquion	cenerabilzquion	[illegible]
		aquel	cerabillen	cerabilzquien	cerabildan	cerabilzquidan	cerabilzun	cerabilzquizun	cerabilquion	cerabilzquion	[illegible]
		nosotros	guenerabillen	guenerabilzquien	—	—	guenerabilzun	guenerabilzquizun	guenerabilquion	guenerabilzquion	—
		vosotros	cenerabilten	cenerabilzquiten	cenerabildaten	cenerabilzquidaten	—	—	cenerabilquioten	cenerabilzquioten	[illegible]
		aquellos	cerabilten	cerabilzquiten	cerabildaten	cerabilzquidaten	cerabilzuten	cerabilzquizuten	cerabilquioten	cerabilzquioten	[illegible]
Imperat.	Presente		*Menealo*	*Menealos*	*Meneamelo*	*Meneamelos*			*Meneaselo*	*Meneaselos*	[illegible]
		Tu	erabilzu	erabilzquizu	erabildazu	erabilzquidazu	—	--	erabilquiozu	erabilzquiozu	[illegible]
		aquel	berabil	berabilzqui	berabildat	berabilzquidat			berabilquio	berabilzquio	[illegible]
		nosotros	erabilzute	erabilzquizute	erabildazute	erabilzquidazute			erabilquiozute	erabilzquiozute	[illegible]
		aquellos	berabilte	berabilzquite	berabildate	berabilzquidate			berabilquiote	berabilzquiote	[illegible]

3. Verbo *eraman* llevar. Diez y ocho conjugacio

Modos	Tiempos	Personas	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
Indicativo.	Presente		*Lo llevo*	*Los llevo*	*Me lo llevas*	*Me los llevas*	*Te lo llevo*	*Te los llevo*	*Se lo llevo*	*Se los llevo*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	daramat	daramazquit	—	—	daramazut	daramazquizut	daramayot	daramazquiot	—
		tu	daramazu	daramazquizu	daramadazu	daramazquidazu	—	—	daramayozu	daramazquiozu	[illegible]
		aquel	darama	daramazqui	daramadat	daramazquidat	daramazu	daramazquizu	daramayo	daramazquio	[illegible]
		nosotros	daramagu	daramazquigu	—	—	daramazugu	daramazquizugu	daramayogu	daramazquiogu	—
		vosotros	daramazute	daramazquizute	daramadazute	daramazquidazute	—	—	daramayozute	daramazquiozute	[illegible]
		aquellos	daramate	daramazquite	daramadate	daramazquidate	daramazute	daramazquizute	daramayote	daramazquiote	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo llevaba*	*Los llevaba*	*Me lollevabas*	*Me los llevabas*	*Te lo llevaba*	*Te los llevaba*	*Se lo llevaba*	*Se los llevaba*	*Nos lo* [illegible]
		Yo	neraman	neramazquien	—	—	neramazun	neramazquizun	neramayon	neramazquion	—
		tu	ceneraman	ceneramazquien	ceneramadan	ceneramazquidan	—	—	ceneramayon	ceneramazquion	[illegible]
		aquel	ceraman	ceramazquien	ceramadan	ceramazquidan	ceramazun	ceramazquizun	ceramayon	ceramazquion	[illegible]
		nosotros	gueneraman	gueneramazquien	—	—	gueneramazun	gueneramazquizun	gueneramayon	gueneramazquion	—
		vosotros	ceneramaten	ceneramazquiten	ceneramadaten	ceneramazquidaten	—	—	ceneramayoten	ceneramazquioten	[illegible]
		aquellos	ceramaten	ceramazquiten	ceramadaten	ceramazquidaten	ceramazuten	ceramazquizuten	ceramayoten	ceramazquioten	[illegible]
Imperat.	Presente		*Llevalo*	*Llevalos*	*Llevamelo*	*Llevamelos*			*Llevaselo*	*Llevaselos*	[illegible]
		Tu	eramazu	eramazquizu	eramadazu	eramazquidazu	—	—	eramayozu	eramazquiozu	[illegible]
		aquel	berama	beramazqui	beramadat	beramazquidat			beramayo	beramazquio	[illegible]
		vosotros	eramazute	eramazquizute	eramadazute	eramazquidazute			eramayozute	eramazquiozute	[illegible]
		aquellos	beramate	beramazquite	beramadate	beramazquidate			beramayote	beramazquiote	[illegible]

el verbo *ecarri* en trato cortés de *zu*.

10. Transitiva 8. con acusativo plural y dativo *guri* à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	Lo misma de otro modo.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otra manera.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
Nos los traes	*Os lo traigo*	*Os los traigo*	*Les traigo lo*		*Les traigo los*		*Me traes á mi mismo*	*Te traigo á ti mismo*	*Nos traes á nos mismos*	*Os traigo á vos mismos*
—	dacarzutet	dacarzquizutet	dacarquiet	dacarquiotet	dacarzquiet	dacarzquiotet	—	zacart	—	zacartet
arzquiguzu	—	—	dacarquiezu	dacarquiotezu	dacarzquiezu	dacarzquiotezu	nacarzu	—	gacarzu	—
arzquigu	dacarzute	dacarzquizute	dacarquie	dacarquiote	dacarzquie	dacarzquiote	nacar	zacar	gacar	zacarte
—	dacarzutegu	dacarzquizutegu	dacarquiegu	dacarquiotegu	dacarzquiegu	dacarzquiotegu	—	zacargu	—	zacartegu
arzquiguzute	—	—	dacarquiezute	dacarquioteznte	dacarzquiezute	dacarzquiotezute	uacarzute	—	gacarzute	—
arzquigute	dacarzutee	dacarzquizutee	dacarquiete	dacarquiotee	dacarzquiete	dacarzquiotee	nacarte	zacarte	gacarte	zacartee
Vos los trayas	*Os lo traya*	*Os los traya*	*Les traya lo*		*Les traya los*		*Me trayas*	*Te traya*	*Nos trayas*	*Os traya*
—	necarzuten	necarzquizuten	necarquien	necarquioten	necarzquien	necarzquioten	—	cencardan	—	cencartedan
necarzquigun	—	—	cenecarquien	cenecarquioten	cenecarzquien	cenecarzquioten	nencarzun	—	guencarzun	—
arzquigun	cecarzuten	cecarzquizuten	cecarquien	cecarquioten	cecarzquien	cecarzquioten	nencarren (1)	cencarren	guencarren	cencarten
—	guenecarzuten	guenecarzquizuten	guenecarquien	guenecarquioten	guenecarzquien	guenecarzquioten	—	cencargun	—	cencartegun
necarzquiguten	—	—	cenecarquieten	cenecarqnioteen	cenecarzquieten	cenecarzquioteen	nencarzuten	—	guencarzuten	—
arzquiguten	cecarzuteen	cecarzquizuteen	cecarquieten	cecarquioteen	cecarzquieten	cecarzquioteen	nencarten	cencarten	guencarten	cencarteen
Traenoslos	—	—	*Traeles tu algo*		*Traeles los*		*Traeme*	—	*Traednos*	—
arzquiguzu			ecarquiezu	ecarquiotezu	ecarzquiezu	ecarzquiotezu	enacarzu		egacarzu	
earzquigu			becarquie	becarquiote	becarzquie	becarzquiote	benacar		begacar	
arzquiguzute			ecarquiezute	ecarquiotezute	ecarzquiezute	ecarzquiotezute	enacarzute		egacarzute	
earzquigute			becarquiete	becarquiotee	becarzquiete	becarzquiotee	benacarte		begacarte	

del verbo activo *erabilli* en trato cortés de *zu*.

Nos los meneas	*Os lo meneo*	*Os los meneo*	*Les meneo lo*		*Les meneo los*		*Me meneas á mi mismo*	*Te meneo á ti mismo*	*Nos meneas á nos mismos*	*Os meneo á vos mismos*
—	darabilzutet	darabilzquizutet	darabilquiet	darabilquiotet	darabilzquiet	darabilzquiotet	—	zarabilt	—	zarabiltet
rabilzquiguzu	—	—	darabilquiezu	darabilquiotezu	darabilzquiezu	darabilzquiotezu	narabilzu	—	garabilzu	—
rabilzquigu	darabilzute	darabilzquizute	darabilquie	darabilquiote	darabilzquie	darabilzquiote	narabil	zarabil	garabil	zarabilte
—	darabilzutegu	darabilzquizutegu	darabilquiegu	darabilquiotegu	darabilzquiegu	darabilzquiotegu	—	zarabilgu	—	zarabiltegu
rabilzquiguzute	—	—	darabilquiezute	darabilquiotezute	darabilzquiezute	darabilzquiotezute	uarabilzute	—	garabilzute	—
rabilzquigute	darabilzutee	darabilzquizutee	darabilquiete	darabilquiotee	darabilzquiete	darabilzquiotee	narabilte	zarabilte	garabilte	zarabiltee
os los meneabas	*Os lo meneaba*	*Os los meneaba*	*Les meneaba lo*		*Les meneaba los*		*Me meneabas*	*Te meneaba*	*Nos meneabas*	*Os meneaba*
—	nerabilzuten	nerabilzqoizuten	nerabilquien	nerabilquioten	nerabilzquien	nerabilzquioten	—	cerambildan	guerambilzun	cerambiltedan
nerabilzquigun	—	—	cenerabilquien	cenerabilquioten	cenerabilzquien	cenerabilzquioten	nerambilzun	—	—	—
rabilzquigun	cerabilzuten	cerabilzquizuten	cerabilquien	cerabilquioten	cerabilzquien	cerabilzquioten	nerambilen	cerambilen	guerambilen	cerambilten
—	guenerabilzuten	guenerabilzquizuten	guenerabilquien	guenerabilquioten	guenerabilzquien	guenerabilzquioten	—	cerambilgun	guerambilzuten	cerambiltegun
nerabilzquiguten	—	—	cenerabilquieten	cenerabilquioteen	cenerabilzquieten	cenerabilzquioteen	nerambilzuten	—	—	—
rabilzquiguten	cerabilzuteen	cerabilzquizuteen	cerabilquieten	cerabilquioteen	cerabilzquieten	cerabilzquioteen	nerambilten	cerambilten	guerambilten	cerambilten
Meneanos los	—	—	*Meneales algo*		*Meneales los*		*Meneame*	—	*Meneanos*	—
abilzquiguzu			erabilquiezu	erabilquiotezu	erabilzquiezu	erabilzquiotezu	enarabilzu		egarabilzu	
rabilzquigu			berabilquie	berabilquiote	berabilzquie	berabilzquiote	benarabil		begarabil	
abilzquiguzute			erabilquiezute	erabilquiotezute	erabilzquiezute	erabilzquiotezute	enarabilzute		egarabilzute	
rabilzquigute			berabilquiete	berabilquiotee	berabilzquiete	berabilzquiotee	benarabilte		begarabilte	

del verbo activo *eraman* en trato cortés de *zu*.

os los llevas	*Os lo llevo*	*Os los llevo*	*Les llevo lo*		*Les llevo los*		*Me llevas á mi mismo*	*Te llevo á ti mismo*	*Nos llevas á nos mismos*	*Os llevo a vos mismos*
—	daramazutet	daramazquizutet	daramayet	daramayotet	daramazquiet	daramazquiotet	—	zaramat	—	zaramatet
mazquiguzu	—	—	daramayezu	daramayotezu	daramazquiezu	daramazquiotezu	naramazu	—	garamazu	—
mazquigu	daramazute	daramazquizute	daramaye	daramayote	daramazquie	daramazquiote	narama	zarama	garama	zaramate
—	daramazutegu	daramazquizutegu	daramayegu	daramayotegu	daramazquiegu	daramazquiotegu	—	zaramagu	—	zaramategu
zquiguzute	—	—	daramayezute	daramayotezute	daramazquiezute	daramazquiotezute	naramazute	—	garamazute	—
zquigute	daramazutee	daramazquizutee	daramayete	daramayotee	daramazquiete	daramazquiotee	naramate	zaramate	garamate	zaramatee
los llevabas	*Os lo llevaba*	*Os los llevaba*	*Les llevaba lo*		*Les llevaba los*		*Me llevabas*	*Te llevaba*	*Nos llevabas*	*Os llevaba*
—	neramazuten	neramazquizuten	neramayen	neramayoten	neramazquien	neramazquioten	—	ceramadan	—	ceramatedan
mazquigun	—	—	ceneramayen	ceneramayoten	ceneramazquien	ceneramazquioten	neramazun	—	gueramazun	—
zquigun	ceramazuten	ceramazquizuten	ceramayen	ceramayoten	ceramazquien	ceramazquioten	neraman	ceraman	gueraman	ceramaten
—	gueneramazuten	gueneramazquizuten	gueneramayen	gueneramayoten	gueneramazquien	gueneramazquioten	—	ceramagun	—	ceramategun
zquiguten	—	—	ceneramayeten	ceneramayoteen	ceneramazquieten	ceneramazquioteen	neramazuten	—	gueramazuten	—
quiguten	ceramazuteen	ceramazquizuteen	ceramayeten	ceramayoteen	ceramazquieten	ceramazquioteen	neramaten	ceramaten	gueramaten	ceramateen
anos los	—	—	*Llevales algo*		*Llevales los*		*Llevame*	—	*Llevanos*	—
quiguzu			eramayezu	eramayotezu	eramazquiezu	eramazquiotezu	enaramazu		egaramazu	
zquigu			beramaye	beramayote	beramazquie	beramazquiote	benarama		begarama	
quiguzute			eramayezute	eramayotezute	eramazquiezute	eramazquiotezute	enaramazute		egaramazute	
zquigute			beramayete	beramayotee	beramazquiete	beramazquiotee	benaramate		begaramate	

4. Verbo *iduqui* ó *euqui* poseer. Diez y ocho conjugacio

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à tí.	6 Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à él.
Indicativo.	Presente		*Lo tengo*	*Los tengo*	*Me lo tienes*	*Me los tienes*	*Te lo tengo*	*Te los tengo*	*Se lo tengo*	*Se los tengo*
		Yo	daucat	dauzcat	—	—	daucazut	daucazquizut	daucayot	daucazquiot
		tu	daucazu	dauzcazu	daucadazu	daucazquidazu	—	—	daucayozu	daucazquiozu
		aquel	dauca	dauzca	daucadat	daucazquidat	daucazu	daucazquizu	daucayo	daucazquio
		nosotros	daucagu	dauzcagu	—	—	daucazugu	daucazquizugu	daucayogu	daucazquiogu
		vosotros	daucazute	dauzcazute	daucadazute	daucazquidazute	—	—	daucayozute	daucazquiozute
		aquellos	daucate	dauzcate	daucadate	daucazquidate	daucazute	daucazquizute	daucayote	daucazquiote
	Pretérito imperfecto		*Lo tenia*	*Los tenia*	*Me lo tenias*	*Me los tenias*	*Te lo tenia*	*Te los tenia*	*Se lo tenia*	*Se los tenia*
		Yo	neucan	neuzcan (2)	—	—	neucazun	neucazquizun	neucayon	neucazquion
		tu	ceneucan	ceneuzcan	ceneucadan	ceneucazquidan	—	—	ceneucayon	ceneucazquion
		aquel	ceucan	ceuzcan	ceucadan	ceucazquidan	ceucazun	ceucazquizun	ceucayon	ceucazquion
		nosotros	gueneucan	gueneuzcan	—	—	gueneucazun	gueneucazquizun	gueneucayon	gueneucazquion
		vosotros	ceneucaten	ceneuzcaten	ceneucadaten	ceneucazquidaten	—	—	ceneucayoten	ceneucazquioten
		aquellos	ceucaten	ceuzcaten	ceucadaten	ceucazquidaten	ceucazuten	ceucazquizuten	ceucayoten	ceucazquioten
Imperat.	Presente		*Tenlo*	*Ten los*	*Tenmelo*	*Tenmelos*			*Tenselo*	*Tenselos*
		Tu	eucazu	euzcazu	eucadazu	eucazquidazu	—	—	eucayozu	eucazquiozu
		aquel	beuca	beuzca	beucadat	beucazquidat			beucayo	beucazquio
		nosotros	eucazute	euzcazute	eucadazute	eucazquidazute			eucayozute	eucazquiozute
		aquellos	beucate	beuzcate	beucadate	beucazquidate			beucayote	beucazquiote

5. Verbo *icusi* ver. (3) Diez y ocho conjugacion

Modos	Tiempos	Personas	1.	2.	3.	4.	5.	6	7.	8.
Indicativo.	Presente		*Lo veo*	*Los veo*	*Me lo ves*	*Me los ves*	*Te lo veo*	*Te los veo*	*Se lo veo*	*Se los veo*
		Yo	dacust	dacusquit	—	—	dacuszut	dacusquizut	dacusot	dacusquiot
		tu	dacusu	dacusquizu	dacusdazu	dacusquidazu	—	—	dacusozu	dacusquiozu
		aquel	dacus	dacusqui	dacusdat	dacusquidat	dacuszu	dacusquizu	dacuso	dacusquio
		nos	dacusgu	dacusquigu	—	—	dacuszugu	dacusquizugu	dacusogu	dacusquiogu
		vos	dacusute	dacusquizute	dacusdazute	dacusquidazute	—	—	dacusozute	dacusquiozute
		aquellos	dacuste	dacusquite	dacusdate	dacusquidate	dacuszute	dacusquizute	dacusote	dacusquiote
	Pretérito imper-fécto.		*Lo veía*	*Los veía*	*Me lo veías*	*Me los veías*	*Te lo veía*	*Te los veia*	*Se lo veia*	*Se los veia*
		Yo	necusan	necusquizan	—	--	necuszun	necusquizun	necuson	necusquion
		tu	cencusan	cencusquizan	cencusdan	cencusquidan	—	—	cencuson	cencusquion
		aquel	cecusan	cecusquizan	cecusdan	cecusquidan	cecuszun	cecusquizun	cecuson	cecusquion
		nos	guencusan	guencusquizan	—	—	guencuszun	guencusquizun	guencuson	guencusquion
		vos	cencusaten	cencusquizaten	cencusdaten	cencusquidaten	—	—	cencusoten	cencusquioten
		aquellos	cecusaten	cecusquizaten	cecusdaten	cecusquidaten	cecuszuten	cecusquizuten	cecusoten	cecusquioten
Imperat.	Presente		*Vedlo*	*Vedlos*	*Vedmelo*	*Vedmelos*			*Vedselo*	*Vedselos*
		Tu	ecuszu	ecusquizu	ecusdazu	ecusquidazu	—	—	ecusozu	ecusquiozu
		aquel	becus	becusqui	becusdat	becusquidat			becuso	becusquio
		vos	ecuszute	ecusquizute	ecusdazute	ecusquidazute			ecusozute	ecusquiozute
		aquellos	becuste	becusquite	becusdate	becusquidate			becusote	becusquiote

6. Verbo *eguin* hacer. Diez y ocho conjugaciones

Modos	Tiempos	Personas	1.	2.	3.	4.	5.	6	7.	8.
Imper. (4)	Presente		*Hazlo*	*Hazlos*	*Hazmelo*	*Hazmelos*			*Hazselo*	*Hazselos*
		Tu	eguizu	eguizquizu	eguidazu	eguizquidazu	—	—	eguiozu	eguizquiozu
		aquel	begui	beguizqui	beguit	beguizquit			beguio	beguizquio
		vosotros	eguizute	eguizquizute	eguidazute	eguizquidazute			eguiozute	eguizquiozute
		aquellos	beguite	beguizquite	beguitet	beguizquitet			beguiote	beguizquiote
Sujuntivo.	Presente		*Lo haga*	*Los haga*	*Me lo hagas*	*Me los hagas*	*Te lo haga*	*Te los haga*	*Se lo haga*	*Se los haga*
		Yo	daguidan	daguizquidau	—	—	daguizudan	daguizquizudan	daguiodan	daguizquiodan
		tu	daguizun	daguizquizun	daguidazun	daguizquidazun	—	—	daguiozun	daguizquiozun
		aquel	daguien	daguizquien	daguidan	daguizquidan	daguizun	daguizquizun	daguion	daguizquion
		nosotros	daguigun	daguizquigun	—	—	daguizugun	daguizquizugun	daguiogun	daguizquiogun
		vosotros	daguizuten	daguizquizuten	daguidazuten	daguizquidazuten	—	—	daguiozuten	daguizquiozuten
		aquellos	daguiten	daguizquiten	daguidaten	daguizquidaten	daguizuten	daguizquizuten	daguioten	daguizquioten
	Pretérito		*Hiciera ó hiciese lo*	*Los hiciera ó hiciese*	*Me lo hicieras ó hicieses*	*Me los hicieras ó hicieses*	*Te lo hiciera ó hiciese*	*Te los hiciera ó hiciese*	*Se lo hiciera ó hiciese*	*Se los hiciera ó hiciese*
		Yo	neguien	neguizquien	—	—	neguizun	neguizquizun	neguion	neguizquion
		tu	ceneguien	ceneguizquien	ceneguidan	ceneguizquidan	—	—	ceneguion	ceneguizquion
		aquel	ceguien	ceguizquien	ceguidan	ceguizquidan	ceguizun	ceguizquizun	ceguion	ceguizquion
		nosotros	gueneguien	gueneguizquien	—	—	gueneguizun	gueneguizquizun	gueneguion	gueneguizquion
		vosotros	ceneguiten	ceneguizquiten	ceneguidaten	ceneguizquidaten	—	—	ceneguioten	ceneguizquioten
		aquellos	ceguiten	ceguizquiten	ceguidaten	ceguizquidaten	ceguizuten	ceguizquizuten	ceguioten	ceguizquioten

rbo *euqui* en trato cortés de *zu*.

10. Transitiva 8. con acusativo plural y dativo guri à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transit. 11. con acusativo de singular y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me, sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
os los tienes	*Os lo tengo*	*Os los tengo*	*Les tengo lo*		*Les tengo los*		*Me tienes á mi mismo*	*Te tengo á ti mismo*	*Nos tienes á nos mismos*	*Os tengo á vos mismos*
—	daucazutet	daucazquizutet	daucayet	daucayotet	daucazquiet	daucazquiotet	—	zauzcat	—	zauzcatet
eazqoiguzu	—	—	daucayezu	daucayotezu	daucazquiezu	daucazquiotezu	naucazu	—	gauzcazu	—
cazquigu	daucazute	daucazquizute	daucaye	daucayote	daucazquie	daucazquiote	nauca	zauzca	gauzca	zauzcate
—	daucazutegu	daucazquizutegu	daucayegu	daucayotegu	daucazquiegu	daucazquiotegu	—	zauzcagu	—	zauzcategu
cazquiguzute	—	—	daucayezute	daucayotezute	daucazquiezute	daucazquiotezute	naucazute	—	gauzcazute	—
cazquigute	daucazutee	daucazquizutee	daucayete	daucayotee	daucazquiete	daucazquiotee	naucate	zauzcate	gauzcate	zauzcatee
os los tenias	*Os lo tenia*	*Os los tenia*	*Les tenia lo*		*Les tenia los*		*Me tenias á mi mismo*	*Te tenia à ti mismo*	*Nos tenias á nos mismos*	*Os tenia à vos mismos*
—	neucazuten	neucazquizuten	neucayen	neucayoten	neucazquien	neucazquioten	—	cenduzcadan	—	cenduzcatedan
eucazquigun	—	—	ceneucayen	ceneucayoten	ceneucazquien	ceneucazquioten	nenducazun	—	guenduzcazun	—
azquigun	ceucazuten	ceucazquizuten	ceucayen	ceucayoten	ceucazquien	ceucazquioten	nenducan	cenduzcan	guenduzcan	cenduzcaten
—	gueneucazuten	gueneucazquizuten	gueneucayen	gueneucayoten	gueneucazquien	gueneucazquioten	—	cenduzcagun	—	cenduzcategun
eucazquiguten	—	—	ceneucayeten	ceneucayoteen	ceneucazquieten	ceneucazquioteen	nenducazuten	—	guenduzcazuten	—
eazquiguten	ceucazuteen	ceucazquizuteen	ceucayeten	ceucayoteen	ceucazquieten	ceucazquioteen	nenducaten	cenduzcaten	guenduzcaten	cenduzcateen
Ten nos los			*Ten les lo*		*Tenles los*		*Ten me á mi mismo*		*Ten nos à nosotros mismos*	
azquiguzu	—	—	eucayezu	eucayotezu	eucazquiezu	eucazquiotezu	enaucazu	—	egauzcazu	—
eazquigu			beucaye	beucayote	beucazquie	beucazquiote	benauca		begauzca	
azquiguzute			eucayezute	eucayotezute	eucazqniezute	eucazquiotezute	enaucazute		egauzcazute	
eazquigute			beucayete	beucayotee	beucazquiete	beucazquiotee	benaucate		begauzcate	

verbo *icusi* en trato cortés de *zu*.

Vos los ves	*Os lo veo*	*Os los veo*	*Les veo lo*		*Les veo los*		*Me ves á mi mismo*	*Te veo á ti mismo*	*Nos ves á nos mismos*	*Os veo à vos mismos*
—	dacuszutet	dacusquizutet	dacuset	dacusotet	dacusquiet	dacusquiotet	—	zacust	—	zacustet
usquiguzu	—	—	dacusezu	dacusotezu	dacusquiezu	dacusquiotezu	nacuszu	—	gacuszu	—
usquigu	dacuszute	dacusquizute	dacuse	dacusote	dacusquie	dacusquiote	nacus	zacus	gacus	zacuste
—	dacuszutegu	dacusquizutegu	dacusegu	dacusotegu	dacusquiegu	dacusquiotegu	—	zacusgu	—	zacustegu
usquiguzute	—	—	dacusezute	dacusotezute	dacusquiezute	dacusquiotezute	nacuszute	—	gacuszute	—
usquigute	dacuszutee	dacusquizutee	dacusete	dacusotee	dacusquiete	dacusquiotee	nacuste	zacuste	gacuste	zacustee
os los veias	*Os lo veía*	*Os los veía*	*Les veía lo*		*Les veía los*		*Me veías á mi mismo*	*Te veía á ti mismo*	*Nos veías à nos mismos*	*Os veía à vos mismos*
—	necuszuten	necusquizuten	necusen	necusoten	necusquien	necusquioten	—	cencusdan	—	cencustedan
usquigun	—	—	cencusen	cencusoten	cencusquien	cencusquioten	nencuszun	—	guencuszun	—
squigun	cecuszuten	cecusquizuten	cecusen	cecusoten	cecusquien	cecusquioten	nencusen	cencusen	guencusen	cencusten
—	guencuszuten	guencusquizuten	guencusen	guencusoten	guencusquien	guencusquioten	—	cencusgun	—	cencustegun
usquiguten	—	—	cencuseten	cencusoteen	cencusquieten	cencusquioteen	nencuszuten	—	guencuszuten	—
squiguten	cecuszuteen	cecusquizuten	cecuseten	cecusoteen	cecusquieten	cecusquioteen	nencusten	cencusten	guencusten	cencusteen
Ved nos los			*Ved les lo*		*Ved les los*		*Ved me á mi mismo*		*Ved nos à nos mismos*	
quiguzu	—	—	ecusezu	ecusotezu	ecusquiezu	ecusquiotezu	enacuszu	—	egacuszu	—
squigu			becuse	becusote	becusquie	becusquiote	benacus		begacus	
quiguzute			ecusezute	ecusotezute	ecusquiezute	ecusquiotezute	enacuszute		egacuszute	
squigute			becusete	becusotee	becusquiete	becusquiotee	benacuste		begacuste	

rbo *eguin* en trato cortés de *zu*.

nos los			*Haz les lo*		*Haz les los*		*Haz me á mi mismo*		*Haz nos à nos mismos*	
iguzu	—	—	eguiezu	eguiotezu	eguizquiezu	eguizquiotezu	naguizu	—	gaguizu	—
igu			beguie	beguiote	beguizquie	beguizquiote	nagui		gaguiz	
uzute			eguiezute	eguiotezute	eguizquiezute	eguizquiotezute	naguizute		gaguizute	
igute			beguiete	beguiotee	beguizquiete	beguizquiotee	naguite		gaguite	
hagas	*Os lo haga*	*Os los haga*	*Les haga lo*		*Les haga los*		*Me hagas á mi mismo*	*Hagate á ti mismo*	*Hagas à nos mismos*	*Hagaos à vos mismos*
—	daguizutedan	daguizquizutedan	daguiedan	daguiotedan	daguizquiedan	daguizquiotedan	—	zaguidan	—	zaguitedan
uzun	—	—	daguiezun	daguiotezun	daguizquiezun	daguizquiotezun	naguizun	—	gaguizun	—
gun	daguizuten	daguizquizuten	daguien	daguioten	daguizquien	daguizquioten	naguien	zaguien	gaguien	zaguiten
—	daguizutegun	daguizquizutegun	daguiegun	daguiotegun	daguizquiegun	daguizquiotegun	—	zaguigun	—	zaguitegun
uzuten	—	—	daguiezuten	daguiotezuten	daguizquiezuten	daguizquiotezuten	naguizuten	—	gaguizuten	—
guten	daguizuteen	daguizquizuteen	daguieten	daguioteen	daguizquieten	daguizquioteen	naguiten	zaguiten	gaguiten	zaguiteen
hicieras ieses	*Os lo hiciera ó hiciese*	*Os lo hiciera ó hiciese*	*Les hiciera ó hiciese lo*		*Les hiciera ó hiciese los*		*Me hicieras ó hicieses á mi*	*Te hiciera ó hiciese á tí*	*Nos hicieras ó hicieses à nos*	*Os hiciera ó hiciese à vos*
—	neguizuten	neguizquizuten	neguien	neguioten	neguizquien	neguizquioten	—	cenguidan	—	cenguitedan
uigun	—	—	ceneguien	ceneguioten	ceneguizquien	ceneguizquioten	nenguizun	—	guenguizun	—
igun	ceguizuten	ceguizquizuten	ceguien	ceguioten	ceguizquien	ceguizquioten	nenguien	cenguien	guenguien	cenguiten
—	gueneguizuten	gueneguizquizuten	gueneguien	gueneguioten	gueneguizquien	gueneguizquioten	—	cenguigun	—	cenguitegun
uiguten	—	—	ceneguieten	ceneguioteen	ceneguizquieten	ceneguizquioteen	nenguizuten	—	guenguizuten	—
iguten	ceguizuteen	ceguizquizuteen	ceguieten	ceguioteen	ceguizquieten	ceguizquioteen	nenguiten	cenguiten	guenguiten	cenguiteen

7. Verbo *jaquin* saber. Catorce conjuga[ciones]

Modos	Tiempos	Personas	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à tí.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	[illegible]
Indicativo.	Presente		*Lo sé*	*Los sé*	*Me lo sabes*	*Me los sabes*	*Te lo sé*	*Te los sé*	*Se lo sé*	[illegible]
		Yo	daquit	daquizquit	—	--	daquizut	daquizquizut	daquiot	[illegible]
		tu	daquizu	daquizquizu	daquidazu	daquizquidazu	—	—	daquiozu	[illegible]
		aquel	daqui	daquizqui	daquidat	daquizquidat	daquizu	daquizquizu	daquio	[illegible]
		nosotros	daquigu	daquizquigu	—	—	daquizugu	daquizquizugu	daquiogu	[illegible]
		vosotros	daquizute	daquizquizute	daquidazute	daquizquidazute	—	—	daquiozute	[illegible]
		aquellos	daquite	daquizquite	daquidate	daquizquidate	daquizute	daquizquizute	daquiote	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo sabia*	*Los sabia*	*Me lo sabias*	*Me los sabias*	*Te lo sabia*	*Te los sabia*	*Se lo sabia*	[illegible]
		Yo	nequien (5)	nequizquien	—	—	nequizun	nequizquizun	nequion	[illegible]
		tu	cenequien	cenequizquien	cenquidan	cenquizquidan	—	—	cenquion	[illegible]
		aquel	cequien	cequizquien	cequidan	cequizquidan	cequizun	cequizquizun	cequion	[illegible]
		nosotros	guenequien	guenequizquien	—	—	guenquizun	guenquizquizun	guenquion	[illegible]
		vosotros	cenequiten	cenequizquiten	cenquidaten	cenquizquidaten	—	—	cenquioten	[illegible]
		aquellos	cequiten	cequizquiten	cequidaten	cequizquidaten	cequizuten	cequizquizuten	cequioten	[illegible]

8. Verbo *egon* estar. Siete conjugaciones del verbo *egon* en trato cortés de *zu*.

Modos	Tiempos.	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* à vos.	7. Transitiva 7. con dativo *ayei* à ellos.	La misma de otro modo.
Indicativo	Presente		*Estoy*	*Me estas* (*mirando*)	*Te estoy etc.*	*Le estoy* etc.	*Nos estas* etc.	*Os estoy* etc.	*Les estoy* etc.	
		Yo	nago	—	nagoquizu	nagoquio	—	nagoquizute	nagoquie	nagoquiote
		tu	zaude	zagoquit	—	zagoquio	zagoquigu	—	zagoquie	zagoquiote
		aquel	dago	dagoquit	dagoquizu	dagoquio	dagoquigu	dagoquizute	dagoquie	dagoquiote
		nos	gaude	—	gagozquizu	gagozquio	—	gagozquizute	gagozquie	gagozquiote
		vos	zaudete	zagozquit	—	zagozquio	zagozquigu	—	zagozquie	zagozquiote
		aquellos	daude	dagozquit	dagozquizu	dagozquio	dagozquigu	dagozquizute	dagozquie	dagozquiote
	Pretérito imperfecto.		*Estaba*	*Me estabas* (*mirando*)	*Te estaba* etc.	*Le estaba* etc.	*Nos estabas* etc.	*Os estaba* etc.	*Les estaba* etc.	
		Yo	nengoen	—	nengoquizun	nengoquion	—	nengoquizuten	nengoquien	nengoquioten
		tu	ceunden	cengoquidan	—	cengoquion	cengoquigun	—	cengoquien	cengoquioten
		aquel	cegoen	cegoquidan	cegoquizun	cegoquion	cegoquigun	cegoquizuten	cegoquien	cegoquioten
		nos	gueunden	—	guengozquizun	guengozquion	—	guengozquizuten	guengozquien	guengozquioten
		vos	ceundeten	cengozquidan	—	cengozquion	cengozquigun	—	cengozquien	cengozquioten
		aquellos	ceuden	cegozquidan	cegozquizun	cegozquion	cegozquigun	cegozquizuten	cegozquien	cegozquioten
Imperativo	Presente		*Estate*	*Estadme*		*Estadle*	*Estadnos*		*Estadles*	
		Tu	zaude	zagoquit	—	zagoquio	zagoquigu	—	zagoquie	zagoquiote
		aquel	bego	begoquit		begoquio	begoquigu		begoquie	begoquiote
		vos	zaudete	zagozquit		zagozquio	zagozquigu		zagozquie	zagozquiote
		aquellos	beude	begozquit		begozquio	begozquigu		begozquie	begozquiote

9. Verbo *ibilli* andar. Siete conjugaciones del verbo misto *ibilli* en trato cortés de *zu*.

Modos	Tiempos	Personas	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	
Indicativo	Presente		*Ando*	*Me andas* (*mirando*)	*Te ando etc.*	*Le ando etc.*	*Nos andas etc.*	*Os ando etc.*	*Les ando etc.*	
		Yo	nabil	—	nabilquizu	nabilquio	—	nabilquizute	nabilquie	nabilquiote
		tu	zabilza	zabilquit	—	zabilquio	zabilquigu	—	zabilquie	zabilquiote
		aquel	dabil	dabilquit	dabilquizu	dabilquio	dabilquigu	dabilquizute	dabilquie	dabilquiote
		nos	gabilza	—	gabilzquizu	gabilzquio	—	gabilzquizute	gabilzquie	gabilzquiote
		vos	zabilzate	zabilzquit	—	zabilzquio	zabilzquigu	—	zabilzquie	zabilzquiote
		aquellos	dabilza (6)	dabilzquit	dabilzquizu	dabilzquio	dabilzquigu	dabilzquizute	dabilzquie	dabilzquiote
	Pretérito imperfécto.		*Andaba*	*Me andabas* (*mirando*)	*Te andaba etc.*	*Le andaba etc.*	*Nos andabas etc.*	*Os andaba etc.*	*Les andaba etc.*	
		Yo	nembillen	—	nembilquizun	nembilquion	—	nembilquizuten	nembilquien	nembilquioten
		tu	cembilzan	cembilquidan	—	cembilquion	cembilquigun	—	cembilquien	cembilquioten
		aquel	cebillen	cebilquidan	cebilquizun	cebilquion	cebilquigun	cebilquizuten	cebilquien	cebilquioten
		nos	guembilzan	—	guembilzquizun	guembilzquion	—	guembilzquizuten	guembilzquien	guembilzquioten
		vos	cembilzaten	cembilzquidan	—	cembilzquion	cembilzquigun	—	cembilzquien	cembilzquioten
		aquellos	cebilzan	cebilzquidan	cebilzquizun	cebilzquion	cebilzquigun	cebilzquizuten	cebilzquien	cebilzquioten
Imperativo	Presente		*Anda*	*Andadme*		*Andale*	*Andadnos*		*Andadles* etc.	
		Tu	zabilza	zabilquit	—	zabilquio	zabilquigu	—	zabilquie	zabilquiote
		aquel	bebil	bebilquit		bebilquio	bebilquigu		bebilquie	bebilquiote
		vos	zabilzate	zabilzquit		zabilzquio	zabilzquigu		zabilzquie	zabilzquiote
		aquellos	bebilz	bebilzquit		bebilzquio	bebilzquigu		bebilzquie	bebilzquiote

…rbo *jaquin* en trato cortés de *zu*.

…tiva 7. …usativo …gular y …*guri* …os.	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guré* à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transit. 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.	La misma de otro modo.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* à ellos.	La misma de otro modo.
…sabes	*Nos los sabes*	*Os lo sé*	*Os los sé*	*Les sé lo*		*Les sé los*	
—	—	daquizutet	daquizquizutet	daquiet	daquiotet	daquizquiet	daquizquiotet
…uzu	daquizquiguzu	—	—	daquiezu	daquiotezu	daquizquiezu	daquizquiotezu
…u	daquizquigu	daquizute	daquizquizute	daquie	daquiote	daquizquie	daquizquiote
—	—	daquizutegu	daquizquizutegu	daquiegu	daquiotegu	daquizquiegu	daquizquiotegu
…zute	daquizquiguzute	—	—	daquiezute	daquiotezute	daquizquiezute	daquizquiotezute
…ute	daquizquigute	daquizutee	daquizquizutee	daquiete	daquiotee	daquizquiete	daquizquiotee
…sabia.	*Nos los sabias*	*Os lo sabia*	*Os los sabia*	*Les sabia le*		*Les sabia los*	
—	—	nequizuten	nequizquizuten	nequien	nequioten	nequizquien	nequizquioten
…igun	cenquizquigun	—	—	cenquien	cenquioten	cenquizquien	cenquizquioten
…gun	cequizquigun	cequizuten	cequizquizuten	cequien	cequioten	cequizquien	cequizquioten
—	—	guenquizuten	guenquizquizuten	guenquien	guenquioten	guenquizquien	guenquizquioten
…iguten	cenquizquiguten	—	—	cenquieten	cenquioteen	cenquizquieten	cenquizquioteen
…guten	cequizquiguten	cequizuteen	cequizquizuteen	cequieten	cequioteen	cequizquieten	cequizquioteen

10. Verbo *irudi* parecerse. Siete conjugaciones del verbo misto *irudi* en trato cortés de *zu*.

Tiempos. Modos.	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* à vos.	7. Transitiva 6. con dativo *aei* à ellos.	La misma de otro modo.
Presente Indicativo		*Parezcome á otro*	*Te me pareces*	*Me parezco à ti*	*Me le parezco*	*Nos pareces*	*Os parezco*	*Les parezco me*	
	Yo	dirudit	—	dirudizut	dirudiot	—	dirudizutet	dirudiet	dirudiotet
	tu	dirudizu	narudizu	—	dirudiozu	dirudiguzu	—	dirudiezu	dirudiotezu
	aquel	dirudi	narudi	dirudizu	dirudio	dirudigu	dirudizute	dirudie	dirudiote
	nos	dirudigu	—	dirudizugu	dirudiogu	—	dirudizutegu	dirudiegu	dirudiotegu
	vos	dirudizute	narudizute	—	dirudiozute	dirudiguzute	—	dirudiezute	dirudiotezute
	aquellos	dirudite	narudite	dirudizute	dirudiote	dirudigute	dirudizutee	dirudiete	dirudiotee
Pretérito imperf.		*Pareciame à otro*	*Te me parecias*	*Me parecia á ti*	*Me le parecia*	*Nos parecias*	*Os me parecia*	*Les parecia me*	
	Yo	nirudien	—	nirudizun	nirudion	—	nirudizuten	nirudien	nirudioten
	tu	cenirudien	narudizun	—	cenirudion	cirudiguzun	—	cenirudien	cenirudioten
	aquel	cirudien	narudien	cirudizun	cirudion	cirudigun	cirudizuten	cirudien	cirudioten
	nos	guenirudien	—	guenirudizun	guenirudion	—	guenirudizuten	guenirudien	guenirudioten
	vos	ceniruditen	narudizuten	—	cenirudioten	cirudiguzuten	—	cenirudieten	cenirudioteen
	aquellos	ciruditen	naruditen	cirudizuten	cirudioten	ciruditen	cirudizuteen	cirudieten	cirudioteen

11. Verbo *joan* ir. Siete conjugaciones del verbo misto *joan* en trato cortés de *zu*.

Presente		*Voy*	*Te me vas*	*Te me voy*	*Le voy*	*Nos vas*	*Os voy*	*Les voy*	
	Yo	noa	—	noaquizu	noaquio	—	noaquizute	noaquie	noaquiote
	tu	zoaz	zoazquit	—	zoazquio	zoazquigu	—	zoazquie	zoazquiote
	aquel	doa, dijoa	doaquit, dijoaquit	doaquizu, dijoaquizu	doaquio, dijoaquio	doaquigu, dijoaqui u	doaquizute, dijoaquizute	doaquie, dijoaquie	doaquiote, dijoaquiote
	nos	goaz	—	guazquizu	goazquio	—	goazquizute	goazquie	goazquiote
	vos	zoazte	zoazquitet	—	zoazquiote	zoazquigute	—	zoazquiee	zoazquiotee
	aquellos	doaz, dijoaz	doazquit, dijoazquit	doazquizu, dijoazquizu	doazquio, dijoazquio	doazquigu, dijoazquigu	doazquizute, dijoazquizute	doazquie, dijoazquie	doazquiotee, dijoazquiotee
Pret. imperf.		*Iba*	*Te me ibas*	*Te me iba*	*Le iba*	*Nos ibas*	*Os iba*	*Les iba*	
	Yo	ninjoan	—	ninjoaquizun	ninjoaquion	—	ninjoaquizuten	ninjoaquioten	ninjoaquioten
	tu	cinjoacen	cinjoadan	—	cinjoaquion	cinjoaquigun	—	cinjoaquioten	cinjoaquioten
	aquel	cijoan	cijoadan	cijoaquizun	cijoaquion	cijoaquigun	cijoaquizuten	cijoaquioten	cijoaquioten
	nos	guinjoazen	—	guinjoazquizun	guinjoazquion	—	guinjoazquizuten	guinjoazquioten	guinjoazquioten
	vos	cinjoazten	cinjoazquidan	—	cinjoazquion	cinjoazquigun	—	cinjoazquioten	cinjoazquioten
	aquellos	cijoazten (7)	cijoazquidan	cijoazquizun	cijoazquion	cijoazquigun	cijoazquizuten	cijoazquioten	cijoazquioten
Imperativo		*Vete*	*Véteme*		*Vete le*	*Vete nos*		*Vete les*	
	Tu	zoaz	zoazquit	—	zoazquio	zoazquigu	—	zoazquie	zoazquiote
	aquel	bijoa	bijoaquit		bijoaquio	bijoaquigu		bijoaquie	bijoaquiote
	vos	zoazte	zoazquitet		zoazquiote	zoazquigute		zoazquiete	zoazquiotee
	aquellos	bijoaz	bijoaquitet		bijoazquio	bijoazquigu		bijoazquie	bijoazquiote

12. Verbo *esan* decir. Seis conjugaciones del verbo activo *esan* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 2. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	6. Transitiva 4. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.
Indicativo.	Presente		*Lo digo*	*Los digo*	*Te lo digo*	*Le digo lo*	*Os lo digo*	*Le digo los*
		Yo	diot (8)	ditut	diotsut	diotsat	diotsutet	diotsatet
		tu	diozu	dituzu	—	diotsazu	—	diotsatezu
		aquel	dio	ditu	diotsu	diotsa	diotsute	diotsate
		nosotros	diogu	ditugu	diotsugu	diotsagu	diotsutegu	diotsategu
		vosotros	diozute	dituzute	—	diotsazute	—	diotsatezute
		aquellos	diote	dituzte	diotsute	diotsate	diotsutee	diotsatee
	Pretérito imperfecto		*Lo decia*	*Los decia*	*Te lo decia*	*Le decia lo*	*Os lo decia*	*Le decia los*
		Yo	nion	nituen	niotsun	niotsan	niotsuten	niotsaten
		tu	ciñion	ciñituen	—	ciñiotsan	—	ciñiotsaten
		aquel	cion	cituen	ciotsun	ciotsan	ciotsuten	ciotsaten
		nosotros	guiñion	guiñituen	guiñiotsun	guiñiotsan	guiñiotsuten	guiñiotsaten
		vosotros	ciñioten	ciñituzten	—	ciñiotsaten	—	ciñiotsateen
		aquellos	cioten	cituzten	ciotsuten	ciotsaten	ciotsuteen	ciotsateen

13. Verbo *jarraitu* seguir (9). Seis conjugaciones del verbo misto *jarraitu* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi sin acusativo.	2. Transitiva 2. con dativo *zuri* à ti sin acusativo.	3. Transitiva 3. con dativo *ari* à él sin acusativo.	4. Transitiva 4. con dativo *guri* á nos sin acusativo.	5. Transitiva 5. con dativo *zuei* á vos sin acusativo.	6. Transitiva 6. con dativo *aei* à ellos sin acusativo.	La misma de otro modo
Indicativo.	Presente		*Me sigues*	*Te sigo*	*Le sigo*	*Nos sigues*	*Os sigo*	*Les sigo*	
		Yo	—	narraiquizu	narraiquio	—	narraiquizute	narraiquie	narraiquiote
		tu	zarraiquit	—	zarraiquio	zarraiquigu	—	zarraiquie	zarraiquiote
		aquel	darraiquit	darraiquizu	darraiquio	darraiquigu	darraiquizute	darraiquie	darraiquiote
		nos	—	garraizquizu	garraizquio	—	garraizquizute	garraizquie	garraizquiote
		vos	zarraizquit	—	zarraizquio	zarraizquigu	—	zarraizquie	zarraizquiote
		aquellos	darraizquit	darraizquizu	darraizquio	darraizquigu	darraizquizute	darraizquie	darraizquiote
	Pretérito imperfécto.		*Me seguias*	*Te seguia*	*Le seguia*	*Nos seguias*	*Os seguia*	*Les seguia*	
		Yo	—	nerraiquizun	nerraiquion	—	nerraiquizuten	nerraiquien	nerraiquioten
		tu	cenerraiquidan	—	cenerraiquion	cenerraiquigun	—	cenerraiquien	cenerraiquioten
		aquel	cerraiquidan	cerraiquizun	cerraiquion	cerraiquigun	cerraiquizuten	cerraiquien	cerraiquioten
		nos	—	guenerraizquizun	guenerraizquion	—	guenerraizquizuten	guenerraizquien	guenerraizquioten
		vos	cenerraizquidan	—	cenerraizquion	cenerraizquigun	—	cenerraizquien	cenerraizquioten
		aquellos	cerraizquidan	cerraizquizun	cerraizquion	cerraizquigun	cerraizquizuten	cerraizquien	cerraizquioten
Imperat.	Presente		*Sigueme*	—	*Siguele*	*Siguenos*	—	*Siguelos*	
		Tu	darraidazu		zarraiquio	darraiguzu		zarraiquie	zarraiquiote
		aquel	berraiquit		berraiquio	berraigu		berraiquie	berraiquiote
		vos	darraidazute		zarraizquio	darraiguzute		zarraizquie	zarraizquiote
		aquellos	berraizquit		berraizquio	berraigute		berraizquie	berraizquiote

14. Verbo *etorri* venir. Siete conjugaciones del verbo misto *etorri* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* à ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* á nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* á vos.	7. Transitiva 6. con dativo *aei* á ellos.	La misma de otro modo.
Indicativo.	Presente		*Vengo*	*Me vienes*	*Te vengo*	*Le vengo*	*Nos vienes*	*Os vengo*	*Les vengo*	
		Yo	nator	—	natorquizu	natorquio	—	natorquizute	natorquie	natorquiote
		tu	zatoz	zatozquit	—	zatozquio	zatozquigu	—	zatozquie	zatozquiote
		aquel	dator	datorquit	datorquizu	datorquio	datorquigu	datorquizute	datorquie	datorquiote
		nosotros	gatoz	—	gatozquizu	gatozquio	—	gatozquizute	gatozquie	gatozquiote
		vosotros	zatozte	zatozquite	—	zatozquiote	zatozquigute	—	zatozquiete	zatozquiotee
		aquellos	datoz	datozquit	datozquizu	datozquio	datozquigu	datozquizute	datozquiete	datozquiotee
	Pretérito imperfecto		*Venía*	*Me venias*	*Te venía*	*Le venía*	*Nos venías*	*Os venía*	*Les venía*	
		Yo	nentorren	—	nentorquizun	nentorquion	—	nentorquizuten	nentorquien	nentorquioten
		tu	centocen	centorquidan	—	centorquion	centorquigun	—	centorquien	centorquioten
		aquel	cetorren	cetorquidan	cetorquizun	cetorquion	cetorquigun	cetorquizuten	cetorquien	cetorquioten
		nosotros	guentocen	—	guentozquizun	guentozquion	—	guentozquizuten	guentozquien	guentozquioten
		vosotros	centozten	centozquidan	—	centozquion	centozquigun	—	centozquien	centozquioten
		aquellos	cetozten	cetozquidan	cetozquizun	cetozquion	cetozquigun	cetozquizuten	cetozquien	cetozquioten
Imperat.	Presente		*Ven*	*Venteme*	—	*Ventele*	*Vente nos*	—	*Venteles*	
		Tu	atoz	atozquit		zatozquio	atozquigu		zatozquie	zatozquiote
		aquel	betor	betorquit		betorquio	betorquigu		betorquie	betorquiote
		vosotros	atozte	atozquite		zatozquiote	atozquigute		zatozquiete	zatozquiotee
		aquellos	betoz	betozquit		betozquio	betozquigu		betozquiete	betozquiotee

15. Verbo *egoqui* pertenecer.

Dos conjugaciones del verbo *egoqui* en trato cortés de ***zu***.

Modo.	Tiempos.	Personas.	1. *A mi me pertenece (esta cosa)*	La misma de otro modo.	2. *A mi me pertenecen (estas cosas)*
Indicativo	Presente	à mi	dagoquit	dagot	dagozquit
		à ti	dagoquizu	dagotzu	dagozquizu
		à el	dagoquio	dagoca	dagozquio
		à nos	dagoquigu	dagocu	dagozquigu
		à vos	dagoquizute	dagotzute	dagozquizute
		à aquellos	dagoquie, dagoquiote	dagocate	dagozquie, dagozquiote
	Pret. imperf.		*A mi me pertenecia (esta cosa)*		*A mi me pertenecian (estas cosas)*
		à mi	cegoquidan	cegotan	cegozquidan
		à ti	cegoquizun	cegozun	cegozquizun
		à el	cegoquion	cegocan	cegozquion
		à nos	cegoquigun	cegocun	cegozquigun
		à vos	cegoquizuten	cegozuten	cegozquizuten
		à aquellos	cegoquien, cegoquioten	cegoten	cegozquien, cegozquioten

16. Verbo *erausi* hablar mucho y hablar con furia.

Dos conjugaciones del verbo *erausi* en trato cortés de ***zu***.

Modo.	Tiempos.	Personas.	1. *Hablo mucho ó á destajo*	2. *Hablo con furia*
Indicativo	Presente	Yo	darausquit	daratsat
		tu	darausquizu	darasazu
		aquel	darausqui	darasa
		nos	darausquigu	darasagu
		vos	darausquizute	darasazute
		aquellos	darausquie, darausquiote	darasate
	Pret. imperf.		*Hablaba mucho etc.*	*Hablaba con furia*
		Yo	nerausquian	nerasan
		tu	cenerausquian	cenerasan
		aquel	cerausquian	cerasan
		nos	guenerausquian	guenerasan
		vos	cenerausquiaten	cenerasaten
		aquellos	cerausquiaten	cerasaten

17. Verbo *etzan* estarse acostado.

Una conjugacion del verbo *etzan* en trato cortés de ***zu***.

Modos.	Tiempos.	Personas.	
Indicativo	Presente		*Estoy acostado*
		Yo	natza
		tu	zatza
		aquel	datza
		nos	gautza
		vos	zautzate
		aquellos	dautza
	Pret. imperf.		*Estaba acostado*
		Yo	neutzan
		tu	ceuntzan
		aquel	cetzan
		nos	gueuntzan
		vos	ceuntzaten
		aquellos	cetzaten
Imperativo	Presente		*Estate acostado*
		Tu	zautza
		aquel	betza
		vos	zautzate
		aquellos	betzate

18. Verbo *icequi* arder.

Una conjugacion del verbo *icequi* en trato cortés de ***zu***.

Modo.	Tiempos.	Personas.	*Estoy ardiendo*
Indicativo	Presente	Yo	dicecat (10)
		tu	dicecazu
		aquel	diceca
		nos	dicecagu
		vos	dicecazute
		aquellos	dicecate
	Pret. imperf.		*Estaba ardiendo*
		Yo	nicecan
		tu	cenicecan
		aquel	cicecan
		nos	cicecagun
		vos	cenicecaten
		aquellos	cicecaten

19. Verbo *eraunsi* ó *inotsi* estar manando ó derramándose algun líquido.

Dos conjugaciones en trato cortés de ***zu***.

Modo.	Tiempos.	Personas.	1. con eraunsi. *Me está manando*	2. con iñotsi. *Me está manando*	De otro modo.
Indicativo.	Presente.	á mi	badarauntsat	badiñotsat	biñotsat
		á ti	badarauntsazu	badiñotsazu	biñotsazu
		á el	badarauntsa	badiñotsa	biñotsa
		á nos	badarauntsagu	badiñotsagu	biñotsagu
		á vos	badarauntsazute	badiñotsazute	biñotsazute
		á ellos	badarauntsate	badiñotsate	biñotsate
	Pret. imperf.		*Me estaba manando*	*Me estaba manando*	
		á mi	banerauntsan	baniñotsan	biñotsadan
		á ti	bacenerauntsan	baciñiñotsan	biñotsazun
		á el	bacerauntsan	baciñotsan	biñotsan
		á nos	baguenerauntsan	baguiñiñotsan	biñotsagun
		á vos	bacenerauntsaten	baciñiñotsaten	biñotsazuten
		á ellos	bacerauntsaten	baciñotsaten	biñotsaten

20. Verbo *iraquin* hervir.

Una conjugacion del verbo *iraquin* en trato cortés de ***zu***.

Modo.	Tiempos.	Personas.		Cuando en el Romance viene con *ya*, se hace con *ba* antepuesto.
Indicativo.	Presente.		*Hierno*	
		Yo	diraquit	badiraquit
		tu	diraquizu	badiraquizu
		aquel	diraqui	badiraqui
		nos	diraquigu	badiraquigu
		vos	diraquizute	badiraquizute
		aquellos	diraquite	badiraquite
	Pret. imperf.		*Hervia*	
		Yo	niraquien	baniraquien
		tu	ceñiraquien	baceñiraquien
		aquel	ciraquien	baciraquien
		nos	gueñiraquien	bagueñiraquien
		vos	ceñiraquiten	baceñiraquiten
		aquellos	ciraquiten	baciraquiten

21. Verbo *iraun* durar.

Una conjugacion del verbo *iraun* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos.	Personas.	1. *Duro*	Mas comunmente se hace con *ba* antepuesto.
Indicativo.	Presente.	Yo	diraut	badiraut
		tu	dirauzu	badirauzu
		aquel	dirau	badirau
		nos	diraugu	badiraugu
		vos	dirauzute	badirauzute
		aquellos	diraute	badiraute
	Pret. imperf.		*Duraba*	
		Yo	nirañen	banirañen
		tu	ceñirañen	baceñirañen
		aquel	cirañen	bacirañen
		nos	gueñirañen	baguеñirañen
		vos	ceñirauten	baceñirauten
		aquellos	cirauten	bacirauten

22. Verbo *iritci* parecer de entendimiento, y sirve tambien para llamarse.

Una conjugacion del verbo *iritci* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos.	Personas.	*Me parece esto ó me llamo*	Mas comunmente se hace con *ba* antepuesto en la primera significacion.
Indicativo.	Presente.	á mi	deritzat	baderitzat
		á ti	deritzazu	baderitzazu
		á el	deritza	baderitza
		á nos	deritzagu	baderitzagu
		á vos	deritzazute	baderitzazute
		á ellos	deritzate	baderitzate
	Pret. imperf.		*Me parecia esto ó me llamo*	
		á mi	neritzan	baneritzan
		á ti	ceñiritzan	baceñiritzan
		á el	ceritzan	baceritzan
		á nos	gueñiritzan	bagueñiritzan
		á vos	ceñiritzaten	baceñiritzaten
		á ellos	ceritzaten	baceritzaten

23. Verbo *jardun* ó *ari* estarse haciendo algo.

Una conjugacion del verbo *jardun* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos.	Personas.	*Estoy haciendo algo*	Mas comunmente se hace con *ba* antepuesto.
Indicativo.	Presente.	Yo	diardut	badiardut
		tu	diarduzu	badiarduzu
		aquel	diardu	badiardu
		nos	diardugu	badiardugu
		vos	diarduzute	badiarduzute
		aquellos	diardute	badiardute
	Pret. imperf.		*Estaba haciendo algo*	
		Yo	niardun	bañiardun
		tu	ceñiardun	baceñiardun
		aquel	ciardun	baciardun
		nos	gueñiardun	bagueñiardun
		vos	ceñiarduten	baceñiarduten
		aquellos	ciarduten	baciarduten

24. Verbo *jario* manar.

Tres conjugaciones del verbo *jario* en trato cortés de *zu*.

Modo.	Tiempos.	Personas.	1. *Me mano ó derramo en palabras etc.*	Cuando lo que mana es plural se dice asi. *De un modo*	*De otro modo*	2. *Se me está cayendo.*
Indicativo.	Presente.	Yo	dariot	dariozquit	dariozcat	darit
		tu	dariozu	dariozquitzu	dariozcatzu	darizu
		aquel	dario	dariozquio	dariozca	dario
		nos	dariogu	dariozquigu	dariozcagu	darigu
		vos	dariozute	dariozquizute	dariozcazute	darizute
		aquellos	darie, dariote	dariozquite	dariozcate	darie, dariote
	Pret. imperf.		*Me manaba ó derramaba etc.*			*Se me estaba cayendo*
		Yo	nerion	neriozquion	neriozcan	ceridan
		tu	ceñirion	ceñiriozquion	ceñiriozcan	cerizun
		aquel	cerion	ceriozquion	ceriozcan	cerion
		nos	gueñirion	gueñiriozquion	gueñiriozcan	cerigun
		vos	ceñirioten	ceñiriozquioten	ceñiriozcaten	cerizuten
		aquellos	cerien, cerioten	ceriozquioten	ceriozcaten	cerien, cerioten

9. Los verbos siguientes tienen tambien algunos artículos irregulares.

El verbo *eman* dar.—Imperativo: dámelo *indazu*, dámelos, *indazquizu*, dadnoslo *iguzu*, dadnoslos *iguzquizu*.—Sujuntivo: yo lo dé *demadan*, tu *demazun*, aquel *deman*. Yo se lo dé á aquel *demodan*, tu *demozun*, aquel *demon*. Dadselo *emayozu*.

El verbo *utci* dejar.—Déjalo *utzazu*, déjame *uztazu*, dejar nos *uztazute*.

El verbo *ichedon* esperar.—Esperate *ichozu*, esperaos *ichozute*.

El verbo *artu* tomar.—Toma eso *orizu*, tomad eso *orizute*.

10. He llegado al término de las conjugaciones del verbo activo y misto, regulares é irregulares, en el dialecto de Guipuzcoa, y trato cortés de *zu*. Al ver el lector el grandísimo número de ellas, le contemplo sin valor para dedicarse á su estudio, como muy difícil, tanto para aplicar á la memoria cuanto para retenerlo; pero si mira con atencion, y compara una conjugacion con otra, un tiempo con otro, una persona con otra, y todas sus

partes entre sí, verá que muy poca dificultad hay en su comprension y estudio, como que toda la variedad y multiplicidad proviene de la combinacion de unas pocas características con las radicales del verbo, observando un método fijo en la formacion de todas las conjugaciones.

11. Aqui correspondia poner las mismas conjugaciones en los dialectos de Vizcaya y Navarra; pero consultando á la claridad para el estudio, y á que toda la esplicacion comunmente va limitada al dialecto de Guipuzcoa, pongo á continuacion la Sintaxis, dejando para el fin de este libro, donde colocaré por apéndice, todas las citadas conjugaciones con sus correspondientes en tratos familiar masculino y femenino.

Notas correspondientes á las tablas de la página 44 y siguientes.

(1) En el artículo *nencarren* y otros análogos la primera *n* es característica de agente, y la segunda de paciente, cuya circunstancia debe tenerse presente en su formacion, pues tiene muy diverso sentido en ambos casos: v. g. *necarren* quiere decir «yo lo traía», y *nencarren* «aquel me traía».

(2) Estos artículos se usan tambien con *d* entre la característica de agente, y la raiz del verbo: v. g. *ne-d-uzcan, cene-d-uzcan,* ó *cen-d-uzcan, ce-d-uzcan* etc., guardando esta regla en todas las conjugaciones.

(3) El verbo *eracutsi* mostrar se conjuga como el verbo *icusi* ó *ecusi* ver, de este número 5, añadiendo *ra* entre la radical y característica: v. g. *da-cust* lo veo, *da-ra-cust* lo muestro; *da-cusdazu* me lo ves, *da-ra-cusdazu* me lo muestras; y asi no estiendo aqui el dicho verbo *eracutsi.*

(4) Este verbo *eguin* hacer carece de artículos irregulares de indicativo, y en su lugar tiene los de imperativo y sujuntivo que aqui se ponen.

(5) Este y los demas artículos de este verbo *jaquin* se usan tambien con *i* antes de *equi*; v. g. *n-i-equien, cen-i-equien, c-i-equien*, etc.

(6) Estos artículos son los mas usados, por cuya razon los coloco en el testo; pero parecen mas lógicos los siguientes: presente, *nabil, zabil, dabil, gabilz, zabilz, dabilz*; imperfecto, *nembillen, cembillen, cebillen, guembilcen, cembilcen, cebilcen*; imperativo, *zabil, bebil, zabilz, bebilz.*

(7) Estos artículos son los mas usados; pero mas lógicos parecen los siguientes: *ninjoan, cinjoan, cijoan, guinjoan, cinjoacen, cijoacen.* En las otras conjugaciones de este verbo el artículo 2.° de singular de indicativo está formado con *zoaz*, y en este supuesto el 5.° se pluraliza con *te*; pero parece mas arreglado que el 2.° se formára con *zoa;* v. g. á mi *zoaquit*, á aquel *zoaquio*, á nos *zoaquigu*, á aquellos *zoaquie:* y el 5.° se pluralizára con *zoaz;* v. g. á mi *zoazquit*, á aquel *zoazquio*, á nosotros *zoazquigu*, á aquellos *zoazquie.*

(8) Los artículos de la 1.° y 2.° congujacion del verbo *esan* decir son los mismos de las dos primeras puras del verbo activo.

(9) El verbo *jarraitu* seguir, en esta conjugacion irregular se estiende como misto, y aun en la regular parece que asi debe serlo, y no activo; v. g. «yo te sigo» debe decirse *jarraitcen natzazu*, y no *jarraitcen dizut.*

(10) Los artículos de este verbo y de los siguientes se usan comunmente con la partícula *ba* antepuesta; v. g. *badiccat, badicecalu:* y aun en los precedentes se usa este método con mucha frecuencia, particularmente cuando vienen solos; v. g. *badaquit* lo sé, *banequien* lo sabia.

PARTE SEGUNDA.

De la sintasis ó construccion del Vascuence.

1. Esplicados ya en la primera parte los artículos, los nombres y pronombres con sus inflesiones, los verbos con la variedad de sus conjugaciones, que son las principales partes de la oracion, pasaré en esta segunda á la sintasis ó modo de construir del Vascuence.

2. La sintasis del Vascuence tiene sus nueve partes de la oracion, como ya se dijo; á saber: artículo, nombre, pronombre, verbo, participio, proposicion, adverbio, conjuncion é interjecion.

CAPITULO I.

Construccion del nombre.

3. El nombre unas veces viene con su artículo, otras sin él; unas veces es sustantivo, otras adjetivo; unas veces vienen juntos, otras separados; unas veces con relativo, y otras sin él, y asi de otras diferencias: de todo lo cual hablaré en particular.

§. 1. *Del nombre y de su artículo.*

4. El nombre Vascongado viene suelto ó acompañado; si viene suelto, siempre trae el artículo *a* con su respectiva terminacion ó final en todos los casos, escepto el genitivo, segundo dativo y cuarto ablativo de plural, en los cuales la *e* sustituye á la *a* como puede verse en la declinacion puesta al principio.

Si viene acompañado digo:

5. 1.° Que el nombre sea sustantivo, sea adjetivo, pierde su artículo comun, cuando viene acompañado de aquellos pronombres, que hacen oficios de artículos, y que en el Romance ahorran el artículo comun del nombre: v. g. *guizon ayec* aquellos hombres, *zaldi oyec* estos caballos, *mutil batzuec* algunos muchachos. Pero si los pronombres no hacen veces de artículos, sino que vienen como sugetos de la proposicion, entonces el nombre retiene su artículo: *ayec dira guizon-ac* aquellos son hombres, *oyec zaldi-ac dirade* estos son caballos, *au ederr-a da* este es hermoso.

6. 2.° El nombre pierde su artículo, cuando viene con algun numeral, y entonces este sirve de artículo, y hace la distincion de singular y plural: v. g. *izar bi* dos estrellas, *iru eguzqui* tres soles, *eun zuaitz* cien árboles. Mas cuando en el Romance los numerales vienen con el artículo comun, v. g. *los* cien árboles, *los* tres soles &. tambien el Vascuence retiene su artículo, y dice, *eun zuaitz-ac*, *iru eguzquiac*.

7. 3.° El nombre pierde su artículo, cuando se le junta adverbio, que le abulta ó disminuye su significacion: v. g. *ogui asco jan det* he comido mucho pan, *ur gueyegui edan nuen* bebí agua demasiada, *diru guichi emango det* daré poco dinero. Pero si estos adverbios se hacen nombres adjetivos, estos toman el artículo, con la advertencia de que con el verbo activo le toman de dos modos: 1.° añadiendo á la última vocal del tal adjetivo una *c*: v. g. *ogui asco-c gaitz guichi eguiten du* el mucho pan hace poco daño; *ur gueyegui-c ilco zaitu* la demasiada agua te matará: 2.° añadiendo el artículo comun *ac*: v. g. *gari guichi-ac gose asco dacar* el poco trigo mucha hambre trae.

8. Los demas adverbios, que están de parte del verbo, nunca quitan al nombre su artículo: v. g. *izarr-ac ederqui dirudite* las estrellas parecen hermosamente.

§. 2. *Del nombre sustantivo y adjetivo.*

9. Nombre *sustantivo* es aquel cuyo significado por si solo subsiste, y es como sujeto,

en quien subsisten otros accidentes y cualidades : y *adjetivo* es aquel , cuyo significado es adherente , y añadido al sustantivo.

10. El nombre sustantivo puede venir acompañado de otros sustantivos , ó de adjetivos.

11. Si viene acompañado de otros , cada uno lleva su artículo : v. g. *guizon-ac* , *emacume-ac* , *aurr-ac elorri dira* los hombres , las mugeres , los niños han venido. Tambien entran bien sin artículo , como le tenga el último , y especialmente si este tiene adjunto algun adjetivo : v. g. *guizon* , *emacume*, *aur guci-ac elorri dira.*

12. Si el nombre sustantivo viene con genitivo de posesion , el genitivo siempre se antepone : v. g. *aitaren seme* hijo de padre , *Jaungoicoaren Ama* Madre de Dios ; y esta regla sirve para todo genitivo de posesion , ya se acompañe con sustantivo , ya con adjetivo.

13. El Romance tiene unos casos que parecen de genitivo de posesion , y en realidad son de ablativo ó adjetivos : v. g. *cabeza de oro , mano de plata , hombre de madera.* Estas locuciones hace el Vascuence con adjetivo formado del nombre sustantivo , y posposicion *ezco* ó *zco* característica de materia ; si el nombre se acaba en consonante , con *ezco* : v. g. *urr-ezco burua* cabeza de oro, *cillar-ezco escua* mano de plata , *zur-ezco guizona* hombre de madera ; y si en vocal con *zco* : v. g. *burni-zco catea* cadena de fierro , *lasto-zco echea* casa de paja, *altzairu-zco ganibita* cuchillo de acero.

15. Cuando el sustantivo se acompaña de alguno ó mas adjetivos , siempre les precede , sin que pueda posponérsele en caso alguno : v. g. *guizon eder bat* un hombre hermoso. Lo mismo es cuando el adjetivo entra en la oracion como sustantivo : v. g. *itsusia* feo es adjetivo , y se dice *aitarén itsusia* lo feo del padre : *gogorra* duro , es adjetivo , y se dice *nagusiaren gogorra* lo duro del amo , ó del señor.

16. Como el Vascuence no tiene géneros gramaticales , el sustantivo y adjetivo conciertan solamente en número y caso : v. g. *eguraldi arguia dago* está claro el tiempo. El sustantivo *eguraldi* y el adjetivo *arguia* son de singular , y conciertan en número ; son del nominativo y conciertan en caso.

§. 3. *Formacion de los nombres sustantivos y adjetivos.*

17. El nombre asi sustantivo , como adjetivo , puede ser primitivo ó derivativo , simple ó compuesto , verbal ó no verbal , y todos estos se denominan concretos , abstractos , de oficio , locales , posesivos, abundanciales , frecuentativos , diminutivos , aumentativos , comparativos , superlativos etc. de los cuales y su formacion se trata en particular.

18. 1.° De los nombres sustantivos se forman unos nombres adverbiales en su modo de significar , con el final *ca* , que corresponden á aquellos del Romance que nacen de otros sustantivos , y vienen precedidos del *a*: v. g. á pedradas *arri-ca*, á dentelladas *orz-ca*, á patadas *ostico-ca* ; y de estos nombres adverbiales se forman otros sustantivos , añadiendo *da* : v. g. *arri-ca-da* pedrada , *orz-ca-da* dentallada , *osti-ca-da* patada.

19. 2.° El nombre tanto sustantivo, cuanto adjetivo , puede ser concreto y abstracto. Sustantivo concreto: v. g. *guizon* hombre ; adjetivo concreto : v. g. *andi* grande ; y de estos concretos se forman los abstractos de dos maneras , añadiendo *tasuna* , y *queria* ; v. g. de *guizon* hombre *guizon-tasuna* , *guizon-queria*: de *andi* grande, *andi-tasuna*, *andi-queria* ; pero su significado es de diverso sentido.

20. Cuando al nombre se le añade *tasuna*, significa una cualidad natural de virtud ó defecto , que no haya provenido de parte del sujeto , de quien se hace relacion ; pero si se le añade *queria* denota una cualidad injusta ó viciosa ; v. g. *guizon-tasuna* da á entender humanidad, hombría de bien; pero *guizon-queria* denota ruindad , accion de hombre bajo y vil. *Andi-tasuna* da á entender grandeza, magnificencia; pero *andi-queria* denota vanidad. *Zoro-tasuna* denota locura, enfermedad natural; pero *zoro-queria* es locura de vicio, ó accion contraria á la recta razon. De esta manera esplica el Vascuence, si es cualidad inherente al sujeto , ó si proviene de la voluntad del mismo.

21. 3.° Dejando aparte los dos presentes de infinitivo , que con artículos comunes son declinables: v. g. *jan a , jan-naren, jan-aren-*

tzat, etc. *jate-a, jate-aren, jate-arentzat* etc., los nombres verbales se forman de varios modos. Primero : los verbales del activo, que en Romance y Latin comunmente se terminan en *or* : v. g. doctor, lector, auditor, en Vascuence se forman de dos modos: 1.° mudando á la raiz del verbo la última letra en *tzalle* : v. g. de *eracutsi* enseñar, *eracus-tzalle* enseñador, doctor, de *iracurri* leer, *iracur-tzalle* lector, de *aditu* oir, *aditzalle* oidor : 2.° mudando asi mismo la última sílaba de la raiz en *le* : v. g. en los dichos verbos *eracus-le*, *iracur-le*, *adi-le*. Estos dos modos son comunes á los tres dialectos con mas ó menos frecuencia del uno en este dialecto, y del otro en aquel, no obstante el *le* es mas usado especialmente en los refranes : v. g. *esa-le-a enzu-le da*, el decidor es oidor; y tambien en los verbales mas frecuentes; v. g. *eda-le* bebedor, *ja-le* comedor. Segundo : los verbales del pasivo y neutro se forman añadiendo á la raiz *corra*, *coya*, que denotan lo dispuesto, inclinado, ó facil para algo : v. g. de *ibilli* andar, *ibil-corra*, *ibil-coya* andariego; de *iragan* pasar, *iragan-corra*, *iragan-coya* facil de pasarse ó transitorio. Esta formacion se estiende tambien á varios nombres : v. gr de *bere* suyo, *bere-coya* amigo de sí mismo.

22. Aqui viene bien tratar de los nombres de oficio, que son tambien derivativos de verbo; y llamanse asi todos aquellos apelativos, que dan á entender el empleo, funcion, labor ó diversion en que el agente se ejercita, los cuales se forman con varias terminaciones, *guillea*, *zaya*, *aria*, *teguia*, de la manera siguiente.

23. Cuando el oficial hace la cosa, que le ha de dar el nombre de tal, se forma con la terminacion *guillea*, que significa hacedor : v. g. de *zapata* zapato, y de *eguin* hacer, *eguillea* hacedor, viene *zapata-guillea* zapatero : de *eltce* olla, y de *eguin* hacer, *eguillea* hacedor, *eltce-guillea* ollero; y de este modo en los demas oficios de su clase; por lo tanto *zapata-ria* no parece estar propiamente dicho, aunque comunmente asi se use. Igualmente con *guina quiña*, en lugar de *guillea* : v. g. *zapata-guina*, *zapata-quiña* zapatero, *eltce-quiña* ollero, *ogui-quiña*, ó sincopado *o-quiña* panadero.

24. Cuando el oficial no hace la cosa, que le dá el nombre de tal, sino que la custodia, guarda ó tiene cuidado de ella, se forma con la terminacion *zaya* guardador : v. g. *aun-zaya* cabrero, de *aunz* cabra, *ate-zaya*, portero, de *ate* puerta, *gurdi-zaya* carretero, de *gurdi* carro, y *zaya* guardador.

25. Cuando el oficial no hace la cosa significada por la voz primitiva, ni la cuida, sino que se dedica al ejercicio de la cosa significada, por diversion, por aficion ó por algun tiempo determinado, sin ánimo de perpetuar en él, se forma con la terminacion *ari* que significa, estar haciendo, y con su artículo *a ari-a* : v. g. *danz-ari-a* bailarin, *jocala-ri-a* jugador.

26. Finalmente cuando se quiere indicar un lugar destinado á esta ú otra funcion, á este ú otro ministerio, se forma con la terminacion *teguia* ó *toquia* : v. g. *afal-teguia* cenáculo ó lugar destinado para la accion de cenar : *lan-teguia* lugar destinado para trabajar : *bola-toquia* lugar destinado para jugar á bolos.

§. 4. *Del positivo, comparativo y superlativo.*

27. Nombre *positivo* se llama cualquier sustantivo ó adjetivo, que en su significacion envuelve ó trae algun predicado, propiedad, ó perfeccion, ó es aquel que llana y sencillamente representa su signado : v. g. *arria* piedra, *belarra* hierva, *ostoa* hoja, *beltza* negro, *arrea* pardo. El *comparativo* se forma del positivo, y es aquel, cuyo significado hace relacion á otra cosa, escediendo en algun predicado ó cualidad en que uno y otro se comparan, ó es aquel que da á entender la cosa representada por el nombre, aumentada ó disminuída respecto de aquel á quien se compara. El Vascuence tiene comparativos simples, como el Latin : v. g. *bero-a-go, otz-a-go*, *jaquintsu-a-go*, calidior, frigidior, doctior, los tiene formados, no solo de nombres sustantivos y adjetivos, sino tambien de verbos. De sustantivo : v. g. *guizon-a-go naiz hura baño* mas hombre soy que aquel : de adjetivo : v. g. *eder-a-go cera ni baño* mas hermoso eres que yo : de verbo, v. g. en esta oracion, *egunoro ederr-a-go eguiten da* cada dia se hace mas hermoso. El Vascuence forma haciendo al adjetivo verbo, y cayendo sobre el participio la nota de com-

parativo, y dice *egunoró ederlcen-a-go da*, cuya construccion viene á ser en Romance, «cada dia se mas hermosea» pero este modo de comparativo está en muy poco uso.

28. El comparativo, pues, de que vengo hablando, se forma añadiendo al positivo esta silaba comparativa *go*, que con el artículo *a* que se le añade al nombre, hace *ago*; v. g. *zuri-a* blanco, *ederr-a* hermoso, *zuri-a-go* mas blanco, *ederr-a-go* mas hermoso. Cuando en las oraciones se esplica la persona ó cosa con quien se hace la comparacion, sa añade el adverbio *baño*, que es relativo de comparacion; y como en el Romance al comparativo *mas* se sigue *que*, asi en Vascuence el comparativo trae su relativo *baño*: *zu baño obe-a-go* mejor que tu, *ederr-a-go loreac baño* mas hermoso que las flores.

29. Nótese 1.° Que el nombre á quien se compara otro, siempre lleva el artículo *a* del nominativo; v. g. *otz-a-go elurr-a baño* mas frio que la nieve, y no *otz-a-go elurr baño*.

30. 2.° El adverbio *baño* siempre se ha de posponer, y nunca anteponer al nombre á quien se hace la comparacion: v. g. *otzago elurra baño*, y no *otzago baño elurra*, ni *baño otzago elurra*.

31. 3.° El nombre comparado se puede anteponer ó posponer en la construccion: v.g. *zuriago elurra baño*, y tambien *elurra baño zuriago*, y de este segundo modo, en que se pospone el comparativo, se hace con mas elegancia.

32. 4.° En los adverbíos comparativos se guardan las mismas reglas, asi de formacion, como de construccion v. g. *zuc baño ederqui-a-go* mas hermosamente que tu, *onec baño poliqui-a-go* mas lindamente que este.

33. 5.° Finalmente los comparativos se declinan con los artículos comunes del positivo: v. g. *andi-a-go-a*, *andia-go-aren*, *andi-a-go-arentzat*.

34. El *superlativo* es aquel que su signado coloca en mayor ó menor grado ó estima. Es de dos maneras, uno compuesto y otro simple.

35. 1.° El compuesto se hace del positivo y de adverbios que significan esceso ó superioridad é inferioridad, cuales son, *guciz*, *guztiz*, *chit*, *chitez*, *anitz*; v. g. *guciz ederra* muy hermoso, *chit andia* muy grande, *chitez gozoa* muy dulce, *anitz guezurtia* muy embustero. Estos adverbios superlativos se pueden anteponer ó posponer al nombre: v. g. *ederra guciz*, *andia chit*, y asi con los demas. Estos adverbios son tambien aplicables al nombre apelativo: v. g. *chit guizona da* es muy hombre.

36. 2.° El superlativo simple se forma añadiendo al positivo la diccion *en* que con el artículo *a* es *ena*: v. g. de *andi* grande, *andi-en-a* el mas grande; de *labur* corto, *laburr-en-a* el mas corto de *Jaungoico on* Dios bueno, *Jaungoico on-en-a* Dios el mas bueno.

37. El superlativo simple pide frecuentemente genitivo de plural: v. g. *gucien andi-en-a* el mayor de todos, *guizonen gogorr-en-a* el mas duro de los hombres; aunque tambien se hace con ablativo de plural y posposicion correspondiente: v. g. *guci-etatic andi-en-a*, *guizon-etatic gogorr-en-a*.

§. 5. *De los nombres abundanciales, frecuentativos, aumentativos y diminutivos.*

38. Con las sílabas *tza* y *tsu* forma el Vascuence los nombres *abundanciales* con esta distincion: 1.° con la *tza* forma los sustantivos; v. g. *dirua* dinero, *diru-tza* monton de dinero. 2.° Con la *tsu* los adjetivos: v. g. *dirua* dinero, *diru-tsua* sugeto de mucho dinero; de modo que cuando se quiera hablar de la abundancia de la cosa, se vale de la primera terminacion *tza*, y si de esta cosa abundante, como cualidad de un sugeto, de la segunda *tsu-a*.

39. Los *frecuentativos* forma con la silaba *ti*, v. g. de *sarna* herpe, *sarna-ti-a* quiere decir el que frecuentemente tiene herpe: de *andre* muger, *andre-ti-a* el que frecuentemente anda con mugeres.

40. Los *aumentativos* forma con la silaba *to* ó *co*: v. g. de *guizon* hombre, *guiza-to* hombrachon ú hombron: de *mutil* muchacho, *mutil-co* muchachon, que con la característica de apelativo suenan *guiza-to-a*, *mutil-co-a*. Los forma tambien con la sílaba *tzar*; v. g. *guiza-tzarr-a*, *mutil-tzarr-a*.

41. Los *diminutivos* forma con la sílaba *cho* ó *chu*: v. g. de *aita* padre, *aita-cho*, *aita-chu* queridito padre; de *ama* madre, *ama-cho*, *ama-chu* queridita madre, que con la característica de apelativo es *aita-cho-a*, *ama-chu-a*.

CAPITULO II.

Del relativo.

1. La partícula *que* demostrativa de relativo, puede venir en las oraciones castellanas de dos modos: entre un verbo determinante y determinado; ó despues de algun nombre ó pronombre. Cuando del primer modo viene, no es relativo en el sentido de que aqui se habla, sino una atadura ó conjuncion de las dos oraciones, y en Vascuence se dice *ecen*, *ece*, *ecic*, *ce*; v. g. él dice *que* yo no lo veo, *dio ecen icusten ezdedala*, aunque tambien se hace sin estas partículas, como se dirá hablando del verbo: pero cuando viene del segundo modo, es relativo, y en Vascuence tiene muchas diferencias, que se deben atender para evitar la equivocacion ó confusion.

2. 1.° Si el *que* Romance, ó sus equivalentes relativos vienen en genitivo, dativo ó ablativo, es *ceña*: v. g. esta casa, de la cual parece que tu eres el dueño *eche au*, *ceña-ren jabe zu bidé cera*: este templo, á quien dieron nuestros padres tanto oro *Eliza au*, *ceña-ri gure gurasoac aimbeste urre eman cioten*: este palo con que sacudiste *maquilla au*, *ceña-requin jó cenduen*.

3. 2.° Si el *que* viene en nominativo ó acusativo entra ya como agente ó paciente, el cual exige una esplicacion circunstanciada, que se hará á continuacion en los siguientes §§.

§. 1. Relativos de *persona que padece* ó *paciente* en verbo activo *regular, é irregular*.

4. Para formar los correspondientes relativos en todas las conjugaciones asi puras como transitivas del verbo activo regular, se ha de mirar á la terminacion de los artículos del verbo. Estos se acaban ó en las consonantes *t*, *n*, ó en las vocales *e*, *o*, *u*.

5. Si en *t*, el relativo se forma sustituyendo la *t* con *d*, y añadiendo *an*: v. g. estas oraciones »yo como, me lo ha traido, le daré», el Vascuence las hace con artículos que terminan en *t*, y dice, *jaten det*, *ecarri dit*, *emango diot*, y por esta razon, estos sus relativos «el pan que yo como, el oro que me ha traido, el premio que le daré» el Vascuence los hace con *an* pospuesto, y la *t* mudada en *d*, y dice *jaten de-d-an oguia*, *ecarri di-d-an urrea*, *emango dio-d-an saria*.

6. Si los artículos se acaban en *n* nada se añade, sino que la misma hace de relativo, para de esta manera evitar la cacofonia ó repeticion de la letra *n*: v. g. yo veia *icusten nuen*, tu lo trajiste *ecarri cenduen*: sus relativos son «el hombre que veia» «el paño que trajiste» los cuales el Vascuence los hace sin adiccion alguna y dice, *icusten nuen guizona*, *ecarri cenduen oyala*. Pero

7. Nótese. Que estas oraciones relativas, aunque están escritas con las mismas palabras que sus respectivas absolutas, el acento las diferencia. Cuando vienen sin relativo, el acento está en la primera sílaba del artículo como su propio lugar: v. g. *icusi núen guizona*, *ecarri cénduen oyala*: vi el hombre, trajiste el paño; pero cuando vienen con relativo, el acento se pone en la última, y se dice *icusi nuén guizona*, *ecarri cenduén oyala*.

8. Si los artículos se acaban en vocal, el relativo se hace añadiendo comunmente una *n*: v. g. estas oraciones «le dan, le ha visto, has comido» el Vascuence hace con artículos acabados en vocal, y dice, *ematen diote*, *icusi dio*, *jan dezu*; y sus relativos forma de esta manera; *ematen diote-n edaria* la bebida que le dan, *icusi dio-n soñecoa* el vestido que le ha visto, *jan dezu-n oguia* el pan que has comido. He dicho *comunmente*, porque algunas veces en la terminacion de la 3.ª persona de singular de la conjugacion pura el relativo se hace, añadiendo á la vocal no solo una *n*, segun la regla general, sino tambien *en*: v. g. *jaten du* come, y su relativo *jaten du-en sagarra* la manzana que come; mas este uso no embaraza la regla general.

9. Asi mismo para la formacion de los relativos con los verbos activos irregulares se debe atender á la terminacion de sus artículos ó inflexiones que son simples; los cuales se acaban en consonante ó en vocal.

10. Si la consonante es *t*; v. g. *dacart* traigolo, *dacarzquit* traigolos, *daramat* lo llevo, se forma el relativo, mudando la *t* en *d*, y añadiendo *an*, como se ha dicho de los regulares; v. g. *dacar-d-an berria* la noticia que traigo, *dacarzqui-d-an sagarrac* las man-

zanas que traigo, *daráma-d-an vicitza* la vida que llevo.

11. Si la consonante es otra cualquiera, se forma añadiendo *en*: v. g. *dacar* trae, *darabil* lleva; y sus relativos son, *dacarr-en oguia* el pan que trae, *darabil-en gauza* la cosa que lleva.

12. Si se acaban en vocal *a*, *e*, *o*, *u*, se forma añadiendo *n*; v. g. *dauca* tiene, *dacarzute* traeis, *dio* dice, *daucagu* tenemos, y sus relativos son, *dauca-n gosea* el hambre que tiene, *dacarzute-n aucia* el pleito que traeis, *dio-n guezurra* la mentira que dice, *daucagu-n otza* el frio que tenemos.

13. Si se acaban en *i* se forma añadiendo *en*; v. g. *daqui* sabe, *dacarzqui* los trae; y sus relativos son, *daqui-en gauza* la cosa que sabe, *dacarzqui-en berriac* las noticias que trae.

14. Nótese 1.° Que cuando en estas oraciones de relativo se suprime el nombre, el artículo comun de este se le añade al relativo, y queda declinable; v. g. *icusten de d-an-a*, *icusten de-d-an-ac*, *icusten de-d-an-aren*, *icusten de-d-an-arentzat*, el que yo veo, del que veo, para el que veo etc. y asi en los demas casos.

15. 2.° La sintasis de estos relativos se ha de hacer, de manera que el nombre se posponga al verbo y relativo: v. g. la mano, que tengo, es prodigiosa *de-d-an escua miragarria da*, y no *escu-dedana*, aunque alguna vez se habla de este modo.

§. 2. Relativos de *persona que hace* ó agente en verbo activo.

16. Los relativos de agente tienen la misma formacion, que los de paciente; pero la sintasis es particular, y se hacen de esta manera.

17. Si se espresa el nombre ó pronombre que trae relativo, se le añade el demostrativo *onec* á la 1.ª persona de singular, *orrec* á la 2.ª, y *arc* á la 3.ª; *oyec* á la 1.ª de plural, *oriec* á la 2.ª y *ayec* á la 3.ª; v. g. *jaten ded-an onec*, *jaten dezu-n orrec*, *jaten du-en arc*, *jaten degu-n oyec*, *jaten dezute-n oriec*, *jaten duten ayec*.

18. Si el nombre ó pronombre se suprime, al relativo se le añade el artículo comun del nombre, suprimiendo el demostrativo; v. g. *icusi duen-ac* el que lo ha visto, *ecarri duten-ac* los que lo han traido.

19. Si la oracion, que trae relativo de persona que hace, es la que se llama *primera de activa*, en la construccion se ha de colocar primero el acusativo paciente, segundo el verbo, y tercero el nominativo agente: v. g. *bere semeac ondo acitcen dituzten gurasoac* los padres que crian bien á sus hijos.

20. Se ha dicho al principio de este capítulo que el relativo que viene en genitivo, dativo ó bablativo, se hace con el pronombre *ceña*, *ceñac*; pues este pronombre tiene tambien lugar en las oraciones de relativo de persona que hace, con esta distincion; si el verbo es activo *ceñac*; v. g. *sagarra*, *ceñac min eguin didan*, *gaciegui zan* la manzana que me hizo mal, era demasiado agria; si es neutro con *ceña*: v. g. *guizona*, *ceña atzo etorri zan*, *il da* el hombre que ayer vino, ha muerto. Estas dos oraciones se pueden hacér segun la regla arriba puesta, y decir, *min eguin did-an sagarra*, *gaciegui zan*, *atzo etorri zan guizona il da*.

21. Cuando el nombre que viene con relativo de persona que hace, es nombre propio de hombre ó muger, no se hace en Vascuence la oracion por relativo, sino por otros modos equivalentes: 1.° por ablativo absoluto; v. g. *Pedro-c aimbeste izan-ic*, *izan-da*: ó *du-en ezquero ¿certaco nai du gueyago?* Pedro que tiene tanto ¿para que quiere mas? 2.° con la partícula pospuesta de los determinantes y determinados; v. g. *Pedro-c aimbeste du-ela ¿certaco nai du gueyago?* 3.° con las partículas condicionales; v. g. *Pedro-c aimbeste baldin badu ¿certaco nai du gueyago?* 4.° Suprimiendo la partícula condicional *baldin*, v. g. *Pedro-c aimbeste badu ¿certaco nai du gueyago?*

§. 3. *Relativos de verbo misto regular é irregular.*

22. La formacion de relativos de verbo misto, en cuyo nombre comprendo los pasivos y neutros, es segun las reglas establecidas para el activo; sin embargo haré aquí su esplicacion.

23. Los verbos mistos unos son regulares y otros irregulares. Hablando ahora de regulares, digo, que los artículos de sus

conjugaciones se acaban en consonantes *n*, *t*, *z*, ó en vocales.

24. Si se acaban en *n*, nada se añade, sino que la misma hace de relativo, como se dijo del activo; v. g. *etortcen zan* venia; y su relativo es, *etortcen zan guizona* el hombre que venia.

25. Si se acaban en *t* el relativo se forma sustituyendo *t* con *d*, y añadiendo *an*; v. g. *etortcen zazquit* se me vienen, y su relativo es, *etortcen zazqui-d-an berriac* las noticias que se me vienen.

26. Si se acaban en *z* el relativo se forma añadiendo *an*: v. g. *etorri naiz* he venido, y su relativo es *etorri naiz-an* yo que he venido, que con la característica de artículo comun *a*, hace *etortcen naiz-an-a*.

27. Si se acaban en vocal, se forma el relativo añadiendo *n*: v. g. *etortcen cera* vienes, y su relativo es *etortcen cera-n* tu que vienes: *esertcen cerate* os sentais, y su relativo es *esertcen cerate-n* vos que os sentais: *il zayo* se le ha muerto, y su relativo es *il zayo-n* el que se le ha muerto: *etorrico zagu* se nos vendrá, y su relativo es *etorrico zagu-n* el que se nos vendrá, todos los cuales con la característica de artículo comun *a*, hacen *etortcen cera-n-a*, *esertcen cerate-n-ac*, añadiendo aqui *c* por ser plural, *il zayo-n-a*, *etorrico zagu-n-a*.

28. Asi mismo los artículos de los verbos irregulares se acaban en consonantes *l*, *n*, *r*, *s*, *t*, *z*, ó vocales *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

29. Si se acaban en consonante *n* nada se añade, sino que la misma hace de relativo.

30. Si se acaban en *l*, *r*, *s*, *z*, se forma el relativo añadiendo *en*: v. g. *darabil* menea, y su relativo es *darabil-en* el que menea; *dacar* trae, y su relativo es *dacarr-en* el que trae: *dacus* ve, y su relativo es *dacus-en* el que ve: *zatoz* vienes y su relativo es *zatoz-en* tu que vienes, los que con la característica de artículo comun *a* hacen *darabil-en-a*, *dacarr-en-a*, *dacus-en-a*, *zatoz-en-a*.

31. Si se acaba en *t* se forma sustituyéndola con *d* y añadiendo *an*: v. g. *zatozquit* te me vienes, y su relativo es *zatozqui-d-an* el que te me vienes.

32. Si se acaban en vocal *a*, *e*, *u*, se forman añadiendo *n*; v. g. *dabiltza* andan y su relativo es *dabiltza-n* los que andan; *dacarte* lo traen, y su relativo es *dacarte-n* los que traen; *daucazu* lo tienes, y su relativo es *daucazu-n* tu que lo tienes; los cuales con la característica ya dicha hacen *dabiltza-n-ac*, *dacarte-n-ac*, *daucazu-n-a*.

33. Si se acaban en *i* se añade *en*; v. g. *daqui* sabe, y su relativo es *daqui-en* el que sabe, y con la característica *daqui-en-a*.

34. Si se acaba en *o* se forma igualmente añadiendo *n*; v. g. *natorquio* le vengo, y su relativo es *natorquio-n* yo que le vengo, y con la característica *a* *natorquio-n-a*; pero esceptuase de esta regla *nago* estoy, *dago* está, cuyos relativos comunmente se forman anadiendo *an* ó *en*, y se dice *nago-an*, *nago-en* yo que estoy, *dago-an* *dago-en* aquel que está, los que con la característica *a* hacen *nago-an-a*, *nago-en-a*, *dago-an-a*; *dago-en-a*.

35. Todo lo que hasta aqui vengo diciendo en este capítulo es de los artículos del verbo en trato cortes de *zu* tu, y ahora hablando de los del trato familiar de *i*, *ic* tu, digo, que todos se acaban en las consonantes *c*, *n* y *t* y las vocales *a*, *e* y *u* (1). Si se acaban en *c*, el relativo se hace añadiendo *an*; v. g. tu lo comes *jan dec* aquel los ha comido *jan cetic*; y sus relativos son «el pan que comes» «las manzanas que ha comido» y el Vascuence dice *jaten dec-an oguia*, *jan cetic-an sagarrac*. Si se acaban en *n*, nada se añade, sino que la misma *n* hace de relativo (n.° 6); v. g. lo comí *jan niñan*, y su relativo es «el pan que comí» *jan niñan oguia*. Si en *t* sustituye la *d* y se añade *an* (n.° 5); v. g. te he comido *jan diquicat*; y su relativo es «el pan que te he comido» *jan diquica-d-an oguia*. Si se acaban en vocal, se hace el relativo, añadiendo *n* (n.° 8); v. g. aquel te come, *arc jaten auca*, y su relativo es «el que te come *jaten auca-na*. Te llevan *eramaten aucate*, y su relativo es *eramaten aucate-n-a*. Lo comemos *jaten dicagu*, y su relativo es «lo que comemos» *jaten dicagu-n-a*.

36. Sucede muchas veces que los relativos vienen sin otro nombre espreso; v. g. *los que*, *el que*, *lo que*. Cuando estas locuciones son con nominativos ó acusativos que rigen algun verbo, al articulo se le ponen los

---

(1) No se incluye aqui el final *z* en la esposicion de que ningun articulo familiar se acaba en *z*; pues, aunque la *z* pongo en la conjugacion, mas parece por el uso que tiene, que por la regla general que se guarda en todos los demas articulos.

finales respectivos que en este capítulo se han fijado de esta manera «*los que* comen van» *jaten dute-n-ac badoaz*, «*el que* bebe se emborracha» *edaten du-en-a orditcen da*; «*lo que* ha sucedido, hemos visto» *guertatu da-n-a icusi degu*.

37. Si estos relativos vienen en genitivo, dativo ó ablativo, las finales correspondientes se declinan: v. g. *emendic joan-da-n-arena da* es del que de aqui ha ido: *on eguiten du-en-ari Jaunac cerua emango dio*, ó *on eguiten du-en-arentzat Jaunac cerua dauca* al que bien obrare, Dios le dará el cielo, ó para el que bien obrare, tiene Dios el cielo; y asi en los demas casos.

38. Resumiendo todo lo dicho en este capítulo, para mayor claridad pongo la siguiente

Tabla que comprende el modo de formar los artículos relativos con los respectivos absolutos.

Los artículos del verbo en toda clase de conjugaciones se acaban en las consonantes *c*, *l*, *n*, *r*, *s*, *t*, *z*, ó en las vocales *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

		v. g.	Se hacen con		
Los acabados en	c	jaten dec	an	jaten dec-an oguia	el pan que comes
	l	darabil	en	darabil-en soñecoa	el vestido que lleva
	n	cenduen	+ (1)	icusi cenduen guizona	el hombre que viste
	r	dacar	en	dacarr-en berria	la noticia que trae
	s	dacus	en	dacus-en echea	la casa que ve
	t	ditut	d-an.	esan dítu-d-an eguiac	las verdades que he dicho
	z	doaz	en	doaz-en guizonac	los hombres que van
	a	darama	n	darama-n vicitza	la vida que lleva
	e	dute	n	icusi dute-n Eliza	la Iglesia que han visto
	i	darabilzqui	en (2)	darabilzqui-en arriac	las piedras que mueven
	o	zayo	n (3)	etorri zayo-n semea	el hijo que se le ha venido
	u	digu	n	eman digu-n sagarra	la manzana que nos ha dado

La precedente tabla servirá mucho para la inteligencia del modo de hacer las oraciones de verbo determinante y determinado; las de *estando*, las de tiempo, y otras en que mas adelante se hará relacion de las reglas establecidas en este capítulo.

CAPITULO III.

Del pronombre y su construccion.

1. El pronombre igualmente que el nombre, tiene dos terminaciones: v. g. *ni*, *nic*, *zu*, *zuc*, las cuales tienen diversos oficios, como ya se esplicó. La terminacion primera sirve en los verbos mistos; v. g. *ni nator* yo vengo, *zu eseri cera* tu te has sentado. La segunda sirve en los activos; v. g. *nic artu det* yo he tomado, *zuc emango dezu* tu lo daras.

2. El acusativo es como el nominativo en la primera terminacion; v. g. *Jaungoicoac icusten nau ni* Dios me vé á mi, y no *icusten nau nic*: y lo dicho de estos dos pronombres, sirve para todos los demas.

§. 1. *De los pronombres personales.*

3. Los pronombres personales se anteponen ó posponen indiferentemente al verbo en la construccion, en cualquiera caso que vengan; y asi igualmente se dice *ni etortcen naiz* yo vengo, que *etortcen naiz ni* vengo yo: asi mismo *nizaz oroitu ez da* de mi no se ha acordado, que *oroitu ez da nizaz*. Esta regla es comun á todos los pronombres personales, escepto cuando el pronombre «aquel aquellos» *hura ayec*, vienen con nombre, pues en este caso el pronombre siempre se pospone; v. g. *guizon hura* aquel hombre, *sagar ayec* aquellas manzanas.

(1) Nada se añade.

(2) Los acabados en *i*, lo mismo que los en las otras vocales, debieran hacerse con *n* y decirse; v. g. *darabilzqui-n arriac*, pero el uso tiene adoptado *en* por *n*, y se dice *darabilzquien arriac*.

(3) Véase la escepcion hecha en el n. 34 del Cap. II.

§. 2. *De los pronombres posesivos.*

4. Los pronombres posesivos *nerea* mio, *zurea* tuyo, *berea* suyo etc. en la construccion siempre se anteponen al nombre de que vienen acompañados: v. g. *nere aita* mi padre, *zure ama* tu madre, *bere anaya* su hermano, llevando estos el artículo, conforme se dijo en la primera parte; sin embargo, alguna vez se pospone, particularmente en el vocativo: v. g. *aita gurea* padre nuestro, llevando en este caso el pronombre su artículo.

§. 3. *De los pronombres demostrativos.*

5. Los pronombres demostrativos comunes, como *au*, *onec* este, *ori orrec* ese etc. en oraciones en que rigen ó son regidos de algun verbo, siempre se posponen al nombre: v. g. *guizon au etorri da* este hombre ha venido, *mutil orrec jan du* ese muchacho lo ha comido, y no *au guizon* ni *orrec mutil*. Esceptúase de esta regla un modo de locucion, en que viene sin el verbo espreso, y es cuando uno se admira ó estraña; entonces el pronombre se antepone: v. g. *¡au guizona!* ¡ay hombre como este! *¡ori choraqueria!* ¡ay locura como esta!; y lo mismo es al sentir frio ó calor: *¡au otza!* *¡au beroa!* ¡que frio! ¡que calor! pero esto solamente en el nominativo y no en otro caso alguno.

6. Los pronombres demostrativos particulares del Vascuence *ni nerau* yo mismo, *zu cerorrec* tu mismo, siguen en la colocacion á sus pronombres demostrados.

§. 4. *De los pronombres relativos.*

7. Los pronombres relativos *cer*, *nor*, *ceñ*, siempre se anteponen á los nombres: v. g. *cer guizon* que hombre, *nor deabru* quien diablo, y no *guizon cer*, *deabru nor*. Pero

8. Nótese 1.° Que si se sigue verbo misto, ni al pronombre, ni al nombre se le añade el artículo ú otra cosa: v. g. *¿cer guizon dator?* ¿que hombre viene?

9. 2. Si se sigue verbo activo, al nombre se le añade en lugar de artículo, *c* ó *ec* con esta distincion: si el nombre se acaba en vocal, se le da *c*: v. g. *¿cer deabru-c galdu du?* ¿que diablo le ha perdido? *¿cer arri-c jo zuen?* ¿que piedra le sacudió? Si se acaba en consonante, se le añade *ec*: v. g. *¿cer guizon-ec esan dio?* ¿que hombre le ha dicho? *¿ceñ Jaun-ec aguindu du?* ¿que Señor ha mandado? El nombre y pronombre siempre se anteponen al verbo.

§. 5. *De los pronombres indefinidos.*

10. Los pronombres indefinidos unos entran en la síntasis por sí solos, sin acompañarse con nombre alguno, y son *nor*, *iñor*, *ecer*, *cerbait*, *norbait*, los cuales se anteponen ó posponen al verbo indiferentemente. Otros entran unas veces solos, y otras acompañados, y son *edoceñ*, *edoceñec*, *bat*, *batec*, *cembat*, *cembatec*, *bestea*, *besteac*.

11. El pronombre *edoceñ* cualquiera, en todo sigue á su primitivo *ceñ*, asi en anteponerse siempre al nombre, como en lo demas.

12. El pronombre *bat*, *batec* tiene dos significados, *uno* y *alguno*: y dejando el primero para los numerales, esplicaré aqui el segundo. El pronombre, pues *bat batec* alguno, viene comunmente acompañado de algun nombre; siempre se pospone, y el nombre va en genitivo con esta distincion: 1.° si el nombre se acaba en vocal, como *maquilla*, *arri*, se le da el artículo del genitivo de singular: v. g. *maquilla-ren bat dauca* algun palo tiene, *arri-ren batec jo du* alguna piedra le ha sacudido. 2.° si el nombre se acaba en consonante, como *guizon*, *mutil*, se le da el artículo del genitivo del plural: v. g. *guizon-en bat icusi du* algun hombre ha visto, *mutil-en batec otseguin dio* algun muchacho le ha llamado.

13. El pronombre *cembat cembatec* cuanto, siempre se antepone al nombre, y en cuanto á dar ó no artículo, debe atenderse á la regla puesta para los pronombres relativos. Asi, pues, si sigue verbo misto, no se añade nada ni al nombre, ni al pronombre: v. g. *¿cembat guizon datoz?* ¿cuantos hombres vienen?

14. Si sigue verbo activo, al nombre se le añade *c* ó *ec* con esta distincion: 1.° si el nombre se acaba en vocal, se le da *c*; v. g. *¿cembat arri-c jo dute?* ¿cuantas piedras le han sacudido? 2.° si en consonante, se le da *ec*, v. g. *¿cembat guizon-ec icusi zuten?* ¿cuantos hombres le vieron?

§. 6. *De los pronombres numerales.*

15. Los pronombres numerales siempre se anteponen al nombre, siendo este de tres arriba; v. g. *iru guizon* tres hombres, *amar mutil* diez muchachos: al número dos indiferentemente se le antepone ó pospone: v. g. *bi guizon*, *guizon bi* dos hombres: al número uno siempre se le pospone el pronombre: v. g. *guizon bat* un hombre, llevando siempre el pospuesto el artículo correspondiente segun las reglas establecidas. En su conformidad se dice: v. g. *iru guizon-ec jan dute* tres hombres lo han comido: *iru mutil dande* tres muchachos estan: *bi guizon-ec*, *guizon bi-c ecarri zuten* dos hombres le trajeron: *bi mutil*: *mutil bi etorri dira* dos muchachos han venido: *guizon bat-ec esan dit* me ha dicho un hombre; *mutil bat il da* un muchacho ha muerto.

CAPITULO IV.

Del verbo y su construccion.

1. Hay verbos activos, y mistos bajo cuyo nombre comprendo los pasivos y neutros; unos y otros son regulares é irregulares; los regulares tienen conjugaciones compuestas, y los irregulares, simples; de todo lo cual y demas adherente se tratará á continuacion.

§. 1. *Del verbo activo regular, y construccion de sus constitutivos.*

2. Las inflesiones del verbo activo regular se componen de terminaciones y modos de infinitivo. Estas terminaciones, que llamo *articulos*, son las partes caracteristicas de la inflesion y de sus especies y diferencias, y de quien depende el régimen de toda la sintasis, que se halla en la oracion.

3. El articulo señala el número singular ó plural, que ha de tener todo el que entre á ejercer cualquiera funcion en la oracion; de modo que sino se le corresponde, se hará un solecismo: v. g. esta oracion del Romance «yo veo el hombre» se dice en Vascuence *nic icusten det guizoná*: el articulo del verbo que es *det*, exije un acusativo singular, cual es *guizona*. Esta otra «yo veo los hombres» se dice *nic icusten ditut guizonac*: el articulo *ditut* pide acusativo plural; de suerte que no podrá decir *nic icusten ditut guizoná*, ni *nic icusten det guizónac*, sino que mutuamente se deben corresponder.

4. Algunas veces se habla absolutamente, significando la accion, y no la pasion, es decir, sin hacer caso espreso del acusativo singular, ni plural: v. g. «yo veo, tu viste, aquel comerá»; y entonces el Vascuence usa del articulo de la primera conjugacion absoluta ó pura, *icusten det*, *adita cenduen*, *jango du*; porque cuando asi se habla absolutamente, se entiende un acusativo singular tácito, «yo veo *algo*, tu viste *alguna cosa*, aquel comerá *algun manjar*» y á esta inflesion corresponde en Vascuence el artículo de la primera conjugacion pura. Por este uso que el Vascongado tiene de suponer un acusativo singular en todo aquel verbo que trae acusativo tácito, deja de espresar en Romance el pronombre *los*, *las*, y dice *ya vi*, en lugar de *ya los vi*, pero en Vascuence diria *icusi nuen*, si es singular lo que ha visto; y *icusi nituen*, si es plural.

5. Ademas de los articulos ya citados, que son absolutos, ó que constituyen conjugacion pura ó absoluta, hay relativos que constituyen conjugaciones transitivas, y estos no solo exijen el paciente ó acusativo correspondiente en número, sino que tambien señalan la persona á quien se ejerce la accion, y se llama *recipiente* ó *dativo*: v. g. esta oracion «te traigo una buena manzana» se dice en Vascuence *nic ecartcen dizut sagar on bat*: *dizut*, que es el artículo del verbo, exije acusativo singular, y al propio tiempo se dirije á la 2.ª persona de singular *zuri* á ti: pero si la oracion fuese de esta otra manera «os traigo unas buenas manzanas» deberia decirse *nic ecartcen dizquizutet sagar on batzuec*. El artículo di-zqui-zut-et comprende dos aditamentos que la diferencian de aquella: exije acusativo plural por *zqui* caracteristica de plural; y por dativo la 2.ª persona de plural por *et* su caracteristica; y no se podrá decir *nic ecartcen dizut sagar on batzuec*, ni *nic ecartcen dizquizut sagar on bat*, ni variar la 2.ª persona de singular por la de plural, ni esta por aquella; de manera que á cada artículo debe darse su peculiar acusativo, si es absoluto; y al mismo tiem-

po tambien su propio dativo, si es relativo.

6. En la tabla de conjugaciones he puesto los artículos que puedan ocurrirse, correspondientes á todos los modos, tiempos y personas; y á ellos debe atenerse quien quiera hablar ó escribir con propiedad, sin que pueda sustituir de manera alguna el uno con el otro; escepto los casos que indiqué en la Parte primera, Cap. IV, §. 5.

7. Nótese 1.° Que el infinitivo siempre es uno mismo en todas las seis personas de un tiempo, sea la conjugacion pura ó transitiva, sea con acusativo singular ó plural, de modo que el artículo hace la respectiva aplicacion.

8. 2.° El artículo puede anteponerse ó posponerse al infinitivo del verbo: v. g. «yo como las manzanas» puede decirse asi: *nic jaten ditut sagárrac*, y tambien *ditut jaten sagárrac*, pero es mas propio, que el artículo subsiga al infinitivo y se diga *nic jaten ditut sagárrac.*

§. 2. *De la construccion de los modos de infinitivo.*

9. El segundo constitutivo de los tiempos y de sus inflexiones en el verbo regular son los varios modos del infinitivo, y aunque no todos los modos entran en la composicion, esplicaré aqui el uso que tienen en la oracion.

10. El presente de infinitivo que, como ya se dijo, á veces es participio de pretérito, sea en vocal, sea en consonante su terminacion, ademas de la sintasis regular, en que corresponde á otros infinitivos, tiene otra que equivale al pretérito perfecto, ó á las *oraciones de habiendo*, ó al *ablativo absoluto*, ó á todos juntos, porque en todos es uno mismo el sentido. Esta oracion, v. g. «comió y se fue luego» no solo se dice *jan zuen eta bereala joan zan*, sino mucho mejor por el infinitivo *jan, eta bereala joan zan*, y equivale á estas *jan ezquero, bereala joan zan* despues de comer luego marchó, *janic, bereala joan zan* habiendo comido, luego marchó. De estas equivalencias se conoce que este infinitivo no es presente, sino pretérito.

11. Por no observar los Vascongados esta equivalencia y valor de su infinitivo, hacen en Romance algunas malas locuciones, como cuando dicen: *afaldu, eta joango naiz* cenar, é iré: pues aunque *afaldu* está indiferente para significar el presente *cenar*, pero muchas veces pierde la indiferencia, y es pretérito de infinitivo, como en la dicha oracion.

12. Cuando en Romance el presente de infinitivo viene regido de otros verbos, los del Vascuence, siendo regulares y determinados, no quieren presente de infinitivo, sino participio de presente: v. g. «déjame comer» no se dice *uztazu jan*, ni *jatea*, sino *uztazu jaten*; no le dejaró beber *ez diot utzico edaten*. Pero si el presente de infinitivo del Romance viene con el artículo comun del nombre; v. g. «no le quites *el comer*» entonces tambien en Vascuence entra el infinitivo segundo y dice *ez quendu jatea*, ó de otro modo *ez dizayozula quendu jatea.*

13. Nótese aqui la particular circunstancia, que el presente de infinitivo tiene con la negacion precedente *ez*, y es que su construccion equivale al imperativo, ó sujuntivo en las segundas personas, supriméndose los artículos correspondientes, como si digo á alguno *ez quendu ori* no quites eso, y suprimo el artículo *dezazula*, y lo mismo es á muchos, *ez quendu ori*, no quiteis eso.

14. El segundo presente de infinitivo, v. g. *jatea* y el pretérito de infinitivo, v. g. *jan-izan* no necesitan especial esplicacion, porque solo tienen lugar, cuando en el Romance viene el infinitivo en esos modos con los artículos comunes del nombre; v. g. el mucho comer, *asco jateac*, el haber bebido demasiado *gueyegui edan izanac.*

15. El participio de presente, fuera de su construccion regular, tiene tambien otras particulares. La 1.ª es la en que las de presente de infinitivo del Romance, se hacen por este participio: v. g. no sabia tañer *etcequien jotcen*; bien sabia hablar *ondo cequien itzeguiten*. La 2.ª es que se hacen tambien por el mismo participio los que en Romance parecen oraciones de gerundio, esto es, las que vienen con el infinitivo y esta nota *de*; v. g. si me da de comer *jaten ematen badit*, y tambien *jateco ematen badit*. La 3.ª es, que en lugar del acusativo que regularmente pide, admite tambien genitivo; v. g. los Bienaventurados estan viendo á Dios *Jaungoicoaren icusten daude doatsuac*, en lugar de *Jaungoicoa icusten daude doatsuac*; pero en los dialectos de España poco ó ningun uso tiene.

Los demas nada tienen que notar.

§. 3. *Del verbo misto y su construccion.*

16. Esplicada ya la sintasis del verbo activo regular en el §. 1, poco hay que decir del misto; pues la de este es la misma, con la diferencia de que los articulos del misto no exijen acusativo; solo sí el dativo, cuando son relativos, ó la conjugacion es transitiva, pero cuando esta es pura ó absoluta tampoco tiene dativo, como ya queda dicho.

17. El articulo puede anteponerse ó posponerse al infinitivo: v. g. yo vengo *ni etortcen naiz* ó *ni naiz etortcen*, pero es mas propio, que el articulo subsiga, y se diga, *ni etortcen naiz*; y de la misma manera cuando la conjugacion es transitiva; v. g. tu te me vienes *zu etortcen zatzat*.

18. El infinitivo del misto es de la misma índole que el del activo.

§. 4. *Construccion del verbo activo y misto con los adverbios* omen, bide, ba, ez.

19. Los adverbios *omen*, *bidé*, que equivalen á *parece que*, *dicen que*, usa muchas veces el Vascuence, colocando siempre inmediatamente antes del articulo del verbo: v. g. *parece que* tu le has dicho *zuc esan omen diozu*, *dicen que* tu comiste la manzana *zuc jan bide cenduen sagarra*, *parece que* has venido *zu etorri omen cera*. La colocacion del articulo del verbo antepuesta al infinitivo, de que se ha hablado antes, tiene mas lugar con estos adverbios, y se dice: v. g. *zuc omen dezu esan*, *zuc bide cenduen jan sagarra*, *zu omen cera etorri*.

20. Los adverbios *ba* y *ez* vienen tambien muchas veces en la oracion, y siempre se anteponen al articulo del verbo, preceda ó no el articulo al infinitivo.

21. El *ba* tiene dos significaciones; una afirmativa: v. g. cuando á uno se le dice «no has traido las manzanas» *ecarri ez dituzu sagárrac*, responde, *ba-ditut ordea* sí las he traido, y á esta significacion se reduce la que tiene con los verbos irregulares, que frecuentemente le traen; y corresponden al *ya* del Romance; v. g. *ya* lo traigo, *ba-dacart*, *ya* lo sabia *ba-nequien*.

22. La segunda significacion es la que corresponde al *si* condicional, y entonces entra con el verbo que hace de antecedente en la oracion: v. g. *si* aquel te mata *arc iltcen ba-zaitu*; *si* yo vengo *ni etortcen ba-naiz*.

23. El adverbio *ez* tiene así mismo dos significaciones; una corresponde al *no* y otra al *ni* del Romance. En la primera acepcion siempre se coloca antes del articulo, ya se anteponga este, ya se posponga al verbo; v. g. yo no como *nic jaten ez-det*, *nic ez-det jaten*, yo no he venido *ni etorri ez-naiz*, *ni ez-naiz etorri*.

24. En la segunda acepcion se coloca antes del infinitivo: v. g. ni comer nos deja, ni beber *ez jaten uzten digu*, *ez edaten*.

25. Estos dos adverbios *ba* y *ez*, lo mismo que el *si* y *no* del Romance en *sino*, se juntan tambien en Vascuence, pero anteponiendo el *ez* y subsiguiendo *ba*, con la circunstancia de que, á la *b* despues de la negacion sustituye la *p*, y se dice, comunmente *ezpa*; y en la oracion siempre se coloca inmediatamente antes del articulo, como los adverbios *ba* y *ez* de que se forma: v. g. sino lo como yo *nic jaten ezpa-det*, sino los quemo yo *erretcen ezpa-ditut nic*; y tambien se dice anteponiendo todo al infinitivo, *nic ezpa-det jaten*, *nic ezpa-ditut erretcen*.

26. Pero cuando el *sino* del Romance viene solo, y sin ser condicional, el Vascuence no hace *ezpa*, sino *ezpere*, *ezperen*, *ezpabere*, *bestela* etc.; v. g. «si aprendes, te daré el premio; pero sino, no» *icasten badezu*, *emango dizut saria; baña ezperé ez*, *bestelá ez*.

27. Estos mismos adverbios *ba* y *ez* colocados antes de los articulos ahorran muchas veces la repeticion del infinitivo: v. g. diciéndole á uno «no los has traido» *zuc ez dituzu ecarri*, responde, *ba-ditut ordea* si los he traido, sin necesidad de añadir *ecarri*.

§. 5. *De la construccion de verbos irregulares.*

28. Los verbos irregulares tienen inflexiones simples, y no compuestas, como los regulares; es decir, que el infinitivo y articulo vienen embebidos en un solo vocablo. Unos son activos, y otros mistos. El activo en conjugacion pura exije su correspondiente acusativo, y en conjugacion transitiva, á mas del acusativo, tambien dativo, y en la aplicacion de estos dos se deben guardar las mis-

mas reglas, que para el regular se establecieron, de suerte que no se puede el un acusativo sustituir con el otro: v. g. yo traigo la manzana *nic dacart sagarrá*. El *dacart* exíje precisamente acusativo de singular, y no podrá decirse *sagárrac* que es plural. Esto mismo se entiende del dativo, cuando la conjugacion es transitiva.

29. El verbo irregular misto sigue igualmente al regular en orden á la exijencia de su correspondiente dativo, asi es que el vocablo ó inflesion del verbo indica qué dativo se le ha de dar, el cual no puede sustituirse con otro: v. g. yo le vengo *ni natorquio ari*. El *ari* que es 3.ª persona de singular, es propio de *natorquio* y el decir *natorquio zuri*, ú otro seria solecismo.

30. Nótese 1.° Que algunos verbos mistos como *nago*, *nabil*, *noa*, *narraiquio*, vienen comunmente acompañados del participio de presente de otro verbo, y se hace la oracion asi: v. g. *edaten nago* estoy bebiendo, *billcen nabil* ando recojiendo, *illcen noa* voy muriéndome.

31. 2.° Estos mismos verbos usan tambien de algun ablativo con el articulo *e* ó *ez* con esta distincion: si este nombre se acaba en consonante se añade *ez*: v. g. *negarr-ez nagoquio* le estoy llorando, *deadarr-ez narraiquio* le sigo gritando: si en vocal, se añade *z*: v. g. *oju-z zagoquio* le estas gritando.

§. 6. *Del verbo doble.*

32. El Vascuence tiene verbos sencillos y verbos dobles. Verbo sencillo es el que significa una sola accion. El doble el que significa dos acciones de dos agentes, que dependen uno de otro. Este se forma de todo verbo sencillo, intercalando inmediatamente despues de la primera vocal, la silaba *ra*, ó añadiendo al final *erazo*, *eraci* ó *araci*, segun sea el dialecto en que se hable.

33. La formacion de verbo doble con la silaba *ra* intercalada debió estar antiguamente en mucho uso, y con cualquiera verbo simple; pero al presente no es tan frecuente como debia serlo, y le conservan determinados verbos que no llevan el final *tu* ó *du*, y comienzan por las vocales *e* ó *i*, ó por la consonante *y*: v. g. *eguin* es hacer, y de este se forma el doble *e-ra-guin*, que es hacer que haga: *igarri* es barruntar ó adivinar, y de este se forma el doble *i-ra-garri*, hacer que otro lo barrunte, ó declararle lo que no sabia.

34. La formacion del verbo doble con *erazo*, *eraci*, *araci*, tiene lugar en todos los verbos sencillos, y se hace añadiendo una de las dichas dicciones por final: v. g. *jan* es comer, y *jan-erazo* hacer que coma; *ibili* es andar, y *ibilli-erazo* hacer que ande; *ostu* es robar, y *ostu-erazo* hacer que robe; ó suprimiendo la vocal última *ibill-erazo*, *ost-erazo*.

35. Este verbo doble tiene en todo la misma conjugacion que el sencillo, de que se forma, sea de cualqniera especie que fuese.

36. Aqui juzgo deber comprender un modo de hablar, que muchos Vascongados le usan; y consiste en valerse del verbo *eguin* hacer, para formar los tiempos, dejando invariable en pretérito el verbo principal de la oracion; v. g. *jo eguiten nau* me sacude, *jan eguin cidan* me lo comió; *ecarri eguingo ciñidaque* me lo traerias: *jan eguingo guenduquean* lo hubieramos comido.

CAPITULO V.

DE LOS MODOS DE ORACIONES.

§. 1. *De las oraciones de pasiva.*

1. De la esplicacion hecha del verbo activo en el precedente capitulo, se infiere facilmente cuanto sea necesario en órden á las oraciones de activa: y este primer §. dedico á las llamadas *oraciones de pasiva*.

2. En estas el Vascuence conserva siempre al agente la característica que indica dicha funcion *c*, y las traduce poniendo la inflesion del verbo activo en pasiva: v. g. esta oracion «Dios hizo el mundo» dice el Vascuence *Jaungoicoac eguin zuen mundua*. La misma en pasiva «el mundo fue hecho por Dios» y el Vascuence dice, *Jaungoicoa-c eguiña izan zan mundua*.

3. De esta regla se conoce el defecto que cometen los que marcan el agente con la característica de causa final *gatic*, ó de adverbio «de donde» *gandic*, ó de materia *z* ó *az*. Así es que esta oracion «el hijo es amado por su padre ó de su padre» se diria mal *semea*

maitetua da aita-gatic ó *aita-gandic*, haciendo el «por» *gatic* y el «de» *gandic*; sino que debe decirse *semea aita-c maitetua da.* Asi mismo, esta oracion «eres conocido de todo el pueblo» debe decirse *erri gucia-c ezagutua cera*, y no *erri gucia-z ezagutua cera.*

§. 2. *De las oraciones de verbo determinante y determinado.*

4. Hay oraciones en que vienen dos verbos, uno que se llama determinante, y otro determinado, cuya determinacion se hace en fuerza de alguna partícula, adverbio ó conjuncion. Tratando ahora de aquellos verbos, cuya determinacion en Romance se hace con el *que*, digo que el Vascuence hace estas oraciones con una partícula pospuesta al artículo del verbo determinado; mas para su aplicacion se debe atender á la letra final de él.

5. 1. Si el artículo del verbo determinado se acaba en vocal, se le añade *la*, que corresponde al *que* del Romance: v. g. *uste du, guc artu degu-la* piensa *que* nosotros lo hemos tomado: *badaquit, ostu dizquidazute-la* ya sé que me los habeis robado; *esan dit, arc dacarquio-la* me ha dicho, que aquel se lo trae.

6. No obstante esta regla general, hay algunos artículos que aunque acabados en vocal, comunmente se les añade *ela*, y son *deu, dou, du, ditu*: v. g. *badaquit jan deü-ela* ya sé, que lo han comido, *icusi doü-ela*, que lo han visto, *aditcen du-ela* que lo oye, *botatcen ditu-ela, que* los arroja. Otros hay que se les añade *ala*, y son los acabados en *que* del modo condicional: v. g. *esan diot, jango nuqueala* le he dicho, *que* comeria, *icasico nituqueala*, *que* los aprenderia. Otros que indiferentemente se les añade *ela* ó *ala*, como son los acabados en *o*: v. g. *dio, ondo nago-ela* ó *nago-ala*, dice que estoy bien, *echean dagoela* ó *dago-ala*, *que* está en casa.

7. 2. Si el artículo se acaba en *n*, pierde esta, y se añade *la*: v. g. *jan zuen* lo comió, *esan cidan, jan zue-la*, me dijo, que comió; *icusi dezudan* yo lo vea *esan dit icusi dezada-la* me ha dicho que yo lo vea. Si á la *n* precede *i*, en lugar de *la*, se añade *lla* por suavizar el sonido: v. g. *etorri nendin* yo viniese, *gaztigatu cidan, etorri nendi-lla* me avisó que viniese.

8. 3. Si el artículo se acaba en *t*, se le añade *ala* y sustituye la *t* con *d*: v. g. *quenduco diot* se lo quitaré, *esan nion quenduco dio-d-ala* le dije, que le quitaré: *badaquit* lo sé, *dacus, badaqui-d-ala*, vé, que ya lo sé.

9. 4. Si el artículo se acaba en otra consonante, se añade *ela*: v. g. *nabill* ando, *diote, asco nabill-ela* dicen que ando mucho; *dator* viene, *dator-ela* que viene: *gatoz* venimos, *gatoz-ela* que venimos.

10. No obstante esta regla general, *naiz* y *aiz* acabados en consonante admiten indiferentemente *ela* ó *ala*: v. g. *naiz*, yo soy, *diote ni naiz-ela* ó *naiz-ala* dicen que yo soy; *i etorri aiz-ela* ó *aiz-ala* que tu has venido.

11. Nótese 1.° Que estas oraciones de verbo determinante y determinado se hacen tambien con partículas correspondientes al *que* del Romance, y son *ecen, ecic, ece, ce*, las cuales sin embargo, no quitan *la* pospuesta, de que se acaba de tratar: v. g. *badio, ecen, jaten degula* el dice, que comemos, *aditu det, ecic, etorrico dala* he oido que vendrá.

12. Hay una diferencia de hacer la oracion con esta partícula á hacerla sin ella. Cuando se hace sin ella, el determinante se puede anteponer ó posponer: v. g. *dio, nic jaten dedala*, ó *nic jaten dedala, dio*, dice que yo lo como; pero si con la partícula, debe siempre anteponerse y decir, *dio ecen nic jaten dedala.*

13. 2.° Hay algunos verbos determinantes en Romance que vienen impersonales: v. g. *dicen que, dicese que, parece que* etc. El Vascuence hace las tales oraciones de dos modos. 1.° Con los verbos correspondientes, como *diote ecen, esaten da ecic, dirudi ece*, y entonces entra la partícula *la, ela* ó *ala*, segun se ha esplicado ya: v. g. *diote, ecen, il da-la* dicen que ha muerto: *esaten da, ecic, chit arguia da-la* se dice que es muy despejado: *dirudi, ece, ona izango da-la* parece que será bueno. 2.° Las hace con adverbios que equivalen á los verbos dichos, como *omen, bidé*, y entonces entra la conjugacion regular sin añadir la partícula pospuesta, y poniendo el adverbio *omen, bidé*, inmediatamente antes del artículo ó inflesion: v. g. *il omen da* dicen que ha muerto; *chit arguia bidé da*, se dice que es muy despejado.

14. 3.° Muchas veces toda una oracion

de estas se suele resumir, poniendo por determinado *que si*, *que no*, que hacen relacion al verbo, de que antes se habia hecho mencion: v. g. «dicen que ha muerto» y se responde «dicen que si» ó «dicen que no.» El Vascuence hace estas oraciones de este modo: 1.° añadiendo á la afirmacion ó negacion esta final *etz* y con una de las partículas *ecen*, *ecic* etc, sirviendo la afirmacion ó negacion de verbo determinado: v. g. esta oracion «dicen que ha muerto» y se responde en Vascuence *diote*, *ecen baietz*. 2.° Sin la partícula *ecen*, *ecic* etc.: v. g. *baietz diote*. En este segundo modo sale mejor anteponiendo la afirmacion ó negacion *baietz diote*, *ezetz diote*. 3.° Con el adverbio *omen*, ó *bide*, y la afirmacion *bai* ó negacion *ez* sin verbo: v. g. «se dice que vendrá» y se responde *bai omen*, ó *ez omen* dicen que si, dicen que no; *bai bide*, *ez bide* parece que si, parece que no.

15. 4.° Finalmente nótese, que *la* y *na* no deben confundirse, como frecuentemente sucede. La *n* es característica de relacion, y con el artículo comun del nombre *a* forma *na*, que equivale á *que* relativo del Romance, y se añade al artículo del verbo en las oraciones de relativo, como se dijo en el Cap. II, Parte 2. Pero *la* equivale al *que*, que en Romance se añade á las oraciones regidas de verbo determinante. Veamos la diferencia con el siguiente v. g. *icusten det zuc eguin dezu-la*, quiere decir «veo que tu lo has hecho», pero si se dice *icusten det zuc eguin dezu-na*, quiere decir «veo lo que tu has hecho.» Debe, pues, tenerse cuidado en no decir *la* por *na*, ni *na* por *la*, reservando *na* para los artículos de relativo, y *la* para los de verbo antecedente.

§. 3. *De las oraciones con verbos de preguntar y dudar.*

16. Las oraciones de verbos de preguntar y dudar que en Romance se hacen con el *si* en el determinado, el Vascuence las hace con los artículos de relativo, de que se trató en el Cap. II siguiendo las reglas siguientes.

17. 1. Si el artículo del verbo determinado se acaba en *t* se añade *an* mudando la *t* en *d*: v. g. *eguin diot*, se lo he hecho; ¿*badaquizu gaitz eguin dio-d-an*? ¿sabes si le he hecho mal? *zatozquit* te me vienes, ¿*galdetu dit*, *zatozqui-d-an*? ¿me ha preguntado si te me vienes?

18. 2. Si el artículo se acaba en otra consonante, se añade *en*: v. g. *dacar* lo trae ¿*badaquizu dacarr-en*? ¿sabes si lo trae? *gatoz* venimos ¿*jaquin nai du*, *gatoz-en*? ¿quiere saber si venimos? De esta regla general se esceptuan los acabados en *n*, pues á estos nada se añade, por no repetir la misma letra: v. g. *icusi cénduen* lo viste; ¿*galdez dago*, *icusi cenduén*? ¿pregunta si lo viste? El artículo está puesto con unas mismas letras, pero se diferencia en el acento, que en la primera oracion lleva en la primera vocal *cénduen*, y en la segunda en la última *cenduén*.

19. 3. Si el artículo se acaba en las vocales *a*, *e*, *o*, *u*, se añade *n*: v. g. *dauca* lo tiene, *esan die* les ha dicho, *jango dio* le comerá, *icusi degu* lo hemos visto: ¿*galdez dago*, *dauca-n*? ¿pregunta si lo tiene? ¿*esan die n*? ¿si les ha dicho? ¿*jango dio-n*? ¿si le comerá? ¿*icusi degu-n*? ¿si lo hemos visto?

20. No obstante esta regla general, al artículo de la 3.ª persona de singular de la conjugacion absoluta que se acaba en *u*, se le añade *en*; v. g. *jaten du* lo come; ¿*galdez dago jaten du-en*? ¿pregunta si lo come?

21. Se esceptuan tambien *nago* estoy, *dago* está. que aunque acabados en *o* se les añade *en*: v. g. ¿*galdetcen du*, *echean nagoen*? ¿pregunta si estoy en casa?

22. 4. Si el artículo se acaba en *i* se añade *en*; v. g. *dacarzqui* los trae, ¿*badaquizu*, *dacarzqui-en*? ¿sabes si los trae?

23. Nótese 1.° Que en estas oraciones comunmente se pone entre el determinante y determinado el adverbio *ea* que corresponde al *si* del Romance: v. g. ¿*jaquin nai du*, *ea icusi cenduén*? ¿quiere saber, si tu le viste? Pero esto no obsta á las precedentes reglas.

24. 2.° Estas oraciones se hacen tambien con el adverbio *ote* que es adverbio de dudar, anteponiendo siempre al artículo inmediatamente: v. g. *ez daquigu*, *joan ote dan*, no sabemos si ha ido: *ez nequien*, *irabacico ote guenduen* no sabia yo si ganariamos.

3.° Con este mismo adverbio de dudar se hacen tambien oraciones interrogativas sin verbo determinante espreso: v. g. ¿*etorriço ote da*? ¿si vendrá por ventura? ¿*quenduco ote dioscat*? ¿si acaso se los quitaré?

25. En estas interrogativas en Romance se añade este distintivo *ó no*: v. g. ¿ sabes, si sucederá ó no? ¿sabias si te lo habia de quitar ó no? Y el Vascuence añade su disyuntiva correspondiente *edo ez*: v. g. en los dichos ejemplos ¿ *badaquizu, guertatuco dan edo ez?* ¿ *bacenequien, quenduco cizun, edo ez?*

26. Tambien se hace en un dialecto, sincopando la disyuntiva *edo ez* en *z* y añadiendo por final al articulo del determinado: v. g. ¿ *badaquizu guertatuco dan-z?* ¿ *bacenequien, quenduco cizun-z?* Como asi mismo añadiendo *ez* sin *edo*: v. g. ¿ *bacenequien quendu cizun-ez?*

§. 4. *De las oraciones con las particulas* tan, tanto, como.

27. Las oraciones que en Romance traen en el determinante los adverbios *tan, tanto*, y en el determinado *que*, el Vascuence las hace de varios modos.

28. 1. Con los correspondientes *ain, aimbat, aimbeste, alaco* en el determinante, y *non* ó *nun* en el determinado: v. g. *ain da ederra, non garaitcen du eguzquia*, es tan hermoso que vence al sol: *aimbat necatu zuen, nun eztanderazo cion* tanto le fatigó, que le hizo rebentar: *alaco beguiac ditu, non dirudite izarrac* tiene tales ojos que parecen estrellas. Tambien se pueden hacer, añadiendo á los artículos del determinado *en* ó *n* segun las reglas dadas para el relativo: v. g. en los ejemplos dichos; *non garaitcen du-en, nun dirudite-n.*

29. 2. Muchas de estas oraciones se hacen con el adverbio *ecen, ece*, en lugar de *non* ó *nun* especialmente cuando el verbo determinado es de futuro, y se añade á su artículo *la*: v. g. *aimbeste nai diot, ecen zoratuco naiza-la* tanto le quiero, que me volveré loco. Este modo es poco usado.

30. 3. Cuando estas oraciones tienen el determinante con alguna negacion, se hacen tambien, haciendo declinable la final relativa que se añade al artículo del determinado, y añadiendo al nombre que lleva el adverbio *tan* un *ric* si se acaba en vocal, y *ic* si en consonante; v. g. ninguno hay tan malo que lo sea para si *ez da iñor ain gaizto-ric beretzat ere dan-ic*, ninguno hay tan justo, que en nada falte *ez da iñor ain zucen-ic, ecertan ere utseguiten ez duen-ic.*

31. Estos adverbios del Romance *tan*, y *tanto* vienen algunas veces en oraciones simples, sin relacion del verbo determinante y determinado, y traen despues el adverbio *como*, y son adverbios comparativos de cuantidad en alguna propiedad ó accion, y entonces se hacen con sus especiales adverbios, *adiña, bezain, bezambat, ambat, cembat*: v. g. *au adiña banaiz ni* yo soy tanto como este; *zu bezain ederra da* es tan hermoso como tu; *cembat andiago ambat obeago* cuanto mayor, tanto mejor; *zuec ambat eguingo det* haré tanto como vosotros.

§. 5. *De las oraciones con verbos de gozo, admiracion* y *pesar*.

32. Las oraciones de verbo de gozo, admiracion y pesar, que en Romance llevan *por, de que, porque*, el Vascuence las hace de varios modos.

33. 1. Posponiendo al artículo del verbo determinado, si se acaba en vocal, el adverbio *laco* que corresponde al *porque* ocasional, ó *de que* del Romance: v. g. *atseguin det sendatu zaituzte-laco*, me alegro de que te hayan curado. Si se acaba en consonante, añadiendo *a-laco* ó *e-laco*: v. g. *damu det gaiztoa izan naiz-a-laco* ó *naiz-e-laco*, me pesa porque haya sido malo: *arritcen naiz datorr-e-laco* me admiro de que venga. Todas estas oraciones pueden hacerse tambien suprimiendo *co* final; v. g. *zaituzte-la, naiz-a-la, datorr-e-la.*

34. 2. Anteponiendo al verbo determinado los adverbios *ceren, cerren, cergatic, cergaitic*, y posponiendo á sus artículos las finales de relativo, segun las reglas puestas en el Cap. 2. Part. 2. v. g. *pocic nago, ceren ecarri didazu-n berri on bat* estoy muy alegre, porque me has traído una buena noticia: *esquerrac ematen dizquizut, cergatic zatoz-en* te doy las gracias porque vienes.

35. 3. Las oraciones que vienen con *de que, porque, supuesto que, pues que* del Romance, se hacen tambien con la partícula *ta* ó *eta* pospuesta al artículo de indicativo, la que unos pronuncian unida á él, y otros separada: v. g. *negarrez nago, aita il zat eta* estoy llorando, porque el padre se me ha muer-

to : *jounda, nagusiac aguindu dio-ta* , ha ido, porque el amo le ha mandado.

§. 6. *De las oraciones con el verbo* «parecer» *iritci.*

36. Las oraciones que en Romance traen por determinante *paréceme* , *parécete* etc. se hacen de la manera siguiente.

37. 1. Cuando se esplica la persona á quien le parece, tienen la sintasis comun de los determinantes y determinados : v. g. *baderitzat, garaituco dedala* , pareceme , que le he de esceder ; y tambien con el adverbio *ecen* , *ecic* , *ece* , *ce* , antepuesto al determinado : v. g. *baderitzat ecen garaituco dedala* : *¿baderitzatzu atcemango diozula?* ¿ te parece que le has de alcanzar?

38. 2. Haciendo nombre al determinante, y dejando inmutable al determinado : v. g. *nere iritcian garaituco det* á mi parecer, te escederé : *zure ustez* , *atcemango diozu* , á tu parecer le alcanzarás.

39. Pero cuando el determinante de estas oraciones viene impersonalmente , se hacen de estas dos maneras.

40. 1. Con el impersonal *dirudi* , *badirudi* , pareceme , guardando la sintasis comun del determinante y determinado , que se acaba de citar : v. g. *badirudi* , *jan nai gaituztela* , parece , que nos quieren comer.

41. 2. Con el adverbio *bidé*, que corresponde al impersonal *parece*, anteponiendo al artículo del verbo : v. g. *icusi bide zuen* parece que le vió ; *ecarri izan bide cituen* parece que los habia traido.

42. Cuando estas oraciones traen negacion en el determinante , y se sigue *sino que* ; v. g. *no parece, sino que* , en el Vascuence se hacen con los adverbios *baicic* , *baicican* , *baicen* , que siguen al determinante , guardando el determinado su sintasis regular : v. g. no parece , sino que le queria matar , *ez dirudi, baicic il nai zue-la* , no parece , sino que es de piedra , *ez dirudi* , *baicen arrizcoa da-la.*

43. Esta misma regla se guarda cuando despues de otros determinantes parecidos viene el *sino que* : v. g. no diran sino que eres loco *ez dute esango baicic zoroa cera-la* ; no pensarán sino que estás en casa *ez dute uste izango baicican echean zaude-la.*

§. 7. *De las oraciones de* estando , cuando , habiendo.

44. Hay oraciones en que vienen verbo determinante y determinado , y el determinante indica el tiempo en que se hace algo, que significa el determinado , las cuales en Romance se hacen con el *cuando, estando, al* : v. g. *cuando yo leo* , *estando leyendo* , *al escribir* , y el Vascuence las hace en la forma siguiente.

45. 1. Poniendo al verbo , con quien viene el adverbio *cuando* las finales relativas, segun las reglas establecidas ya , y con el adverbio *orduan* pospuesto al final de relativo : v. g. *icusten de-d-an orduan* cuando yo lo veo ; *ecarten dio-d-an orduan* cuando yo se lo traigo ; *dacar-d-an orduan* cuando lo traigo.

46. 2. Añadiendo á toda la oracion , es decir , despues de la final de relativo , el adverbio *ean* : v. g. *dacarzqui-d-an-ean* cuando los traigo ; *ditugu-n-ean* cuando los tenemos ; *etortcen zaizqui-d-an-ean* cuando se me vienen ; *dabill-en-ean* cuando anda ; *dator-en-ean* cuando viene. De manera que en estas oraciones , la que parece una sola voz , por que se pronuncia y escribe como tal , se compone de tres partes : la 1.ª verbo *dator* , la 2.ª final relativa *en* , *datorr-en* , y la 3.ª adverbio pospuesto de tiempo *ean* , *datorr-en-ean* , cuando viene.

47. El *cuando* puede ser tambien adverbio interrogativo , que en Vascuence es *noiz*; pero las oraciones que traen este adverbio , no se traducen con él en la respuesta , sino añadiendo al artículo del verbo , la final relativa ; y á su continuacion *ean* : v. g. *¿noiz eguingo dezu ori?* ¿ cuando harás eso ? y se responde *nai de-d-an-ean* cuando yo quiera.

48. Las oraciones de *estando* , esto es , las que en Romance esplican confusamente el tiempo con este verbo *estar* y su participio *estando* , se hacen de dos modos.

49. 1. Con el correspondiente *egon* ó *egondu*, ó con sus irregulares *nago, zaude, dago* etc. de esta manera : 1 se coloca el participio de presente del verbo de la oracion ; 2 el verbo *egon* ó su irregular en el tiempo correspondiente con su respectiva final relativa , y 3 el adverbio *orduan* : v. g. *jaten nago-en or-*

duan datorquit estando comiendo se me viene.

50. 2. Añadiendo á toda la oracion puesta, como se acaba de decir, el adverbio *ean* en lugar de *orduan*: v. g. *jaten na-go-en-ean*.

51. 3. Con las partículas de los verbos determinantes y determinados *la*, *ela*, *ala*, que se han esplicado en el §. 2. de este capítulo; pero poniéndoles al determinante, esto es, al verbo con quien en Romance viene esta voz *estando*: v. g. *eracusten ari zatzula il da*, estando enseñándote, ha muerto: *jaten de-d-ala datorquit* estando comiendo, se me viene: *eicean cebil:-ela*, *sugue bat irten citzayon* andando á caza, le salió una serpiente.

52. En resumen, esta oracion: v. g. «estando comiendo, me llamaron» se hace asi: *jaten nengo-en orduan*, *jaten nengo-en-ean*, *jaten nengo-ela deitu cidaten*.

53. Si estas oraciones vienen en Romance con esta partícula *al*: v. g. *al dormir*, *al despertar*, se hacen:

54. 1. De uno de los modos precedentes que son los mas frecuentes.

55. 2. Con el presente de infinitivo segundo, añadiendo *n*: v. g. *loacartcea-n* al dormir; *esnatcea-n* al despertar.

56. Si las oraciones de *estando* son negativas, y sin otro verbo adjunto, v. g. *no estando yo aqui*, se hacen por sus equivalentes; v. g. sino estoy aqui *ni emen ezpa-nago*, ó por gerundio, *ni emen ez egotera*.

57. Las oraciones llamadas *de habiendo* se hacen:

58. 1. Con el presente de infinitivo primero con mucha elegancia, como se dijo en el Cap. 4 n.° 10: v. g. *aita icusi*, *eta etorrico naiz* habiéndole visto al padre, vendré; *janda*, *bereala zurequin naiz* habiendo comido ó en comiendo, luego soy con tigo.

59. 2. Por el ablativo absoluto: v. g. *janic*, *etorri naiz* habiendo comido he venido.

60. 3. Con partículas ó adverbios equivalentes *si*, *despues que*, *despues de* en Romance, y con *ba*, *ezquero* en Vascuence: v. g. *ori orrela ba-zan*, *ori orrela zan ezqueró ¿certaco itceguin cion?* si eso era así ¿para que le habló?

§. 8. De las oraciones que llevan *para*, *para que*, *tanto*, *cuanto*, *despues de*, *despues que*, *mientras*, *mientras que*, *entre tanto que*.

61. Las oraciones que significan algun fin, y traen en Romance esta voz *para*, *para que*, *á fin de que*, se hacen de varios modos.

62. 1. Poniendo el verbo determinado en sujuntivo con su *n* final: v. g. vamonos para que veamos *goacen*, *icusi dezagun*: te dí para que comieses, *eman nizun*, *jan cenezan*: le llamó para enseñarle *deitu cion*, *eracutsi cizayon*. En el dialecto Labortano y en algunos puntos de Vizcaya se le añade *tzat* y se dice *goacen icusi dezagun-tzat*; *eman nizun jan cenezan-tzat*: *deitu cion eracutsi cizayon-tzat*.

2. Poniendo el verbo en gerundio de dativo: v. g. *goacen icusteco*; *emandit jateco*; *deitu cion eracusteco*.

63. Nótese que cuando el *para que* es interrogativo, tiene su correspondiente en Vascuence *certaco*, *certaraco*, *cergatic*, *cergatican*; v. g. *¿certaco diozu?* ¿para que lo dices? *¿certaco zatoz?* ¿para que te vienes?

64. Las oraciones que traen en Romance estas partículas *tanto*, *cuanto*, se hacen en Vascuence con sus correspondientes adverbios. Si el *cuanto* precede, y el *tanto* subsigue, entran los adverbios *ceimbat*, *aimbat*; *cembatez*, *ambestez*, *ceimbeste*, *aimbeste*; *cembatenaz*, *ambatenaz*; v. g. *cembat arentzat obeago*, *ambat nèretzat gaiztoago* cuanto mejor para él, tanto peor para mi.

65. Si el *tanto* y *cuanto* se comparan entre sí, el Vascuence las hace con los adverbios *ambat*, *adiña* etc. pospuestos á la raiz ó infinitivo del verbo: v. g. tanto tomé, cuanto gané, *artu nuen*, *irabaci ambat*: tanto me ha dado, cuanto necesito, *eman dit*, *bear adiña*.

66. En algun dialecto se usa tambien el adverbio *bezambat* pospuesto al verbo: v. g. *ez da bear deseguiteco*, *eguiteco bezambat*, para deshacer no es necesario tanto, cuanto para hacer. Este mismo adverbio sirve en algunas otras oraciones semejantes: v. g. *asco dan bezambat* cuanto basta; *Jaunaren aldetic denaz bezambat* cuanto es de parte del Señor.

67. Las oraciones que traen *despues de*, *depues que*, ademas de los modos que se pusieron en las *de habiendo*, se hacen con el

adverbio *ondoan* pospuesto á la raiz del verbo : v. g. despues de haber vencido al enemigo *etsaya garaitu ondoan*.

68. Las oraciones que traen *mientras*, *mientras que*, *entre tanto que*, se hacen de varios modos.

69. 1. Añadiendo al artículo del verbo la final de relativo correspondiente segun las reglas establecidas ya, y en seguida la partícula *artean*, *bitartean* : v. g. *emen nago-en artean* mientras estoy aqui, *jocoan ari cera-n bitartean* mientras que estas jugando.

70. 2. En un dialecto con los adverbios *eino*, *eño* pospuestos al verbo, y sincopando con frecuencia el artículo del verbo; v. g. *berri direino* mientras son nuevos; *gazte deino* mientras que es joven; *jaten dueino* mientras está comiendo.

71. Siendo muy necesario el conocimiento de la formacion de relativos, para arreglar las oraciones de verbo determinante y determinado, y las de *estando y cuando*, esplicadas en este capítulo, me ha parecido oportuno repetir á su remate, la tabla puesta á la pag. 62, añadiendo el modo de arreglar las finales de las indicadas oraciones.

Los artículos del verbo en toda clase de conjugaciones se acaban en las consonantes *c*, *l*, *n*, *r*, *s*, *t*, *z*. ó en las vocales *a*, *e*, *i*, *o*, *u*.

Oraciones de relativo.

		v. g.	Se hacen con		
Los acabados en	c	jaten dec	an	jaten dec-an oguia	el pan que comes
	l	darabil	en	darabil-en soñecoa	el vestido que lleva
	n	cenduen	+	icusi cenduen guizona	el hombre que viste
	r	dacar	en	dacarr-en berria	la noticia que trae
	s	dacus	en	dacus-en echea	la casa que ve
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-an eguiac	las verdades que he dicho
	z	doaz	en	doaz-en guizonac	los hombres que van
	a	darama	n	darama-n vicitza	la vida que lleva
	e	dute	n	icusi dute-n Eliza	la Iglesia que han visto
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-en arriac	las piedras que mueven
	o	zayo	n	etorri-zayo-n semea	el hijo que se le ha venido
	u	digu	n	eman digu-n sagarra	la manzana que nos ha dado

Oraciones de determinante y determinado.

Se hacen mudando la *n* del relativo en *la*.

				Esaten dute	*Dicen que*
Los acabados en	c	jaten dec	an	jatendec-ala	comes el pan
	l	darabil	en	darabil-ela	llevas el vestido
	n	cenduen	+	icusi cendue-la	viste el hombre
	r	dacar	en	dacarr-ela	trae la noticia
	s	dacus	en	dacus-ela	ve la casa
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-ala	ha dicho las verdades
	z	doaz	en	doaz-ela	van los hombres
	a	darama	n	darama-la	lleva la vida
	e	dute	n	icusi dute-la	ha visto la Iglesia
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-ela	mueve las piedras
	o	zayo	n	etorri zayo-la	se le ha venido el hijo
	u	digu	n	eman digu-la	nos ha dado la manzana

Oraciones de estando y cuando.

Se hacen añadiendo *ean* al relativo.

					cuando
Los acabados en	c	jaten dec	an	jaten dec-an-ean	comes el pan
	l	darabil	en	darabil-en-ean	llevas el vestido
	n	cenduen	+	icusi cenduen-ean	viste el hombre
	r	dacar	en	dacarr-en-ean	trae la noticia
	s	dacus	en	dacus-en-ean	ve la casa
	t	ditut	d-an	esan ditu-d-an-ean	ha dicho las verdades
	z	doaz	en	doaz-en-ean	van los hombres
	a	darama	n	darama-n-ean	lleva la vida
	e	dute	n	icusi dute-n-ean	ha visto la Iglesia
	i	darabilzqui	en	darabilzqui-en-ean	mueve las piedras
	o	zayo	n	etorri zayo-n-ean	se le ha venido el hijo
	u	digu	n	eman digu-n-ean	nos ha dado la manzana

CAPITULO VI.

Del adverbio y su construccion.

Se ha tratado en los §§. precedentes de varios adverbios, que en la oracion exijen su especial sintásis: y ahora restaba esplicacion de los de lugar y tiempo.

§. 1. *De los adverbios del Vascuence correspondientes al* donde.

1. El Vascuence tiene dos adverbios interrogativos correspondientes al *donde* del Romance, y son *non*, *nun*: v, g. ¿*non cera*? ¿donde estas? ¿*nun zabiltza*? ¿donde andas?; y se suele responder con estos adverbios particulares de lugar, *emen* aqui, *emenche* aqui, *or* ahi, *orche* ahi; *an* allí, *anche* allí; *bertan* en el mismo lugar; *goyen goyan* arriba; *bean* abajo; *barrunen*, *barruan* dentro; *campoan* fuera.

Para la construccion de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

2. 1. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante, se añade la final *en*: v. g. ¿*non dago*? ¿donde está?, y se responde *Burgos-en*, *Valladolid-en*, *Paris-en*, en Burgos, en Valladolid, en Paris.

3. Si se acaban en vocal, se añade *n*; v. g. *Erroma-n*, *Chile-n*, *Hernani-n*, *Toledo-n*, *Peru-n*, en Roma, en Chile, en Hernani, en Toledo, en Perú.

4. 2. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante, se añade *ean*; v. g. *lurr-ean* en la tierra, *itzal-ean* en la sombra.

5. Si en vocal, se añade *an*, v. g. *eche-an* en casa, *mendi-an* en el monte, *auzo-an* en la vecindad, *ceru-an* en el cielo.

6. Nótese, que cuando el nombre apelativo se acaba en *a*, se le añade solamente *n*, por no repetir la misma letra; v. g. *baratza-n* en la huerta.

7. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etan*, v. g. *lan-etan* en las labores, *gañ-etan* en los altos, *eche-etan* en las casas, *baso-etan* en los montes.

§. 2. *De los adverbios del Vascuence correspondientes al* de donde.

8. El Vascuence tiene asi mismo dos adverbios interrogativos correspondientes al *de donde*, y son *nondic*, *nundic*; v. g. ¿*nondic zatoz*? ¿de donde vienes? ¿*nundic joan cera*? ¿de donde has venido? y se responde con estos adverbios particulares, *emendic* de aquí, *ortic*, de ahi; *andic* de allí; *goitic* de arriba; *betic* de abajo, *barrunetic* de dentro; *campotic* de fuera. Si la pregunta se hizo con *nondi*, suprimienno la *c* final, se responde *emendi*, *orti* etc.

Para la construccion de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

9. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante se añade *etic*; v. g. ¿*non dic zatoz*? ¿de donde vienes? y se responde *Burgos-etic*, de Burgos, *Valladolid-etic* de Valladolid, *Paris-etic* de Paris (1).

10. Si se acaban en vocal se añade *tic*; v. g. *Erroma-tic* de Roma, *Chile-tic* de Chile, *Hernani-tic* de Hernani, *Toledo-tic* de Toledo, *Peru-tic* del Perú.

11. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante, se añade *etic*; v. g. *lurr-etic* de la tierra, *lan-etic* de la labor.

12. Si se acaban en vocal se añade *tic*; v. g. *eche-tic* de casa, *ceru-tic* del cielo.

13. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etatic*; v. g. *lan-etatic* de las labores; *gañ-etatic* de los altos; *eche-etatic* de las casas; *baso-etatic* de los montes.

14. En un dialecto en lugar de *etatic*, se dice *etaric*; v. g. *lan-etaric*, *baso-etaric*.

15. A este adverbio se reducen otros varios. Cuando el movimiento se hace, como de lugar, de algun hombre, persona, ó viviente, entra el adverbio interrogativo *norgandic*; v. g. ¿*norgandic zatoz*? ¿de quien vienes? y se responde guardando las siguientes reglas.

16. En los nombres propios de sugetos de donde viene, acabense en consonante ó

(1) Tambien se responde con *tic*, suprimiendo la *e* precedente; v. g. *Burgos-tic*, *Valladolid-tic*, *Paris-tic*.

en vocal, se añade *gandic*; v. g. *David-gandic* de David, *Martin-gandic* de Martin; *José-gandic* de José, *Antonio-gandic* de Antonio.

17. No obstante esta regla, en los nombres acabados en consonante, tambien se añade *egandic*; v. g. *David-egandic*, *Martin-egandic*.

18. En los nombres apelativos, ya se acaben en consonante, ya en vocal, se añade *agandic*; v. g. *guizon-agandic* del hombre, *andre-agandic* de la muger.

19. Si el nombre viene en plural, sea consonante, sea vocal su final, se añade *acgandic*; v. g. *guizon-acgandie* de los hombres, *andre-acgandic* de las mugeres (1).

20. Tambien se pregunta con *norganic*, y entonces se responde, añadiendo *ganic* por *gandic*, guardando las demas reglas ya dichas; v. g. *David-ganic*, *José-ganic*, *guizon-aganic*, *andre-aganic*.

21. Nótese, que con mucha elegancia se hace este adverbio; poniendo en genitivo el nombre que lleva la final *gandic* ó *ganic*; v. g. *David-en-gandic*, *Jose-ren-gandic*, *guizon-aren-gandic*, *andre-aren-gandic*.

22. Cuando el adverbio *de donde* se refiere, no al lugar de donde el sugeto viene, sino de donde es natural ó vecino, se hace con el adverbio *coa*, ó *goa*; v. g. ¿*nongoa cera*? ¿de donde eres? y se responde *emengoa* de aqui; *angoa* de allí; *goicoa* de arriba; *becoa* de abajo.

Para la construccion de este adverbio en otros nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

23. En los nombres propios de ciudades y villas, si se acaban en consonante, se añade *ecoa*; v. g. *Burgos-ecoa naiz*, soy de Burgos, *Madrid-ecoa naiz* soy de Madrid (2).

24. Si se acaban en vocal se añade *coa*; v. g. *Tolosa-coa naiz*, de Tolosa soy, *Donostia-coa da* es de San Sebastian.

25. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante se añade *ecoa*; v. g. *lurr-ecoa naiz* soy de la tierra, *itzal-ecoa da* es de la sombra.

26. Si se acaban en vocal se añade *coa*: v. g. *eche-coa cera* sois de casa, *baso-coa da* es del monte.

27. Si el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etacoa*; v. g. *lurr-etacoa* de las tierras; *eche-etacoa* de las casas.

28. Nótese, que la *a* final de estos adverbios interrogativos y de las respuestas correspondientes, es articulo del nombre, y se pierde cuando viene con otro, y este le lleva; v. g. ¿*nongo guizon-a dá ori*? ¿de donde es ese hombre? *emengo lore-a* la flor de aquí, *orco usai-a* el olor de ahi.

29. La misma regla se sigue en los nombres; v. g. *Donostiaco seme-a* hijo de San Sebastian, *Tolosa-co eche-ac* las casas de Tolosa. Por eso esta terminacion admite los articulos de los demas casos, como en el Romance; v. g. *Donostiaco-a*, *Donostiaco-ac*, *Donostiaco-aren*, *Donostiaco-ari*, *Donostiaco-arentzat* etc.

30. A este adverbio pertenece tambien otro de lugar equivalente al anterior, pospuesto, y que indica naturaleza ó vecindad, y es *tarra* ó *arra*, el cual se hace de dos modos.

31. 1.° Si el nombre se acaba en consonante, se añade *tarra*; v. g. *Burgos-tarra* de Burgos, *Cadiz-tarra* de Cadiz, *Jerusalen-tarra* de Jerusalen.

32. 2.° Si se acaba en vocal, se añade *arra*; v. g. *Erroma-rra* (1) de Roma; *Chille-arra* de Chile, *Hernani-arra* de Hernani, *Toledo-arra* de Toledo, *Peru-arra* de Perú (2).

§. 3. *De los adverbios del Vascuence correspondientes al* á donde.

33. El Vascuence tiene dos adverbios interrogativos, y son *norá*, *norát*; v. g. ¿*norá zoaz*? ¿á donde vas? ¿*norat zara*? ¿á donde has ido?, y se responde *oná*, *onará*

(1) Asi parece debe serlo; sin embargo se usa la terminacion de los nombres apelativos de lugar *etatic* esplicada en el n.° 13; v. g. *guizon-etatic*, *andre-etatic*.

(2) Tambien se responde con *coa* suprimiendo la *e*, v. g. *Burgos-coa*, *Madrid-coa*.

(1) Se suprime la *a* inicial del adverbio, cuando el nombre la tiene, aunque pudiera ponerse tambien, y decir; *Erroma-arra*, *España-arra*.

(2) No obstante esta regla, los acabados en vocal suelen hacerse tambien con *tarra*; *Erroma-tarra*, *Chile-tarra*, *Hernani-tarra*, *Toledo-tarra*, *Peru-tarra*.

Aqui me ha parecido conducente advertir, que la *de* del Romance, traduce el Vascuence de varios modos. Si *de* es articulo de genitivo, dice *aren*, *arena*: si de lugar, de donde es, *coa*, *ecoa*, *goa*: si de lugar de donde viene, *etic*, *tic*, *dic*: si de persona de donde procede, *gandic*, *egandic*, todo lo cual se ha esplicado en sus respectivos lugares; y se dirá en el Cap. 7.

acá ; *orrará* ahi ; *ará* allá ; *gora* arriba ; *bera* abajo ; *aurrerá* adelante ; *atcera* atras ; *barrená*, *barrurá* dentro ; *camporá* fuera.

34. Si la pregunta se hace con *norat*, á los adverbios de respuesta se añade la *t* ; v. g. *onarát* , *orrarát* , *arát* etc.

Para la construccion de este adverbio en los demas nombres y lugares, se observan las siguientes reglas.

35. En los nombres propios de ciudades ó villas, si se acaban en consonante se añade *era* ; v. g. *Burgos-era* á Burgos , *Valladolid-era* á Valladolid.

36. Si se acaban en vocal se añade *ra* ; v. g. *Erroma-ra* á Roma ; *Chile-ra* á Chile , *Hernani-ra* á Hernani , *Toledo-ra* á Toledo , *Peru-ra* á Perú.

37. En los nombres apelativos, si se acaban en consonante, se añade *era* ; v. g. *lurr-era* á la tierra , *lan-era* á la labor.

38. Si se acaban en vocal se añade *ra* ; v. g. *eche-ra* á casa , *baso-ra* al monte.

39. Si el nombre viene en plural, sea consonante, sea vocal su final, se añade *etara*; v. g. *lurr-etara* á las tierras : *baso-etara* á los montes.

40. Cuando el movimiento ó ida es á alguna persona, tiene su modo peculiar asi en la pregunta, como en la respuesta, y entra el adverbio *norgana* ; v. g. ¿ *norgana zoaz* ? ¿ á quien vas? y se responde guardando las siguientes reglas.

41. En los nombres propios de sugetos á donde va, si se acaban en consonante, se añade *gana* ; v. g. *David-gana* á David ; *Martin-gana* á Martin.

42. No obstante esta regla, se añade tambien *egana* y se dice *David-egana* , *Martin-egana*.

43. Si se acaban en vocal, se añade *gana* ; v. g. *Jose-gana* á José ; *Antonio-gana* á Antonio.

44. En los nombres apelativos, ya se acaben en consonante, ya en vocal, se añade *agana* ; v. g. *guizon-agana* al hombre , *andre-agana* á la muger.

45. Si el nombre viene en plural, sea consonante, sea vocal su final, se añade *acgana*; v. g. *guizon-acgana*, *andre-acgana* (1).

46. Cuando el movimiento es hacer ó ejecutar alguna cosa, entra el presente de infinitivo segundo, y suprimiendo la final *a* se le añade *ra* ; v. g. ¿ *norá zoaz* ? ¿ á donde vas ? y se responde *jate-ra* á comer ; *icuste-ra* á ver.

47. Si la pregunta es con *t* final *nora-t*, la respuesta debe serlo tambien con *t* ; v. g. *jate-rat* , *icuste-rat*.

48. Aqui pertenece otro adverbio de lugar *noronz* , *norunz* que corresponde al *hacia donde* del Romance : v. g. ¿ *noronz zoaz* ? ¿ hacia donde vas ? y se responde, guardando las siguientes reglas.

49. En los nombres, ya sean propios, ya apelativos, si se acaban en consonante, se añade *eronz* ; v. g. *Burgos-eronz* hacia Burgos ; *Valladolid-eronz* hacia Valladolid ; *lurr-eronz* hacia la tierra ; *gañ-eronz* hacia el alto.

50. Si se acaban en vocal, se añade *ronz* ; v. g. *Erroma-ronz* hacia Roma ; *Toledo-ronz* hacia Toledo , *eche-ronz* hacia la casa , *mendi-ronz* hacia el monte.

51. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etaronz* ; v. g. *lurr-etaronz* hacia las tierras ; *gañ-etaronz* hacia los altos ; *eche-etaronz* hacia las casas ; *mendi-etaronz* hacia los montes.

52. Aqui pertenece así mismo el adverbio de lugar *noraco* que corresponde al *para donde* del Romance ; v. g. ¿ *noraco zoaz* ? ¿ para donde vas? y se responde, guardando las siguientes reglas.

53. En los nombres, ya sean propios, ya apelativos, si se acaban en consonante, se añade *éraco* ; v. g. *Burgos-eraco* para Burgos ; *Valladolid-eraco* para Valladolid , *itzal-eraco* para la sombra , *gañ-eraco* para el alto.

54. Si se acaban en vocal, se añade *raco* ; v. g. *Erroma-raco* para Roma ; *Toledo-raco* para Toledo : *erri-raco* para el pueblo ; *baso-raco* para el monte.

55. Cuando el nombre viene en plural, ya se acabe en consonante, ya en vocal, se añade *etaraco* ; v. g. *gañ-etaraco* para los altos ; *baso-etaraco* para los montes.

(1) Asi parece que debe serlo ; sin embargo se usa tambien la terminacion *etara* que se ha esplicado en el n. 39 ; v. g. *guizon-etara* , *andre-etara*.

§. 4. *De los adverbios del Vascuence correspondientes al* por donde.

56. Todos los adverbios correspondientes al *de donde* esplicados en el §. 2 tienen lugar aquí; porque igualmente se dice *nondic zatoz* de donde vienes, que *non dic igaro cera* por donde has pasado; por consiguiente es escusada su repeticion.

57. Para facilitar mas la formacion de los adverbios de lugar esplicados en este Capítulo, pongo la siguiente tabla.

Adverbios del Romance.	Su equivalente en Vascuence.	Los nombres propios acabados en consonante	Los nombres propios acabados en vocal	Los nombres apelativos acabados en consonante	Los nombres apelativos acabados en vocal	Los nombres en plural.
¿Donde estas?	¿Non zaude?	Burgos-en	Erroma-n	Iurr-ean	baso-an	Iurr-etan baso-etan
¿De donde (local) vienes? . . .	¿Nondic zatoz?	Burgos-etic (1)	Erroma-tic	Iurr-etic	baso-tic	Iurr-etatic baso-etatic
¿De donde (personal) ó de quien vienes?	¿Norgandic zatoz?	Martin-gandic (2)	Maria-gandic	guizon-agandic	andre-agandic	guizon-acgandic andre-acgandic
¿De donde (natural ó vecino) eres?	¿Nongoa cera?	Burgos-ecoa (3)	Erroma-coa	Iurr-ecoa	baso-coa	Iurr-etacoa baso-etacoa
Otro ¿De donde (natural ó vecino eres?	¿Nongoa cera?	Burgos-tarra	Erroma-rra	Iurr-tarra	baso-arra	+
¿A donde (local) vas?	¿Nora zoaz?	Burgos-era	Erroma-ra	Iurr-era	baso-ra	Iurr-etara baso-etara
¿A donde (personal) ó á quien vas?	¿Norgana zoaz?	Martin-gana (4)	Maria-gana	guizon-agana	andre-agana	guizon-acgana andre-acgana
¿Hacia donde vás?	¿Noronz zoaz?	Burgos-eronz	Erroma-ronz	Iurr-eronz	baso-ronz	Iurr-etaronz baso-etaronz
¿Para donde vas?	¿Noraco zoaz?	Burgos-eraco	Erroma-raco	Iurr-eraco	baso-raco	Iurr-etaraco baso-etaraco
¿Por donde vas?	¿Nondic zoaz?	Burgos-etic	Erroma-tic	Iurr-etic	baso-tic	Iurr-etatic baso-etatic

(1) Tambien *Burgos-tic.*
(2) Tambien *Martin-egandic.*
(3) Tambien *Burgos-coa.*
(4) Tambien *Martin-egana.*

§. 5. *De los adverbios de tiempo.*

58. Son varios estos adverbios de tiempo. El 1.° es *noiz* cuando; v. g. ¿ *noiz emango dezu* ? ¿ cuando lo darás ? y se responde con estos adverbios , *iñoiz* jamas , *maiz* con frecuencia , *sarri* presto , *aurqui* en breve , *orain* ahora , *gueró* despues , *len* antes , *berealа* luego , *egun* hoy , *biar* mañana , *etci* pasado mañana , *etci-damu* despues de pasado mañana , *etci-dazu* tres dias despues de mañana , *gaur* hoy , *atzo* ayer , *arenegun erenegun* antes de ayer , *biaramonean* el dia despues , *aurten* este año , *igaz* el año pasado , *goiz* temprano , *berandu* tarde.

59. El 2.° es *noiz-co* para cuando ; v. g. ¿ *noizco esan zuen* ? ¿ para cuando dijo ? y se responde , añadiendo á los adverbios puestos en el precedente número , la final *co* , no acabándose en *n* : v. g. *biar-co* para mañana; *atzo-co* para ayer ; *etci-co* para pasado mañana ; y si se acaba en *n* , añadiendo *go* : v. g. *orain-go* para ahora ; *erenegun-go* para ante ayer.

60. El 3.° es *noiz-tic* desde cuando : v. g. ¿ *noiztic asico da*? ¿ desde cuando principiará ? y se responde con los mismos adverbios puestos en el núm.° 58 añadiendo *tic* ; v. g. *gaur-tic* desde hoy ; *biar-tic* desde mañana ; *etci-tic* desde pasado mañana.

CAPITULO VII.

De la posposicion.

1. La posposicion es una parte de la oracion que subsigue á la palabra á quien rige. La posposicion del Vascuence equivale á la preposicion del Romance. Las voces del Vascuence en la oracion , aunque parezcan una sola , comunmente son dos , porque todas llevan su posposicion : v. g. *zugatic* por ti , es compuesto de *zu* tu , y *gatic* por , y asi de todas las demas posposiciones.

2. Las preposiciones del Romance son estas : *a* , *ante* , *bajo* , *cerca* , *con* , *contra* , *de* , *dentro* , *desde* , *en* , *entre* , *hacia* , *hasta* , *junto* , *para* , *para con* , *por* , *segun* , *sin* , *sobre* , *tras* ; todas las cuales , aunque en su mayor parte se han esplicado en los precedentes capítulos , las reasumiré en este , poniendo paralelas las equivalentes posposiciones del Vascuence.

2. *A*	*Ri , i , gana , ra , era*
á José - -	- *Jose-ri*
á Martin - -	- *Martin-i*
al padre ha ido -	- *aita-gana joan da*
á casa voy - -	- *eche-ra noa*
al rincon - -	- *bazterr-era*
Ante	*aurrean*
ante el hombre -	- *guizonaren aurrean*
Bajo	*pean , azpian*
bajo la sombra -	- *itzal pean , itzalaren azpian*
Cerca	*ondoan*
cerca de la Iglesia	- *Eliz-ondoan , Elizaren ondoan*
Con	*requin*
con el pan - -	- *oguia-requin*
con el vino -	- *ardoa-requin*
Contra	*contra*
contra mi - -	- *nere contra*
contra el enemigo	- *etsayaren contra*
De	*en , ren , coa, ecoa, goa, dic, tic, etic, etatic, gandic , z.*
el hermano de Martin	*Martin-en anaya*
la casa de José -	- *Jose-ren echea*
la fuerza del hombre	- *guizona-ren indarra*
soy de Tolosa -	- *Tolosa-coa naiz*
de Madrid - -	- *Madrid-ecoa*
de Irun - -	- *Irun-goa*
de donde vienes .	- *non-dic zatoz , nun-dic zatoz*
de aqui vengo -	- *emen-dic nator*
de casa salió -	- *eche-tic irten zan*
de delante marcha	- *aurre-tic dijoa*
de su trabajo viene	- *bere lan-etic dator*
de sus casas vino	- *bere eche-etatic etorri zan*
de el padre vengo	- *aita-gandic nator*
lleno *de* oro , *de* fierro, *de* hoja - -	- *urre-z , burni-z , osto-z betea.*
Dentro	*barruan*
dentro de la casa-	- *eche-barruan , echearen barruan.*
Desde	*dic , tic*
Desde aqui hasta alli	- *emen-dic araño*
Desde casa hasta el monte - -	- *eche-tic mendiraño*

En	*an , ean , en , n , gan , tan , etan,*
En casa , en el pueblo	*eche-an , erri-an*
en tierra , en el trabajo	*lurr-ean , lan-ean*
en Madrid - -	- *Madrid-en*
en Bilbao - -	- *Bilbao-n*
en nosotros -	- *gu-gan*
en Martin - -	- *Martin-gan*
en dos , en tres -	- *bi-tan , iru-tan*
en los pueblos , en los rincones - -	- *erri-etan , bazterr-etan*
Entre	*artean*
Entre las casas -	- *eche-artean*
entre los hombres	- *guizonen artean*
Hacia	
Hacia el rincon	*bazterr-eronz , bazter-eruns*
hacia casa - -	- *eche-ronz , eche-runz*
Hasta	*eraño , raño , daño*
Hasta Madrid -	- *Madrid-eraño*
hasta la tierra -	- *lurr-eraño*
hasta casa - -	- *eche-raño*
hasta hoy - -	- *gaur-daño*
hasta mañana -	- *biar-daño*
hasta este año -	- *aurten-daño*
Junto	*ondoan*
Junto á los muchachos	*mutillen ondoan*
Para	*rentzat , rentzaco , rendaco , teco , tceco , raco , eco , tecotz.*
Para el padre -	- *aita-rentzat*
para el hijo- -	- *semea-rentzaco*
para el hermano -	- *anaya-rendaco*
para comer -	- *ja-tceco*
para ver - -	- *icusi-teco*
para el monte -	- *mendi-raco*
para el año que viene	*datorren urte-raco*
para cuatro años -	- *lau urte-raco*
para cinco dias -	- *bost egun-eco*
para siempre -	- *beti-co*
para ser tan rico , tiene corta la mano -	- *ain aberats iza-tecotz eutsia da*
Para con	*equico , requico , quico*
Para con los padres	- *guraso-equico*
para con los hombres	*guizon-equico*
para con el padre	- *aita-requico*
para conmigo -	- *nere-quico*
Por	*gatic , gatican , tzat.*
Por Dios lo hago	- *Jaungoicoa-gatic eguiten det*
por vosotros viene	- *zuec-gatican dator*
por padre le tengo	- *aita-tzat daucat*
Segun	*araura , arauz , ez.*
Segun San Mateo	- *San Mateoren araura*
segun algunos -	- *batzuen arauz*
segun dicen- -	- *dioten-ez*
Sin	*gabe , baga.*
Sin pan - -	- *ogui-gabe , ogui-baga*
sin el hijo - -	- *semea-gabe, semea-baga*
sin ningun amigo	- *adisquideric batere gabe*
Sobre	*gañean , gañera.*
Sobre la cabeza -	- *buruaren gañean*
sobre ser un borracho me viene con eso	- *ordi bat danez gañera orrequin datorquit*
sobre que le dije que no hablase palabra , no ha callado toda la noche - - -	- *esan nionez gañera eteezala itzic eguin , isildu ez da gau gucian*
Tras	*atcean , ondoren.*
Tras la puerta -	- *ate-atcean , atearén atcean*
tras de ti ando -	- *zure ondoren nabil*
tras la primavera, viene el verano -	- *uda berriaren ondoren dator uda*

3. Nótese 1. Que *aurrean* ante , *azpian* bajo , *aldean* , *ondoan* cerca , *barruan* dentro, *artean* entre , *gañean* sobre , *atcean* tras , piden el nombre en genitivo ; pero se usan tambien suprimiendo el artículo de genitivo , ó sincopado él ; v. g. *echetaurrean* , *mai-azpian*, *Eliz-aldean* , *eche-ondoan* , *guela-barruan* , *arri-artean* , *buru-gañean* , *sasi-atcean*.

4. 2. Cuando estas proposiciones vienen con pronombres posesivos , estos siempre se ponen en nominativo ; v. g. ante mi *nere aurrean* , bajo de ti *zure azpian* , junto á sí *bere ondoan.*.

5. 3. Hay varias otras posposiciones que entran en la formacion de nombres y verbos, pero no considero aqui necesaria su especificacion y esplicacion.

CAPITULO VIII.

De la conjuncion.

1. La conjuncion es la palabra ó pala-

bras que sirven para juntar, atar ó trabar entre si las demas partes de la oracion. Reduzco á ocho: *copulativas*, *disyuntivas*, *adversativas*, *condicionales*, *causales*, *continuativas*, *comparativas* y *finales*; las cuales pondré por su órden, con las equivalentes del Vascuence paralelas.

2. *Conjunciones copulativas del*

Romance.	*Vascuence*
y, ni	*ta, eta, da, enda, ez*
El hombre y la muger	guizona *ta* andrea
El pan y vino	oguia *eta* ardoa
marchó y vió	joan *da* icusi zuen
vino y luego comió	etorri *enda* bereala jan zuen
no tengo ganas de comer, ni beber . . .	*ez* jateco, *ez* edateco gogoric daucat

Nótese que las oraciones en que vienen dos nombres ó dos verbos correlativos con conjuncion copulativa, con frecuencia se hacen omitiendo la conjuncion; v. g. Dios hizo el cielo y la tierra *Jaungoicoac eguin cituen cerulurrac*: la comida y bebida le han perdido *jan-edanac galdu dute.*

3. *Conjunciones disyuntivas.*

o, sea	*edo, naiz, biz*
Te daré el uno ó el otro	bata *edo* bestea emango dizut
sea esto sea aquello me darás	*naiz* au, *naiz* hura emango didazu
aquí ó allá iras	*biz* onará, *biz* ará joango cera.

4. *Conjunciones adversativas.*

pero, mas, aunque, no obstante que, sin embargo de que	*baña*, *bañan*, *ordea*, *ala ere baya.*
mal camino es pero iré	bide gaiztoa da *baña* joango naiz.
te daré de comer, mas no dinero	jaten emango dizut, *ez ordea* diruric.
el hijo enviaré á la escuela no obstante que nada aprende	semeac ez du ecer icasten, *ala ere* bialduco det escolara

5. *Conjunciones condicionales.*

si, sino, con tal que	*ba, baldin*
Ganarás el pan si trabajas	oguia irabacico dezu necateen *ba*-cera.
No sabrás si no estudias	ez dezu jaquingo *baldin* ez-pa-dezu icasten.

6. *Conjunciones causales.*

pues, porque	*bada, ceren, cergatic*
Voy á la cama, pues tengo sueño. . . .	oera noa, *bada* logurea daucat
llora porque tiene dolor	negar eguiten du, *ceren* min duen.

7. Nótese que estas oraciones se hacen con la partícula *alaco*, *elaco* pospuesta al artículo del verbo; v. g. *oera noa, logurea daucad-alaco*, *negar eguiten du min du-elaco*, y en este caso se suprime la conjuncion *bada*, *ceren.*

8. *Conjunciones continuativas.*

y asi, y por eso	*eta, ala*
Di palabra y asi marcharé	itz-eman nuen, *eta ala* joango naiz.

9. Conjunciones comparativas.

como, asi como	*nola, besala, bequela*
El padre como el hijo han venido	aita *nola* semea etorri dira
Yo lo hago como tú	nic eguiten det zuc *besala*
Como fué malo pudiera haber sido bueno	gaiztoa izan zan *bequela*, ona izan citequean.

10. *Conjunciones finales.*

por que, para que	*ceren, cerren, cergatic*
He huido por que no me mate	igues eguin det *ceren* il ez nazan
le he avisado por que venga.	gaztigatu diot *cergatic* etorri dedin.

11. Nótese que estas oraciones de conjuncion final pueden hacerse suprimiendo *ceren*, *cergatic*, y dejando el verbo en sujuntivo: v. g. *igues eguin det il ez nazan*; *gaztigatu diot, etorri dedin.*

CAPITULO IX.

De la interjecion.

1. La interjecion es una palabra que en la oracion sirve para denotar los varios afectos del ánimo y movimientos de corazon, ó para llamar la atencion. Una misma interjecion puede indicar afectos diferentes y aun opuestos; puede ser de alegria, dolor, admiracion, etc. lo cual depende del nombre que se le agregue; ó se conocerá del contesto de la oracion.

2. Siguiendo el método de las conjunciones pondré primero los ejemplos de las del Romance, y al par los de las equivalentes del Vascuence.

¡Ah hombres crueles!	¡*Ah guizon viotz gogorrac!*
¡Ay de mi!	¡*Ay ene! ¡ay ene miña! ¡ay ni errucarria!*
¡Chito, á callar silencio!	¡*Chito isillic*! ¡*saude isillic!*
¡Ea! sentemonos y comamos	¡*Ea! eserigaitecen eta jan dezagun*
¡Eá, vamonos!	¡*Ots-emazu!*
¡Ha, si, ahora me acuerdo	¡*Ha, ay, orain oroitcen naiz!*
¡He aqui! ¡He allí! !	¡*Ona emen! ¡ara an!*
¡He!	¡*Cer!*
¡O Señor!	¡*O Jauna!* !
¡O que dolor tan terrible.	¡*O, oy cer oñace icaragarria.*
¡Ola! ¿quien está aquí?	¡*Ola! ¡oles! ¿nor da emen?*
¡Qué gozo!	¡*Cer poza!*
¡Ta, ta, tate! No vayas con aquel.	¡*Tata! ez joan arequin!*

CAPITULO X.

Colocacion de las partes de la oracion.

§. Unico.

En los precedentes capítulos se ha tratado del modo de colocar varias partes de la oracion y sus constitutivos, como el nombre y articulo, el nombre y pronombre, el sustantivo y adjetivo, el infinitivo y articulo de verbo, el determinante y determinado y otras; y resta ahora fijar la colocacion de todas las partes entre sí.

1. En esta operacion han sido varios los Escritores vascongados, sin que se hayan sugetado á un método uniforme, como que la indole del idioma presta esta libertad: sin embargo, para que la oracion salga airosa y elegante, será muy conveniente, que el verbo se coloque al fin de la oracion, siempre que no viniere con relativo, pues en este caso, se ha de colocar segun este lo exija. Este método de fijar el verbo al fin de la oracion solos Ajular, llamado *Ciceron* vascongado, en su *Gueroco guero*, y el P. Cardaveraz en sus varias obras practicaron constantemente; asi es que sus escritos, y cualquiera otro confeccionado en esta forma, se hacen muy dociles á la memoria. El agente puede colocarse en primer lugar, el paciente en segundo, y el adverbio antes del verbo: v. g. *Jaungoicoac guizona munduaren asieran eguin zuen*, Dios crió al hombre al principio del mundo. Pero advierto, que cuanto digo en este capitulo relativo á la colocacion no es esencial é indispensable para una buena sintasis.

PARTE TERCERA.

Prosodia del Vascuence.

En el capítulo preliminar se esplicaron las letras de que el Vascuence usa, y con que forma sus dicciones ó voces. Ahora en esta tercera parte trataré de su pronunciacion y acentuacion.

CAPITULO 1.

§. Unico. *De la pronunciacion.*

1. La pronunciacion del Vascuence es generalmente muy dulce, suave y graciosa, sin aspereza ni violencia. Escríbese como se habla; y cuanto se habla, se escribe con facilidad. Para su mejor inteligencia nótese:

2. 1. Que la pronunciacion gutural de la *j* y de la *g* no es del Vascuence, pues aunque en algunas partes la *j* consonante se pronuncia muy gutural ó fuerte, como en Romance, v. g. *jauna*, *jan*, *jo*, *anagea*, pero es mas propia la pronunciacion dulce y no gutural, como la *j* en Latin: v. g. *joan*, *jauna*, se dice con mas propiedad *yoan*, *yauna*.

3. 2. Las voces aspiradas no tienen lugar en los dialectos de Espana, y pocas son las que llevan aun en lo escrito. Los vascongados franceses las usan con mucha frecuencia.

4. 3. La negacion *ez* muda la pronunciacion á algunas letras, variándolas en otras semejantes ó parecidas; como la *b* en *p*, la *d* en *t*, la *g* en *q*: v. g. *det*, *dot*, *daramat*, *bada*, *guera*, *guero*, se dicen *ez-tet*, *ez-tot*, *ez-taramat*, *ez-pada*, *ez-quera*, *ez-quero*. Pero la mudanza no es universal, y asi puede escribirse y pronunciarse segun á cada uno le acomode.

5. 4. La *t*, ademas de la comun pronunciacion, tiene otra diversa, cuando la sigue *u*; y es media entre la que tiene la *t* y la *j* consonante, no tan fuerte como la *t*, ni tan suave como la *j*: tiene casi el sonido de *tiu* monosílabo: v. g. *ditut*, *badituzte*, se dice *ditiut*, *baditiuzte*, y para significar esta pronunciacion se duplica la *t*: v. g. *dittut*, *badittuzte*. *Maitea* querido, se dice naturalmente, y *maittea* pronunciado con mas cariño, como si dijera «queridito.» (1)

6. 5. Algunas voces que se escriben con *x*, se pronuncian no gutural, sino suavemente, ó á la Latina: v. g. *ori*, *orixe*, *ala*, *alaxe*, que se inclina á la pronunciacion de *orisie*, *alasie*. Y para significar esta suave pronunciacion se escribe tambien con *ths* en lugar de *x*: v. g. *orishe*, *alaishe*: con una crema ó capucha puesta sobre la vocal siguiente á *x*: v. g. *gaixôa*: y tambien duplicando la *s*: v. g. *orisse*, *alaisse*, *gaissoa*.

7. 6. Dos pronunciaciones se hacen difíciles á los estraños, y son las que llevan *tz*, *ts*, pero para los naturales son muy suaves y dulces, y se facilita su pronunciacion hiriendo ambas consonantes juntas como partes de la sílaba siguiente: v. g. *o-tza* frio, *ga-tza* sal, *i-tza* palabra, *o-tsa* ruido, *lo-tsa* vergüenza, *o-tsoa* lobo, *a-tsoa* muger vieja, *u-tsa* vacio.

8. Aqui se ha de advertir que de las voces que tienen la *tz*, *ts*, se forman muchas veces verbos; y entonces, si la sílaba siguiente comienza con *t*, se suprime la *t* de *tz* ó *ts* asi en la pronunciacion, como en la escritura: v. g. de *ga-tz-a* sal se forma el verbo *ga-z-tu* salar, suprimiendo la *t* de *ts*: de *o-tz-a* frio, *o-z-tu* enfriar: de *u-ts-a* vacio, *u-s-tu* vaciar.

9. Asi mismo, si de estos nombres simples se forman compuestos, se suprime la *t* de *tz* ó *ts*: v. g. de *i-tz-a* palabra, se forma

(1) Para este objeto pudiera adoptarse la *t* con tilde, como tambien la *s*, à la manera de *ñ*, y decirse, v. g. *maitea* por *maittea*, queridito; *muticoa* por *mutticoa* muchachito; *guizasoa* por *guizaishôa*, *guizaxôa* pobrecito.

i-z-teguia diccionario : de *au-ts-a* polvo, *au s-toquia* lugar de polvo.

10. Igualmente, cuando del infinitivo del verbo que lleva *tz* ó *ts* se forma algun tiempo, se suprime la *t* de *tz* ó *ts* : v. g. de *u-tz-i* dejar se forma *u-z-ten dit* me deja : de *au-ts-i* quebrar, *au-s-ten dio* le quiebra.

11. 7. Finalmente, se ha de notar, que el nombre vascongado sea sustantivo, sea adjetivo, que por si, y sin la adiccion del artículo se acaba en *r*, dobla la *r* cuando se declina ó se le da otro incremento : v. g. *lur* tierra, *baster* rincon, *eder* hermoso, *amar* diez, acaban en *r* y doblando la *r* se dice *lurr-a* la tierra, *basterr-ean* en el rincon, *ederr-ari* al hermoso, *amarr-ac* las diez.

CAPITULO II.

De la acentuacion.

1. El acento es la regla de la pronunciacion del Vascuence ; es decir, que el acento hace que la pronunciacion sea larga ó breve. Tres acentos hay, agudo, grave y circunflejo. El agudo sirve para abultar ó levantar el tono de la sílaba en que se halla ; y es el que el Vascuence comunmente usa, colocándola en la silaba última, penúltima, antepenúltima, en la cuarta, quinta y aun sesta : v. g. *egún*, *icústen*, *dirudit*, *dáramazqui*, *dáramazquigu*, *dáramazquizute*. Asi es, que la diccion, aunque conste de muchas sílabas, se hace muy breve su pronunciacion ; pues que haciendo pausa en la sílaba sobre que el acento se halla, las demas se pronuncian con precipitacion, como partes ligadas entre si. El grave poco uso tiene ya, y el circunflejo ninguno, escepto en el caso y para el objeto que se dedicó en el n.° 6, por lo que no me detengo en su esplicacion.

Previas estas advertencias pasaré á tratar del modo de acentuar todas las partes de la oracion, pues que todas tienen su peculiar acentuacion.

§. 1. *Acentuacion del artículo y nombre.*

2. El nombre se puede considerar sin artículo y con él ; simple ó compuesto, nominal ó verbal, comparativo ó superlativo, y asi de otras especies.

3. El nombre apelativo simple sin artículo siempre lleva el acento en la última silaba : v. g. los sustantivos, *aitá*, *andré*, *arrí*, *auzó*, *egún*. Los adjetivos *garrátz*, *edér*, *poxit*, *gaiztó*, *itsú*.

4. El nombre apelativo compuesto sin artículo, sea de la especie y final que se quiera, y en singular ó plural, lleva el acento en la penúltima sílaba : v. g. *atera-tzálle*, *bota-tzálle* : *esán le*, *ensún-le*, *on-guille*, *cillar-guille* : *gosé-ti* ; *beldúr-ti*, *más-ti*, *sagás ti* ; *osin-ága*, *zabal-ága* ; *larr-éta*, *zuaitz-éta* : los comparativos y superlativos *obe-ágo*, *gaizto-ágo*, *edérr-en*, *ciquin-en*.

5. No obstante esta regla, que es comunmente observada, se les acentúa tambien en la última sílaba : v. g. *atera-tzallé*, *esan-lé*, *on-guillé*, *gose-tí*, *osin-agá*, *larr-etá*, *obe-agó*, *ederr-én*.

6. El nombre apelativo simple, cuando viene con el artículo, debe verse si es singural ó plural. Si singular, el acento lleva el artículo en su última silaba en todos los casos: v. g. *guizon-á*, *guizon-ác*, *guizon-arén*, *guizon-ari*, *guizon-arentzát*, *guizon-arequin*, *guizon-agáz*, *guizon-agabé*, *guizon-agatic*, *guizon-éz*. Tambien pueden acentuarse, no obstante esta regla, en la penúltima sílaba, el genitivo *arena*, el dativo *arentzat*, el ablativo *arequin*, *agabe*, *agatic* ; v. g. *guizon-aréna*, *guizon-aréntzat*, *guizon-aréquin*, *guizon-agábe*, *guizon-agátic*, y este uso es muy frecuente.

7. Si el nombre es plural, él lleva siempre el acento en la última silaba, y nunca el artículo, sea del incremento que quiera : v. g. *guizòn* hombre, *guizón-ac* los hombres, *guizón-ena* de los hombres, *guizón-entzat* para los hombres. Asi es que, el acento diferencia el *ac* de singular del *ac* de plural. v. g. *guizon ác guizón-ac*, *icusten ditu*, el primero es singular y el segundo plural.

8. El nombre propio, sea el que fuere, y venga con artículo ó sin él, tiene el acento en la misma sílaba que en Romance : v. g. *Pédro* le tiene en la *e*, y allí le mantiene en todos los casos ; *Pédro-rena*, *Pédro-ri*, *Pédro-rentzat*. Igualmente *Martin* en Romance tiene en *i*, y en Vascuence tambien le conserva, *Martín*, *Martín-ec*, *Martín-ena*, *Martín-i*, *Martín-entzat*. Lo propio sucede con los apellidos, sean ó no vascongados.

§. 2. *Del pronombre.*

9. Los pronombres casi se acentuan como los nombres ; sin embargo especificaré algunas pequeñas diferencias.

10. Los *personales* llevan el acento en la última sílaba en todos los casos de singular : v. g. *ni* , *niri* , *guretzát* , *zurequin* , *zugabé* , *zugatic* , aunque con *gabe* y *gatic* le admiten en la penúltima : v g. *zú-gabe* , *zú gatic*. De estos pronombres los que tienen plural de terminacion distinta que son *zu* , *zeu* , *hura*, *a* ; tienen el acento en la primera en todos los casos : v. g. *zúec* , *zúentzat* , *zúecquin* , *áyec* , *áye-quin*.

11. Los *posesivos* , si vienen sin artículo , se acentúan en la última ; v. g. *neré* , *zuré* , *guré* ; y si con artículo , ó este es singular, ó es plural ; si singular , el acento lleva el artículo en la última sílaba : v. g. *nere-ari* , *zure-arentzat* : si plural , le lleva el pronombre en su última sílaba : v. g. *nere-ai* , *neré-entzat* , *guré-acquin*.

12. Los *demostrativos* comunes y peculiares , y los interrogativos con sus derivados siguen las reglas de los personales ; escepto el *berá* , *berác* , el cual con algunos otros pronombres siguen al nombre en la declinacion , y se acentua tambien como el nombre. El *zuec* , *ceroc* vosotros mismos , tiene el genitivo *cerena* , y el dativo *cerentzat* , igual que el relativo *cer* que cosa , pero se diferencian en que el demostrativo lleva el acento en la primera sílaba : v. g. *cérena* , *cérentzat* , y el relativo en la última ; v. g. *cerená* , *çerentzát*.

13. Los *numerales*, si vienen sin artículo llevan el acento en la última sílaba : v. g. *bi*, *irú* , *laú* ; si con artículo , y se declinan como singular , llevan en la última del artículo : v. g. *bi-rená*, *iru-rentzát* , *lau-requin* : si como plural , en la misma sílaba , que sin artículo : v. g. *biac* , *irú-entzat* , *laú-equin*. *Bata* , *batac* , *bestea* , *besteac* , se acentuan como el nombre , y frecuentemente llevan tambien el acento en la primera sílaba : v. g. *báta* , *bátac* , *béstea* , *bésteac*. *Bat* , *batec* en singular lleva en la última ; y en plural en la primera.

14. Los *ordinales lenén* en la última , y *bi-gárren*, *iru-gárren* , *lau-gárren* y los demas en la penúltima , conservando en esta misma sílaba en todos los casos : v. g. *bi-gárren-ari*, *iru-gárren arentzat* , *lau-gárren-arequin*.

§. 3. *Acentuacion del modo de infinitivo.*

15. El verbo activo y misto , sea regular ó irregular , convienen en la formacion de los varios modos de infinitivo , y las reglas de la acentuacion son tambien comunes.

16. El presente de infinitivo primero tiene el acento en la última sílaba ; v. g. *emán*, *artú* , *ecarri* , *esari* , *eztú* , *joán*. No obstante esta regla , hay algunos verbos que se acentuan tambien en la penúltima : v. g. *bóta* , *eráman* , *erόan* , *erόri* , y los que se forman con la posposicion *araci* , *eraci* , *erazo* ; v. g. *sor-aráci* , *jan-eráci* , *artu-erázo*.

17. El participio de presente se acentúa en la penúltima ; v. g. *emáten* , *artútcen* , *artcen* , *ecarritcen* , *ecárlcen* , *oztútcen* . *joáten* , *etorritcen* , *etórtcen*.

18. El presente de infinitivo segundo , y los gerundios siguen en la acentuacion al participio de presente : v. g. *emáten* , *emátea* , *emáteco* , *emátera* , *artútcen* , *artútcea* , *artútceco* , *artútcera*. Y aunque tengan incremento , conservan en la misma sílaba el acento ; v. g. *emátearen* , *emáteari* , *emáteagatic*.

19. El participio de pretérito , y el ablativo absoluto se acentuan en la última ; v. g. *janá* , *janíc* , *jandá* , *jarriá* , *jarriric* , *jarritá*.

20. El participio de futuro se acaba en *go* , *co* , *en*. Si en *go* en esta tiene el acento ; v. g. *jan-gó*, *edan-gó*, *eguin-gó*. Si en *co* ó *en* le tiene en la anterior ; v. g. *ecarri-co* , *ieusico* , *emán-en* , *eguiñ-en*. No obstante esta regla , algunos participios acabados en *co* de los verbos que son de dos sílabas , se acentúan en la última ; v. g. *artu-có* , *ostu-có*, *aci-có*.

21. Nótese que todos los verbos que en el número 16 se dijo , admiten el acento en la penúltima , le admiten tambien en la misma sílaba en los participios de futuro y gerundios ; v. g. *bota* , *bóta-co* , *bóta-tcera* ; *eráman* , *eráman-go* , *eráma-tera*.

§. 4. *Acentuacion de los artículos regulares del verbo.*

22. Todo artículo del verbo regular en el modo indicativo se acentúa en la primera sílaba ; v. g. *ecarritcen dét* , *d tut* , *dituzte* , *núen* , *cituen* , *cénduen*. No obstante esta regla , cuando el modo de infinitivo no sube de dos sílabas , el acento puede pasar á la se-

gunda sílaba del artículo : v. g. *jan*, *eguin*, *artu*, se componen de una y dos sílabas, y sus artículos admiten el acento en la segunda : v. g. *jan dezú*, *eguin dizquizut*, *eman cidáten*, *artu nizquizuen*.

23. Los artículos absolutos del modo condicional se acentúan en la primera sílaba; v. g. *jango nique*, *jango ciñiquet*, *ecarrico ciñiquean*. Los condicionados se acentúan en la última ; v. g. *ecarri banú*, *jan banizú*, *ecarri bacinit*, *ecarrico balizquizúte*.

24. Los artículos del imperativo se acentúan en la primera ; v. g. *jan ézazu*, *ecarri zádazu*, *icusi bézate*. No obstante esta regla, si el modo de infinitivo no sube de dos sílabas, pueden acentuarse en la segunda ; v. g. *jan ezázu*, *eguin zadázu*.

25. Los artículos del sujuntivo se acentúan en la última sílaba ; v. g. *icusi dezán*, *jan dizayodán*, *ecarri nezán*, *jan nizayón*. No obstante esta regla, los artículos de plural que acaban en *ten* pueden acentuarse en la penúltima : v. g. *jan dezáten*, *eguin dizazúten*.

26. Cuando entre el infinitivo y artículo viene la afirmacion *ba* ó la negacion *ez*, ó los determinantes *al*, *oi*, el acento pasa de la sílaba propia á la siguiente ; v. g. *ecartzen ditut*, *ba-ditút*, *jan dituzu*, *ez-ditúzu*, *jan al-ditút*, *jan oi-ditúzu*.

27. Nótese que, así como, segun arriba se dijo, los nombres unas veces vienen sin artículo, y otras con ellos, y en este caso los artículos llevan en singular el acento; así tambien los artículos del verbo vienen muchas veces con partículas pospuestas, y estas llevan el acento, segun las reglas siguientes.

28. Si los artículos vienen con los relativos pospuestos, estos llevan el acento en la última sílaba ; v. g. *jan det*, *ecarri ditut*, *eman ditu*, se acentuan así, *jan ded-án oguiá*, *ecarri ditud-an bérriac*, *eman ditu-én diruac*. Cuando al relativo se añade el artículo del nombre, si este es singular, el acento pasa al artículo ; v. g. *jan ded-an-á*, *ecarri du-en-ác*, y sigue en la misma sílaba en cualquiera de los casos ; v. g. *ecarri du-en-áren*, *ecarri du-en-árentzat*, *ecarri du-en-ári*. Si el artículo del verbo es plural, él conserva el acento; conforme sucede con los nombres ; v. g. *eman ditud-án-ac*, *ecarri dizquitud-án-entzat*, *ecarri dizquizud-an-ei*.

29. Si los artículos vienen con las partículas pospuestas de los verbos determinantes y determinados *la*, *ela*, *ala*, ellas llevan el acento en la última sílaba ; v. g. *artzen dezu-lá*, *quentzen du-elá*, *icusten ded-alá*.

30. Nótese que cuando las partículas relativas son largas, puede dejárseles el acento, donde de su naturaleza le tienen ; v. g. *ecartzen dizquizudala*, y tambien *dizquizudalá*.

31. Si los artículos del verbo vienen con las partículas de tiempo, estas son las mismas del relativo, y ellas llevan el acento en la última sílaba; v. g. *ecartzen diod-án orduán*, *icusten dezú-n orduán*, ó cuando se dice con *ean* ; v. g. *ecartzen diod-án-ean*, *icusten dezú-n-ean*.

§. 3. *Acentuacion de los artículos del verbo irregular.*

32. Sin embargo de ser unas mismas las reglas de acentuacion, así en los artículos de verbos regulares, como en los de irregulares, y que de lo dicho en el § precedente pueden comprenderse, quiero especificar aquí para mayor claridad.

33. El verbo irregular, sea activo, sea misto, en el modo indicativo se acentua en la primera sílaba ; v. g. *dáucat*, *dáucazu*, *dáucazute ; néucan*, *cénducan*, *cénducaten ; dauzcat*, *dáuzcate*, *dáramazquite ; nágo*, *néngoan* : y así en todos los demas, conservando siempre el acento en la primera sílaba, tenga el incremento que quisiere.

34. Si se le agrega *ba*, *ez*, *oi*, *al*, de la primera sílaba puede pasar el acento á la segunda ; v. g. *ba-daucát*, *ez-neuzcán*, *oi-nagó*, *al-dacártzu*.

35. Si el verbo viene con las partícula relativas, de determinante y determinado, ó de tiempo, de estas es el acento ; v. g. *daucad-aná*, *dacazqui-elá*, *nembill-elá*, *daucazu-n-eán*.

36. Nótese que al pretérito imperfecto de indicativo nada se añade, como ya se dijo en la sintasis, para hacer relativo, por que acaba en *n*, pero el acento se muda de la primera sílaba á la última ; v. g. *néucan* yo lo tenia, *nic neucán oguia* el pan que yo tenia.

37. Cuando viene con el verbo *al* poder, guarda tambien la misma regla que los

regulares, conservando el acento en la primera silaba; v. g. *dácarquet*, *cínecarque*, *nátorque*, *néntorque*.

38. Para dar fin á la materia de la acentuacion del verbo, advierto aqui, que algunas veces pueden venir los articulos sustantivos del verbo significando por si, y sin el ausilio de infinitivo, alguna cosa. En este caso vienen con los pronombres *ni*, *nic*, *nerau*, *neronec*, *zu*, *zuc*, *hura*, *arc* y otros, ó con la afirmacion *ba*, ó negacion *ez*. Si vienen precedidos de pronombre que sea polisílabo, se acentuan en la primera silaba; v. g. *neronec ditut*, *gueroc dégu*, *guizonac guéra*, *cerori céra*. Si vienen precedidos de pronombre monosilabo ó afirmacion *ba*, ó negacion *ez*, que tambien lo es, pasa el acento á la segunda silaba: v. g. *nic ditút*, *guc degú*, *gu guerá*, *zu cerá*, *ba-degú*, *ez dezú*, *ez nintzan*, *et-ciñan*.

§. 6. *Acentuacion de los adverbios de lugar.*

Non donde.

39. Los adverbios particulares con que se responde al ¿*non*? ¿*nun*? ¿donde? tienen el acento en la última silaba; v. g. *emén*, *emenché*, *or*, *orché*, *goyén*, *beán*, *barrenén*, *barruán*.

40. Si los nombres con que se responde al *non nun* son propios, mantienen el acento en la misma silaba en que le tienen en Romance; v. g. *Búrgos-en*, *Lóndres-en*, *Bilbao-n*, *Erroma-n*, *Salamánca-n*, ó donde le tiene el Vascuence independiente de las finales.

41. Si los nombres son apelativos, tienen en la última silaba; v. g. *eche-án*, *lurr-eán*, *ceru-án*.

42. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en su última silaba propia, y no en la particula adverbial; v. g. *eché-etan*, *lúrr-etan*, *cerú-etan*.

Nondic de donde.

43. Los adverbios particulares con que se responde al *nondic* de donde, imitan á sus interrogativos que se acentúan en la última; v. g. *emendíc*, *andíc*, *ortíc*, *goitíc*.

44. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la misma silaba, en que le tienen en Romance: v. g. *Búrgos-etic*, *Lóndres-etic*, *Bilbao-tic*, *Erromá-tic*, *Salamánca-tic*.

45. Si los nombres son apelativos, tienen el acento en la última silaba: v. g. *eche-tíc*, *lurr-etíc*, *ceru-tíc*.

46. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en la última silaba propia, y no en la particula adverbial; v. g. *eché-etatic*, *lúrr-etatic*, *cerú-etatic*.

Norgandic de quien.

47. Los adverbios *norgandic*, *ceñegandic* de quien, y sus correspondientes respuestas con adverbios particulares llevan el acento indiferentemente en la última y penúltima; v. g. *norgandíc*, *norgándic*, *aitagandíc*, *aitagándic*, *zugandíc*, *zugándic*.

Nongo de donde.

48. Los adverbios *nongo nungo* de donde, haciendo relacion á lugar, y sus correspondientes respuestas peculiares, se acentúan en la última; v. g. *nongó guizona*, *nungó andrea*, y en la respuesta *emengó*, *angó*, *goicó*, *becó*, *orcó*: si no se añade el articulo *a*, pero si se añade, de este es el acento, *emengo-á*, *ango-á*, *goico-á*, *beco-á*, *orco-á*.

49. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la misma silaba, en que le tienen en Romance, ó en el Vascuence sin final: v. g. *Búrgos-eco*, *Donostiá-co*, *Cádiz-co*, aunque pueden acentuarse tambien en la última, *Burgos-ecó*, *Donostia-có*, *Cadiz-có*.

50. Si los nombres son apelativos, tienen el acento en la última silaba; v. g. *eche-có*, *lurr-ecó*, *ceru có*. Si se les añade el articulo *a*, de este es el acento, aunque tambien puede conservarse en la última silaba precedente al articulo.

51. Si el nombre viene en plural, el acento le tiene en la última silaba propia, y no en la particula adverbial; v. g. *eché-etacoa*, *lúrr-etacoa*, *cerú-etacoa*.

Tarra, *arra*.

52. El nombre que viene con este adverbio *tarra*, *arra*, que indica naturaleza ó veciudad, lleva siempre el acento en la primera silaba del adverbio; v. g. *Burgos-tárra*, *Jerusalen-tárra*, *Toledo-árra*; y aunque se le

añada otras silabas, mantiene el acento en la misma; v. g. *Burgos-tárrai*, *erri-tárrentzat*, *Toledo-árracquin*.

Nora á donde.

53. Los adverbios *norá norát* á donde, y sus respuestas peculiares se acentúan en la última silaba; v. g. *oná*, *onará*, *orrá*, *orrará*, *ará*, *gorá*.

54. Si los nombres con que se responde son propios, mantienen el acento en la misma silaba en que en Romance ó Vascuence sin final le tienen; v. g. *Búrgos-era*, *Tolósa-ra*, *Salamánca-ra*.

55. Si los nombres son apelativos el acento está en la última silaba; v. g. *eche-rá*, *lurr-erá*, *soro-rá*, *oye-rá*.

56. Si el nombre viene en plural, el acento está en la última silaba del nombre sin final; v. g. *eché-etara*, *lúrr-etara*, *basó-etara*.

Noronz hacia donde.

57. Los adverbios *noronz*, *norunz* hacia donde, y sus respuestas peculiares se acentúan en la última silaba; v. g. *onónz*, *orónz*, *arónz*.

58. Si los nombres con que se responde son propios, el acento va donde en el Romance ó Vascuence sin final le tienen; v. g. *Búrgos-eronz*, *Tolósa-ronz*, *Salamánca-ronz*.

59. Si los nombres son apelativos, el acento llevan en la última; v. g. *eche-rónz*, *baso-rónz*.

60. Si el nombre viene en plural el acento lleva en la última silaba propia del nombre; v. g. *eché-etaronz*, *lúrr-etaronz*, *basó-etaronz*.

§. 7. *Acentuacion de los adverbios de tiempo.*

61. Los adverbios de tiempo que corresponden al *noiz* cuando, al *noizco* para cuando, y *noiztic* ó *noizetic* desde cuando se acentúan en la última silaba. Los correspondientes al *noiz*; v. g. *iñoiz*, *sarri*, *aurqui*, *lastér*, *berealá*, *biár*, *egun*, *atzó*. Los de *noizcó*; v. g. *iñoizcó*, *biarcó*, *gaurcó*. Los de *noiztic*; v. g. *gaurtic*, *biartic*, *etcitic*, *urrenagotic*.

§. 8. *Acentuacion de otros varios adverbios.*

Se acentúan en la última silaba:

62. Los adverbios numerales *bein* que es monosilabo, *bidéz* y *aldiz*; v. g. *bein*, *bi bidér*, *lau aldiz*.

63. Los de cantidad; v. g. *ascó*, *guchí*, *gueyegui*. Nótese que estos adverbios en *egui* pueden y suelen acentuarse en la antepenúltima silaba, guardando el acento que tienen cuando son nombres: v. g. *guéyeguia*, *guéye-gui*, *chiquieguia*, *chiquiegui*, *edérreguia*, *edérregui*.

64. Los de calidad; 1. los acabados en *gui* ó *qui*; v. g. *ongui*, *ederqui*, *galanqui*. 2, los acabados en *to* ó *do*; v. g. *ondó*, *edertó*, *galantó*.

65. Los de modo; v. g. *astiró*, *garbiró*, *deungaró*; *zutic*, *burúz*, *belaunicó*, *oquér*, *zucén*.

66. Los de afirmacion ó negacion, ademas de los monosilabos *bay*, *ez*; v. g. *bayetz*, *ecetz*.

67. Los de duda; v. g. *omén*, *bidé*, *ausá*, *noasqui*, *nabasqui*, *noasquiró oté*, *arrén*, aunque este último puede acentuarse en la primera, v. g. *eguizu*, *árren*, *nigatic*.

68. Los de comparacion, unos son simples y se acentúan en la última silaba; v. g. *alá*, *alán*, *nolá*, *celán*, *anitz*, *guciz*, *chitéz*: otros son compuestos, y pueden acentuarse en la última, ó donde le tienen en el comparativo del nombre; v. g. *gueyágo*, *guichiágo*, *ederrágo*.

69. Aqui doy fin á la acentuacion, por que la de las demas partes de la oracion no exije esplicacion peculiar, pues facilmente pueden acentuarse con las reglas generales que se han dado.

En los apéndices que á continuacion se ponen, se verán los variantes de cada uno de los dialectos, y los del tratamiento familiar.

APÉNDICE PRIMERO.

En la nota 2.ª puesta á la página 30 hice mencion de las diferencias de la conjugacion usada en la parte baja de Guipuzcoa y por varios Escritores, y de la que se usa en la parte alta y por otros Escritores; y para que se vea la de estos, pondré en la siguiente tabla, guardando el mismo método que en la estension de aquella le tuve.

En los tiempos, en cuya formacion entren los artículos de los que precedentemente se hayan colocado, únicamente pondré las primeras personas de la primera conjugacion, y de aqui podrá el lector instruirse del modo de formar las otras personas, y demas conjugaciones, aplicando el infinitivo que se señala á la primera persona, y el respectivo artículo.

Este método se guardará en todas las conjugaciones que se coloquen en los Apéndices, por evitar el que el libro salga mucho mas abultado.

Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verbo [illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.	Infinitivo	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à aquel.	8. Transi[tiva] con acu[sativo] de plu[ral] [y] dati[vo] *ari* à aq[uel]
Indicativo.	Presente			*Lo co mo*	*Los como*	*Me lo comes*	*Me los comes*	*Te lo como*	*Te los como*	*Se lo como*	*Se los [illegible]*
		Yo	Jaten	det	ditut	—	—	dizut	disquizut	diot	[illegible]
		tu		dezu	dituzu	didazu	dizquidazu	—	—	diozu	[illegible]
		aquel		du	ditu	dit	dizquit	dizu	dizquizu	dio	[illegible]
		nos		degu	ditugu	—	—	dizugu	dizquizugu	diogu	[illegible]
		vos		dezue	dituzue	didazue	dizquidazue	—	—	diozue	[illegible]
		aquellos		due	ditue	didee	dizquide	dizue	dizquizue	dioe	[illegible]
	Pretérito imperfecto			*Lo comia*	*Los comia*	*Me lo comias*	*Me los comias*	*Te lo comia*	*Te los comia*	*Se lo comia*	*Se los comi[a]*
		Yo	Jaten	nuen	nituen	—	—	nizun	nizquizun	nion	[illegible]
		tu		cenduan	cituzun	cidazun	cizquidazun	—	—	ciozun	[illegible]
		aquel		zuen	cituan	cidan	cizquidan	cizun	cizquizun	cion	[illegible]
		nos		guenduen	guinducen	—	—	[illegible]	[illegible]	guiñion	[illegible]
		vos		cenduen	cituzuen	cidazuen	cizquidazuen	—	—	ciozuen	[illegible]
		aquellos		zuen	cituen	ciden	cizquiden	cizuen	cizquizuen	cioen	[illegible]

Pretérito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *jan det*, con participio de pretérito y artículo de presente respectivo de c[...]
Pretérito perfecto remoto. «Yo lo comí» *jan nuan*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» *jan izan nuan*; con pretérito de infinitivo y artículo de pretér[...]
Futuro imperfecto. «Yo lo comeré» *jango det*; con participio de futuro y artícuto de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» *jan izango det*; con participio de futuro compuesto y artículo de present[...]
Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» *jan izango nuan*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfect[...]

Modos.	Tiempos	Personas.	Infinitivo	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Condicional.	Futuro absoluto			*Lo comeria*	*Los comiera*	*Me lo comerias*	*Me los comerias.*	*Te lo comeria*	*Te los comeria.*	*Se lo comeria*	*Se los come[ria]*
		Yo	Jango	nuque	nituque	—	—	nizuque	nizquizuque	nioque	[illegible]
		tu		cenduque	cituzuque	cidazuque	cizquidazuque	—	—	ciozuque	[illegible]
		aquel		luque	lituque	lidaque	lizquidaque	lizuque	lizquizuque	lioque	[illegible]
		nos		guenduque	guinduzque	—	—	guiñizuque	guiñizquizuque	guiñioque	[illegible]
		vos		cenduquee	cituzuquea	cidazuquee	cizquidazuquee	—	—	ciozuquee	[illegible]
		aquellos		luquee	lituzquee	lidaquee	lizquidaquee	lizuquee	lizquizuquee	lioquee	[illegible]
	Futuro condicionado.			*Si lo comiera*	*Si los comiera*	*Si me lo comieras.*	*Si me los comieras.*	*Si te lo comiera.*	*Si te los comiera*	*Si se lo comiera.*	*Si se los co[...] miera.*
		Yo	Jango	banu	banitu	—	—	banizu	banizquizu	banio	[illegible]
		tu		bacendu	bacituzu	bacidazu	bacizquidazu	—	—	bacioza	[illegible]
		aquel		balu	balitu	balit	balizquit	balizu	balizquizu	balio	[illegible]
		nos		baguendu	baguinduz	—	—	baguiñizu	baguiñizquizu	baguiñio	[illegible]
		vos		bacendue	bacituzue	bacidazue	bacizquidazue	—	—	baciozue	[illegible]
		aquellos		balue	balituze	balide	balizquide	balizue	balizquizue	balioe	[illegible]
	Pretérito absoluto.			*Lo hubiera ó hubiese comido*	*Los hubiera ó hubiese comido.*	*Me lo hubieras ó hubieses comido.*	*Me los hubieras ó hubieses comido*	*Te lo hubiera ó hubiese comido.*	*Te lo hubiera ó hubiese comido*	*Se lo hubiera ó hubiese comido.*	*Se los hubier[a] ó hubiese comido.*
		Yo	Jango	nuquean	nituquean	—	—	nizuquean	nizquizuquean	nioquean	[illegible]
		tu		cenduquean	cituzuquean	cidazuquean	cizquidazuquean	—	—	ciozuquean	[illegible]
		aquel		luquean	lituquean	cidaquean	cizquidaquean	cizuquean	cizquizuquean	cioquean	[illegible]
		nos		guenduquean	guinduzquean	—	—	guiñizuquean	guiñizquizuquean	guiñioquean	[illegible]
		vos		cenduqueean	cituzuqueean	cidazuqueean	cizquidazuqueean	—	—	ciozuqueean	[illegible]
		aquellos		luqueean	lituzqueean	cidaqueean	cizquidaqueean	cizuqueean	cizquizuqueean	cioqueean	[illegible]

El pretérito condicionado. «Si yo lo hubicra ó hubiese comido» *jan izan banu*; con pretérito de infinitivo, y artícu[lo ...]

Modos.	Tiempos	Personas.	Infinitivo	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Imperat.	Presente			*Comedlo*	*Comedlos*	*Comedmelo*	*Comedmelos*			*Comeselo*	[illegible]
		Tu	Jan	ezazu	itzatzu	zadazu	zazquidazu	—	—	zayozu	[illegible]
		aquel		bera	bitza	bizat	bizazquit			bizayo	[illegible]
		vos		ezazue	itzatzue	zadazu	zazquidazue			zayozue	[illegible]
		aquellos		beze	bitze	bizade	bizazquide			bizaye	[illegible]
Sujuntivo.	Presente			*Lo coma*	*Los coma*	*Me lo comas*	*Me los comas*	*Te lo coma*	*Te los coma*	*Se lo coma*	*Se los [illegible]*
		Yo	Jan	dezadan	ditzadan	—	—	dizazudan	dizazquizudan	dizayodan	[illegible]
		tu		dezazun	ditzazun	dizadazun	dizazquidazun	—	—	dizayozun	[illegible]
		aquel		dezan	ditzan	dizadan	dizazquidan	dizazun	dizazquizun	dizayon	[illegible]
		nos		dezagun	ditzagun	—	—	dizazugun	dizazquizugun	dizayogun	[illegible]
		vos		dezazuen	ditzazuen	dizadazuen	dizazquidazuen	—	—	dizayozuen	[illegible]
		aquellos		dezen	ditzen	dezadaten	dizazquiden	dizazuen	dizazquizuen	dizayoen	[illegible]
	Pretérito imperfecto			*Lo comiese*	*Los comiese*	*Me lo comieses*	*Me los comieses*	*Te lo comiese*	*Te los comiese*	*Se lo comiese*	*Se los [illegible]*
		Yo	Jan	nezan	nitzan	—	—	nizazun	nizazquizun	nizayodan	[illegible]
		tu		cezazun	citzazun	cizadazun	cizazquidazun	—	—	cizayozun	[illegible]
		aquel		cezan	citzan	cizadan	cizazquidan	cizazun	cizazquizun	cizayon	[illegible]
		nos		guenzan	guintzan	—	—	guiñizazun	guiñizazquizun	guiñizayon	[illegible]
		vos		cezazuen	citzazuen	cizadazuen	cizazquidazuen	—	—	cizayozuen	[illegible]
		aquellos		cecen	citzen	cizadaten	cizazquiden	cizazuen	cizazquizuen	cizayoen	[illegible]

congado tiene en el trato cortés de zu tu. Dialecto de Guipuzcoa.

9	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
...sitiva 7. ...acusativo singular ...dativo ...i à nos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	Transitiva 9. con acusativo. de singular y dativo *zuei* á vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	Transitiva 12. con acusativo de singular y dativo *aei* à aquellos.	Transitiva 13. con acusativo de plural y dativo *aei* à aquellos.	Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	Pura 4. con acusativo *zu* te sin dativo.	Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
...lo comes	*Nos los comas*	*Os lo como*	*Os los como*	*Les comelo*	*Les comelos*	*Me comes á mi mismo.*	*Te como á ti mismo*	*Nos comes á nos mismos*	*Os como á vos mismos*
—	—	dizuet	dizquizuet	diet	dieztet	—	zaitut	—	zaituet
...u	dizquiguzu	—	—	diezu	dieztezu	nazu	—	gaituzu	—
	dizquigu	dizue	dizquizue	die	diezte	nau	zaitu	gaitu	zaitue
—	—	dizuegu	dizquizuegu	diegu	dieztegu	—	zaitugu	—	zaituegu
...ne	dizquiguzue	—	—	diezue	dieztezue	nazue	—	gaituzue	—
	dizquigüe	dizue	dizquizuee	dieo	dieztee	nañe	zaitue	gaitue	zaituee
...lo comias	*Nos los comias*	*Os lo comia*	*Os los comia*	*Les comialo*	*Les comialos*	*Me comias à mi mismo*	*Te comia á ti mismo.*	*Nos comias à nos mismos*	*Os comia á vos mismos*
—	—	nizuen	nizquizuen	nien	niezten	—	cindudan	—	cinduedan
...m	cizquiguzun	—	—	ciezun	cieztezun	ninduzun	—	guinduzun	—
	cizquigun	cizuen	cizquizuen	cien	ciezten	ninduan	cinduan	guinduan	cinduen
—	--	guiñizuen	guiñizquizuen	guiñien	guiñiezten	—	cindugun	—	cinduegun
...en	cizquiguzuen	—	—	ciezuen	cieztezuen	ninduzuen	—	guinduzuen	—
...	cizquigüen	cizueen	cizquizueen	cieen	ciezten	ninduen	cinduen	guinduen	cinduean

jugacion.

rfecto

9	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
...lo come-rias	*Nos los co-merias.*	*Os lo comeria*	*Os los comeria*	*Les comerialo*	*Les come-rialos*	*Me comerias á mi mismo*	*Te comeria à ti mismo*	*Nos comerias á nos mismos*	*Os comeria á vos mismos*
—	—	nizueque	nizquizueque	nieque	niezque	—	cinduquet	—	cinduequet
...que	cizquiguzuque	—	—	ciezuque	cieztezuque	ninduzuque	—	guinduzuque	—
...e	lizquiguque	lizueque	lizquizueque	lieque	liezque	ninduque	cinduque	guinduque	cindueque
—	—	guiñizueque	guiñizquizueque	guiñieque	guiñiezque	—	cinduquegu	—	cinduequegu
...quee	cizquiguzuquee	—	—	ciezueque	cieztezueque	ninduzueque	—	guinduzueque	—
...ee	lizquiguquee	lizueque	lizquizueque	liequee	liezquee	nindueque	cinduquee	guindueque	cinduequee
...s lo co-...ras.	*Si nos los co-mieras.*	*Si os lo comiera*	*Si os los comiera*	*Si les co-miera lo*	*Si les co-mieselos*	*Si me co-mieras*	*Si te comiera*	*Si nos comieras*	*Si os comiera*
—	—	banizue	banizquizue	banie	baniezte	—	bacindut	—	bacinduet
...u	bacizquiguzu	—	—	baciezu	bacieztezu	baninduzu	—	baguinduzu	—
	balizquigu	balizue	balizquizue	balie	baliezte	banindu	bacindu	baguindu	bacindue
—	—	baguiñizue	baguiñizquizue	baguiñie	baguiñiezte	—	bacindugu	—	bacinduegu
...zue	bacizquiguzue	—	—	baciezue	bacieztezue	baninduzue	—	baguinduzue	—
...e	balizquigüe	balizuee	balizquizuee	baliee	balieztee	banindue	bacindue	baguindue	bacinduee
...hubieras ...bieses ...ido.	*Me los hubieras ó hubieses comido.*	*Os lo hubiera ó hubiese comido.*	*Os los hubiera ó hubiese comido.*	*Les hubiera ó hubiese comídolo*	*Les hubiaer ó hubiese comidolos.*	*Me hubieras ó hubieses comido*	*Te hubiera ó hubiese comído*	*Nos hubieras ó hubieses comido*	*Os hubiera ó hubiese comido*
—	—	nizuequean	nizquizuequean	nequean	niezquean	—	cinduquedan	—	cinduequedan
...quean	cizquiguzuquean	—	—	ciezuquean	cieztezuquean	ninduzuquean	—	guinduzuquean	—
...uean	cizquiguquean	cizuequean	cizquizuequean	ciequean	ciezquean	ninduquean	cinduquean	guinduquean	cinduequean
—	—	guiñizuequean	guiñizquizuequean	guiñiequean	guiñiezquean	—	cinduqueguan	—	cinduequeguan
...queean	cizquiguzuqueean	—	—	ciezuequean	cieztezuequean	ninduzuequean	—	guinduzuequean	—
...ean	cizquigüeean	cizuequeean	cizquizuequeean	ciequeean	ciezqueean	ninduequean	cinduqueean	guinduequean	cinduequeean

ndicionado.

9	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
...deoslo	*Comednoslos*			*Comedles lo*	*Cemedles los*	*Comedme*		*Comednos*	
	zazquiguzu			zayezu	zayeztezu	nazazu		gaitzatzu	
	bizazquigu			biñaye	bizayezte	naza		gaitza	
	zazquiguzue	—	—	zayezue	zayeztezue	nazazue	—	gaitzazue	—
	bizazquique			bizaye	bizayezte	nazae		gaitze	
...comas	*Nos los comas*	*Os lo coma*	*Os los coma*	*Les coma lo*	*Les coma los*	*Me comas*	*Te coma*	*Nos comas*	*Os coma*
	—	dizazuedan	dizazquizuedan	dizayedan	dizayeztedan	—	zaitzadan	—	zaitzaedan
	dizazquiguzun	—	—	dizayezun	dizayeztezun	nazazun	—	gaitzazun	—
	dizazquigun	dizazuen	dizazquizuen	dizayen	dizayezten	nazan	zaitzan	gaitzan	zaitzaen
	—	dizazueʒun	dizazquizuegun	dizayegun	dizayeztegun	—	zaitzagun	—	zaitzaegun
	dizazquiguzuen	—	—	dizayezuen	dizayeztezuen	nazazuen	—	gaitzazuen	—
	dizazquigüen	dizazueen	dizazquizueen	dizayeen	dizayezteen	nazaen	zaitzen	gaitzen	zaitzaean
...ieses	*Nos los comieses*	*Os lo comiese*	*Os los comiese*	*Les comiese lo*	*Les comiese los*	*Me comieses*	*Te comiese*	*Nos comieses*	*Os comiese*
	—	nizazuedan	nizazquizuedan	nizayen	nizayeztezan	—	cinzadan	—	cinzaedan
	cizazquiguzun	—	—	cizayezun	cizayeztezun	ninzazun	—	guinzazuu	—
	cizazquigun	cizazuen	cizazquizuen	cizayen	cizayezten	ninzan	cinzau	guinzan	cinzaen
	—	guiñizazuen	guiñizazquizuen	guiñizayen	guiñizayezten	—	cinzagun	—	cinzaegun
	cizazquiguzuen	—	—	cizayezuen	cizayeztezuen	ninzazuen	—	guinzazuen	—
	cizazquigüen	cizazueen	cizazquizueen	cizayeen	cizayezteen	ninzaen	cinzen	guinzen	cinzaeen

Las principales diferencias que en la precedente tabla se notan de la puesta á la página 26 son:

1. En las 2.as y 3.as personas del plural de la primera tabla los finales son *te*, *ten*; v. g. *dezu-te*, *dizu te*, *dizquidazu-te*, *cizu ten*, *cendu-ten*, *cigu-ten*; y en esta segunda son *e*, *en*; v. g. *dezu-e*, *dizu-e*, *dizquidazu-e*, *cizu-en*, *cendu-en*, *cigu-en* sin la *t*.

2. Las segundas personas de singular y plural agentes del pretérito imperfecto en la primera tabla se forman con *ciñi* característica de tal, puesta al principio del artículo; v. g. *ciñi-tuen*, *ciñi-dan*, *ciñi-guten*, *ciñi-daque*, *ciñi-oquete*: y en esta segunda tabla se forman con *zu* puesta al final del artículo, ó cerca de él; v. g. *citu-zu-en*, *cida-zu-n*, *cigu-zu-en*, *cida-zu-que*, *cio-zu-quee* ó *cio-zu-quea*.

Previstas estas, y algunas otras pequeñas variaciones, es facil el arreglar las conjugaciones del verbo misto, las del verbo *al* poder con el activo y misto, y las de los verbos irregulares puestas arriba, por cuya razon no me detengo en estenderlas aqui.

APÉNDICE SEGUNDO.

Dialecto de Vizcaya en trato cortes de zu.

Consecuente á lo que ofrecí en la parte primera Cap. IX, pondré en este Apéndice las conjugaciones del dialecto de Vizcaya en trato cortes de *zu*.

Este dialecto guarda todas las reglas que se han establecido para el de Guipuczoa relativas tanto á la declinacion, como á la conjugacion, sin mas diferencia que los varios finales de los artículos de nombre y pronombre, que en su lugar se especificaron, y los que se verán en las siguientes conjugaciones, pues que las radicales, la colocacion de las partes de la oracion, los constitutivos del verbo y demas son comunes y uniformes en todos los dialectos.

En la estension de las siguientes conjugaciones guardaré el mismo método que en la precedente de Guipuzcoa; y sin mas advertencia pasamos á ellas.

Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones que el verbo [illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.		1. Pura 1. con acusativo de singular.	2. Pura 2. con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8. Transitiva [illegible] con acusativo de plural y dativo *ari* à [illegible]
Indicativo.	Presente			*Lo como*	*Los como*	*Me lo comes*	*Me los comes*	*Te lo como*	*Te los como*	*Se lo como*	*Se los* [illegible]
		Yo	Yaten	dot	dodaz (1), ditudaz (2)	—	—	deutsut	deutsudaz	deutsat (4)	[illegible]
		tu		dozu	dozuz, dituzuz	deustazu	deustazuz	—	—	deutsazu	[illegible]
		aquel		dau	ditu, dituz	deust	deustaz	deutsu	deutsuz	deutsa	[illegible]
		nos		dogu	doguz, dituguz	—	—	deutsugu	deutsuguz	deutsagu	[illegible]
		vos		dozue	dozuez, dituzuez	deustazue	deustazuez	—	—	deutsazue	[illegible]
		aquellos		dabee, daüe	dabeez, dituez	deuste	deustez	deutsue	deutsuez	deutsae (5)	[illegible]
	Pretérito imperfecto			*Lo comia*	*Los comia*	*Me lo comias*	*Me los comias*	*Te lo comia*	*Te los comia*	*Se lo comia*	*Se los comia*
		Yo	Yaten	neban	dituzan, nituan	—	—	neuntsun	neuntsuzan	neuntsan	[illegible]
		tu		cenduan	cenduzan	ceunstan (3)	ceunstazan	—	—	ceuntsan	[illegible]
		aquel		eban, eüan	cituzan, cituan	eustan	eustazan	eutsun	eutsuzan	eutsan	[illegible]
		nos		guenduan	guenduzan	—	—	gueuntsun	gueuntsuzan	gueuntsan	[illegible]
		vos		cenduen	cenduezan	ceunsten	ceunstezan	—	—	ceuntsaen	[illegible]
		aquellos		ebeen	cituezan, cituen	eusten	eustezan	eutsuen	eutsuezan	eutsaen	[illegible]

Pretérito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *yan dot*, con participio de pretérito y artículo de presente.
Pretérito perfecto remoto. «Yo lo comí» *yan neban*; con el mismo participio y artículo de pretérifo imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» *yan izan neban*; con pretérito de infinitivo y artículo de pretérit[illegible]
Futuro imperfecto. «Yo lo comeré» *yango dot*; con participio de futuro y artícuto de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» *yan izango dot*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente[illegible]
Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» *yan izango neban*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfect[illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Condicional.	Futuro absoluto			*Lo comeria*	*Los comeria*	*Me lo comerias*	*Me los comerias.*	*Te lo comeria*	*Te los comeria.*	*Le comeria lo*	*Le comeria* [illegible]
		Yo	Yango	neunque	neunquez	—	—	neunsquezu	neunsquezuzan	neunsquio	[illegible]
		tu		ceunque	ceuzquez	ceunsquet	ceunsquedaz	—	—	ceunsquio	[illegible]
		aquel		leuque	leuquez	leusquet	leusquedaz	leusquezu	leusquezuzan	leusquio	[illegible]
		nos		gueunque	gueunquez	—	—	gueunsquezu	gueunsquezuzan	gueunsquio	[illegible]
		vos		ceunquee	ceunqueez	ceunsquede	ceunsquedez	—	—	ceunsquioe	[illegible]
		aquellos		leuquee	leuqueez	leusquede	leusquedez	leusquezue	leusquezuezan	leusquioe	[illegible]
	Futuro condicionado.			*Si lo comiera*	*Si los comiera*	*Si me lo comieras.*	*Si me los comieras.*	*Si te lo comiera.*	*Si te los comiera*	*Si le comiera lo*	*Si le comiera los*
		Yo	Yango	baneu	banenduz, banituz	—	—	baneuntsu	baneuntsuz	baneuntso	[illegible]
		tu		bacendu	bacenduz	baceunst	baceunstaz	—	—	baceuntso	[illegible]
		aquel		baleu	baleuz	baleust	baleustaz	baleutsu	baleutsuz	baleutso	[illegible]
		nos		baguendu	baguenduz	—	—	bagueuntsu	bagueuntsuz	baguentso	[illegible]
		vos		bacendue	bacenduez	baceunste	baceunstez	—	—	baceuntsoe	[illegible]
		aquellos		baleüe	baleüez, balituez	baleuste	baleustez	baleutsue	baleutsuez	baleutsoe	[illegible]
	Pretérito absoluto.			*Lo hubiera ó hubiese comido*	*Los hubiera ó hubiese comido*	*Me lo hubieras ó hubieses comido.*	*Me los hubieras ó hubieses comido*	*Te lo hubiera ó hubiese comido.*	*Te los hubiera ó hubiese comido*	*Le hubiera ó hubiese comido lo*	[illegible]
		Yo	Yango	neunquean	neunquezan	—	—	neunsquezun	neunsquezuzan	neunsquion	[illegible]
		tu		ceunquean	ceunquezan	ceunsquedan	ceunsquedazan	—	—	ceunsquion	[illegible]
		aquel		leuquean	leuquezan	leusquedan	leusquedazan	leusquezun	leusquezuzan	leusquion	[illegible]
		nos		guenuquean	gueunquezan	—	—	gueunsquezun	gueunsquezuzan	gueunsquion	[illegible]
		vos		ceunqueen	ceunqueezan	ceunsqueden	ceunsquedezan	—	—	ceunsquioen	[illegible]
		aquellos		leuqueen	leuqueezan	leusqueden	leusquedezan	leusquezuen	leusquezuezan	leusquioen	[illegible]

El pretérito condicionado. «Si yo lo hubiera ó hubiese comido» *yan izan baneu*; con pretérito de infinitivo, y artícul[illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.		1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Imperat.	Presente			*Comedlo*	*Comedlos*	*Comedmelo*	*Comedmelos*	*Coma te lo*	*Coma te los*	*Comed le lo*	[illegible]
		Tu	Yan	eguizu	eguizuz	eguidazu	eguidazuz	—	—	eguiozu	[illegible]
		aquel		begui	beguiz	beguit	beguidaz	beguizu	beguizuz	beguio	[illegible]
		vos		eguizue	eguizuez	eguidazue	eguidazuez	—	—	eguiozue	[illegible]
		aquellos		beguie	beguiez	beguide	beguidez	beguizue	beguizuez	beguioe	[illegible]
Sujuntivo.	Presente			*Lo coma*	*Los coma*	*Me lo comas*	*Me los comas*	*Te lo coma*	*Te los coma*	*Coma le lo*	[illegible]
		Yo	Yan	daguidan	daguidazan	—	—	daguizudan	daguizudazan	daguiodan	[illegible]
		tu		daguizun	daguizuzan	daguidazun	daguidazuzan	—	—	daguiozun	[illegible]
		aquel		daguian	daguizan	daguidan	daguidazan	daguizun	daguizuzan	daguion	[illegible]
		nos		daguigun	daguiguzan	—	—	daguizugun	daguizuguzan	daguiogun	[illegible]
		vos		daguizuen	daguizuezan	daguidazuen	daguidazuezan	—	—	daguiozuen	[illegible]
		aquellos		daguien	daguiezan	daguiden	daguidezan	daguizuen	daguizuezan	daguioen	[illegible]
	Pretérito			*Lo comiese*	*Los comiese*	*Me lo comieses*	*Me los comieses*	*Te lo comiese*	*Te los comiese*	*Le comieselo*	[illegible]
		Yo	Yan	nenguian	nenguizan	—	—	nenguizun	nenguizuzan	nenguion	[illegible]
		tu		cenguian	cenguizan	cenguidazun	cenguidazan	—	—	cenguion	[illegible]
		aquel		leguian	leguizan	leguidan	leguidazan	leguizun	leguizuzan	leguion	[illegible]
		nos		guenguian	guenguizan	—	—	guenguizun	guenguizuzan	guenguion	[illegible]
		vos		cenguien	cenguiezan	cenguidazuen	cenguidezan	—	—	cenguioen	[illegible]
		aquellos		leguien	leguiezan	leguiden	leguidezan	leguizuen	leguizuezan	leguioen	[illegible]

congado tiene en el trato cortés de *zu*. Dialecto de Vizcaya.

9 ...sitiva 7. ...acusativo ...singular ...dativo ... à nos.	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* á vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* à ellos.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *su te* sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
lo comes	*Nos los comes*	*Os lo como*	*Os los como*	*Les cómolo*	*Les comolos*	*Me comes á mi mismo.*	*Te como á ti mismo*	*Nos comes á nos mismos*	*Os como á vos mismos*
—	—	deutsuet	deutsuedaz	deutset	deutsedaz	—	zaitudaz	—	zaituedaz
zu	deuscuzuz	—	—	deutsezu	deutsezuz	nozu	—	gozuz, gaituz	—
ı	deuscuz	deutsuc	deutsuez	deutse	deutsez	nau	zaituz	gaitu, gaitu	zaituez
—	—	deutsuegu	deutsueguz	deutsegu	deutseguz	—	zaituguz	—	zaitueguz
zue	deuscuzuez	—	—	deutsezue	deutsezuez	nozue	—	gozuez, gaituzuez	—
e	deuscuez	deutsuee	deutsueez	deutsee	deutseez	naúe, naude	zaituez	gaituez	zaitueez
comias	*Nos los comias*	*Os lo comia*	*Os los comia*	*Les comialo*	*Les comialos*	*Me comias à mi mismo*	*Te comia á ti mismo.*	*Nos comias à nos mismos*	*Os comia á vos mismos*
—	—	neuntsuen	neuntsuezan	neuntsen	neuntsezan	—	cindudazan	—	cinduedazan.
an	ceunscuzan	—	—	ceuntsen	ceuntsezan	ninduzun	—	guinduzuzan	—
	euscuzan	eutsuen	eutsuezan	eutsen	eutsezan	ninduan	cinduzan	guinduzan	cinduezan
—	--	gueuntsuen	gueuntsuezan	gueuntsen	gueuntsezan	—	cinduguzan	—	cindueguzan
ien	ceunscuezan	—	—	ceuntseen	ceuntseezan	ninduzuen	—	guinduzuezan	—
n	euscuezan	eutsueen	eutsueezan	eutseen	eutseezan	ninduen	cinduezan	guinduezan	cindueezan

·fecto

lo comerias	*Nos los comerias.*	*Os lo comeria*	*Os los comeria*	*Les comerialo*	*Les comeria los*	*Me comerias á mi mismo*	*Te comeria à ti mismo*	*Nos comerias á nos mismos*	*Os comeria á vos mismos*
—	—	neunsquezue	neunsquezuez	neunsquioe	neunsquioez	—	cinduquedaz	—	cinduqueedaz
quegu	ceunsqueguz	—	—	ceunsquioe	ceunsquioez	ninduquezu	—	guinduquezuz	—
ıegu	leusqueguz	leusquezue	leusquezuez	leusquioe	leusquioez	ninduque	cinduquez	guinduquez	cinduqueez
—	—	gueunsquezue	gueunsquezuez	gueunsquioe	gueunsquioez	—	cinduqueguz	—	cinduqueeguz
quegüe	ceunsquegüez	—	—	ceunsquioee	ceunsquioeez	ninduquezue	—	guinduquezuez	—
ıegüe	leusquegüez	leusquezuee	leusquezueez	leusquioee	leusquioeez	ninduquee	cinduqueez	guinduqueez	cinduqueeez
os lo comieras.	*Si nos los comieras.*	*Si os lo comiera*	*Si os los comiera*	*Si les comiera lo*	*Si les comiera los*	*Sí me comieras*	*Si te comiera*	*Si nos comieras*	*Si os comiera*
—	—	baneuntsue	baneuntsuez	baneuntse	baneuntsez	—	bacindudaz	—	bacinduedaz
nscu	baceunscuz	—	—	baceuntse	baceuntsez	baninduzu	—	baguinduzu	—
scu	baleuscuz	baleutsue	baleutsuez	baleutse	baleutsez	banindu	bacinduz	baguindu	bacinduez
—	—	bagueuntsue	bagueuntsuez	bagueuntse	bagueuntsez	—	bacinduguz	—	bacindueguz
nscue	baceunscuez	—	—	baceuntsee	baceuntseez	baninduzue	—	baguinduzue	—
scue	baleuscuez	baleutsuee	baleutsuez	baleutsee	baleutseez	banindue	bacinduez	baguindue	bacindueez
o hubieras ubieses mido.	*Nos los hubieras ó hubieses comido.*	*Os lo hubiera ó hubiese comido.*	*Os los hubiera ó hubiese comido*	*Les hubiera ó hubiese comidolo*	*Les hubiaera ó hubiese comido los*	*Me hubieras ó hubieses comido*	*Te hubiera ó hubiese comido*	*Nos hubiera ó hubiese comido*	*Os hubiera ó hubiese comido*
—	—	neunsquezuen	neunsquezuezan	neunsquioen	neunsquioezan	—	cinduquedazan	—	cinduqueedazan
quegun	ceunsqueguzan	—	—	ceunsquioen	ceunsquioezan	ninduquezun	—	guinduquezuzan	—
egun	leusqueguzan	leusquezuen	leusquezuezan	leusquioen	leusquioezan	ninduquean	cinduquezan	guinduquezan	cinduqueezan
—	—	gueunsquezuen	gueunsquezuezan	gueunsquioen	gueunsquioezan	—	cinduqueguzan	—	cinduqueeguzan
quegüen	ceunsquegüezan	—	—	ceunsquioeen	ceunsquioeezan	ninduquezuen	—	guinduquezuezan	—
egüen	leusquegüezan	leusquezueen	leusquezueezan	leusquioeen	leusquioeezan	ninduqueen	cinduqueezan	guinduqueezan	cinduqueeezan

· condicionado.

dnoslo	*Comed nos los*	*Coma os lo*	*Coma os los*	*Comedles lo*	*Comedles los*	*Comedme*	*Coma te*	*Comednos*	*Coma os*
a	eguiguzuz	—	—	eguioezu	eguioezuz	naguizu	—	gaguizuz	—
	beguiguz	beguizue	beguizuez	beguioe	beguioez	nagui	zaguiz	gaguiz	zaguiez
ie	eguiguzuez	—	—	eguioezue	eguioezuez	naguizue	—	gaguizuez	—
e	beguigüez	beguizuee	beguizueez	beguioee	beguioeez	naguie	zaguiez	gaguiez	zaguieez
comas	*Nos los comas*	*Os lo coma*	*Os los coma*	*Les coma lo*	*Les coma los*	*Me comas*	*Te coma*	*Nos comas*	*Os coma*
	—	daguizuedan	daguizuedazan	daguioedan	daguioedazan	—	zaguidazan	—	zaguiedazan
an	daguiguzuzan	—	—	daguioezun	daguioezuzan	naguizun	—	gaguizuzan	—
ı	daguiguzan	daguizuen	daguizuezan	daguioen	daguioezan	naguian	zaguizan	gaguizan	zaguiezan
-	—	daguizuegun	daguizueguzan	daguioegun	daguioeguzan	—	zaguiguzan	—	zaguieguzan
uen	daguiguzuezan	—	—	daguioezuen	daguioezuezan	naguizuen	—	gaguizuezan	—
n	daguigüezan	daguizueen	daguizueezan	daguioeen	daguioeezan	naguien	zaguiezan	gaguiezan	zaguieezan
mieses	*Nos los comieses*	*Os lo comiese*	*Os los comiese*	*Les comiese lo*	*Les comiese los*	*Me comieses*	*Te comiese*	*Nos comieses*	*Os comiese*
-	—	nenguizuen	nenguizuezan	nenguioen	nenguioezan	—	cenguidazan	—	cenguiedazan
n	cenguiguzan	—	—	cenguioen	cenguioezan	nenguizun	—	guenguizuzan	—
	leguiguzan	leguizuen	leguizuezan	leguioen	leguioezan	nenguian	cenguizan	guenguizan	cenguiezan
-	—	guenguizuen	guenguizuezan	guenguioen	guenguioezan	—	cenguiguzan	—	cenguieguzan
ien	cenguigüezan	—	—	cenguioeen	cenguioeezan	nenguizuen	—	guenguizuezan	—
n	leguigüezan	leguizueen	leguizueezan	leguioeen	leguioeezan	nenguien	cenguiezan	guenguiezan	cenguieezan

Tabla sinóptica de las siete conjugaciones que el verbo misto Vascon[illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.		1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* á mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* à ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à à.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transit[illegible] con dat[illegible] *zuei* à [illegible]
Indicativo.	Presente			*Vengo*	*Te me vienes*	*Te vengo*	*Le vengo*	*Nos vienes*	*Os veng[illegible]*
		Yo	Etorten	naz	—	natzatzu	natzaco	—	[illegible]
		tu		zara	zatzataz	—	natzacoz	zatzacuz	—
		aquel		da	yat	yatzu	yaco	yacu	[illegible]
		nos		gara	—	gatzatzuz	gatzacoz	—	[illegible]
		vos		zaree	zatzataze (2)	—	zatzacoze	zatzacuze	—
		aquellos		dira	yataz	yatzuz	yacoz	yacuz	[illegible]
	Pretérito imperfecto			*Venia*	*Me venias*	*Te venia*	*Le venia*	*Nos venias*	*Os ven[illegible]*
		Yo	Etorten	nintzan (1)	—	nintzatzun	nintzacon	—	[illegible]
		tu		cintzan, cinean	cintzatazan	—	cintzacozan	cintzacuzan	—
		aquel		zan	yatan	yatzun	yacon	yacun	[illegible]
		nos		guintzan, guinean	—	guintzatzuzan	guintzacozan	—	[illegible]
		vos		cintzen, cineen	cintzatazen	—	cintzacozen	cintzacuzen	—
		aquellos		cirean	yatazan	yatzuzan	yacozan	yacuzan	[illegible]

Pretérito perfecto próximo. «Yo he venido» *etorri naz*, con participio de pretérito y artículo de presente.
Pretérito perfecto remoto »Yo vine» *etorri nintzan*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo habia venido» *etorri izan nintzan*; con pretérito de infinitivo y artículo de pretérito imperfecto.
Futuro imperfecto «Yo vendré» *etorrico naz*; con participio de futuro y artículo de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo habré venido« *etorri izango naz*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
Futuro perfecto remoto. «Yo habria venido» *etorri izango nintzan*; con el mismo participio y artículo de pretérito imperfecto.

Modos.	Tiempos	Personas.		1.	2.	3.	4.	5.	6.
Condicional.	Futuro absoluto			*Vendria*	*Me vendrias*	*Te vendria*	*Le vendria*	*Nos vendrias*	*Os vendri[illegible]*
		Yo	Etorrico	nintzateque	—	nintzaquezu	nintzaqueo	—	[illegible]
		tu		cintzatequez	cintzaquedaz	—	cintzaqueoz	cintzaqueguz	—
		aquel		litzateque	litzaquet	litzaquezu	litzaqueo	litzaquegu	[illegible]
		nos		guintzatequez	—	guintzaquezuz	guintzaqueoz	—	[illegible]
		vos		cintzatequeze	cintzaquedaze	—	cintzaqueoze	cintzaqueguze	—
		aquellos		litzatequez	litzaquedaz	litzaquezuz	litzaqueoz	litzaqueguz	[illegible]
	Futuro condicionado.			*Si viniera*	*Si me vinieras*	*Si te viniera*	*Si le viniera*	*Si nos vinieras*	*Si os vinie[illegible]*
		Yo	Etorrico	banintz	—	banintzazu	banintzaco	—	[illegible]
		tu		bacintz, bacina	baeintzadaz	—	bacintzaco	bacintzacuz	—
		aquel		balitz	balitzat	balitzazu	balitzaco	balitzacu	[illegible]
		nos		baguintz, baguiña	—	baguintzazuz	baguintzacoz	—	[illegible]
		vos		bacintze, bacine	bacintzadaze	—	bacintzacoz	bacintzacuze	—
		aquellos		balitzaz, balira	balitzadaz	balitzazuz	balitzacoz	balitzacuz	[illegible]
	Pretérito absoluto.			*Hubiera ó hubiese venido*	*Me hubieras ó hubieses venido*	*Te hubiera ó hubiese venido*	*Le hubiera ó hubiese venido*	*Nos hubieras ó hubieses venido.*	*Os hubiera ó hubiese venido*
		Yo	Etorrico	nintzatequezan	—	nintzaquezun	nintzaqueon	—	[illegible]
		tu		cintzatequezan	eintzaquedazan	—	cintzaqueozan	cintzaqueguzan	—
		aquel		litzatequean	litzaquedan	litzaquezun	litzaqueon	litzaquegun	[illegible]
		nos		guintzatequezan	—	guintzaquezuzan	guintzaqueozan	—	[illegible]
		vos		cintzatequezen	cintzaquedazen	—	cintzaqueozen	cintzaqueguzen	—
		aquellos		litzatequezan	litzaquedazan	litzaquezuzan	litzaqueozan	litzaqueguzan	[illegible]

El Pretérito condicionado «Yo hubiera ó hubiese venido» *etorri izan banintz*, con pretérito de infinitivo y artículo de futuro condicion[illegible]

Modos.	Tiempos	Personas.		1.	2.	3.	4.	5.	6.
Imperat.	Presente			*Vente*	*Ven me*	*Venga te*	*Ven le*	*Ven nos*	[illegible]
		Tu	Etorri	zaitez, zadiz	zaquidaz	—	zaquio	zaguiguz	—
		aquel		beite, bedi	bequit	beguizu	bequio	beguigu	[illegible]
		vos		zaiteze, zadize	zaquidaze	—	zaquioze	zaguiguze	—
		aquellos		beitez, bediz	bequidaz	beguizuz	beguioz	beguiguz	[illegible]
Sujuntivo.	Presente			*Venga*	*Me vengas*	*Te venga*	*Le venga*	*Nos vengas*	*Os ven[illegible]*
		Yo	Etorri	naitean, nadin	—	naquizun	naquion	—	[illegible]
		tu		zaitezan, zadizan	zaquidazan	—	zaquiozan	zaquiguzan	—
		aquel		daitean, dedin	daquidan	daquizun	daquion	daquigun	[illegible]
		nos		gaitezan, gadizan	—	gaquizuzan	gaquiozan	—	[illegible]
		vos		zaitezen, zadizen	zaquidazen	—	zaquiozen	zaquiguzen	—
		aquellos		daitezan, ditezen	daquidazan	daquizuzan	daquiozan	daquiguzan	[illegible]
	Pretérito			*Viniese*	*Me vinieses*	*Te viniese*	*Le viniese*	*Nos vinieses*	*Os vin[illegible]*
		Yo	Etorri	nintean, nendin	—	nenquizun	nenquion	—	[illegible]
		tu		cintezan, cendin	cenquidazan	—	cenquiozan	cenquiguzan	—
		aquel		citean, cedin	eguidan	equizun	eguion	equigun	[illegible]
		nos		guintezan, guentizan	—	guenquizuzan	guenquiozan	—	[illegible]
		vos		cintezen, cendizen	cenquidazen	—	cenquiozen	cenquiguzen	—
		aquellos		citezan, cedizan	equidazan	equizuzan	equiozan	equiguzan	[illegible]

(1) La tercera persona de singular paciente ó acusativo se pluraliza con una z añadida al final ó cerca de él en todas las conjugaciones del dialecto de Vizcaya.

(2) Tambien se usan estos segundos artículos.

(3) En lugar de *ceunstan* se dice tambien *ceustan*, supri-miendo la *n* de la radical *eunst'*, cuya regla puede seguirse en las demas conjugaciones y personas,

(4) Puede decirse con *o* en lugar de *a* en todas las personas de esta conjugacion.

(5) En este y semejantes artículos suele suprimirse la *a* característica de 3.ª de paciente cuando viene seguida de la *e*, y se dice *deutse*, *eutsen*, *deutsez*, *ceuntsezan*.

ne en el trato cortes de *zu*. Dialecto de Vizcaya.

7.
ransitiva 6. con dativo ei à ellos.
Les vengo
tzaquee
zaqueez
quee
zaqueez
zaqueeze
queez
Les venia
tzaqueen
tzaqueezan
quen
ntzaqueezan
tzaqueezen
queezan
Les vendria
tzaqueoe
tzaqueoez
aqueoe
intzaqueoez
tzaqueoeze
aqueoez
les viniera
intzaque
intzaques
itzaque
guintzaquez
cintzaqueze
itzaqueze
es hubiera ó hubiese venido
tzaqueoen
tzaqueoezan
queoez
tzaqueoezan
zaqueoezen
queoezan
Venles
quioez
quioe
quioeze
quioez
Les venga
quioen
quioezan
quioen
quioezan
quioezen
quioezan
Les viniese
quioen
quioezan
oen
quioezan
quioezen
oezan

(1) Las radicales *intza* y *atza* pueden sustituirse con *incha* y *acha*, y decir ; v. g. *n-incha-n* por *n-intza-n* ; *n-acha-tzu* por *n-atza-tzu*.

(2) Los finales *ze* y *zen* pueden decirse *ez* y *ezan* ; v. g. *zatzata-ez* por *zatzata-ze* : *cintzata-ezan* por *cintzata-zen*.

Diez y ocho conjugaciones del verbo *al* poder conjugado c

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* à mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* à ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él	8. Transitiva … con acusat… de plural y dativo *ari* à…
Indicatvio.	Presente.		*Puedo comerlo*	*Puedo comerlos.*	*Me puedes comerlo*	*Me puedes comermelos*	*Te puedo comerlo*	*Te puedo comerlos*	*Le puedo comerlo*	*Le puedo comerlos*
		Yo	dait	daidaz	—	—	daizut	daizudaz	daiot	daiodaz
		tu	daizu	daizuz	daidazu	daidazuz	—	—	daiozu	daiozuz
		aquel (Yan)	dai	daiz	dait	daizat	daizu	daizuz	daio	daioz
		nos	daigu	daiguz	—	—	daizugu	daizuguz	daiogu	daioguz
		vos	daizue	daizuez	daidazue	daidazuez	—	—	daiozue	daiozuez
		aquellos	daie	daiez	daide	daidez	daizue	daizuez	daioe	daioez
	Otro presente.		*Puedo ó podré comer (luego)*	*Puedo ó podré comerlos(luego)*	*Me puedes ó podras comermelo*	*Me puedes ó podras comermelos*	*Te puedo ó podré comerlo*	*Te puedo ó podre comerlos*	*Le puedo ó podre comerlo*	*Le puedo ó podre comerlos*
		Yo	daiquet	daiquedaz	—	—	daiquezut	daiquezudaz	daiqueot	daiquedaz
		tu	daiquezu	daiquezuz	daiquedazu	daiquedazuz	—	—	daiqueozu	daiqueozuz
		aquel (Yan)	daique	daiquez	daiquet	daiquedaz	daiquezu	daiquezuz	daiqueo	daiqueoz
		nos	daiquegu	daiqueguz	—	—	daiquezugu	daiquezuguz	daiqueogu	daiqueoguz
		vos	daiquezue	daiquezuez	daiquedazue	daiquedazuez	—	—	daiqueozue	daiqueozuez
		aquellos	daiquee	daiqueez	daiquede	daiquedez	daiquezue	daiquezuez	daiqueoe	daiqueoez
	Otro presente.		*Puedo ó podria comerlo(ahora)*	*Puedo ó podria comerlos(ahora)*	*Puedes ó podrias comermelo*	*Puedes ó podrias comermelos*	*Puedo ó podria comertelo*	*Puedo ó pódria comertelos*	*Le puedo ó podria comerlo*	*Le puedo ó podria comerlos*
		Yo	nei	neiz	—	—	neizu	neizuz	neio	neioz
		tu	cinei	cineiz	cineit	cineidaz	—	—	cineio	cineioz
		aquel (Yan)	lei	leiz	leit	leidaz	leizu	leizuz	leio	leioz
		nos	guinei	guineiz	—	—	guineizu	guineizuz	guineio	guineioez
		vos	cineie	cineiez	cineide	cineidez	—	—	cineioe	cineioez
		aquellos	leie	leiez	leide	leidez	leizue	leizuez	leioe	leioez
	Pretérito imperfecto.		*Podia comerlo*	*Podia comerlos*	*Podias comermelo*	*Podias comermelos*	*Podia comertelo*	*Pódia comertelos*	*Le podia comerlo*	*Le podia comerlos*
		Yo	neian	neizan	—	=	neizun	neizuzan	neion	neioezan
		tu	cineian	cineizan	cineidan	cineidazan	=	—	cineion	cineíoezan
		aquel (Yan)	leian	leizan	leidan	leidazan	leizun	leizuzan	leion	leioezan
		nos	guineian	guineizan	—	—	guineizun	guineizuzan	guineion	guineioezan
		vos	cineien	cineiezan	cineiden	cineidezen	—	—	cineioen	cineioeezan
		aquellos	leien	leiezan	leiden	leidezan	leizuen	leizuezan	leioen	leioeezan
	Pretérito perfecto.		*Pude ó habria podido comerlo*	*Pude ó habria podido comerlos*	*Me pudiste ó habrias podido comerlo.*	*Me pudiste ó habrias podido comerlos*	*Te pude ó habria podido comerlo*	*Te pude ó habria podido comerlos*	*Le pude ó habria podido comerlo*	*Le pude ó habria podido comerlos*
		Yo	neinquean	neinquezan	—	—	neinquezun	neinquezuzan	neinqueoen	neinqueozan
		tu	ceinquean	ceinquezan	ceinquedan	ceinquedazan	—	—	ceinqueon	ceinqueozan
		aquel (Yan)	leiquean	leiquezan	leiquedan	leiquedazan	leiquezun	leiquezuzan	leiqueon	leiqueozan
		nos	gueinquean	gueinquezan	—	—	gueinquezun	gueinquezuzan	gueinqueon	gueinqueozan
		vos	ceinqueen	ceinqueezán	ceinqueden	ceinquedezan	—	—	ceinqueoen	ceinqueoezan
		aquellos	leiqueen	leiqueezan	leiqueden	leiquedezan	leiquezuen	leiquezuezan	leiqueoen	leiqueoezan
	Futuro.		*Podré ó pudiera comerlo*	*Podré ó pudiera comerlos*	*Podrás ó pudieras comermelo.*	*Podrás ó pudieras comermelos*	*Podré ó pudiera comertelo*	*Podré ó pudiera comertelos*	*Le podré ó pudiera comerlo*	*Le podré ó pudiera comerlos*
		Yo	neinque	neinquez	—	—	neinquezu	neinquezuz	neinqueo	neinqueoz
		tu	ceinque	ceinquez	ceinquet	ceinquedaz	—	—	ceinqueo	ceinqueoz
		aquel (Yan)	leique	leiquez	leiquet	leiquedaz	leiquezu	leiquezuz	leiqueo	leiqueoz
		nos	gueinque	gueinquez	—	—	gueinquezu	gueinquezuz	gueinqueo	gueinqueoz
		vos	ceinquee	ceinqueez	ceinquede	ceinquedez	—	—	ceinqueoe	ceinqueoez
		aquellos	leiquee	leiqueez	leiquede	leiquedez	leiquezue	leiquezuez	leiqueoe	leiqueoez

l activo en trato cortes de *zu*. Dialecto de Vizcaya.

9. ransitiva 7. n acusativo singular y vo *guri* á nos	10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	12. Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y datixo *aei* á ellos.	15. Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	16. Pura 4. con acusativo *zu* te, sin datiuo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos, sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos, sin dativo.
los puedes comerlo	*Nos puedes comerlos*	*Os puedo comerlo*	*Os puedo comerlos*	*Les puedo comerlo*	*Les puedo comerlos.*	*Me puedes comer*	*Te puedo comer*	*Nos puedes comer*	*Os puedo comer*
—	—	daizuet	daizuedaz	daioet	daioedaz	—	zaidaz	—	zaiedaz
guzu	daiguzuz	—	—	daioezu	daioezuz	naizu.	—	gaizuz	—
gu	daiguz	daizue	daizuez	daioe	daioez	nai	zaiz	gaiz	zaiez
—	—	daizuegu	daizueguz	daioegu	daioeguz	—	zaiguz	—	zaieguz'
uzue	daiguzuez	—	—	daioezue	daioezuez	naizue	—	gaizuez	—
güe	daigüez	daizue	daizueez	daioee	daioeez	naie	zaiez	gaiez	zaieez
puedes ó po... comerlo	*Nos puedes ó podras comerlos*	*Os puedo ó podré comerlo*	*Os puedo ó podre comerlos*	*Les puedo ó podre comerlo*	*Les puedo ó podre comerlos*	*Me puedes ó podras comerme*	*Te puedo ó podré comerte*	*Nos puedes ó podrás comernos*	*Os puedo ó podré comeros*
—	—	daiquezuet	daiquezuedaz	daiqueoet	daiqueoedaz	—	zaiquedaz	—	zaiqueedaz
aeguzu	daiqueguzuz	—	—	daiqueoezu	daiqueoezuz	naiquezu	—	gaiquezuz	—
aegu	daiqueguz	daiquezue	daiquezuez	daiqueoe	daiqueoez	naique	zaiquez	gaiquez	zaiqueez
—	—	daiquezuegu	daiquezueguz	daiqueoegu	daiqueoeguz	—	zaiqueguz	—	zaiqueeguz
aeguzue	daiqueguzuez	—	—	daiqueoezue	daiqueoezuez	naiquezue	—	gaiquez uz	—
uegüe	daiquegüez	daiquezuee	daiquezueez	daiqueoee	daiqueoeez	zaiquee	zaiqueez	gaiqueez	zaiqueez
puedes ó podrias comerlo	*Nos puedes ó pódrias comerlos*	*Os puedo ó podria comertelo*	*Os puedo ó podria comerlos*	*Les puedo ó podria comerlo*	*Les puedo ó podria comerlos*	*Puedes ó podrias comerme*	*Puedo ó podria comerte*	*Puedes ó podrias comernos*	*Puedo ó podria comeros*
—	—	neizue	neizuez	neioe	neioez	—	cineidez	—	cineidaz
igu	cineiguz	—	—	cineioe	cineioez	neizu	—	guineizuz	—
u	leiguz	leizue	leizucz	leioe	leioez	nei	cineiz	guineiz	cineiez
—	—	guineizue	guineizuez	guineioe	guineioez	—	cineiguz	—	cineiguz
igüe	cineigüez	—	—	cineioee	cineioeez	neizue	—	guineizuez	—
üe	leigüez	leizuee	leizueez	leioee	leioeez	neie	cineidez	guineiez	cineieez
os podias comerlo	*Nos pódias comerlos*	*Os podia comerlo*	*Os podia comerlos*	*Les podia comerlo*	*Les podia comerlos*	*Podias comerme*	*Podia comerte*	*Podias comernos*	*Podia comeros*
—	—	neizuen	neizuezan	neioen	neioezan	—	cineidazan	—	cineiedazan
ígun	cineiguzan	—	—	cineioen	cineioezan	neizun	—	guineizuzan	—
un	leiguzan	leizuen	leizuezan	leioen	leioezan	neian	cinei zan	guineizan	cineiesan
—	—	guineizuen	guineizuezan	guineioen	guineioezan	—	cineiguzan	—	cineieguzan
igüen	cineigüezan	—	—	cineioeen	cineioeezan	neizuen	—	guineizue zan	—
üen	leigüezan	leizueen	leizueezan	leioeen	leioeezan	neien	cineiezan	guineiezan	cineieezan
s pudiste ó rias podído comerlo	*Nos pudiste ó habrias pudido comerlos*	*Os pude ó habria podido comerlo*	*Os pude ó habria po dido comerlos*	*Les pude ó habria podido comerlo*	*Les pude ó habria podido comerlos*	*Me pudiste ó habrias podido comerme*	*Te pude ó hbriaa podido comerte*	*Nos pudiste ó habrias podido comernos*	*Os pude ó habria podido comeros*
—	—	neinquezuen	neinquezuezan	neinqueoen	neinqueoezan	—	ceinqueedazan	—	ceinquiquee'dazan
quegun	ceinqueguzan	—	—	ceinqueoen	ceinqueoezan	neinquezun	—	gueinquezuzan	—
uegun	leiqueguzan	leiquezuen	leiquezuezan	leiqueoen	leiqueoezan	neinquean	ceinquezan	gueinquezan	ceinqueezan
—	—	gueinquezuen	gueinquezuczan	gueinqueoen	gueinqueoezan	—	ceinqueguzan	—	ceinqueeguzan
quegüen	ceinquegüezan	—	—	ceinqueoeen	ceinqueoeezan	neinquezuen	—	gueinquezuezan	—
uegüen	leiquegüezan	leiquezueen	leiquezucezan	leiqueoeen	leiqueoeezan	neinqueen	ceinqueezan	gueinqueezan	ceinquee'zan
podrás ó pu... comerlo	*Nos podrás ó pudieras comerlos*	*Os podré ó pudiera comerlo*	*Os podré ó pudiera comerlos*	*Les podré ó pudiera comerlos*	*Les podré ó pudiera comerlos*	*Me podrás ó pudieras comerme*	*Te podré ó podria comerte*	*Nos podrás ó pudieras comernos*	*Os podré ó pudiera comeros*
—	—	neinquezue	neinquezuez	neinqueoe	neinqueoez	—	ceinqueedaz	—	ceinqueedaz
quegu	ceinqueguz	—	—	ceinqueoe	ceinqueoez	neinquezu	—	gueinquezuz	—
egu	leiqueguz	leiquezue	leiquezuez	leiqueoe	leiqueoez	neinque	ceinquez	gueinquez	ceinqueez
—	—	gueinquezue	gueinquezuez	gueinqueoe	gueinqueoez	—	ceinqueguz	—	ceinqueeguz
quegüe	ceinquegüez	—	—	ceinqueoee	ceinqueoeez	neinquezue	—	gueinquezuez	—
egüe	leiquegüez	leiquezuee	leiquezueez	leiqueoee	leiqueoeez	neinquee	ceinqueez	gueinqueez	ceinquee'z

Siete conjugaciones del verbo *al* poder conjugado con

Modos.	Tiempos	Personas	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1.ª con dativo *niri* á mi.	3. Transitiva 2.ª con dativo *zuri* á ti.
Indicativo.	Presente		*Puedo venir* (Etorri)	*Te me puedes venir*	*Te puedo venirme*
		Yo	naite	—	naquizu
		tu	zaitez	zaquidaz	—
		aquel	daite, deite	daquit	daquizu
		nos	gaitez	—	gaquizuz
		vos	zaiteze	zaquidaze	—
		aquellos	daitez, deitez	daquidaz	daquizuz
	Otro presente		*Puedo ó podré venirme* (Etorri)	*Te puedes ó podrás venirme*	*Me puedo ó podré venirte*
		Yo	naiteque	—	naquiquezu
		tu	zaitequez	zaquiquedaz	—
		aquel	daiteque	daquiquet	daquiquezu
		nos	gaitequez	—	gaquiquezuz
		vos	zaitequeze	zaquiquedaze	—
		aquellos	daitequez	daquiquedaz	daquiquezuz
	Otro presente		*Puedo ó podria venirme* (Etorri)	*Te puedes ó podrias venirme*	*Me puedo ó podria venirte*
		Yo	neinte	—	neinquizu
		tu	ceintez	ceinquidaz	—
		aquel	leite	leiquit	leiquizu
		nos	gueintez	—	gueinquizuz
		vos	ceinteze	ceinquidaze	—
		aquellos	leitez	leiquidaz	leiquizuz
	Pretérito imperfecto		*Podia venir* (Etorri)	*Te podias venirme*	*Te me podia venir*
		Yo	neintean	—	nein quizun
		tu	ceintezan	ceinquidazan	—
		aquel	leitean	leiquidan	leiquizun
		nos	gueintezan	—	gueinquizuzan
		vos	ceintezen	ceinquidazen	—
		aquellos	leitezan	leiquidazan	leiquizuzan
	Pretérito perfecto		*Pude ó habria podido venir* (Etorri)	*Pudiste ó habrias podido venirme*	*Pude ó habria podido venirteme*
		Yo	neintequean	—	neinquiquezun
		tu	ceintequean	ceinquiquedazan	—
		aquel	leitequean	leiquiquedan	leiquiquezun
		nos	gueintequezan	—	gueinquiquezuzan
		vos	ceintequezan	ceinquiquedazen	—
		aquellos	leitequezan	leiquiquedazan	leiquiquezuzan
	Futuro		*Podré ó pudiera venir* (Etorri)	*Podrás ó pudieras venirme*	*Podré ó pudiera venirte*
		Yo	neinteque	—	neinquiquezu
		tu	ceintequez	ceinquiquedaz	—
		aquel	leiteque	leiquiquet	leiquiquezu
		nos	gueintequez	—	gueinquiq[illegible]
		vos	ceintequeze	ceinquiquedaze	—
		aquellos	leitequez	leiquiquedaz	leiquiq[illegible]

lo en el trato cortes de *zu* en dialecto de Vizcaya.

4. ransitiva 3.ª a dativo *ari* á él.	5. Transitiva 4.ª con dativo *guri* á nos.	6. Transitiva 5.ª con dativo *zuei* á vos.	7. Transitiva 6.ª con dativo *aei* á ellos.
uedo venirme	*Nos puedes venirte*	*Os puedo venirme*	*Les puedo venirme*
lio	—	naquizue	naquioe
lioz	zaquiguz	—	zaquioez
lio	daquigu	daquizue	daquioe
lioz	—	gaquizuez	gaquioez
ioze	zaquiguze	—	zaquioeze
lioz	daquiguz	daquizuez	daquioez
puedo ó po-rē venirle	*Nos puedes ó podrás venirte*	*Os puedo ó podré veniros*	*Les puedo ó podré venirme*
iqueo	—	naquiquezue	naquiqueoe
iqueoz	zaquiqueguz	—	zaquiqueoez
iqueo	daquiquegu	daquiquezue	daquiqueoe
iqueoz	—	gaquiquezuez	gaquiqueoez
iqueoze	zaquiquegnze	—	zaquiqueoeze
iiqueoz	daquiqueguz	daquiquezuez	daquiqueoez
puedo ó po-ria venirle	*Nos puedes ó podrias venirte*	*Os puedo ó podria veniros*	*Les puedo ó podria venirme*
quio	—	neinquezue	neinquioe
quioz	ceinquiguz	—	ceinquioez
iio	leiquigu	leiquezue	leiquioe
nquioz	—	gueinquezuez	gueinquioez
quioze	ceinquiguze	—	ceinquioeze
iioz	leiquiguz	leiquezuez	leiquioez
odia venirle	*Nos podias venirte*	*Os podia venirme*	*Les podia venirme*
quion	—	neinquizuen	neinquioen
quiozan	ceinquiguzan	—	ceinquioezan
iion	leiquigun	leiquizuen	leiquioen
nquiozan	—	gueinquizuezan	gueinquioezan
quiozen	ceinquiguzen	—	ceinquioezen
iiozan	leiquiguzan	leiquizuezan	leiquioezan
de ó habria do venirmele	*Pudiste ó habrias podido venirtenos*	*Pude ó habria podido veniros*	*Pude ó habria podido venirles*
quiqueon	—	neinquiquezuen	neinquiqueoen
quiqueozan	ceinquiqueguzan	—	ceinquiqueoezan
iiqueon	leiquiquegun	leiquiquezuen	leiquiqueoen
nquiqueozan	—	gueinquiquezuezan	gueinquiqueoezan
quiqueozen	ceinquiqueguzen	—	ceinquiqueoezen
iiqueozan	leiquiqueguzan	leiquiquezuezan	leiquiqueoezan
'é ó pudiera venirle	*Podrás ó pudieras venirnos*	*Podré ó pudiera veniros*	*Les podré ó pudiera venirme*
quiqueo	—	neinquiquezue	neinquiqueoe
uiqueoz	ceinquiqueguz	—	ceinquiqueoez
iqueo	leiquiquegu	leiquiquezue	leiquiqueoe
quiqueoz	—	gueinquiquezuez	gueinquiqueoez
uiqueoze	ceinquiqueguze	—	ceinquiqueoeze
queoz	leiquiqueguz	leiquiquezuez	leiquiqueoez

Diez y ocho conjugaciones del verbo *oi* soler con el activo vascongado

Modos.	Tiempos	Personas.		1. Pura 1 con acusativo de singular.	2. Pura 2 con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativa de singular y dativo *zuri* á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8. Transitiva 6. con acusativo de plural y dativo *ari* à él.
Indicativo.	Presente absoluto			*Suelo comer lo*	*Suelo comerlos*	*Me sueles comer lo*	*Me sueles comer los*	*Te suelo comer lo*	*Te suelo comer los*	*Le suelo comerlo*	*Le suelo comer los*
		Yo	Yaten	daroat	daroadaz	—	—	daroatzut	daroatzudaz	daroacot	daroacodaz
		tu		daroazu	daroazuz	daroadazu	daroadazuz	—	—	daroacozu	daroacozuz
		aquel		daroa	daroaz	daroat	daroadaz	daroatzu	daroatzuz	daroaco	daroacoz
		nos		daroagu	daroaguz	—	—	daroatzugu	daroatzuguz	daroacogu	daroacoguz
		vos		daroazue	daroazuez	daroadazue	daroadazuez	—	—	daroacozue	daroacozuez
		aquellos		daroe	daroez	daroade	daroadez	daroatzue	daroatzuez	daroacoe	daroacoez
	Pretérito imperfecto absoluto			*Solia comer lo*	*Solia comerlos*	*Me solias comer lo*	*Me solias comer los*	*Te solia comer lo*	*Te solia comer los*	*Le solia comerlo*	*Le solia comer los*
		Yo	Yaten	neroian	neroazan	—	—	neroatzun	neroatzuzan	neroacon	neroacozan
		tu		ceroian	ceroazan	ceroadan	ceroadazan	—	—	ceroacon	ceroacozan
		aquel		eroian	eroazan	eroadan	croadazan	eroatzun	eroatzuzan	eroacon	eroacozan
		nos		gueroian	gueroazan	—	—	gueroatzun	gueroatzuzan	gueroacon	gueroacozan
		vos		ceroien	ceroezan	ceroaden	ceroadezan	—	—	ceroacoen	ceroacoezan
		aquellos		eroien	eroezan	croaden	eroadezan	eroatzuen	eroatzuezan	eroacoen	eroacoezan
	Presente condicionado			*Acostumbraria (ahora) comer lo*	*Acostumbraria (ahora) comer los*	*Acostumbrarias (ahora) comer me lo*	*Acostumbrarias (ahora) comer me los*	*Acostumbraria (ahora) comer te lo*	*Acostumbraria (ahora) comer te los*	*Acostumbraria (ahora) comer se lo*	*Acostumbraria (ahora) comer se los*
		Yo	Yaten	neroaque	neroaquez	—	—	neroaquezu	neroaquezuz	neroaquio	neroaquioz
		tu		ceroaque	ceroaquez	ceroaquet	ceroaquedaz	—	—	ceroaquio	ceroaquioz
		aquel		leroaque	leroaquez	leroaquet	leroaquedaz	leroaquezu	leroaquezuz	leroaquio	leroaquioz
		nos		gueroaque	gueroaquez	—	—	gueroaquezu	gueroaquezuz	gueroaquio	gueroaquioz
		vos		ceroaquee	ceroaqueez	ceroaquede	ceroaquedez	—	—	ceroaquioe	ceroaquioez
		aquellos		leroaquee	leroaqueez	leroaquede	leroaquedez	leroaquezue	leroaquezuez	leroaquioe	leroaquioez
	Pretérito condicionado			*Acostumbraria comer lo (entonces)*	*Acostumbraria comerlos (entonces)*	*Acostumbrarias comer me lo (entonces)*	*Acostumbrarias comer me los (entonces)*	*Acostumbraria comer te lo (entonces)*	*Acostumbraria comer te los (entonces)*	*Acostumbraria comer se lo (entonces)*	*Acostumbraria comer se los (entonces)*
		Yo	Yaten	neroaquean	neroaquezan	—	—	neroaquezun	neroaquezuzan	neroaqueon	neroaqueozan
		tu		ceroaquean	ceroaquezan	ceroaquedan	ceroaquedazan	—	—	ceroaqueon	ceroaqueozan
		aquel		leroaquean	leroaquezan	leroaquedan	leroaquedazan	leroaquezun	leroaquezuzan	leroaqueon	leroaqueozan
		nos		gueroaquean	gueroaquezan	—	—	gueroaquezun	gueroaquezuzan	gueroaqueon	gueroaqueozan
		vos		ceroaqueen	ceroaqueezan	ceroaqueden	ceroaquedezan	—	—	ceroaqueoen	ceroaqueoezan
		aquellos		leroaqueen	leroaqueezan	leroaqueden	leroaquedezan	leroaquezuen	leroaquezuezan	leroaqueoen	leroaqueoezan

7 conjugaciones del verbo *oi* soler con el misto vascongado en trato cortés de *zu*. Dialecto de Vizcaya

Modos.	Tiempos.	Personas.		1. Pura única.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* à ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* á vos.	7. Transitiva 6. con dativo *aei* à ellos.
Indicativo.	Presente absoluto			*Suelo venir*	*Sueles venirme*	*Suelo venirte*	*Suelo venirle*	*Sueles venirnos*	*Suelo veniros*	*Suelo venirles*
		Yo	Etorten	noa	—	noatzu	noaco	—	noatzue	noaque
		tu		zoaz	zoataz	—	zoacoz	zoacuz	—	zoaquez
		aquel		doa	yoat	yoatzu	yoaco	yoacu	yoatzue	yoaque
		nos		goaz	—	goatzuz	goacoz	—	goatzuez	goaquez
		vos		zoaze	zoataze	—	zoacoze	zoacuze	—	zoaqueze
		aquellos		doaz	yoataz	yoatzuz	yoacoz	yoacuz	yoatzuez	yoaquez
	Pretérito imperfecto absoluto			*Solia venir*	*Solias venirme*	*Solia venirte*	*Solia venirle*	*Solias venirnos*	*Solia veniros*	*Solia venirles*
		Yo	Etorten	niñoian	—	niñoatzun	niñoacon	—	niñoatzuen	niñoaquen
		tu		ciñoazan	ciñoatazan	—	ciñoacozan	ciñoacuzan	—	ciñoaquezan
		aquel		yoian	yoatan	yoatzun	yoacon	yoacun	yoatzuen	yoaquen
		nos		guiñoazan	—	guiñoatzuzan	guiñoacozan	—	guiñoatzuezan	guiñoaquezan
		vos		ciñoazen	ciñoatazen	—	ciñoacozen	ciñoacuzen	—	ciñoaquezen
		aquellos		yoazan	yoatazan	yoatzuzan	yoacozan	yoacuzan	yoatzuezan	yoaquezan
	Presente condicionado			*Acostumbraria (ahora) venir*	*Acostumbrarias (ahora) venir me*	*Acostumbraria (ahora) venirte*	*Acostumbraria (ahora) venirle*	*Acostumbrarias venir nos*	*Acostumbraria veniros*	*Acostumbraria (ahora) venirles*
		Yo	Etorten	niñoaque	—	niñoaquezu	niñoaqueo	—	niñoaquezue	niñoaqueoe
		tu		ciñoaquez	ciñoaquedaz	—	ciñoaqueoz	cinoaqueguz	—	ciñoaqueoez
		aquel		liyoaque	liyoaquet	liyoaquezu	liyoaqueo	liyoaquegu	liyoaquezue	liyoaqueoe
		nos		guiñoaquez	—	guiñoaquezuz	guiñoaqueoz	—	guiñoaquezuez	guiñoaqueoez
		vos		ciñoaqueze	ciñoaquedaze	—	ciñoaqueoze	ciñoaqueguze	—	ciñoaqueoeze
		aquellos		liyoaquez	liyoaquedaz	liyoaquezuz	liyoaqueoz	liyoaqueguz	liyoaquezuez	liyoaqueoez
	Pretérito condicionado			*Acostumbraria (entonces) venir*	*Acostumbrarias venirme*	*Acostumbraria venirte*	*Acostumbraria (entonces) venir le*	*Acostumbrarias (entonces) venir nos*	*Acostumbraria (entonces) veniros*	*Acostumbraria (entonces) venirles*
		Yo	Etorten	niñoaquean	—	niñoaquezun	niñoaqueon	—	niñoaquezuen	niñoaqueoen
		tu		ciñoaquezan	ciñoaquedazan	—	ciñoaqueozan	ciñoaqueguzan	—	ciñoaqueoezan
		aquel		liyoaquean	liyoaquedan	liyoaquezun	liyoaqueon	liyoaquegun	liyoaquezuen	liyoaqueoen
		nos		guiñoaquezan	—	guiñoaquezuzan	guiñoaqueozan	—	guiñoaquezuezan	guiñoaqueoezan
		vos		ciñoaquezen	ciñoaquedazen	—	ciñoaqueozen	ciñoaqueguzen	—	ciñoaqueoezen
		aquellos		liyoaquezan	liyoaquedazan	liyoaquezuzan	liyoaqueozan	liyoaqueguzan	liyoaquezuezan	liyoaqueoezan

(1) Estas conjugaciones del verbo *oi* soler no tienen equivalentes en el dialecto de Guipuzcoa.

ato cortés de *zu*. Dialecto de Vizcaya. (1)

)	10.	11.	12.	13.	14.	15.	16.	17.	18.
tiva 7. usativo gular tivo nos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *gari* à nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* à ellos.	Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	Pura 4. con acusativo *zu* te sin dativo.	Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
uelas erlo	*Nos sueles comer los*	*Os suelo comer lo*	*Os suelo comer los*	*Les suelo comer lo*	*Les suelo comer los*	*Me sueles comer me*	*Te suelo comer te*	*Nos sueles comer nos*	*Os suelo comer os*
-	—	daroatzuet	daroatzuedaz	daroacoet	daroacoedaz	—	zaroadaz	—	zaro'edaz
zu	daroaguzuz	—	—	daroacoezu	daroacoezuz	naroazu	—	garoazuz	—
	daroagus	daroatzue	daroatzuez	daroacoe	daroacoez	naroa	zaroaz	garoaz	zaro'ez
-	—	daroatzuegu	daroatzueguz	daroacoegu	daroacoeguz	—	zaroaguz	—	zaro'eguz
uae	daroagusuez	—	—	daroacoezue	daroacoezuez	naroazue	—	garoazuez	—
e	daroagüez	daroatzuee	daroatzueez	daroacoee	daroacoeez	naro'e	zaro'ez	garo'ez	zaro'eez
olias r lo	*Nos solias comer los*	*Os solia comer lo*	*Os solia comerlos*	*Les solia comer lo*	*Les solia comer los*	*Me solias comer me*	*Te solia comer te*	*Nos solias comer nos*	*Os solia comer os*
.	—	neroatzuen	neroatzuezan	neroacoen	neroacoezan	—	ceroadazan	—	cero'edazan
t	ceroaguzan	—	—	ceroacoen	ceroacoezan	neroazun	—	gueroazuzan	—
	eroaguzan	eroatzuen	eroatzuezan	eroacoen	eroacoezan	neroan	ceroazan	gueroazan	cero'ezan
.	--	gueroatzuen	gueroatzuezan	gueroacoen	gueroacoezan	—	ceroaguzan	—	cero'eguzan
n	ceroagüezan	—	—	ceroacoeen	ceroaceoezan	neroazuen	—	gueroazuezan	—
	eroagüezan	eroatzueen	eroatzueezan	eroacoeen	eroacoeezan	nero'en	cero'ezan	gueroezan	cero'eezan
brarias) comer lo	*Acostumbrarias (ahora) comer nos los*	*Acostumbraria (ahora) comer os lo*	*Acostumbraria (ahora) comer os los*	*Acostumbraria (ahora) comer les lo*	*Acostumbraria (ahora) comer les los*	*Acostumbrarias (ahora) comer me*	*Acostumbraria (ahora) comer te*	*Acostumbrarias (ahora) comer nos*	*Acostumbraria (ahora) comer os*
.	—	neroaquezue	neroaquezuez	neroaquioe	neroaquioez	—	ceroaquet	—	ceroaqueet
gu	ceroaqueguz	—	—	ceroaquioe	ceroaquioez	neroaquezu	—	gueroaquezuz	—
gu	leroaqueguz	leroaquezue	leroaquezuez	leroaquioe	leroaquioez	neroaque	ceroaque	gueroaquez	ceroaquee
.	—	gueroaquezue	gueroaquezuez	gueroaquioe	gueroaquioez	—	ceroaquegu	—	ceroaqueegu
güe	ceroaquegüez	—	—	ceroaquioee	ceroaquioeez	neroaquezue	—	gueroaquezuez	—
güe	leroaquegüez	leroaquezuee	leroaquezueez	leroaquioee	leroaquioeez	neroaquee	ceroaquee	gueroaqueez	ceroaquee'
brarias nos lo nces)	*Acostumbrarias comer nos los (entonces)*	*Acostumbraria comer os lo (entonces)*	*Acostumbraria comer os los (entonces)*	*Acostumbraria comer les lo (entonces)*	*Acostumbraria comer les los (entonces)*	*Acostumbrarias comer me (entonces)*	*Acostumbraria comer te (entonces)*	*Acostumbrarias comer nos (entonces)*	*Acostumbraria comer os (entonces)*
-	—	neroaquezuen	neroaquezuezan	neroaqueoen	neroaqueoezan	—	ceroaquedazan	—	ceroaqueedazan
gua	ceroaqueguzan	—	—	ceroaqueoen	ceroaqueoezan	neroaquezun	—	gueroaquezuzan	—
gun	leroaqueguzan	leroaquezuen	leroaquezuezan	leroaqueoen	leroaqueoezan	neroaquean	ceroaquezan	gueroaquezan	ceroaqueezan
-	—	gueroaquezuen	gueroaquezuezan	gueroaqueoen	gueroaqueoezan	—	ceroaqueguzan	—	ceroaqueeguzan
güen	ceroaquegüezan	—	—	ceroaqueoeen	ceroaqueoeezan	neroaquezuen	—	gueroaquezuezan	—
güen	leroaquegüezan	leroaquezueen	leroaquezueezan	leroaqueoeen	leroaqueoeezan	neroaqueen	ceroaqueezan	gueroaqueezan	ceroaquee'zan

1. Verbo *ecarri* traer. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *ecarri* traer.

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular.	2. Pura 2. con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* à mi	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* á ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à el.	8. Transit[…] con acus[…] de plur[…] y dati[…] ari à e[…]
Indicativo.	Presente		*Lo traigo*	*Los traigo*	*Me lo traes*	*Me los traes*	*Te lo traigo*	*Te los traigo*	*Le traigo lo*	*Le traigo […]*
		Yo	dacart	dacardaz	—	—	dacarzut	dacarzudaz	dacarcot	dacarcodaz
		tu	dacarzu	dacarzuz	dacardazu	dacardazuz	—	—	dacarcozu	dacarcozuz
		aquel	dacar	dacarz	dacart	dacardaz	dacarzu	dacarzuz	dacarco	dacarcoz
		nos	dacargu	dacarguz	—	—	dacarzugu	dacarzuguz	dacarcogu	dacarcoguz
		vos	dacarzue	dacarzuez	dacardazue	dacardazuez	—	—	dacarcozue	dacarcozuez
		aquellos	dacarre	dacarrez	dacarde	dacardez	dacarzue	dacarzuez	dacarcoe	dacarcoez
	Pretérito imperfecto		*Lo traia*	*Los traia*	*Me lo traias*	*Me los traias*	*Te lo traia*	*Te los traia*	*Le traia lo*	*Le traia los*
		Yo	necarren	necarzan	—	—	necarzun	necarzuzan	necarcon	necarcozan
		tu	cencarren	cencarzan	cencardan	cencardazan	—	—	cencarcon	cencarcozan
		aquel	ecarren	ecarzan	ecardan	ecardazan	ecarzun	ecarzuzan	ecarcon	ecarcozan
		nos	guencarren	guencarzan	—	—	guencarzun	guencarzuzan	guencarcon	guencarcozan
		vos	cencarren	cencarreezan	cencarden	cencardezan	—	—	cencarcoen	cencarcoezan
		aquellos	ecarreen	ecarreezan	ecarden	ecardezan	ecarzuen	ecarzuezan	ecarcoen	ecarcoezan
Imper.	Presente		*Trae lo*	*Trae los*	*Trae me lo*	*Trae me los*	*Traiga te lo*	*Traiga te los*	*Trae le lo*	*Trae le los*
		Tu	ecarzu	ecarzuz	ecardazu	ecardazuz	—	—	ecarcozu	ecarcozuz
		aquel	becar	becarz	becart	becardaz	becarzu	becarzuz	becarco	becarcoz
		vos	ecarzue	ecarzuez	ecardazue	ecardazuez	—	—	ecarcozue	ecarcozuez
		aquellos	becarre	becarze	becarde	becardez	becarzue	becarzuez	becarcoe	becarcoez

2. Verbo *erabilli* menear. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *erabilli* menear.

Modos.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Indicativo.	Presente		*Lo meneo*	*Los meneo*	*Me lo meneas*	*Me los meneas*	*Te lo meneo*	*Te los meneo*	*Le meneo lo*	*Le meneo los*
		Yo	darabilt	darabildaz	—	—	darabiltzut	darabiltzudaz	darabilcot	darabilcodaz
		tu	darabiltzu	darabiltzuz	darabildazu	darabildazuz	—	—	darabilcozu	darabilcozuz
		aquel	darabil	darabilz	darabilt	darabildaz	darabiltzu	darabiltzuz	darabilco	darabilcoz
		nos	darabilgu	darabilguz	—	—	darabiltzugu	darabiltzuguz	darabilcogu	darabilcoguz
		vos	darabiltzue	darabiltzue	darabildazue	darabildazuez	—	—	darabilcozue	darabilcozuez
		aquellos	darabilde	darabildez	darabilde	darabildez	darabiltzue	darabiltzuez	darabilcoe	darabilcoez
	Pretérito imperfecto		*Lo meneaba*	*Los meneaba*	*Me lo meneabas*	*Me los meneabas*	*Te lo meneaba*	*Te los meneaba*	*Le meneaba lo*	*Le meneaba los*
		Yo	nerabillan	nerabiltzan	—	—	nerabiltzun	nerabiltzuzan	nerabilcon	nerabilcozan
		tu	cerambillan	cerambiltzan	cerambildan	cerambildazan	—	—	cerabilcon	cerabilcozan
		aquel	erabillan	erabiltzan	erabildan	erabildazan	cerabiltzun	cerabiltzuzan	erabilcon	erabilcozan
		nos	guerabillen	guerabiltzen	—	—	guerabiltzun	guerabiltzuzan	guerabilcon	guerabilcozan
		vos	cerambillen	cerambiltzen	cerambilden	cerambildezan	—	—	cerabilcoen	cerabilcoezan
		aquellos	erabillen	erabiltzen	erabilden	erabildezan	cerabiltzuen	cerabiltzuezan	erabilcoen	erabilcoezan
Imperat.	Presente		*Menea lo*	*Menea los*	*Menea me lo*	*Menea me los*	*Menee te lo*	*Menee te los*	*Menea le lo*	*Menea le los*
		Tu	erabiltzu	erabiltzuz	erabildazu	erabildazuz	—	—	erabilcozu	erabilco[illegible]
		aquel	berabil	berabilz	berabilt	berabildaz	berabiltzu	berabiltzuz	berabilco	berabilco[illegible]
		vos	erabiltzue	erabiltzuez	erabildazue	erabildazuez	—	—	erabilcozue	erabilco[illegible]
		aquellos	berabildo	berabildez	berabilde	berabildez	berabiltzue	berabiltzuez	berabilcoe	berabil[illegible]

3. Verbo *euqui* tener. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *euqui* poseer ó tener.

Modos.	Tiempos	Personas.	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
Indicativo.	Presente		*Lo tengo*	*Los tengo*	*Me lo tienes*	*Me los tienes*	*Te lo tengo*	*Te los tengo*	*Le tengo lo*	[illegible]
		Yo	daucat	daucadaz	—	—	daucatzut	daucatzudaz	daucatsot	[illegible]
		tu	daucazu	daucazuz	daucadazu	daucadazuz	—	—	daucatsozu	[illegible]
		aquel	dauca	daucaz	daucadat	daucadaz	daucatzu	daucatzuz	daucatso	[illegible]
		nos	daucagu	daucaguz	—	—	daucatzugu	daucatzuguz	daucatsogu	[illegible]
		vos	daucazue	daucazuez	daucadazue	daucadazuez	—	—	daucatsozue	[illegible]
		aquellos	dauque	dauquez	daucadae	daucadaez	daucatzue	daucatzuez	daucatsoe	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo tenia*	*Los tenia*	*Me lo tenias*	*Me los tenias*	*Te lo tenia*	*Te los tenia*	*Le tenia lo*	[illegible]
		Yo	neucan	neucazan	—	—	neucatzun	neucatzuzan	neucatson	[illegible]
		tu	ceuncan	ceuncazan	ceuncadan	ceuncadazan	—	—	ceuncatson	[illegible]
		aquel	eucan	eucazan	eucadan	eucadazan	eucatzun	eucatzuzan	eucatson	[illegible]
		nos	gueuncan	gueuncazan	—	—	gueuncatzun	gueuncatzuzan	gueuncatson	[illegible]
		vos	ceunquen	ceunquezan	ceuncaden	ceuncadezan	—	—	ceuncatsoen	[illegible]
		aquellos	euquen	euquezan	eucaden	eucadezan	eucatzuen	eucatzuezan	eucatsoen	[illegible]
Imper.	Presente		*Ten lo*	*Ten los*	*Ten me lo*	*Ten me los*	*Tenga te lo*	*Tenga te los*	*Ten le lo*	[illegible]
		Tu	eucazu	eucazuz	eucadazu	eucadazuz	—	—	eucatsozu	[illegible]
		aquel	beuca	beucaz	beucadat	beucadaz	beucatzu	beucatzuz	beucatso	[illegible]
		vos	eucazue	eucazuez	eucadazue	eucadazuez	—	—	eucatsozue	[illegible]
		aquellos	beuque	beuquez	beucade	beucadez	beucatzue	beucatzuez	beucatsoe	[illegible]

9.	10.	11.	12.	13.	14.	15	16.	17.	18.
...sitiva 7. ...acusativo ...singular ...dativo ...i à nos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* á vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* à ellos.	Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	Pura 4. con acusativo *zu te* sin dativo.	Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	Pura 6. con acusativo *zueo* vos sin dativo.
...lo traes	*Nos los traes*	*O. lo traigo*	*Os los traigo*	*Les traigo lo*	*Les traigo los*	*Me traes á mi mismo*	*Te traigo á ti mismo*	*Nos traes á nos mismos*	*Os traigo á vos mismos*
—	—	dacarzuet	dacarzuedaz	dacarcoet	dacarcoedaz	—	zacardaz	—	zacarredaz
...guzu	dacarguzuz	—	—	dacarcoezu	dacarcoezuz	nacarzu	—	gacarzuz	—
...gu	dacarguz	dacarzue	dacarzuez	dacarcoe	dacarcoez	nacar	zacarz	gacarz	zacarzez
—	—	dacarzuegu	dacarzueguz	dacarcoegu	dacarcoeguz	—	zacarguz	—	zacargüez
...guzue	dacarguzuez	—	—	dacarcoezue	dacarcoezuez	nacarzue	—	gacarzuez	—
...gue	dacargüez	dacarzuee	dacarzueez	dacarcoee	dacarcoeez	nacarre	zacarze	gacarze	zacarzeez
...o traias	*Nos los traias*	*Os lo traia*	*Os los traia*	*Les traia lo*	*Les traia los*	*Me traias á mi mismo*	*Te traia á ti mismo*	*Nos traias á nos mismos*	*Os traia á vos mismos*
—	—	necarzuen	necarzuezan	necarcoen	necarcoezan	—	cencardan	—	cencardezan
...rgun	cencarguzan	—	—	cencarcoen	cencarcoezan	nencarzun	—	guencarzuzan	—
...an	ecarguzan	ecarzuen	ecarzuezan	ecarcoen	ecarcoezan	neocarren	cecazdan	guencarzan	cecardeen
—	—	guencarzuen	guencarzuezan	guencarcoen	guencarcoezan	—	cencargun	—	cencargüezan
...rgüen	cencargüezan	—	—	cencarcoeen	cençarcoeezan	nencarzuen	—	guencarzuezan	—
...güen	ecargüezan	ecarzueen	ecarzueezan	ecarcoeen	ecarcoeezan	nencarren	cecazden	guencarzen	cecardeezan
...e nos lo	*Trae nos los*	*Traiga os lo*	*Traiga os lo*	*Trae le lo*	*Trae les los*				
...uzu	ecarguzuz	—	—	ecarcoezu	ecarcoezuz				
...gu	becarguz	becarzue	becarzuez	becarcoe	becarcoez				
...uzue	ecarguzuez	—	—	ecarcoezue	ecarcoezuez				
...güe	becarguez	becarzuee	becarzueez	becarcoee	becarcoeez				
...lo meneas	*Nos los meneas*	*Os lo meneo*	*Os los meneo*	*Les meneo lo*	*Les meneo los*	*Me meneas á mi mismo*	*Te meneo á ti mismo*	*Nos meneas á nos mismos*	*Os meneo á vos mismos*
—	—	darabiltzuet	darabiltzuedez	darabilcoet	darabilcoedaz	—	zarabildaz	—	zarabildez
...bilguzu	darabilguzuz	—	—	darabilcoezu	darabilcoezuz	narabiltzu	—	garabiltzuz	—
...bilgu	darabilguz	darabiltzue	darabiltzuez	darabilcoe	darabilcoez	narabil	zarabiltz	garabiltz	zabiltzez
—	—	darabiltzuegu	darabiltzueguz	darabilcoegu	darabilcoeguz	—	zarabilguz	—	zarabilguez
...ilguzue	darabilguzuez	—	—	darabilcoezue	darabilcoezuez	narabiltzue	—	garabiltzuez	—
...ilgue	darabilgüez	darabiltzuee	darabiltzueez	darabilcoee	darabilcoeez	narabille	zarabiltze	garabildea	zarabiltzeez
...os lo meneabas	*Nos los meneabas*	*Os lo meneaba*	*Os los meneaba*	*Les meneaba lo*	*Les meneaba los*	*Me meneabas á mi mismo*	*Te meneaba á ti mismo*	*Nos meneabas á nos mismos*	*Os meneaba á vos mismos*
—	—	nerabiltzuen	nerabiltzuezan	nerabilcoen	nerabilcoezan	—	cerambildan	—	cerambildazan
...mbilguzun	cerambilguzuzan	—	—	cerambilcoen	cerambilcoezan	nerambiltzun	—	guerambiltzuzan	—
...ilgun	erabilguzan	erambiltzuen	erambiltzuezan	erabilcoen	erabilcoezan	nerambillen	cerambiltzan	guerambiltzan	cerambiltzeen
—	—	guerambiltzuen	guerambiltzuezan	guerambilcoen	guerambilcoezan	—	cerambilguzun	—	cerambilgüezan
...nbilguzuen	cerambilguzuezan	—	—	cerambilcoeen	cerambilcoeezan	nerambiltzuen	—	guerambiltzuezan	—
...lgüen	erabilgüezan	erambiltzueen	erambiltzueezan	erabilcoeen	erabilcoeezan	nerambilleen	cerambiltzen	guerambiltzen	cerambiltzeezan
...ea nos lo	*Menea nos los*			*Meneales lo*	*Menea les los*	*Menea me á mi mismo*	*Menea te á ti mismo*	*Menea nos á nos mismos*	*Menea os á vos mismos*
...ilguzu	erabilguzuz			erabilcoezu	erabilcoezuz	nerabiltzu	—	guerabiltzuz	—
...bilgu	berabilguz			berabilcoe	berabilcoez	nerabil	zerabiltza	guerabilz	zerabiltzez
...lguzue	erabilguzuez			erabilcoezue	erabilcoezuez	nerabiltzue	—	guerabiltzuez	—
...ilgüe	berabilgüez			herabilcoee	herabilcoeez	nerabille	zerabiltze	guerabiltze	zerabiltzeez
...lo tienes	*Nos los tienes*	*Os lo tengo*	*Os los tengo*	*Les tengo lo*	*Les tengo los*	*Me tienes á mi mismo*	*Te tengo á ti mismo*	*Nos tienes á nos mismos*	*Os tengo á vos mismos*
—	—	daucatzuet	daucatzuedaz	daucatsoet	daucatsoedaz	—	zaucadaz	—	zauquedaz
...guzu	daucaguzuz	—	—	daucatsoez	daucatsoezuz	naucazu	—	gaucazuz	—
...ga	daucaguz	daucatzue	daucatzuez	daucatsoe	daucatsoez	nauca	zauca	gaucaz	zauquez
—	—	daucatzuegu	daucatzueguz	daucatsoegu	daucatsoeguz	—	zaucagu	—	zauqueguz
...guzue	daucaguzuez	—	—	daucatsoezue	daucatsoezuez	naucazue	—	gaucazuez	—
...güe	daucagüez	daucatzuee	daucatzueez	daucatsoee	daucatsoeez	nauque	zauque	gauquez	zauqueez
...o tenias	*Nos los tenias*	*Os lo tenia*	*Os los tenia*	*Les tenia lo*	*Les tenia los*	*Me tenias á mi mismo*	*Te tenia á ti mismo*	*Nos tenias á nos mismos*	*Os tenia á vos mismos*
—	—	neucatzuen	neucatzuezan	neucatsoen	neucatsoezan	—	ceuncadan	—	ceunquedazan
...guzun	ceuncaguzuzan	—	—	ceuncatsoen	ceuncatsoezan	neuncazun	—	gueuncazuzan	—
...gun	eucaguzan	eucatzuen	eucatzuezan	eucatsoen	eucatsoezan	neuncan	ceuncan	gueuncazan	ceunquezan
—	—	gueuncatzuen	gueuncatzuezan	gueuncatsoen	gueuncatsoezan	—	ceuncagun	—	ceunqueguzan
...guzuen	ceuncaguzuezan	—	—	ceuncatsoeen	ceuncatsoeezan	neuncazuen	—	gueuncazuezan	—
...güen	eucagüezan	eucatzueen	eucatzueezan	eucatsoeen	eucatsoeezan	neunquen	ceunquen	gueuncazen	ceunqueezan
...nos lo	*Ten nos los*	*Os lo tenga*	*Os los tenga*	*Ten les lo*	*Ten les los*				
...zu	eucaguzuz	—	—	eucatsoezu	eucatsoezuz				
...gu	beucaguz	beucatzue	beucatzuez	beucatsoe	beucatsoez				
...zue	eucaguzuez	—	—	eucatsoezue	eucatsoezuez				
...güe	beucagüez	beucatzuee	beucatzueez	beucatsoee	beucatsoeez				

4. Verbo *icusi* ver. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *icusi* ver.

Modos.	Tiempos	Personas.	1. Pura 1 con acusativo de singular.	2. Pura 2 con acusativo de plural.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi.	5. Transitiva 3. con acusativa de singular y dativo *zuri* á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.	8. Transi[illegible] con acus[illegible] de plur[illegible] y dati[illegible] *ari* à él.
Indicativo.	Presente		*Lo veo*	*Los veo*	*Me lo ves*	*Me los ves*	*Te lo veo*	*Te los veo*	*Le veolo*	[illegible]
		Yo	dacust	dacusdaz	—	—	dacutsut	dacutsudaz	dacutsoot	[illegible]
		tu	dacutsu	dacutsuz	dacusdazu	dacusdazuz	—	—	dacutsozu	[illegible]
		aquel	dacus	dacusaz	dacust	dacusdaz	dacutsu	dacutsuz	dacutso	[illegible]
		nos	dacusgu	dacusguz	—	—	dacutsugu	dacutsuguz	dacutsogu	[illegible]
		vos	dacutsue	dacutsuez	dacusdazue	dacusdazuez	—	—	dacutsozue	[illegible]
		aquellos	dacuse	dacusez	dacusde	dacusdez	dacutsue	dacutsuez	dacutsoe	[illegible]
	Pretérito imperfecto		*Lo veia*	*Los veia*	*Me lo veias*	*Me los veias*	*Te lo veia*	*Te los veia*	*Le veia lo*	[illegible]
		Yo	necusan	necusazan	—	—	necutsun	necutsuezan	necutson	[illegible]
		tu	cencusan	cencusazan	cencusdan	cencusdazan	—	—	cencutson	[illegible]
		aquel	ecusan	ecusazan	ecusdan	ecusdazan	ecutsun	ecutsuezan	ecutson	[illegible]
		nos	guencusan	guencusazan	—	—	guencutsun	guencutsuezan	guencutson	[illegible]
		vos	cencusen	cencusezan	cencusden	cencusdezan	—	—	cencutsoen	[illegible]
		aquellos	ecusen	ecusezan	ecusden	ecusdezan	ecutsuen	ecutsuezan	ecutsoen	[illegible]
Imperat.	Presente.		*Vedlo*	*Vedlos*	*Vedmelo*	*Vedmelos*	*Veatelo*	*Veatelos*	*Vedle lo*	[illegible]
		Tu	ecutsu	ecutsuz	ecusdazu	ecusdazuz	—	—	ecutsozu	[illegible]
		aquel	becus	becusaz	becust	becusdaz	becutsu	becutsuz	becutso	[illegible]
		vos	ecutsue	ecutsuez	ecusdazue	ecusdazuez	—	—	ecutsozue	[illegible]
		aquellos	becuse	becusez	becusde	becusdez	becutsue	becutsuez	becutsoe	[illegible]

5. Verbo *eguin* hacer. Diez y ocho conjugaciones del verbo irregular *eguin* hacer.

Modos	Tiempos	Personas	1	2	3	4	5	6	7	8
Imperat.	Presente		*Hazlo*	*Haz los*	*Haz me lo*	*Haz me los*	*Haga te lo*	*Haga te los*	*Haz le lo*	*Haz le los*
		Tu	eguizu	eguizuz	eguidazu	eguidazuz	—	—	eguiozu	eguiozuz
		aquel	begui	beguiz	beguit	beguidoz	beguizu	beguizuz	beguio	beguioz
		vos	eguizue	eguizuez	eguidazue	eguidazuez	—	—	eguiozue	eguiozuez
		aquellos	beguie	beguiez	beguide	beguidez	beguizue	beguizuez	beguioe	beguioez
Sujuntivo.	Presente		*Haga lo*	*Haga los*	*Hagas me lo*	*Hagas me los*	*Haga te lo*	*Haga te los*	*Haga le lo*	*Haga le los*
		Yo	daguidan	daguidazan	—	—	daguizudan	daguizudazan	daguiodan	daguiodazan
		tu	daguizun	daguizuezan	daguidazun	daguidazuzan	—	—	daguiozun	[illegible]
		aquel	daguian	daguiezan	daguidan	daguidazan	daguizun	daguizuzan	daguion	[illegible]
		nos	daguigun	daguiguezan	—	—	daguizugun	daguizuguzan	daguiogun	[illegible]
		vos	daguizuen	daguizueezan	daguidazuen	daguidazuezan	—	—	daguiozuen	[illegible]
		aquellos	daguien	daguieezan	daguiden	daguidezan	daguizuen	daguizuezan	daguioen	[illegible]
	Pretérito		*Hiciera ó hiciese lo*	*Hiciera ó hieiese los*	*Hicieras ó hicieses me lo*	*Hicieras ó hicieses me los*	*Te hiciera ó hiciese lo*	*Te hiciera ó hiciese los*	*Le hiciera ó hiciese lo*	*Le hiciera ó hiciese los*
		Yo	neguian	neguiazan	—	—	nenguizun	nenguizuzan	nenguion	[illegible]
		tu	cenguian	cenguiazan	cenguidan	cenguidazan	—	—	cenguion	[illegible]
		aquel	eguian	eguiazan	eguidan	eguidazan	eguizun	eguizuzan	eguion	[illegible]
		nos	guenguian	guenguiazan	—	—	guenguizun	guenguizuzan	guenguion	[illegible]
		vos	cenguien	cenguiezan	cenguiden	cenguidezen	—	—	cenguioen	[illegible]
		aquellos	eguien	eguiezan	eguiden	eguidezen	eguizuen	eguizuezan	eguioen	[illegible]

6. Verbo *jaquin* saber. Catorce conjugaciones del verbo irregular *jaquin* saber.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura 1. con acusativo de singular	2. Pura 2. con acusativo de plural	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* à mi	4 Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* à mi	5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* á ti	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* à ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* à él.
Indicativo.	Presente.		*Lo sé*	*Los sé*	*Me lo sabes*	*Me los sabes*	*Te lo sé*	*Te los sé*	*Se lo sé*
		Yo	daquit	daquidaz	—	—	daquizut	daquizudaz	daquiot
		tu	daquizu	daquizuz	daquidazu	daquidazuz	—	—	[illegible]
		aquel	daqui	daquiz	daquidaz	daquidaaz	daquizu	daquizuz	daquio
		nos	daquigu	daquiguz	—	—	daquizugüe	daquizugüez	[illegible]
		vos	daquizue	daquizuez	daquidazue	daquidazuez	—	—	[illegible]
		aquellos	daquie	daquiez	daquidez	daquideez	daquizue	daquizuez	[illegible]
	Pretérito imperfecto.		*Lo sabia*	*Los sabia*	*Me lo sabias*	*Me los sabias*	*Te lo sabia*	*Te los sabia*	*Se lo sabia*
		Yo	nequian	nequizan	—	—	banequizun	banequizuzan	[illegible]
		tu	cenquian	cenquizan	bacenquidan	bacenquidazan	—	—	[illegible]
		aquel	equian	equizan	bacequidan	bacequidazan	bacenquizun	bacenquizuzan	[illegible]
		nos	guenquian	guenquizan	—	—	baguenquizun	baguenquizuzan	[illegible]
		vos	cenquien	cenquiezan	bacenquiden	bacenquidezan	—	—	[illegible]
		aquellos	equien	equiezan	bacequiden	bacequidezan	bacenquizuen	bacenquizuezan	[illegible]

9.	10.	11.	12.	13.	14.	15	16.	17.	18.
sitiva 7. cusativo ingular lativo à nos.	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* á vos.	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos.	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos.	Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* à ellos.	Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	Pura 4. con acusativo *zu te* sin dativo.	Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
lo ves	*Nos los ves*	*Os lo veo*	*Os los veo*	*Les veo lo*	*Les veo los*	*Me ves á mi mismo*	*Te veo á ti mismo*	*Nos ves á nos mismos*	*Os veo á vos mismos*
—	—	daeutsuet	dacutsuedaz	dacutsoet	dacutsoedaz	—	zacusdaz	—	zacusdez
zu	dacusguzuz	—	—	dacutsoezu	dacutsoezuz	nacutsu	--	gacusazuz	—
s	dacusguz	dacutsue	dacutsuez	dacutsoe	dacutsoez	nacus	zacus	gacusaz	zacusez
—	—	dacutsuegu	dacutsueguz	dacutsoegu	dacutsoeguz	—	zacusguz	—	zacuseguz
zue	dacusguzuez	—	—	dacutsoezue	dacutsoezuez	nacutsue	—	gacusazuez	—
ie	dacusgüez	dacutsuee	dacutsueez	dacutsoee	dacutsoeez	nacusde	zacuse	gacusuez	zacuseez
veias	*Nos los veias*	*Os lo veia*	*Os los veia*	*Les veia lo*	*Les veia los*	*Me veias á mi mismo*	*Te veia á ti mismo*	*Nos veias á nos mismos*	*Os veia á vos mismos*
—	—	necutsuen	necutsuezan	necutsoen	necutsoezan	—	cencusadan	—	cencusedazan
un	cencusguzan	—	—	cencutsoen	cencutsoezan	nencusazun	—	guencusazun	—
	ecusguzan	ecutsuen	ecutsuezan	ecutsoen	ecutsoezan	neocusan	cencusazan	guencusazan	cencusezan
-	—	guencutsuen	guencutsuezan	guencutsoen	guencutsoezan	—	cencusguzan	—	cencuseguzan
ien	cencusgüezan	—	—	cencutsoeen	cençutsoeezan	nencusazuen	—	guencusazuen	—
n	ecusgüezan	ecutsueen	ecutsueezan	ecutsoeen	ecutsoeezan	nencusen	cencusezan	guencusezan	cencuseezan
nos lo	*Ved nos los*	*Vea os lo*	*Vea os los*	*Ved les lo*	*Ved les los*	*Ved. me*	*Vea te*	*Ved nos*	*Vea os*
n	ecusguzuz	—	—	ecutsoezu	ecutsoezuz	enacutsu	—	gacusazuz	—
i	becusguz	becutsue	becutsuez	becutsoe	becutsoez	benacus	bezacus	begacusaz	bezacusez
ue	ecusguzuez	—	—	ecutsoerue	ecutsoezuez	enacutsue	—	gacusazuez	—
ie	becusgüez	becutsuec	becutsueez	becutsoee	becutsoeez	benacusde	bezacuse	begacusez	bezacuseez

nos lo	*Haz nos los*	*Haga os lo*	*Haga os los*	*Haz les lo*	*Haz les los*	*Haz me á mi mismo*	*Haga te á ti mismo*	*Haz nos á nos mismos*	*Haga os á vos mismos*
zu	eguiguzuz	—	--	eguioezu	eguioezuz	naguizu	—	gaguizuz	—
n	beguiguz	beguizu	beguizuz	beguioe	beguioez	nagui	beguiza	gaguiz	zaguizdeza
zue	eguiguzuez	—	—	eguioezu	eguioezuez	naguizue	—	gaguizuez	—
üe	beguigüez	beguizue	beguizuez	beguioee	beguioeez	naguie	beguize	gaguiez	zaguizdeeza
nos lo	*Hagas nos los*	*Haga os lo*	*Haga os los*	*Haga les lo*	*Haga les los*	*Hagas me á mi mismo*	*Haga te á ti mismo*	*Hagas nos á nos mismos*	*Haga os á vos mismos*
—	—	daguizuedan	daguizuedazan	daguioedan	daguioedazan	—	zaguidazan	—	zaguicedazan
zuon	daguiguzuzan	—	—	daguioezun	daguioezuzan	naguizun	—	gaguizuzan	—
n	daguiguzan	daguizuen	daguizuezan	daguioen	daquioezan	naguian	zaguizan	gaguizan	zaguizdezan
—	—	daguizuegun	daguizueguzan	daguioegun	daguioeguzan	—	zaguiguzan	—	zaguizdeguzan
zuen	daguiguzuezan	—	—	daguioezuen	daguioezuezan	naguizuen	—	gaguizuezan	—
üen	daguigüezan	daguizueen	daguizueezau	daguioeen	daguioeezan	naguien	zaguiezan	gaguiezan	zaguizdeezan
hicieras ó ses lo	*Nos hicieras ó hicieses los*	*Os hiciera ó hiciese lo*	*Os hiciera ó hiciese los*	*Les hiciera ó hiciese lo*	*Les hiciera ó hiciese los*	*Me hicieras ó hicieses*	*Te hiciera ó hiciese*	*Nos hicieras ó hicieses*	*Os hiciera ó hiciese*
—	—	neguizuen	neguizuezan	neguioen	neguioezan	—	cenguidazan	—	cenguizadezan
zun	cenguiguzan	—	—	cenguioen	cenguioezan	nenguizun	—	guenguiguzuzan	—
n	eguiguzan	eguizuen	eguizuezan	eguioen	eguioezan	nenguian	cenguizan	guenguiguzan	cenguiezan
—	—	guenguizuen	guenguizuezan	guenguioen	guenguioezan	—	cenguiguzan	—	cenguigüezan
üen	cenguigüezan	—	—	cenguioeen	cenguioeezan	nenguizuen	—	guenguiguzuezan	—
n	eguigüezan	eguizueen	eguizueezan	eguioeen	eguioeezan	nenguien	cenguizen	guenguigüezan	cenguieezan

	9.	10.	11	12.	13.	14
iva 6. sativo ral y ri á él	Transitiva 7. con acusativo de singular y dativoguri á nos	Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* à nos.	Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *zuei* à vos	Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *zuei* à vos	Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* à ellos	Transitiva 12. con acusativo de plural y datizo *aei* á ellos
sé	*Nos lo sabes*	*Nos lo sabes*	*Os lo sé*	*Os los sé*	*Les sé lo*	*Les sé los*
t	—	—	daquizuet	daquizuedaz	daquioet	daquioedaz
n	daquiguzu	daquiguzuz	—	—	daquioezu	daquioezuz
	daquigu	daquiguz	daquizue	daquizuez	daquioe	daquioez
n	—	—	daquizuegu	daquizueguz	daquioegu	daquioeguz
ez	daquiguzue	daquiguzuez	—	—	daquioezue	daquioezuez
	daquigüe	daquigüez	daquizuee	daquizueez	daquioee	daquioeez
sabia	*Nos lo sabias*	*Nos lo sabias*	*Os lo sabia*	*Os los sabia*	*Les sabia lo*	*Les sabia los*
zan	—	—	banequizuen	banequizuezan	banequioen	banequioezan
üezan	bacenquiguzun	bacenquiguzuzan	—	—	bacenquioen	bacenquioezan
zuen	bacequigun	bacequizuzan	bacequizuen	bacequizuezan	bacequioen	bacequioezan
iozan	—	—	baguenquizuen	baguenquizuezan	baguenquioen	baguenquioezan
uezan	bacenquiguzuen	bacenquiguzuezan	—	—	bacenquioeen	bacenquioeezan
ezan	bacequigüen	bacequigüezan	bacequizueen	bacequizueezan	bacequioeen	bacequioeezan

7. Verbo *egon* estar. Siete conjugaciones del verbo irregular *egon* estar.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* à mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* à ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* á vos.	7. Transitiva 6. con dativo *aci* à ellos
Indicativo.	Presente		*Estoy*	*Me estas (mirando)*	*Te estoy (mirando)*	*Le estoy (mirando)*	*Nos estás (mirando)*	*Os estoy (mirando)*	*Les estoy (mirando)*
		Yo	nago	—	nagotzu	nagoca	—	nagotzue	nagoquee
		tu	zagoz	zagotaz	—	zagocaz	zagocuz	—	zagocaze
		aquel	dago	dagocat	dagotzu	dagoca	dagocu	dagotzue	dagoquee
		nos	gagoz	—	gagotzuz	gagocaz	—	gagotzuez	gagoqueez
		vos	zagoze	zagoeaze	—	zagocaze	zagocuez	—	zagoqueez
		aquellos	dagoz	dagotaz	dagotzuz	dagocaz	dagocuez	dagotzuez	dagoqueez
	Pretérito imperfecto		*Estaba*	*Me estabas*	*Te estaba*	*Le estaba*	*Nos estabas*	*Os estaba*	*Les estaba*
		Yo	nengoan	—	nengotzun	nengocan	—	nengotzuen	nengoqueen
		tu	cengozan	cengotazan	—	cengocan	cengocuzan	—	cengoqueen
		aquel	egoan	egotan	egotzun	egocan	egocuzan	egotzuen	egoqueen
		nos	guengozan	—	guengotzuzan	guengocazan	—	guengotzuezan	guengoqueezan
		vos	cengozen	cengotezan	—	cengocazan	cengocuezan	—	cengoqueezan
		aquellos	egozan	egotazan	egotzuzan	egocazan	egocuezan	egotzuezan	egoqueezan
Imper.	Presente		*Estate*	*Estadme*	*Estete*	*Estadle*	*Estad nos*	*Este os*	*Estad les*
		Tu	zagoz	zagotaz	—	zagocaz	zagocuz	—	zagocaze
		aquel	bego	beagocat	beagotzu	beagoca	beagocu	beagotzue	beagoquee
		vos	zagoze	zagotaze	—	zagocaze	zagocuez	—	zagoqueez
		aquellos	begoz	beagotaz	beagotzuz	beagocaz	beagocuez	beagotzuez	beagoqueez

8. Verbo *ibilli* andar. Siete conjugaciones del verbo irregular *ibilli* andar.

Indicativo.	Presente		*Ando*	*Me andas (haciendo algo)*	*Te ando*	*Le ando*	*Nos andas*	*Os ando*	*Les ando*
		Yo	nabil	—	nabiltzu	nabilco	—	nabiltzue	nabilcoe
		tu	zabiltz	zabildaz	—	zabiltzco	zabiltzcuz	—	zabiltzcoe
		aquel	dabil	dabilt	dabiltzu	dabilco	dabilcu	dabiltzue	dabilcoe
		nos	gabiltz	—	gabiltzuz	gabiltzcoz	—	gabiltzuez	gabiltzcoez
		vos	zabiltze	zabildez	—	zabiltzcoz	zabiltzcuez	—	zabiltzcoez
		aquellos	dabiltz	dabildaz	dabiltzuz	dabiltzco	dabilcuz	dabiltzuez	dabilcoez
	Pretèrito imperfecto		*Andaba*	*Me andabas (haciendo algo)*	*Te andaba*	*Le andaba*	*Nos andabas*	*Os andaba*	*Les andaba*
		Yo	nembillen	—	nembiltzun	nembilcon	—	nembiltzuen	nembilcoen
		tu	cembiltzan	cembildazan	—	cembilcon	cembilguzan	—	cembilcoen
		aquel	ebillen	ebildan	ebiltzun	ebilcon	ebilcun	ebiltzuen	ebilcoen
		nos	guembiltzan	—	guembiltzuzan	guembiltzcozan	—	guembiltzuezan	guembiltzcoezan
		vos	cembiltzen	cembildezan	—	cembiltzcozan	cembiltzcuezan	—	cembiltzcoezan
		aquellos	ebiltzen	ebildazan	ebiltzuzan	ebilcozan	ebilcuezan	ebiltzuezan	ebilcoezan
Imper.	Presente		*Anda*	*Andad me*	*Ande te*	*Anda le*	*Anda nos*	*Ande os*	*Anda les*
		Tu	zabiltz	zabildaz	—	zabiltzco	zabiltzguz	—	zabiltzcoe
		aquel	bebil	bebilt	bebiltzu	bebilco	bebilcu	bebiltzue	bebilcoe
		vos	zabiltze	zabildez	—	zabiltzcoz	zabiltzcuez	—	zabiltzcoez
		aquellos	bebiltz	bebildaz	bebiltzuz	bebiltzco	bebilcuz	bebiltzuez	bebiltzcoez

9. Verbo *irudi* parecerse. Siete conjugaciones del verbo irregular *irudi* parecerse á otro.

Indicativo.	Presente		*Parezcome á fulano*	*Te me pareces*	*Me parezco á ti*	*Le parezco á él*	*Te pareces á nosotros*	*Me parezco á vosotros*	*Me parezco á ellos*
		Yo	dirudit	—	zarudidaz	dirudiot	—	zarudizuedaz	dirudieet
		tu	dirudizu	narudizu	—	dirudiozu	garudizuz	—	dirudioezu
		aquel	dirudi	narudi	zarudiz	dirudio	garudiguz	zarudiez	dirudioe
		nos	dirudigu	—	zarudiguz	dirudiogu	—	zarudigüez	dirudioegu
		vos	dirudizue	narudizue	—	dirudiozue	garudizuez	—	dirudioezue
		aquellos	dirudie	narudie	zarudiez	dirudioe	garudigüez	zarudieez	dirudioee
	Pretérito imperfecto		*Me parecia á fulano*	*Te me parecias*	*Me parecia á ti*	*Le parecia á él*	*Te parecias á nosotros*	*Me parecia á vos*	*Me parecia á ellos*
		Yo	nirudian	—	zarudidan	nirudion	—	zarudizuedan	nirudioen
		tu	cirudizun	narudizun	—	cirudiozun	garudizun	—	cirudioezun
		aquel	cirudian	narudian	zarudin	cirudion	garudigun	zarudiezan	cirudioen
		nos	guirudian	—	zarudigun	guirudion	—	zarudigüezan	guirudioen
		vos	cirudizuen	narudizuen	—	cirudiozuen	garudizuen	—	cirudioezuen
		aquellos	cirudien	narudien	zarudien	cirudioen	garudigüen	zarudieezan	cirudioen

10. Verbo *yoan* ir. Siete conjugaciones del verbo irregular *yoan* ir.

Indicativo.	Presente		*Voy*	*Me vas*	*Te voy*	*Le voy*	*Nos vas*	*Os voy*	*Les voy*
		Yo	noa	—	noatzu	noaco	—	noatzue	noacoe
		tu	zoaz	zoataz	—	zoacoz	zoacuz	—	zoacoez
		aquel	doa	joat	joatzu	joaco	joacu	joatzue	joacoez
		nos	goaz	—	goatzuz	goacoz	—	goatzuez	goacoez
		vos	zoaze	zoataze	—	zoacoze	zoacuze	—	zoacoeze
		aquellos	doaz	joataz	joatzuz	joacoz	joacuz	joatzuez	joacoeze
	Pretérito imperfecto		*Iba*	*Me ibas*	*Te iba*	*Le iba*	*Nos ibas*	*Os iba*	*Les iba*
		Yo	niñoian	—	noatzun	niñoacon	—	noatzuen	niñoacoen
		tu	ciñoazan	zoatazan	—	zoacozan	zoacuzan	—	zoacoezan
		aquel	joian	joatan	joatzun	joacon	joacun	joatzuen	joacoen
		no s	guiñoazan	—	goatzuzan	guiñoacozan	—	goatzuezan	guiñoacoezan
		vos	ciñoazen	zoatazen	—	zoacozen	zoacuzezan	—	zoacoezan
		aquellos	joazan	joatazan	joatzuzan	joacozan	joacuzan	joatzuezan	joacoezan
Imper.	Presente		*Vete*	*Vete me*	*Vaya te*	*Vete le*	*Vete me*	*Vaya os*	*Vete les*
		Tu	zoaz	zoataz	—	zoacoz	zoacuz	—	zoacoez
		aquel	bijoa	bijoat	bijoatzu	bijoaco	bijoacuz	bijoatzue	bijoacoez
		vos	zoaze	zoataze	—	zoacoze	zoacuze	—	zoacoeze
		aquellos	bijoaz	bijoataz	bijoatzuz	bijoacoz	bijoacuze	bijoatzuez	bijoacoeez

11. Verbo *etorri* .venir. Siete conjugaciones del verbo irregular *etorri* venir.

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Pura única sin dativo.	2. Transitiva 1. con dativo *niri* á mi.	3. Transitiva 2. con dativo *zuri* á ti.	4. Transitiva 3. con dativo *ari* à él.	5. Transitiva 4. con dativo *guri* à nos.	6. Transitiva 5. con dativo *zuei* á vos.	7. Transitiva 6. con dativo *aei* à ellos.
Indicativo.	Presente		*Vengo*	*Me vienes*	*Te vsngo*	*Le vengo*	*Nos vienes*	*Os vengo*	*Les vengo*
		Yo	nator	—	natortzu	natorco	—	natortzue	natorcoe
		tu	zatoz	zatortaz	—	zatorcoz	zatorcuz	—	zatorcoez
		aquel	dator	jatort	dartortzu	jatorco	jatorcu	jatortzue	jatorcoe
		nos	gatoz	—	gatortzuz	gatorcoz	—	gatortzuez	gatorcoez
		vos	zatozo	zatortez	—	zatorquez	zatorcuez	—	zatorcoeez
		aquellos	datoz	jatortaz	datortzuz	jatorquez	jatorcus	jatortzuez	jatorcoez
	Pretérito imperfecto		*Venia*	*Me venias*	*Te venia*	*Le venia*	*Nos venias*	*Os venia*	*Les venia*
		Yo	nentorren	—	nentortzun	nentorcon	—	nentortzuen	nentorcoen
		tu	centozan	ceentortazan	—	centorcozan	centorcuzan	—	centorcoezan
		aquel	etorren	etortan	etortzun	etorcon	etorcun	etortzuen	etorcoen
		nos	guentozan	—	guentortzazan	guentorcozan	—	guentortzuezan	guentorcoezan
		vos	centozen	centortezan	—	centorquezan	centorcuezan	—	centorcoeezan
		aquellos	etozen	etortazan	etortzuzan	etorcozan	etorcuzan	etortzuezan	etorcoezan
Imper.	Presente		*Ven te*	*Ven te me*	*Venga te*	*Vente le*	*Vente nos*	*Venga os*	*Vente les*
		Tu	zatoz, erdu	zatordaz	—	zatorco	zatorcu	—	zatorcoe
		aquel	betor	betort	betortzu	betorco	betorcu	betortzue	betorcoe
		vos	zatoze, erdue	zatordaze	—	zatorcoze	zatorcuz	—	zatorcoeze
		aquellos	betoz	betordaz	betortzuz	betorcoz	betorcuz	betortzuez	betorcoez

12. Verbo *yarraitu* seguir. Seis conjugaciones del verbo *yarraitu* seguir.

			1.	2.	3.	4.	5.	6.
Indicativo.	Presente		*Me sigues*	*Te sigo*	*Le sigo*	*Nos sigues*	*Os sigo*	*Les sigo*
		Yo	—	darraitzut	darraiot	—	darraitzuet	darraioet
		tu	darraidazu	—	darraiozu	darraiguzu	—	darraioezu
		aquel	darrait	darraitzu	darraio	darraigu	darraitzue	darraioe
		nos	—	darraitzugu	darraiogu	—	darraitzuegu	darraioegu
		vos	darraidazue	—	darraiozue	darraiguzue	—	darraioezue
		aquellos	darraide	darraitzue	darraioe	darraigüe	darraitzuee	darraioee
	Pretérito imperfecto		*Me seguias*	*Te seguia*	*Le seguia*	*Nos seguias*	*Os seguia*	*Les seguia*
		Yo	—	nerraitzun	nerraion	—	nerraitzuen	nerraioen
		tu	cerraidan	—	cerraion	cerraigun	—	cerraioen
		aquel	erraidan	erraitzun	erraion	erraigun	erraitzuen	erraioen
		nos	—	guerrauntsun	guerrauntson	—	guerrauntsuen	guerrauntsuezan
		vos	cerrausten	—	cerrauntseen	cerrausguzan	—	cerrauntseezan
		aquellos	erraidazan	erraitzuzan	cerraiozan	erraiguzan	erraitzuezan	erraioezan
Imper.	Presente		*Sigue me*	*Siga te*	*Sigue le*	*Sigue nos*	*Siga os*	*Sigue les*
		Tu	arraidazu	—	arraiozu	arraiguzu	—	arraioezu
		aquel	berrait	berraitzu	berraio	berraigu	berraitzue	berraioe
		vos	arraidazue	—	arraiozue	arraiguzue	—	arraioezuz
		aquellos	berraide	berraitzue	berraioe	berraigüe	berraitzuce	berraioez.

13. Verbo. Dos conjugaciones del verbo *egoqui* pertenecer ó tocar.

			Cuando lo pertenecido es singular.	Cuando es plural
Indicativo.	Presente			*Pertenece los*
		à mi	jagot	jagotaz
		à ti	jagotzu	jagotzuz
		à aquel	jagoco	jagocoz
		á nos	jagocu	jagocuz
		á vos	jagotzuc	jagotzuez
		á aquellos	jagocoe	jagocoez
	Pretérito imperfecto		*Pertenecia lo*	*Pertenecia los*
		á mi	jagotan	jagotazan
		á ti	jagotzun	jagotzuzan
		à aquel	jagocon	jagocozan
		à nos	jagocun	jagocuzan
		à vos	jagotzuen	jagotzuezan
		à aquellos	jagocoen	jagocoezan

14. Verbo. El verbo *iraunsi* hablar á destajo.

Hablo á destajo
darausquit
darausquizu
darausquio
darausquiogu
darausquiozue
darausquioe
Hablaba á destajo
nerausquion
cerausquion
erausquion
guerausquion
cerausquioen
erausquioen

15. Verbo. Seis conjugaciones del verbo «molestar hablando mucho».

Indicativo.	Presente		*Me molestas con mucho hablar*	*Te molesto*	*Le molesto*	*Nos molestas*	*Os molesto*	*Les molesto*
		Yo	—	diraunstzut	diraunstsat	—	diraunstzuet	diraunstset
		tu	diraunstazu	—	diraunstsazu	diraunstcuzu	—	diraunstsezu
		aquel	diraunst	diraunstzu	diraunstsa	diraunstcu	diraunstzue	diraunstse
		nos	—	diraunstzugu	diraunstsagu	—	diraunstzuegu	diraunstsegu
		vos	diraunstazue	—	diraunstsazuc	diraunstcuzue	—	diraunstsezue
		aquellos	diraunstc	diraunstzue	diraunstse	diraunstcue	diraunstzuec	diraunstsee
	Preterito imperfocto		*Me molestabas*	*te molestaba*	*Le molestaba*	*nos molestabas*	*Os molestaba*	*Les molestaba*
		Yo	—	neraunstzun	neraunstsadan	—	neraunstzuen	neraunstsedan
		tu	ciraunstazun	—	ceraunstsazun	ceraunstcuzun	—	ceraunstsezun
		aquel	eraunstan	eraunstzun	eraunstsan	eraunstcun	eraunstzuen	eraunstsen
		nos	—	gueraunstzun	gueraunstsagun	—	gueraunstzuen	gueraunstsegun
		vos	ciraunstazuen	—	ceraunstsazuen	ceraunstcuzuen	—	ceraunstsezuen
		aquellos	craunsten	craunstzuen	eraunstsen	eraunstcuen	eraunstzueen	eraunstseen

			16. El verbo *etzan* estar acostado.	17. El verbo *iressegui* arder, encenderse.	18. El verbo *inotsi* estar manando.	19. El verbo *iraaquin* hervir.	20. El verbo *iraun* durar, perseverar.
Indicativo.	Presente		*Estoy acostado*	*Me enciendo ó ardo*	*Me está manando*	*Hiervo v. g. en cólera*	*Yo duro*
		Yo	natza, nats	daxacat	biñotsat	diraaquit	diraut
		tu	zatzaz	daxacazu	biñotsazu	diraquizu	dirauzu
		aquel	datza, datz	daxaco	biñotso	diraqui	dirau
		nos	gatzaz	daxacagu	biñotsagu	diraquigu	diraugu
		vos	zatzeez	daxacazue	biñotsazue	diraquizue	dirauzue
		aquellos	datzaz	daxaquee	biñotsee	diraquie	diraüe
	Pretérito imperfecto		*Estaba acostado*	*Me encendia*	*Me estaba manando*	*Hervia*	*Duraba*
		Yo	nentzan	daxacadan	biñotsadan	niraquian	nirañan
		tu	centzazan	daxacazun	biñotsazun	ciraquizun	cirañan, cirauzan
		aquel	etzan	daxacon	biñotsan	iraquion	irañan
		nos	guentzazan	daxacagun	biñotsagun	guiraquigun	guirañan
		vos	centzazeen	daxacazuen	biñotsazuen	ciraquizuen	ciraüen, cirauzuen
		aquellos	etzazan	daxaqueen	biñotseen	iraquien	iraüeen
Imper.	Presente		*Estate acostado*				
		Tu	zatzaz				
		aquel	betza				
		vos	zatzeez				
		aquellos	betzaz				

			21. El verbo *erechi* parecer de entendimiento y sirve para llamarse.	22. El verbo *yardun* ó *iñardun* andar ó ejercitarse en hacer algo.	23. El verbo *erion, jarion* manar, derramar.	
Indicativo.	Presente		*Me parece ó me llamo*	*Me empleo ó ejercito en algo*	*Me derramo*	*Siendo plural lo que se derrama*
		Yo	derichat	diardut	dariat, dariot	dariadaz
		tu	derichazu	diarduzu	dariazu, dariozu	dariazuz
		aquel	dericha	diardu	dario	darioz
		nos	derichagu	diardugu	dariagu, dariogu	dariaguz
		vos	derichazue	diarduzue	dariazue, dariozue	dariazuez
		aquellos	derichee	diardue	darioe	darioez
	Pretérito imperfecto		*Me parecia ò llamaba*	*Me empleaba*	*Me derramaba*	
		Yo	nerichon	niarduan	eriadan	eriadazan
		tu	cerichazun	ciñarduan	eriazun	eriozuzan
		aquel	erichon	ciarduan	erion	eriozan
		nos	guerichagun, guerichon	guiñarduan	eriagun	erioguzan
		vos	cerichazuen	cinarduen	eriazuen	eriozuezan
		aquellos	cricheen	ciarduen	erioen	erioezan

24. Verbo. Doce conjugaciones del verbo *entzun* oir.

			1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Indicativo.	Presente		*Oigo lo*	*Oigo los*	*Me oyes*	*Me oyes algo*	*Te oigo*	*Te oigo algo*	*Le oigo ò lo oigo*
		Yo	dantzut	dantzudaz	—	—	zantzudaz	dantzuzut	dantzut
		tu	dantzuzu	dantzuzuz	nantzuzu	dantzudazu	—	—	dantzuzu
		aquel	dantzu	dantzuz	nantzu	dantzudat	zantzu	dantzuzu	dantzu
		nos	dantzugu	dantzuguz	—	—	zantzuguz	dantzugus	dantzugu
		vos	dantzuzue	dantzuzuez	nantzuzue	dantzudazue	—	—	dantzuzue
		aquellos	dantzue	dantzuez	nantzue	dantzudate	zantzue	dantzuzuez	dantzue
	Pretérito imperfecto		*Oia lo*	*Oia los*	*Me oias*	*Me oias algo*	*Te oia*	*Te oia algo*	*Le oia ó lo oia*
		Yo	nentzuan	nentzuzan	—	—	centzudazan	centzuzudan	nentzuan
		tu	centzuan	centzuzan	nentzuzun	centzudazun	—	—	centzuan
		aquel	entzuan	entzuzan	nentzuan	centzudan	centzuzan	centzuzuzan	entzuan
		nos	guentzuan	guentzuzan	—	—	centzuguzan	centzuzuguzan	guentzuan
		vos	centzuen	centzuezan	nentzuzuen	centzudazuen	—	—	centzuen
		aquellos	entzuen	entzuezan	nentzuen	centzuden	centzuezan	centzuzuezan	entzuen
Imper.	Presente		*Oye lo*	*Oye los*	*Oye me*	*Oye me algo*			*Oye le lo*
		Tu	bantzuzu	bantzuzuz	nantzuzu	dantzudazu			bantzuzu
		aquel	bentzu	bentzuz	benantzu	beantzudat			bentzu
		vos	bantzuzue	bantzuzuez	nantzuzue	dantzudazue			bantzuzue
		aquellos	bentzue	bentzuez	benantzue	beantzudate			bentzue

			8.	9.	10.	11.	12
Indicativo.	Presente		*Nos oyes*	*Nos lo oyes*	*Os oigo*	*Os oigo algo*	*Les oigo algo*
		Yo	—	—	zantzuedaz	dantzuzuet	dantzudaz
		tu	gantzuzuz	gantzuguzu	—	—	dantzuzuz
		aquel	gantzuz	gantzugu	zantzue	dantzuzue	dantzuz
		nos	—	—	zantzueguz	dantzueguz	dantzuguz
		vos	gantzuzuez	gantzuguzue	—	—	dantzuzuez
		aquellos	gantzuez	gantzugue	zantzuez	dantzuzueez	dantzuez
	Pretérito imperfecto		*Nos oias*	*Nos lo oias*	*Os oia*	*Os oia algo*	*Les oia*
		Yo	—	—	centzuedazan	centzuzuedan	nentzuzan
		tu	guentzuzuzan	centzuguzun	—	—	centzuzan
		aquel	guentzuzan	centzugun	centzuezan	centzuzuezan	entzuzan
		nos	—	—	centzueguzan	centzuzueguzan	guentzuzan
		vos	guentzuzuezan	centzuguzuen	—	—	centzuezan
		aquellos	guentzuezan	centzugüen	centzueezan	centzuzuezan	entzuezan

25. Verbo. Doce conjugaciones del verbo irregular *ezagutu* conocer.

			1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
Indicativo.	Presente		*Yo conozco ó lo conozco*	*Los conozco*	*Me conoces á mi mismo*	*Me conoces (alguna cosa)*	*Te conozco á tı mismo*	*Te conozco (alguna cosa)*	*Le conozco á él mismo*
		Yo	dazaut	dazaudaz	—	—	zazaudaz	dazautzut	dazaut
		tu	dazauzu	dazauzuz	nazauzu	dazaudazu	—	—	dazauzu
		aquel	dazau	dazauz	nazau	dazaudat	zazauz	dazautzu	dazau
		nos	dazaugu	dazaugua	—	—	zazauguz	dazautzugu	dazaugu
		vos	dazauzue	dazauzuez	nazauzue	dazaudazue	—	—	dazauzue
		aquellos	dazaüe	dazaüez	nazaüe	dazaudate	zazandez	dazautzue	dazaüe
	Pretérito imperfecto		*Conocia*	*Los conocia*	*Me conocias*	*Me conocias (alguna cosa)*	*Te conocia*	*Te conocia (alguna cosa)*	*Le conocia*
		Yo	nezaüan	nezauzan	—	—	cezaudan	nezautzudan	nezaüan
		tu	cezaüan	cezauzan	nezauzun	cenzaudan	—	—	cezaüan
		aquel	ezaüan	ezauzan	nezaüan	ezaudan	cezauzan	ezautzun	ezauan
		nos	guezaüan	guezauzan	—	—	cezauguzan	guezagutzun	guezaüan
		vos	cezaüen	cezauzen	nezauzuen	cenzauden	—	—	cezaüen
		aquellos	ezaüen	ezauzen	nezaüen	ezauden	cezaüezan	ezautzuen	ezaüen

			8.	9.	10.	11.	12.	26.
Indicativo.	Presente		*Nos conoces á nos mismos*	*Nos conoces (alguna cosa)*	*Os conozco á vos mismos*	*Os conozco (alguna cosa)*	*Les conozco á ellos mismos*	El verbo *eracutsi* mostrar. *Muestro ó lo muestro*
		Yo	—	—	zazauedaz	dazautzuet	dazaudaz	daracust
		tu	gazauzuz	dazauguzu	—	—	dazauzus	daracutsu
		aquel	gazauz	dazauguz	zazaüez	dazautzue	dazauz	daracus
		nos	—	—	zazauguez	dazautzuegu	dazauguz	daracugu
		vos	gazauzuez	dazauguzue	—	—	dazauzuez	daracutsue
		aquellos	gazaüez	dazaugüez	zazaüdez	dazautzuee	dazaüez	daracuse
	Pretérito imperfecto		*Nos conocias*	*Nos conocias*	*Os conocia*	*Os conocia*	*Les conocia*	*Lo mostraba*
		Yo	—	—	cezaüedan	nezautzuedan	nezaüzan	neracusan
		tu	guezauzuzan	guezauguzuzan	—	—	cezaüzan	ceracusan
		aquel	guezauzan	guezauguzan	cezaüezan	ezautzuen	ezaüzan	eracusan
		nos	—	—	cezaugüezan	guezautzuen	guezaüzan	gueracusan
		vos	guezauzuezan	guezauguzuezan	—	—	cezaüzen	ceracusen
		aquellos	guezaüezan	guezauguezan	cezaüeezan	ezautzueen	ezaüzen	eracusen

27. Verbo. Siete conjugaciones del verbo irregular *erago* insistir.

Indicativo.	Presente		*Insisto ó me ejercito en algo*	*Me insistes*	*Te insisto*	*Le insisto*	*Nos insistes*	*Os insisto*	*Les insisto*
		Yo	darogoyot	—	daragoitzut	daragoyot	—	daragoitzuet	daragoyet
		tu	darogoyozu	daragoidazu	—	daragoyozu	daragoiguzu	—	daragoyezu
		aquel	darogoyo	daragoit	daragoitzu	daragoyo	daragoigu	daragoitzue	daragoye
		nos	darogoyogu	—	daragoitzugu	daragoyogu	—	daragoitzuegu	daragoyegu
		vos	darogoyozue	daragoidazue	—	daragoyozue	daragoiguzue	—	daragoyezue
		aquellos	darogoyoe	daragoide	daragoitzue	daragoyoe	daragoigüe	daragoitzuee	daragoyee
	Pretérito imperfecto		*Insistia ó me ejercitaba*	*Me insistias*	*Te insistia*	*Le insistia*			
		Yo	neragoyon	—	neragoitzun	neragoyon			
		tu	ceragoyon	neragoidazun	—	ceragoyon			
		aquel	eragoyon	neragoidan	eragoitzun	eragoyon			
		nos	gueragoyon	—	gueragoitzugun	gueragoyon			
		vos	ceragoyoen	neragoidazuen	—	ceragoyoen			
		aquellos	eragoyoen	neragoiden	eragoitzuen	eragoyoen			
Imper.	Presente		*Dale tu á ello*	*Insiste me*		*Insiste le*			
		Tu	eragoyozu	eragoidazu		eragoyozu			
		aquel	beragoyo	beragoit		beragoyo			
		vos	eragoyozue	eragoidazue		eragoyozue			
		aquellos	beragoyoe	beragoide		beragoyoe			

28. Verbo. Conjugaciones del verbo *eutsi* asir, tener ó estar agarrado.

Indicativo.	Presente		*Le tengo asido*	*Me tienes asido*	*Te tengo asido*	*Nos tienes asidos*	*Os tengo asidos*	*Les tengo asidos*
		Yo	dautsat	—	dautsut	—	dautsuet	dautseet
		tu	dautsazu	daustazu	—	dauscuzu	—	dautseezu
		aquel	dautsa	daust	dautsu	dauscu	dautsue	dautsee
		nos	dautsagu	—	dautsugu	—	dautsuegu	dautseegu
		vos	dautsazue	daustazue	—	dauscuzue	—	dautseezue
		aquellos	dautsee	dauste	dautsue	dauscue	dautsuee	dautsee
	Pretérito imperfecto		*Le tenia asido*	*Me tenias asido*	*Te tenia asido*	*Nos tenias asidos*	*Os teniu asidos*	*Los tenia asidos*
		Yo	neeutsan	—	neeutsun	—	neeutsuen	neeutseen
		tu	ceeuntsan	ceeustan	—	ceeuscun	—	ceeuntseezun
		aquel	eeutsan	eeustan	eeutsun	eeuscun	eeutsueen	eeutseen
		nos	gueeuntsan	—	gueeutsun	—	gueeutsuen	gueeutseen
		vos	ceeuntsen	ceeusten	—	ceeuscuen	—	ceeuntseezuen
		aquellos	eeutsen	eeusten	eeutsuen	eeuscuen	eeutsueen	eeutseen

APÉNDICE TERCERO.

Dialecto de Navarra.

1. En la mayor parte de la Navarra Vasca usan del dialecto de Guipuzcoa con unas pequeñas variaciones, como son las siguientes.

2. 1.ª Los artículos del presente de indicativo en la 1.ª conjugacion pura son *dut, duzu, du, dugu, duzute, dute,* en lugar de *det, dezu, deu* ó *du, degu*, *dezute*, *dute*.

3. 2.ª El participio de futuro en lugar de *co* ó *go*, hacen con *en* ó *ren*, en la forma siguiente. Si el verbo acaba en consonante añaden *en*; v. g. *eguin-en*, *jaquin-en*, en lugar de *eguin-go*, *jaquingo*. Si el verbo acaba en vocal, añaden *ren*; v. g. *icusi-ren*, *artu-ren*, en lugar de *icusi-co*, *artu-co*, aunque tambien le usan de este mismo modo.

4. Con estas advertencias, pues, facil es arreglar las conjugaciones del dialecto de Guipuzcoa al de Navarra.

5. Sin embargo, en los pueblos confinantes ó próximos á Francía usan de una forma de conjugacion peculiar, diferente de los otros dos dialectos; y para que se conozca, pondré á continuacion, guardando el método de las anteriormente puestas.

Tabla sinóptica de las diez y ocho conjugaciones del verbo activo vascongado en trato cortés de *zu*. Dialecto de Navarra.

Modos.	Tiempos.			1. Pura 1. con acusativo de singular sin dativo.	2. Pura 2. con acusativo de plural sin dativo.	3. Transitiva 1. con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	4. Transitiva 2. con acusativo de plural y dativo *niri* á mi.
Indicatvio.	Presente			*Lo como*	*Los como*	*Me lo comes*	*Me los comes*
		Yo	Jaten	dut	ditut	—	—
		tu		duzu	dituzu	darotazu	darozquidazu
		aquel		du	ditu	darot	darozquit
		nos		dugu	ditugu	—	—
		vos		duzute	dituzute	darotazute	darozquidazute
		aquellos		dute	dituzte	darotate	darozquidate
	Pretèrito imperfecto			*Lo comia*	*Los comia*	*Me lo comias*	*Me los comias*
		Yo	Jaten	nuen	nituen	—	—
		tu		cenuen	cenituen	ciñarotaznn]	ciñarozquidazun
		aquel		zuen	cituen	zarotan	zarozquidan
		nos		guenuen	guenituen	—	—
		vos		cenuten	cenituzuten	ciñarotazuten	ciñarozquidazuten
		aquellos		zuten	cituzten	zarotaten	zarozquidaten

Pretérito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *jan dut*, con participio de pretérito y articulo de presente respectivo de cada conjugacion.
Pretérito perfecto remoto «Yo lo comi *jan nuen*; con el mismo participio y articulo de pretérito imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» *jan izan nuen*; con pretérito de infinitivo y articulo de pretérito imperfecto.
Futuro imperfecto «Yo lo comeré» *jango det*; con participio de futuro y artículo de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» *jan izango det*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» *jan izango nuen*; con el mismo participio y articulo de pretérito imperfecto.

Condicional.	Futuro absoluto.			*Comeria lo*	*Comeria los*	*Me comerias lo*	*Me comerias los*
		Yo	Jango	nuque	nituque	—	—
		tu		cenuque	cenituque	ciñarodaque	ciñarozquidaque
		aquel		luque	lituque	zarodaque	zarozquidaque
		nos		guenuque	guenituque	—	—
		vos		cenuquete	cenituquete	ciñarodaquete	ciñarozquidaquete
		aquellos		luquete	lituquete	zarodaquete	zarozquidaquete
	Futuro condicio-nado.			*Si lo comiera*	*Si los comiera*	*Si me lo comieras*	*Si me los comieras*
		Yo	Jango	banu	banitu	—	—
		tu		bacenu	bacenitu	baciñarot	baciñarozquit
		aquel		balu	balitu	bazarot	bazarozquit
		nos		baguenu	baguenitu	—	—
		vos		bacenute	bacenituzte	bacíñarodate	baciñarozquidate
		aquellos		balute	balituzte	bazarodate	bazarozquidate
	Pretérito absoluto.			*Lo hubiera ó hubiese comido*	*Los hubiera ó hubiese comido*	*Me lo hubieras ó hubieses comido*	*Me los hubieras ó hubieses comido*
		Yo	Jango	nuquean	nituquean	—	—
		tu		cenuquean	cenituquean	ciñarodaquean	ciñarozquidaquean
		aquel		luquean	lituquean	zarodaquean	zarozquidaquean
		nos		guenuquean	guenituquean	—	—
		vos		cenuquetean	cenituquetean	ciñarodaquetean	ciñarozquidaquetean
		aquellos		luquetean	litnquetean	zarodaquetean	zarozquidaquetean

Pretérito condicionado «Si yo lo hubiera ó hubiese comido» *jan izan banu*, con pretérito de infinitivo y articulo de futuro condicionado.

Imperat.	Presente.			*Comelo*	*Comelos*	*Comemelo*	*Comemelos*
		Tu	Jan	zazu	itzac	zarodazu	zarozquidazu
		aquel		beza	bitza	bizarot	bizarozquit
		vos		zazute	itzatzute	zarodazute	zarozquidazute
		aquellos		bezate	bitzate	bizarodate	bizarozquidate
Sujuntivo.	Presente.			*Le coma*	*Los coma*	*Me lo coma*	*Me los comas*
		Yo	Jan	dezadan	ditzadan	—	—
		tu		dezazun	ditzazun	darozadazun	darozazquidazun
		aquel		dezan	ditzan	darozadan	darozazquidan
		nos		dezagun	ditzagun	—	—
		vos		dezazuten	ditzazuten	darozadazuten	darozazquidazuten
		aquellos		dezaten	ditzaten	darozadaten	darozazquidaten
	Preterito.			*Lo comiese*	*Los comiese*	*Me lo comieses*	*Me los comieses*
		Yo	Jan	nezan	nitzan	—	—
		tu		cenezan	cenitzan	ciñarozadazun	ciñarozazquidazun
		aquel		cezan	citzan	zarozadan	zarozazquidan
		nos		guenezan	guenitzan	—	—
		vos		cenezaten	cenitzaten	ciñarozadazuten	ciñarozazquidazuten
		aquellos		cezaten	citzaten	zarozadaten	zarozazquidaten

5. Transitiva 3. con acusativo de singular y dativo *zuri* á ti.	6. Transitiva 4. con acusativo de plural y dativo *zuri* á ti.	7. Transitiva 5. con acusativo de singular y dativo *ari* á él.	8. Transitiva 6, con acusativo de plural y dativo *ari* á él.	9. Transitiva 7. con acusativo de singular y dativo *guri* á nos.
Te lo como darotzut — darotzu darotzugu — darotzute	*Te los como* darozquitzut — darozqutzu darozquitzugu — darozquitzute	*Le como lo* darocat darocazu daroca darocagu darocazute darocate	*Le como los* darozquiot darozquiozu darozquio darozquiogu darozquiozute darozquiote	*Nos lo comes* — darocuzu darocu — darocuzute darocute
Te lo comia narotzun — zarotzun zarotzugun — zarotzuten	*Te los comia* narozquitzun — zarozquitzun zarozquitzugun — zarozquitzuten	*Le comia lo* narocan zarocazun zarocan zarocagun zarocazuten zarocaten	*Le comia los* narozquion zarozquiozun zarozquion zarozquiogun zarozquiozuten zarozquioten	*Nos lo comias* — zarocuzun zarocun — zarocuzuten zarocuten
Te comeria lo narotzuque — zarotzuque zarotzuguque — zarotzuquete	*Te comeria los* narozquitzuque — zarozquitzuque zarozquitzuguque — zarozquitzuqnete	*Le comeria lo* narocaque zarocauzque zarocaque zarocaguque zarocazuquete zarocaquete	*Le comeria los* narozquioque zarozquiozuque zarozquioque zarozquioguque zarozquiozuquete zarozquioquete	*Nos comerias lo* — zarocuzuque zaroouque — zarocuzuquete zarocuquete
Si te lo comiera banarotzu — bazarotzu bazarotzugu — bazarotzute	*Si te los comiera* banarozquitzu — bazarozquitzu bazarozquitzugu — bazarozquitzute	*Si le comieralo* banaroca bazarocazu bazaroca bazarocagu bazarocazute bazarocate	*Si le comiera los* banarozquio bazarozquiozu bazarozquio bazarozquiogu bazarozquiozute bazarozquiote	*Si nos comieras lo* — bazarocuzu bazarocu — bazarocuzute bazarocute
Te hubiera ó hubiese comidolo narotzuquean — zarotzuquean zarotzuguquean — zarotzuquetean	*Te los hubiera ó hubiese comido* narozquitzuquean — zarozquitzuquean zarozquitzuguquean — zarozquitzuquetean	*Le hubiera ó hubiese comidolo* narocaquean zarocazuquean zarocaquean zarocaguquean zarocazuquetean zarocazquetean	*Le hubiera ó hubiese comidolos* narozquioquean zarozquiozuquean zarozquioquean zarozquioguquean zarozquiozuquetean zarozquioquetean	*Nos hubieras ó hubieses comidolo* — zarocuzuquean zarocuquean — zarocuzuquetean zarocuquetean
Comatelo — bedarotzu — bedarotzute	*Comatelos* — bedarozquitzu — bedarozquitzute	*Comeselo* zarocazu bizaroca zarocazute bizarocate	*Comeselos* zarozquiozu bizarozquio zarozquiozute bizarozquiote	*Comenoslo* zarocuzu bizarocu zarocuzute bizarocute
Te lo coma darozatzudan — darozatzu darozatzugun — darozatzuten	*Te los coma* darozazquitzudan — darozazquitzun darozazquitzugun — darozazquitzuten	*Le comalo* darozacadan darozacazun darozacan darozacagun darozacazuten darozacaten	*Le coma los* darozazquiodan darozazquiozun darozazquion darozazquiogun darozazquiozuten darozazquioten	*Nos comas lo* — darozaguzun darozagun — darozaguzuten darozaguten
Te lo comiese narozatzudan — zarozatzun zarozatzugun — zarozatzuten	*Te los comiese* narozazquitzudan — zarozazquitzun zarozazquitzugun — zarozazquitzuten	*Le comiese* narozacan zarozacazun zarozacan zarozacagun zarozacazuten zarozacaten	*Le comieselos* narozazquiodan zarozazquiozun zarozazquion zarozazquiogun zarozazquiozuten zarozazquioten	*Nos comieseslo* — zarozaguzun zarozagun — zarozaguzuten zarozaguten

10. Transitiva 8. con acusativo de plural y dativo *guri* á nos.	11. Transitiva 9. con acusativo de singular y dativo *suei* á vos.	12 Transitiva 10. con acusativo de plural y dativo *suei* á vos.	13. Transitiva 11. con acusativo de singular y dativo *aei* á ellos.	14. Transitiva 12. con acusativo de plural y dativo *aei* á ellos.
Nos los comes	*Os lo como*	*Os los como*	*Les como lo*	*Les como los*
—	darotzuet	darozquitzuet	darocatet	darozquiotet
darozquiguzu	—	—	darocatezu	darozquiotezu
darozquigu	darotzue	darozquitzue	darocate	darozquiote
—	darotzuegu	darozquitzuegu	darocategu	darozquiotegu
darozquiguzute	—	—	darocatezute	darozquiotezute
darozquigute	darotzuete	darozquitzuete	darocatete	darozquiotete
Nos los comias	*Os lo comia*	*Os los comia*	*Les comialo*	*Les comialos*
—	narotzuen	narozquitzuen	narocaten	narozquioten
zarozquiguzun	—	—	zarocatezun	zarozquiotezun
zarozquigun	zarotzuen	zarozquitzuen	zarocaten	zarozquioten
—	zarotzuegun	zarozquitzuegun	zarocategun	zarozquiotegun
zarozquiguzuten	—	—	zarocatezuten	zarozquiotezuten
zarozquiguten	zarotzueten	zarozquitzueten	zarocateten	zarozquioteten
Nos comerias los	*Os comeria lo*	*Os comeria los*	*Les comeria lo*	*Les comeria los*
—	narotzuequet	narozquitzuequet	narocatequet	narozquiotequet
zarozquiguzuque	—	—	zarocatezuque	zarozquiotezuque
zarozquiguque	zarotzueque	zarozquitzueque	zarocateque	zarozquioteque
—	zarotzueguque	zarozquitzueguque	zarocateguque	zarozquioteguque
zarozquiguzuquete	—	—	zarocatezuquete	zarozquiotezuquete
zarozquiguquete	zarotzuequete	zarozquitzuequete	zarocatequete	zarozquiotequete
Si nos comieraslos	*Si os comiera lo*	*Si os comieralos*	*Si les comiera los*	*Si les comiera los*
—	banarotzuet	banarozquitzuet	banarocatet	banarozquiotet
bazarozquiguzu	—	—	bazarocatezu	bazarozquiotezu
bazarozquigu	bazarotzue	bazarozquitzue	bazarocate	bazarozquiote
—	bazarotzuegu	bazarozquitzuegu	bazarocategu	bazarozquiotequ
bazarozquiguzute	—	—	bazarocatezute	bazarozquiotezute
bazarozquigute	bazarotzuete	bazarozquitzuete	bazarocatete	bazarozquiotete
Nos hubieras ó hubieses comidolos	*Os hubiera ó hubiese comido lo*	*Os hubiera ó hubiese comido los*	*Les hubiera ó hubiese comido lo*	*Les hubiera ó hubinse comidolos*
—	narotzuequean	narozquitzuequean	narocatequean	narozquiotequean
zarozquiguzuquean	—	—	zarocatezuquean	zarozquiotezuquean
zarozquiguquean	zarotzuequean	zarozquitzuequean	zarocatequean	zarozquiotequean
—	zarotzueguquean	zarozquitzueguquean	zarocateguquean	zarozquioteguquean
arozquiguzuquetean	—	—	zarocateuzquetean	zarozquiotezuquetean
arozquiguquetean	zarotzuequetean	zarozquitzuequetean	zarocatequetean	zarozquiotequetean
Comenos los	*Comaos lo*	*Comaos los*	*comeles los*	*Comeles los*
zarozquiguzu	—	—	zarocatezu	zarozquiotezu
bizarozquigu	bedaretzue	bedarozquitzue	bizarocate	bizarozquiote
zarozquiguzute	=	—	zarocatezute	zarozquiotezute
bizarozquigute	bedarotzuete	bedarozquitzuete	bizacorate	bizarozquiotete
Nos comas lo	*Os lo coma*	*Os los coma*	*Les coma lo*	*Les coma los*
—	darozatzuedan	darozazquitzuedan	darozacatedan	darozazquiotedan
darozazquiguzun	—	—	darozacatezun	darozazquiotezun
darozazquigun	darozatzuen	darozazquitzuen	darozacaten	darozazquioten
—	darozatzuegun	darozazquitzuegun	darozacategun	darozazquiotegun
darozazquiguzuten	—	—	darozacatezuten	darozazquiotezuten
darozazquiguten	darozatzueten	darozazquitzueten	darozacateten	darozazquioteten
Nos comieses los	*Os lo comiese*	*Os los comiese*	*Les comiese lo*	*Les comiese los*
—	narozatzuedan	narozazquitzuedan	narozacatedan	narozazquiotedan
zarozazquiguzun	=	—	zarozacatezun	zarozazquiotezun
zarozazquigun	zarozatzuen	zarozazquitzuen	zarozacaten	zarozazquioten
—	zarozatzuegun	zarozazquitzuegun	zarozacategun	zarozazquiotegun
zarozazquiguzuten	—	—	zarozacatezuten	zarozazquiotezuten
zarozazquiguten	zarozatzueten	zarozazquitzueten	zarozacateten	zarozazquioteten

15. Pura 3. con acusativo *ni* me sin dativo.	16. Pura 4. con ac usativo *zu* te sin dativo.	17. Pura 5. con acusativo *gu* nos sin dativo.	18. Pura 6. con acusativo *zuec* vos sin dativo.
Me comes á mi mismo	*Te como á ti mismo*	*Nos comes á nos mismos*	*Os como á vos mismos*
—	zaitut	—	zaituztet
nauzu	—	guituzu	—
nau	zaitu	guitu	zaituzte
—	zaitugu	—	zaituztegu
nauzute	—	guituzute	—
naute	zaituzte	guituzte	zaituztete
Me comias	*Te comia*	*Nos comias*	*Os comia*
—	cindudan	—	cinduztedan
ninduzun	—	guinduzun	—
ninduen	cinduen	guinduen	cinduzten
—	cindugun	—	cinduztegun
ninduzuten	—	guinduzuten	—
ninduten	cinduten	guinduzten	cinduzteten
Me comerias	*Te comeria*	*Nos comerias*	*Os comeria*
—	cinduquet	—	cinduquetet
ninduzuque	—	guinduzuque	—
ninduque	cinduque	guinduque	cinduquete
—	cinduguque	—	cinduguquete
ninduzuquete	—	guinduzuquete	—
ninduquete	cinduquete	guinduquete	cinduquete
Si me comieras	*Si te comiera*	*Si nos comieras*	*Si os comiera*
—	bacindut	—	bacindutet
baninduzu	—	baguinduzu	—
banindu	bacindu	baguindu	bacindute
—	bacindugu	—	bacindugute
baninduzute	—	baguinduzute	—
banindute	bacindute	baguindute	bacindutete
Me hubieras ó hubieses comido	*Te hubiera ó hubiese comido*	*Nos hubieras ó hubieses comido*	*Os hubiera ó habria comido*
—	cinduquedan	—	cinduquetedan
ninduzuquean	—	guinduzuquean	—
ninduquean	cinduquean	guinduquean	cinduquetean
—	cinduguquean	—	cinduguquetean
ninduzuquetean	—	guinduzuquetean	—
ninduquetean	cinduquetean	guinduquetean	cinduquetean
Comeme	*Comate*	*Comednos*	*Comaos*
nazauzu	—	guitzazu	—
benauza	bizaitza	guitza	bizaitzate
nazauzute	—	guitzazute	—
benauzate	bizaitzate	guitzate	bizaitzatete
Me comas	*Te coma*	*Nos comas*	*Os coma*
—	zaizadan	—	zaizatedan
nauzazun	—	guitzazun	—
nauzan	zaizan	guitzan	zaizaten
—	zaizagun	—	zaizategun
nauzazuten	—	guitzazuten	—
nauzaten	zaizaten	guitzaten	zaizateten
Me comieses	*Te comiese*	*Nos comieses*	*Os comiese*
—	cinzadan	—	cinzatedan
ninzauzun	—	guintzazun	—
ninzan	cinzan	guintzan	cinzaten
—	cinzagun	—	cinzategun
ninzauzuten	—	guintzazuten	—
ninzaten	cinzaten	guintzaten	cinzateten

APÉNDICE CUARTO.

Del tratamiento de i, ic *tu en dialecto de Vizcaya.*

Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones que el verbo activo

Modos.	Tiempos	Personas		1. Mascul.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.	3. F.
				Pura 1.ª con acusativo de singular sin dativo.		Pura 2.ª con acusativo de plural ein dativo.		Transitiva 1.ª con acusativo de singular y dativo *niri* á mí.	
Indicativo.	Presente			*Lo como*		*Los como*		*Me lo comes*	
		Yo	Yaten	yoat	yonat	yoadaz	yenadaz	—	—
		tu		doc	don	dozac	dozan	deustac	deustan
		aquel		yoc	yon	yozac	yozan	yeustac	yeustan
		nos		yoagu	yonagu	yoaguz	yonazuz	—	—
		vos		dozu e	dozue	dozuez	dozuez	deustazue	deustazue
		aquellos		yoec	yoen , yone	yoezac	yoezan	yeustec	yeusten
	Pretérito imperfecto			*Lo comia*		Los *comia*		*Me lo comias*	
		Yo	Yaten	nayenduan	uayendunan	nayenduazan	nayendunazan	—	—
		tu		enduan	endunan	enduazan	endunazan	eunstaan	eunstanan
		aquel		yoan	yonan	yoazan	yonazan	yeustan	yeustanan
		nos		gayenduan	gayendunan	gayenduazan	gayendunazan	—	—
		vos		cenduen	cenduen	cenduezan	cenduezan	ceunsten	ceunsten
		aquellos		yoeen	yonen	yoeezan	yonezan	yeusteen	yeustanen

Pretérito perfecto próximo. «Yo lo he comido» *yan yoat*, con el participio de pretérito y articulo de presente respectivo de cada conjugacion.
Pretérito perfecto remoto «Yo lo comi *yan nayenduan*; con el mismo participio y articulo de pretérito imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo lo habia comido» *yan izan nayenduan*; con pretérito de infinitivo y articulo de pretérito imperfecto.
Futuro imperfecto «Yo lo comeré» *jango yoat*; con participio de futuro y articulo de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo lo habré comido» *yan izango yoat*; con participio de futuro compuesto y articulo de presente.
Futuro perfecto remoto. «Yo lo habria comido» *yan izango nayenduan*; con el mismo participio y articulo de pretérito impreefcto.

Modos.	Tiempos	Personas		1. Mascul.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.	3. F.
Condicional.	Futuro absoluto			*Lo comeria*		*Los comeria*		*Me lo comerias*	
		Yo	Yango	nayeunquec	nayeunquen	nayeunquezac	nayeunquezan	—	—
		tu		eunquec	eunquen	eunquezac	eunquezan	eunsquedac	eunsquedan
		aquel		layeuquec	layeuquen	layeuquezac	layeuquezan	layeusquedac	layeusquedan
		nos		gayeunquec	gayeunquen	gayeunquezac	gayeunquezan	—	—
		vos		ceunquee	ceunquee	ceunqueez	ceunqueez	ceunsquede	ceunsquede
		aquellos		layeuqueec	layeuqueen	layeuqueezac	layeuquezan	layeusquedec	layeusqueden
	Futuro condicionado			*Si lo comiera*		*Si los comiera*		*Si me lo comieras*	
		Yo	Yaten	banayeuc	banayeun	banayeuduzac	banayeuduzan	—	—
		tu		baeu	baeun	baeuduzac	baeuduzan	baeunstac	baeunstan
		aquel		balayeuc	balayeuquen	balayeuzac	balayeuzan	balayeustac	balayeustan
		nos		bagayenduc	bagayendun	bagayenduzac	bagayenduzan	—	—
		vos		bacendue	bacendue	bacenduez	bacenduez	baceunste	baceunste
		aquellos		balayeuec	balayeuen	balayeuezac	balayeuezac	balayeustec	balayeusten
	Pretérito absoluto			*Hubiera ó hubiese comidolo*		*Hubiera ó hubiese comido los*		*Me hubieras ó hubieses comidol*	
		Yo	Yango	nayeunqueaan	nayeunquenan	nayeunqueazan	nayeunquenazan	—	—
		tu		eunquean	eunquenan	eunqueazan	eunquenazan	eunsquedaan	eunsquedan
		aquel		layeuqueaan	layeuquenan	layeuqueazan	layeuquenazan	layeusquedaan	layeusquedanan
		nos		gayeunqueaan	gayeunquenan	gayeunqueazan	gayeunquenazan	—	—
		vos		ceunqueen	ceunqueen	ceunqueezan	ceunqueezan	ceunsqueden	ceunsqueden
		aquellos		layeuqueeen	layeuquenen	layeuqueezan	layeuquenezan	layeusquedeen	layeusquedanen

Pretérito condicionado «Si yo hubiera ó hubiese comido lo» *yan izan banayeune*, con pretérito de infinitivo y articulo de futu

Modos.	Tiempos	Personas		1. Mascul.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.	3. F.
Imperat.	Presente.			*Comelo*		*Comelos*		*Comemelo*	
		Tu	Yan	eguic	eguin	eguizac	eguizan	eguidac	eguidan
		aquel		beyequio	beyeguin	beyeguizac	beyeguizan	beyeguidac	beyeguidan
		vos		eguizue	eguizue	eguizuez	eguizuez	eguidazue	eguidazue
		aquellos		beyequiec	beyequien	beyequiezac	beyeguiezan	beyeguidec	beyeguiden
Sujuntivo.	Presente.			*Comalo*		*Comalos*		*Comamelo*	
		Yo	Yan	yaguiadan	yaguinadan	yaguiadazan	yaguinadazan	—	—
		tu		daguian	daguinan	daguiazan	daguinazan	naguian	naguinan
		aquel		yaguian	yaguinan	yaguiazan	yaguinazan	nayaguian	nayaguinan
		nos		yaguiagun	yaguinaqun	yaguiaguzan	yaguinaguzan	—	—
		vos		daguizuen	daguizuen	daguizuezan	daguizuezan	naguizuen	naguizuen
		aquellos		yaguieen	yaguinen	yaguieezan	yaguinezan	nayaguieen	nayaguinen
	Preterito			*Comieselo*		*Comieselos*		*Me lo comieses*	
		Yo	Yan	nayenguian	nayenguinan	nayenguiazan	nayenguinazan	—	—
		tu		enguian	enguinan	enguiazan	enguinazan	enguidan	enguidan
		aquel		yeguian	yeguinan	yeguiazan	yeguinazan	yeguidan	yeguid
		nos		gayenguian	gayenguinan	gayenguiazan	gayenguinazan	—	—
		vos		cenguien	cenguien	cenguiezan	cenguiezan	cenguiden	cengui
		aquellos		yeguieen	yeguinen	yeguieezan	yeguinezan	yeguideen	yeguid

scongado tiene en el trato familiar de *i* tu. Dialecto de Vizcaya.

4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.	6. F.	7. M.	7. F.
ansitiva 2.ª con acusativo de plural y dativo *niri* á mi.		Transitiva 3.ª con acusativo de singular y dativo *iri* á ti		Transitiva 4.ª con acusativo de plural y dativo *iri* á ti.		Transitiva 5.ª con acusativo de singular y dativo *ari* á él.	
Me los comes		*Te lo como*		*Te los como*		*Se lo como*	
—	—	deuat	deunat	deuadaz	deunadaz	yeutsaat	yeutsanat
azac	deustazan	—	—	—	—	deutsac	deutsan
azac	yeustazan	deua, deusc	deuna	deuaz	deunaz	yeutsac	yeutsan
—	—	deuagu	deunagu	deuaguz	deunaguz	yeutsaagu	yeutsanagu
azuez	deustazuez	—	—	—	—	deutsazue	deutsazue
ezac	yeustezan	deuee	deunee	deueez	deuneez	yeutseec	yeutseen
Me los comias		*Te lo comia*		*Te los comia*		*Se lo comia*	
—	—	neuan	neunan	neuazan	neunazan	nayeuntsaan	nayeuntsanan
.azan	eunstanazan	—	—	—	—	euntsaan	euntsanan
.azan	yeustanazan	euan	eunan	euazan	eunazan	yeutsaan	yeutsanan
—	—	gueuan	gueunan	gueuazan	gueunazan	gayeuntsaan	gayeuntsanan
stezan	ceunstezan	—	—	—	—	ceuntseen	ceuntseen
teezan	yeustanezan	cueen	euneen	eueezan	euneezan	yeutseen	yeutsanen
Me los comerias		*Te lo comeria*		*Te los comeria*		*Le comeria lo*	
—	—	neunsquec	neunsquen	neunsquezac	neunsquezan	nayeunsquioc	nayeunsquion
uedazac	eunsquedazan	—	—	—	—	eunsquioc	eunsquion
squedazac	layeusquedazan	eusquec	eusquen	eusquezac	eusquezan	layeusquioc	layeusquion
—	—	gueunsquec	gueunsquen	gueunsquezac	gueunsquezan	gayeunsquioc	gayeunsquion
quedez	ceunsquedez	—	—	—	—	ceunsquioe	ceunsquioe
quedezac	layeusquedezan	eusqueec	eusqueen	eusqueezac	eusqueezan	layeusquioec	layeusquioen
Si me los comieras		*Si te lo comiera*		*Si te los comiera*		*Si se lo comiera*	
—	—	baneunsc	baneun	baneunszac	baneunszan	banayeuntsoc	banayeuntson
stazac	baeunstazan	—	—	—	—	baeuntsoc	baeuntson
eustazac	balayeustazan	baleusc	baleun	baleuszac	baleuszan	balayeutsoc	balayeutson
—	—	bagueunsc	bagueun	bagueunszac	bagueunszan	bagayeuntsoc	bagayeuntson
nstez	baceunstez	—	—	—	—	baceuntsee	baceuntsee
ustezac	balayeustezan	baleusquec	baleunc	baleusezac	baleusezan	balayeutseec	balayeutseen
bieras ó hubieses comido los		*Te hubiera ó hubiese comido lo*		*Te hubiera ó hubiese comido los*		*Te hubiera ó hubiese comidolo*	
—	—	neunsquean	neunsquenan	neunsqueazan	neunsquenazan	nayeunsquioan	nayeunsquionan
nedazan	eunsquedanazan	—	—	—	—	eunsquioan	eunsquionan
quedazan	layeusquedanazan	eusquean	eusquenan	eusqueazan	eusquenazan	layeusquioan	layeusquionan
—	—	gueunsquean	gueunsquenan	gueunsqueazan	gueunsquenazan	gayeunsquioan	gayeunsquionan
uedezan	ceunsquedezan	—	—	—	—	ceunsquioen	ceunsquioen
quedeezan	layeusquedanezan	eusqueen	eusquenen	eusqueezan	eusquenezan	layeusquioeen	layeusquionen

nado respectivo en cada conjugacion.

4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.	6. F.	7. M.	7. F.
Come me los		*Coma te lo*		*Comatelos*		*Comedselo*	
zac	eguidazan	—	—	—	—	eguioc	eguion
idazac	beyeguidazan	beguic	beguin	beguizac	beguizan	beyeguioc	beyeguion
zuez	eguidazuez	—	—	—	—	eguiozue	eguiozue
idezac	beyeguidezan	beguiec	beguien	beguiezac	baguiezan	beyeguioec	beyeguioen
Coma me los		*Coma te lo*		*Comatelos*		*Comaselo*	
—	—	daguiadan	daguinadan	daguiadazan	daguinadazan	yaguioadan	yaguionadan
azan	daguidanazan	—	—	—	—	daguioan	daguionan
azan	yaguidanazan	daguian	daguinan	daguiazan	daguinazan	yaguioan	yaguionan
—	—	daguiagun	daguinagun	daguiaguzan	daguinaguzan	yaguioagun	yaguionagun
uezan	daguidazuezan	—	—	—	—	daguiozuen	daguiozuen
zan	yaguidanezan	daguieen	daguinen	daguieezan	daguinezan	yaguioeen	yaguionen
Me los comieses		*Te lo comiese*		*Te los comiese*		*Se lo comiese*	
—	—	nenguian	nenguinan	nenguiazan	nenguinazan	nayenguioan	nayenguionan
izan	enguidanazan	—	—	—	—	enguioan	enguionan
izan	yeguidanazan	enguian	enguinan	enguiazan	enguinazan	yeguioan	yeguionan
—	—	guenguian	guenguinan	guenguiazan	guenguinazan	gayenguioan	gayenguionan
lezan	cenguidezan	—	—	—	—	cenguioen	cenguioen
ezan	eguidanazan	enguieen	enguinen	enguieezan	enguinezan	yeguioeen	yeguionen

8. M.	8. F.	9. M.	9. F.	10. M.	10. F.	11. M.	11. F.
Transitiva 6.ª con acusativo de plural y dativo *ari* á él.		Pura 7.ª con acusativo de singular y dativo *guri* á nos.		Transitiva 8.ª con acusativo de plural y dativo *guri* á nos.		Transitiva 9.ª con acusativo de singular y dativo *aei* á ell	
Te los como		*Nos lo comes*		*Nos los comes*		*Les como lo*	
yeutsaadaz	yeutsanadaz	—	—	—	—	yeutseet	yeutsenat
deutsazac	deutsazan	deuscuc	deuscun	deuscuzac	deuscuzan	deutseec	deutsen
yeutsazac	yeutsazan	yeuscuc	yeuscun	yeuscuzac	yeuscuzan	yeutsec	yeutsen
yeutsaaguz	yeutsanaguz	—	—	—	—	yeutseegu	yeutsenagu
deutsazuez	deutsazuez	deuscuzue	deuscuzue	deuscuzuez	deuscuzuez	deutsezue	deutsezue
yeutseezac	yeutseezan	yeuscuec	yeuscuen	yeuscuzac	yeuscuezan	yeutseec	yeutseen
Se los comia		*Nos lo comias*		*Nos los comas*		*Les comia lo*	
nayeuntsaazan	nayeuntsanazan	—	—	—	—	nayeuntseen	nayeuntsenan
euntsaazan	euntsanazan	eunscuan	eunscunan	eunscuazan	eunscunazan	euntseen	euntsenan
yeutsaazan	yeutsanazan	yeuscuan	yeuscunan	yeuscuazan	yeuscunazan	yeutseen	yeutsenan
gayeuntsaazan	gayeuntsanazan	—	—	—	—	gayeuntseen	gayeuntsenan
ceuntseezan	ceuntseezan	ceunscuen	ceunscuen	ceunscuezan	ceunscuezan	ceuntseen	ceuntseen
yeutseezan	yeutsanezan	yeuscueen	yeuscunen	yeuscueezan	yeuscueezan	yeutseeen	yeutsenen
Se los comeria		*Nos lo comerias*		*Nos los comerias*		*Os lo comeria*	
nayeunsquiozac	nayeunsquiozan	—	—	—	—	nayeunsquioec	nayeunsquioen
eunsquiozac	eunsquiozan	eunsqueguc	eunsquegun	eunsqueguzac	eunsqueguzan	eunsquioec	eunsquioen
layeusquiozac	layeusquiozan	layeusqueguc	layeusquegun	layeusqueguzac	layeusqueguzan	layeusquioec	layeusquioen
gayeunsquiozac	gayeunsquiozan	—	—	—	—	gayeunsquioec	gayeunsquioen
ceunsquioez	ceunsquioez	ceunsquegüe	ceunsquegüe	ceunsquegüez	ceunsquegüez	ceunsquioee	ceunsquioee
layeusquioezac	layeusquioezan	layeusquegüec	layeusquegüen	layeusquegüezac	layeusquegüezan	layeusquioeee	layeusquioeen
Si se los comiera		*Si nos lo comieras*		*Si nos los comieras*		*Si les comiera lo*	
banayeuntsozac	banayeuntsozan	—	—	—	—	banayeuntsec	banayeuntsen
baeuntsozac	baeuntsozan	baeunscuc	baeunscun	baeunscuzac	baeunscuzan	baeuntsec	baeuntsen
balayeutsozac	balayeutsozan	balayeuscuc	balayeuscun	balayeuscuzac	balayeuscuzan	balayeutsec	balayeutsen
bagayeuntsozac	bagayeuntsozan	—	—	—	—	bagayeuntsec	bagayeuntsen
baceuntsecz	baceuntseez	baceunscue	baceunscue	baceunscuez	baceunscuez	baceuntsee	baceuntsee
balayeutseezac	balayeutseezan	balayeuscuec	balayeuscuen	balayeuscuezac	balayeuscuezan	balayeutseee	balayeutseen
Le hubiera ó hubiese comido los		*Nos lo hubieras ó hubieses comido*		*Nos los hubieras ó hubieses comido*		*Les hubiera ó hubiese comido lo*	
nayeunsquioazan	nayeunsquionazan	—	—	—	—	nayeunsquioeen	nayeunsquioe
eunsquioazan	eunsquionazan	eunsqueguan	eunsquegunan	eunsqueguazan	eunsquegunazan	eunsquioeen	eunsquioenan
layeusquioazan	layeusquionazan	layeusqueguan	layeusquegunan	layeusqueguazan	layeusquegunazan	layeusquioeen	layeusquioen
gayeunsquioazan	gayeunsquionazan	—	—	—	—	gayeunsquioeen	gayeunsquio
ceunsquioezan	ceunsquioezan	ceunsquegüen	ceunsquegüen	ceunsquegüezan	ceunsquegüezan	ceunsquioeen	ceunsquioeen
layeusquioeezan	layeusquionezan	layeusquegüeen	layeusquegunen	layeusquegüeezan	layeusquegunezan	layeusquioeeen	layeusquioen
Comedselos		*Come nos lo*		*Come nos los*		*Comedselo á aquellos*	
eguiozac	eguiozan	eguiguc	eguigun	eguiguzac	eguiguzan	eguioec	eguioen
beyeguiozac	beyeguiozan	beyeguiguc	beyeguigun	beyeguiguzac	beyeguiguzan	beyeguioec	beyeguioen
eguiozuez	eguiozuez	eguiguzue	eguiguzue	eguiguzuez	eguiguzuez	eguioegue	eguioegue
beyeguioezac	beyeguioezan	beyeguigüec	beyeguigüen	beyeguigüezac	beyeguigüezan	beyeguioeec	beyeguioeen
Comaselos		*Coma nos lo*		*Coma nos los*		*Comaselo á aquellos*	
yaguioadazan	yaguionadazan	—	—	—	—	yaguioeedan	yaguioe
daguioazan	daguionazan	daguiguan	daguigunan	daguiguazan	daguigunazan	daguioeen	daguioen
yaguioazan	yaguionazan	yaguiguan	yaguigunan	yaguiguazan	yaguigunazan	yaguioeen	yaguioen
yaguioaguzan	yaguionaguzan	—	—	—	—	yaguioeegun	yaguioe
daguiozuezan	daguiozuezan	daguiguzuen	daguiguzuen	daguiguzuezan	daguiguzuezan	daguioeguen	daguioeg
yaguioeezan	yaguionezan	yaguigüen	yaguigunen	yaguigüeezan	yaguigunezan	yaguioeeen	yaguioe
Se los comiese		*Nos lo comieses*		*Nos los comieses*		*Se lo comiese á aquell*	
nayenguioazan	nayenguionazan	—	—	—	—	nayenguioeen	nayengui
enguioazan	enguionazan	enguigüan	enguigunan	enguiguazan	enguigunazan	enguioeen	enguioe
yeguioazan	yeguionazan	yeguigüan	yeguigunan	yeguiguazan	yeguigunazan	yeguioeen	yeguioe
gayenguioazan	gayenguionazan	—	—	—	—	gayenguioeen	gayengui
cenguioezan	cenguioezan	cenguigüen	cenguigüen	cenguigüezan	cenguigüezan	cenguioeen	cenguio
yeguioeezan	yeguionezan	yeguigüeen	yeguigunen	yeguigueezan	yeguigunezan	yeguioeeen	yeguioe

12. M.	12. F.	13. M.	13. F.	14. M.	14. F.	15. M.	15. F.
ransitiva 10.ª con acusativo de plural y dativo *aei* á ellos.		Pura 3.ª con acusativo *neu* me sin dativo.		Pura 4.ª con acusativo *en* tu sin dativo.		Pura 5.ª con acusativo *gueu* nos sin dativo.	
Les como los		*Me comes*		*Te como*		*Nos comes*	
seedaz	yeutsenadaz	—	—	aut	aunat	—	—
sezac	deutsezan	noc	non	—	—	gozac	gozan
sezac	yeutsezan	nayoc	nayon	an	auna	gayozac	gayozan
seeguz	yeutsenaguz	—	—	augu	aunagu	—	—
sezuez	deutsezuez	nozue	nozue	—	—	gozuez	gozuez
seezac	yeutseezan	nayoec	nayoen	aue	aunee	gayoezac	gayoezan
Les comia los		*Me comias*		*Te comia*		*Nos comias*	
untseezan	nayeuntsenazan	—	—	indudan	indunadan	—	—
seezan	euntsenazan	ninduan	nindunan	—	—	guinduazan	guindunazan
seezan	yeutsenazan	nainduan	naindunan	induan	indunan	gainduazan	gaindunazan
untseezan	gayeuntsenazan	—	—	indugun	indunagun	—	—
tseezan	ceuntseezan	ninduzuen	ninduzuen	—	—	guinduzuezan	guinduzuezan
seeezan	yeutsenezan	nainduen	naindunen	induen	indunen	gaindueezan	gaindunezan
Os los como		*Me comerias*		*Te comeria*		*Nos comerias*	
unsquioezac	nayeunsquioezan	—	—	induquet	induquenat	—	—
squioezac	eunsquioezan	ninduquec	ninduquen	—	—	guinduquezac	guinduquezan
usquioezac	layeusquioezan	nainduquec	nainduquen	induque	induquen	gainduquezac	gainduquezan
unsquioezac	gayeunsquioezan	—	—	induquegu	induquenagu	—	—
squioeez	ceunsquioeez	ninduquezue	ninduquezue	—	—	guinduquezuez	guinduquezuez
squioeezac	layeusquioeezan	nainduqueec	nainduqueen	induquee	induquene	guinduqueezac	gainduquezean
Si les comiera los		*Si me comieras*		*Si te comiera*		*Si nos comieras*	
yeuntsezac	banayeuntsezan	—	—	baindut	baindunat	—	—
ntsezac	baeuntsezan	baninduc	banindun	—	—	baguinduc	baguindun
yeutsezac	balayeutsezan	banainduc	banaindun	baindu	baindun	bagainduc	bagaindun
yeuntsezac	bagayeuntsezan	—	—	baindugu	baindunagu	—	—
untseez'	baceuntseez	baninduzue	baninduzue	—	—	baguinduzue	baguinduzue
yeutseezac	balayeutseezan	banainduec	banainduen	baindue	baindune	bagainduec	bagainduen
s hubiera ó hubiese comido los		*Me hubieras ó hubieses comido*		*Te hubiera ó hubiese comido*		*Nos hubieras ó hubieses comido*	
unsquioeezan	nayeunsquioenazan	—	—	induquedan	induquenadan	—	—
quioeezan	eunsquioenazan	ninduquean	ninduquenan	—	—	guinduqueazan	guinduquenazan
squioeezan	layeusquioenazan	nainduquean	nainduquenan	induquean	induquenan	gainduqueazan	gainduquenazan
unsquioeezan	gayeunsquioenazan	—	—	induquegun	induquenagun	—	—
squioeezan	ceunsquioeezan	ninduquezuen	ninduquezuen	—	—	guinduquezuezan	guinduquezuezan
squioeeezan	layeusquioenezan	nainduqueen	nainduquenen	induqueen	induquenen	gainduqueezan	gainduquenezan
Comedselos á aquellos		*Comedme*		*Comate*		*Comednos*	
ezac	eguioezan	naguic	naguin	—	—	gaguizac	gaguizan
uioezac	beyeguioezan	nayeguic	nayeguin	agui	aguin	gayeguizac	gayeguizan
ezuez	eguioezuez	naguizue	naguizue	—	—	gaguizuez	gaguizuez
uioeezac	beyeguioeezan	nayeguiec	nayeguien	aguie	aguine	gayeguiezac	gayeguiezan
Comaselos á aquellos		*Comas me*		*Comate*		*Comanos*	
oeedazan	yaguioenadazan	—	—	aguidan	aguinadan	—	—
oeezan	daguioenazan	naguian	naguinan	—	—	gaguiazan	gaguinazan
oeezan	yaguioenazan	nayaguian	nayaguinan	aguian	aguinan	gayaguiazan	gayaguizazan
oeeguzan	yaguioenagu/an	—	—	aguigun	aguinagun	—	—
ezuezan	daguioezuezan	naguizuen	naguizuen	—	—	gaguizuezan	gaguizuezan
eeezan	yaguioenezan	nayaguieen	nayaguinen	aguien	aguinen	gayaguieezan	gayaguinezan
Se los comiese á aquellos		*Me comieses*		*Te comiese*		*Nos comieses*	
guioeezan	nayenguioenazan	—	—	enguidan	enguinadan	—	—
oeezan	enguioenazan	nenguian	nenguinan	—	—	guenguiazan	guenguinazan
oeezan	yeguioenazan	nayenguian	nayenguinan	nayenguian	nayenguinan	gayenguiazan	gayenguinazan
guioeezan	gayenguioenazan	—	—	enguigun	enguinagun	—	—
oeezan	cenguioeezan	nenguizuen	nenguizuen	—	—	guenguizuezan	guenguizuezan
eeezan	yeguioenezan	nayenguieen	nayenguinen	enguien	enguinen	gayenguieezan	gayenguinezan

Tabla sinóptica de las doceconjugaciones que el verbo [...]

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.
			Pura única sin dativo		1.ª Transitiva con dativo *niri* á mi.		2.ª Transitiva con
Indicativo.	Presente		*Vengo*		*Me vienes*		*Te vengo*
		Yo	Etorten noc	non	—	—	natzac, natzatac
		tu	az	azan	atzat	atzatan	—
		aquel	doc	don	yatac	yatan	yac, yataa
		nos	gozac, gaituc	gozan, gaitun	—	—	gatzazac, gatzataaz
		vos	zaree	zaree	zatzataze	zatzataze	—
		aquellos	dozac, dituc	dozan, ditun	yatazac	yatazan	yazac, yataaz
	Pretérito imperfecto		*Venia*		*Me venias*		*Te venia*
		Yo	Etorten nintzoan	nintzonan	—	—	nintzaan, nintzataan
		tu	intzan	intzanan	intzatan	intzatanan	—
		aquel	zoan	zonan	yataan	yatanan	intzaam, yataa
		nos	guintzoazan	guintzonazan	—	—	guintzaazan, guintzataazan
		vos	cintzen, cineen	cintzen, cineen	cintzatazen	cintzatazen	—
		aquellos	zozan	zonazan	yataazan	yatanazan	intzaazan, yataazan

Pretérito perfecto próximo. «Yo he venido» *etorri noc*; con participo de pretérito y artículo de presente respectivo en cada
Pretérito perfecto remoto. «Yo vine» *ctorri nintzoan*; con el mismo participio y artículo de pretérifo imperfecto.
Pretérito plusquam perfecto. «Yo habia venido» *etorri izan nintzoan*; con pretérito de infinitivo y artículo de imperfecto.
Futuro imperfecto. «Yo vendré» *etorrico noc*; con participio de futuro y artícuto de presente.
Futuro perfecto próximo. «Yo habré venído» *etorri izango hoc*; con participio de futuro compuesto y artículo de presente.
Futuro perfecto remoto. «Yo vendria ó habria venido» *etorri izango nintzoan*; con el mismo participio y artículo de imperfecto

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.
Condicional.	Futuro absoluto		*Vendria*		*Me vendrias*		*Te vendria*
		Yo	Etorrico nintzatequec	nintzatequen	intzaquet	—	nintzaquec
		tu	intzateque	intzatequen	litzaquedac	intzaquedan	—
		aquel	litzatequec	litzatequen	—	litzaquedan	litzaquec
		nos	guintzatequezac	guintzatequezan	cintzaquedaze	—	guintzaquezac
		vos	cintzatequeze	cintzatequeze	litzaquedazac	cintzaquedaze	—
		aquellos	litzatequezac	litzatequezan	—	litzaquedazan	litzaquezac
	Futuro condicionado		*Si viniera*		*Si me vinieras*		*Si te viniera*
		Yo	Etorten banintzoc	banintzon	—	—	banintzac
		tu	baintz	baintzon	baintzat	baintzadan	—
		aquel	balitzoc	balitzon	balitzadac	balitzadan	balitzac
		nos	baguintzozac	baguintzozan	—	—	baguintzazac
		vos	bacintze, bacine	bacintze, bacine	bacintzadaze	bacintzadaze	—
		aquellos	balitzozac	balitzozan	balitzadazac	balitzadazan	balitzazac
	Pretérito absoluto		*Hubiera ó hubiese venido*		*Se me hubiera ó hubiese venido*		*Te se hubiera ó*
		Yo	Etorrico nintzatequeaan	nintzatequenan	—	—	nintzaquean
		tu	intzatequean	intzatequenan	intzaquedan	intzaquedanan	—
		aquel	litzatequeaan	litzatequenan	litzaquedaan	litzaquedanan	litzaquean
		nos	guintzatequeazan	guintzatequenazan	—	—	guintzaqueazan
		vos	cintzatequezen	cintzatequezen	cintzaquedazen	cintzaquedazen	—
		aquellos	litzatequeazan	litzatequenazan	litzaquedaazan	litzaquedanazan	litzaqueazan

Pretérito condicionado. «Si hubicra ó hubiese venido» *etorri izan baninzoc*; con pretérito de infinitivo, y artículo de futuro

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc.	1. Femenin.	2. M.	2. F.	3. M.
Imperat.	Presente.		*Vente*		*Vente me*		*Venga te*
		Tu	Etorri aite, adi	aiten, adin	aquit	aquidan	—
		aquel	beyeitec, beyedic	beyeiten, beyedin	beyequidac	beyequidan	bequic
		vos	zaiteze, zadizec	zaiteze, zadize	zaquidaze	zaquidaze	—
		aquellos	beyeitezac, beyedizac	beyeitezan, beyedizan	beyequidazac	beyequidazan	bequizac
Sujuntivo.	Presente.		*Venga*		*Me vengas*		*Te venga*
		Yo	Etorri nayadin	nayadinan	—	—	naquian
		tu	adin	adinan	aquidan	aquidanan	—
		aquel	yadin	yadinan	yaquidan	yaquidanan	daquian
		nos	gayadizan	gayadinazan	—	—	gaquiazan
		vos	zadizen	zadizen	zaquidazen	zaquidazen	—
		aquellos	yadizeen	yadinazan	yaquidazan	yaquidanazan	gaquinazan
	Preterito		*Viniese*		*Me vinieses*		*Te viniese*
		Yo	Etorri nayendin	nayendinan	—	—	nenquian
		tu	endin	endinan	enquidan	enquidanan	—
		aquel	yedin	yedinan	yequidaan	yequidanan	enquian
		nos	gayendin	gayendinan	—	—	guenquiazan
		vos	cendicen	cendizen	cenquidazen	cenquidazen	—
		aquellos	yedizan	yedinazan	yequidazan	yequidanazan	enquiazan

ascongado tiene en el trato familiar de *i* tu. Dialecto de Vizcaya.

3. F. ativo *iri* á tí.	4. M. 3.ª Transitiva con dativo *ari* á él.	4. F.	5. M. 4.ª Transitiva con dativo *guri* á nos.	5. F.	6. M. 5.ª Transitiva con dativo *aei* á ellos.	6. F.
	Le vengo		*Nos vienes*		*Les vengo*	
an , natzatan	natzacoc	natzacon	—	—	natzaqueec	natzaqueen
—	atzaco	atzacon	atzacu	atzacun	atzaquee	atzaqueen
, yataan	yacoc	yacon	yacuc	yacun	yaqueec	yaqueen
azan , gatzataazan	gatzacozac	gatzacozan	—	—	gatzaqueezac	gatzaqueezan
—	zatzacoze	zatzacoze	zatzacuze	zatzacuze	zatzaqueeze	zatzaqueeze
n , yataazan	yacozac	yacozan	yacuzac	yacuzan	yaqueezac	yaqueezan
	Le venia		*Nos venias*		*Les venia*	
zanan, nintzatanan	nintzacoan	nintzaconan	—	—	nintzaqueean	nintzaqueenan
—	intzacon	intzaconan	intzacun	intzacunen	intzaqueen	intzaqueenan
nan , yataanan	yacoan	yaconan	yacuan	yacunan	yaqueean	yaqueenan
anazan , guintzatanazan	guintzacoazan	guintzaconazan	—	—	guintzaqueeazan	guintzaqueenazan
—	cintzacozen	cintzacozen	cintzacuzen	cintzacuzen	cintzaqueezen	cintzaqueezen
anazan , yataanazan	yacoazan	yaconazan	yacuazan	yacunazan	yaqueeazan	yaqueenazan
onjugacion.						
	Le vendria		*Nos vendrias*		*Les vendria*	
zaquen	nintzaqueoc	nintzaqueon	—	—	nintzaqueoec	nintzaqueoen
—	intzaqueo	intzaqueon	intzaquegu	intzaquegun	intzaqueoe	intzaqueoen
quen	litzaqueoc	litzaqueon	litzaqueguc	litzaquegun	litzaqueoee	litzaqueoen
tzaquezan	guintzaqueozac	guintzaqueozan	—	—	guintzaqueoezac	guintzaqueoezan
—	cintzaqueoze	cintzaqueoze	cintzaqueguze	cintzaqueguze	cintzaqueoeze	cintzaqueoeze
quezan	litzaqueozac	litzaqueozan	litzaqueguzac	litzaqueguzan	litzaqueoezac	litzaqueoezan
	Si le viniera		*Si nos vinieras*		*Si les viniera*	
ntzan	banintzacoc	banintzacon	—	—	banintzaquec	banintzaquen
—	baintzaco	baintzacon	baintzacu	baintzacun	baintzaque	baintzaquen
zan	balitzacoc	balitzacon	balitzacuc	balitzacun	balitzaquec	balitzaquen
intzazan	baguintzacozac	baguintzacozan	—	—	baguintzaquezac	baguintzaquezan
—	bacintzacoze	bacintzacoze	bacintzacuze	bacintzacuze	bacintzaqueze	bacintzaqueze
tzazan	balitzacozac	balitzacozan	balitzacuzac	balitzacuzan	balitzaquezac	balitzaquezan
iese venido	*Se le hubiera ó hubiese venido*		*Se nos hubieras ó hubieses venido*		*Les hubiera ó hubiese venido*	
zaquenan	nintzaqueoan	nintzaqueonan	—	—	nintzaqueoeen	nintzaqueoenan
—	intzaqueon	intzaqueonan	intzaquegun	intzaquegunan	intzaqueoen	intzaqueoenan
quenan	litzaqueoan	litzaqueonan	litzaqueguan	litzaquegunan	litzaqueoeen	litzaqueoenan
zaquenazan	guintzaqueoazan	guintzaqueonazan	—	—	guintzaqueoeezan	guintzaqueoenazan
—	cintzaqueozen	cintzaqueozen	cintzaqueguzen	cintzaqueguzen	cintzaqueoezen	cintzaqueoezen
quenazan	litzaqueoazan	litzaqueonazan	litzaqueguazan	litzaquegunazan	litzaqueoeezan	litzaqueoenazan
licionado.						
	Ventele		*Venidnos*		*Venteles*	
—	aquio	aquion	aquigu	aquigun	aquioe	aquioen
in	beyequioc	beyequion	beyequiguc	beyequigun	beyequioec	beyequioen
—	zaquioze	zaquioze	zaquiguze	zaquiguze	zaquioeze	zaquioeze
ran	beyequiozac	beyequiozan	beyequiguzac	beyequiguzan	beyequioezac	beyequioezan
	Vengale		*Vengasnos*		*Vengales*	
nan	nayaquioan	nayaquionan	—	—	nayaquioeen	nayaquioenan
—	aquion	aquionan	aquigun	aquigunan	aquioen	aquioenan
nan	yaquioan	yaquionan	yaquiguan	yaquigunan	yaquioen	yaquioenan
nazan	gayaquioazan	gayaquioanazan	—	—	gayaquioeezan	gayaquioenazan
—	zaquiozen	zaquiozen	zaquiguzen	zaquiguzen	zaquioezen	zaquioezen
nazan	yaquioazan	yaquionazan	yaquiguazan	yaquigunazan	yaquioeezan	yaquioenazan
	Le viniese		*Nos vinieses*		*Les viniese*	
inan	nayenquioan	nayenquionan	—	—	nayenquioeen	nayenquioenan
—	enquion	enquionan	enquigun	enquigunan	enquioeen	enquioenan
an	yequioan	yequionan	yequiguan	yequigunan	yequioeen	yequioenan
inazan	gayenquioazan	gayenquioanazan	—	—	gayenquioeezan	gayenquioenazan
—	cenquiozen	cenquiozen	cenquiguzen	cenquiguzen	cenquioezen	cenquioezen
azan	yequioazan	yequionazan	yequiguazan	yequigunazan	yequioeezan	yequioenazan

Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones del verbo

Modos.	Tiempos.	Personas.	1. Mascul. Pura 1.ª con acusativo de singular sin dativo.	1. Femenin.	2. M. Pura 2.ª con acusativo de plural sin dativo.	2. F.	3. M. Transitiva 1.ª con acusativo de singular y dativo *niri* á mi.	3. F.
Indicativo.	Presente.		*Puedo comerlo.*		*Puedo comerlos*		*Puedes comermelo*	
		Yo	Yaten yaiat	yainat	yaiadaz	yainadaz	—	—
		tu	daic	dain	daizac	daizan	daidac	daidan
		aquel	yaic	yain	yaizac	yaizan	yaidac	yaidan
		nos	yaiagu	yainagu	yaiaguz	yainaguz	—	—
		vos	daizue	daizue	daizuez	daizuez	daidazue	daidazue
		aquellos	yaiec	yaien	yaiezac	yaiezan	yaidec	yaiden
	Otro presente.		*Puedo ó podré comerlo*		*Puedo ó podré comerlos*		*Puedes ó podrás comermelo*	
		Yo	Yan yaiqueat	yaiquenat	yaiqueadaz	yaiquenadaz	—	—
		tu	daiquec	daiquen	daiquezac	daiquezan	daiquedac	daiquedan
		aquel	yaiquec	yaiquen	yaiquezac	yaiquezan	yaiquedac	yaiquedan
		nos	yaiqueagu	yaiquenagu	yaiqueaguz	yaiquenaguz	—	—
		vos	daiquezue	daiquezue	daiquezuez	daiquezuez	daiquedazue	daiquedazue
		oquellos	yaiqueec	yaiqueen	yaiqueezac	yaqueezan	yaiquedec	yaiqueden
	Otro presente.		*Puedo ó podria comerlo*		*Puedo ó podria comerlos*		*Puedes ó podrias comermelo*	
		Yo	Yan nayeic	nayein	nayeizac	nayeizan	—	—
		tu	ineic	inein	ineizac	ineizan	ineidac	ineidan
		aquel	layeic	layein	layeizac	layeizan	layeidac	layeidan
		nos	gaineic	gainein	gaineizac	gaineizan	—	—
		vos	cineie	cineie	cineiez	cineiez	cineide	cineide
		aquellos	layeiec	layeien	layeiezac	layeiezan	layeidec	layeiden
	Pretérito imperfecto.		*Podia comerlo*		*Podia comerlos*		*Podias comermelo*	
		Yo	Yan nayeian	nayeinan	nayeiazan	nayeinazan	—	—
		tu	ineian	ineinan	ineizan	ineinazan	ineidan	ineidanan
		aquel	layeian	layeinan	layeiazan	layeinazan	layeidan	layeidanan
		nos	gaineian	gaineinan	gaineiazan	gaineinazan	—	—
		vos	cineien	cineien	cineiezan	cineiezan	cineiden	cineiden
		aquellos	layeien	layeien	layeiezan	layeinezan	layeiden	layeidanen
	Pretérito perfecto.		*Pude ó habria podido comerlo*		*Pude ó habria podido comerlos*		*Pudiste ó habrias podido comermelo*	
		Yo	Yan nayeinquean	nayeinquenan	nayeinqueazan	nayeinquenazan	—	—
		tu	einquean	einquenan	einqueazan	einquenazan	einquedan	einquedan[illegible]
		aquel	layeiquean	layeiquenan	layeiqueazan	layeiquenazan	layeiquedan	layeiqued[illegible]
		nos	gayeinquean	gayeinquenan	gayeinqueazan	gayeinquenazan	—	—
		vos	ceinqueen	ceinqueen	ceinqueezan	ceinqueezan	ceinqueden	ceinqueden
		aquellos	layeiqueeen	layeiquenen	layeiqueezan	layeiquenezan	layeiquedeen	layeique[illegible]
	Futuro.		*Podré ó pudiera comerlo*		*Podré ó pudiera comerlos*		*Podrás ó pudieras comermelo*	
		Yo	Yan nayeinquec	nayeinquen	nayeinquezac	nayeinquezan	—	—
		tu	einquec	einquen	einquezac	einquezan	cinquedac	einquedan
		aquel	layeiquec	layeiquen	layeiquezac	layeiquezan	layeiquedac	layeiquedan
		nos	gayeinquec	gayeinquen	gayeinquezac	gayeinquezan	—	—
		vos	ceinquee	ceinquee	ceinqueez	ceinqueez	ceinquede	ceinquede
		aquellos	layeiqueec	layeiqueen	layeiqueezac	layeiqueeezan	layeiquedec	layeiqueden

der con el verbo activo en trato de *i* tu en dialecto de Vizcaya.

4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.	6. F.	7. M.	7. F.
ansitiva 2.ª con acusativo plural y dativo *niri* á mi.		Transitiva 3.ª con acusativo de singular y dativo *iri* á ti.		Transitiva 4.ª con acusativo de plural y dativo *iri* á ti.		Transitiva 5.ª con acusativo de singular y dativo *ari* á él.	
Me puedes comerlos		*Puedo comertelo*		*Puedo comertelos*		*Puedo comerselo á él.*	
—	—	daiat	dainat	daiadaz	dainadaz	yaioat	yaionat
ızac	daidazan	—	—	—	—	daioc	daion
ızac	yaidazan	daic	daic	daizac	daizan	yaioc	yaion
—	—	daiagu	dainagu	daiaguz	dainaguz	yaioagu	yaionagu
ızuez	daidazuez	—	—	—	—	daiozue	daiozue
ızac	yaidezan	daiec	daien	daiezac	daiezan	yaioec	yaioen
des ó podrás comermelos		*Puedo ó podré comertelo*		*Puedo ó podré comertelos*		*Puedo ó podré comertelo*	
—	—	daiqueat	daiquenat	daiqueadaz	daiquenadaz	yaiqueoat;	yaiqueonat
iedazac	daiquedazan	—	—	—	—	daiqueoc	daiqueon
iedazac	yaiquedazan	daiquec	daiquen	daiquezac	daiquezan	yaiqueoc	yaiqueon
—	—	daiqueagu	daiquenagu	daiqueaguz	daiquenaguz	yaiqueoagu	yaiqueonagu
uedazuez	daiquedazuez	—	—	—	—	daiqueozue	daiqueozue
uedezac	yaiquedezan	daiqueec	daiqueen	daiqueezac	daiqueezan	yaiqueoec	yaiqueoen
des ó podrias comermelos		*Puedo ó podria comertelo*		*Puedo ó podria comertelo*		*Puedo ó podria comerselo á él*	
—	—	neiac	neien	zeizac	neizan	nayeioc	nayeion
azac	ineidazan	—	—	—	—	ineioc	ineion
dazac	layeidazan	eiac	eian	eizac	eizan	layeioc	layeion
—	—	guineiac	guineien	guineizac	guineizan	gaineioc	gaineion
dez	cineidez	—	—	—	—	cineioe	cineioe
dezac	layeidezan	eiec	eien	eiezac	eiezan	layeioec	layeioen
Podias comermelos		*Podia comertelo*		*Podia comertelos*		*Podia comerselo*	
—	—	neian	neinan	neiazan	neinazan	nayeoan	nayeonan
ızan	ineidanazan	—	—	—	—	ineioan	ineionan
lazan	layeidanazan	eian	einan	eiazan	einazan	layeioan	layeionan
—	—	guineian	guineinan	guineiazan	guineinazan	gaineioan	gaineionan
lezan	cineidezan	—	—	—	—	cineioen	cineioen
leezan	layeidanezan	eieen	einen	eieezan	einezan	layeioeen	layeionen
te ó habrias podido comermelos		*Pude ó habria podido comertelo*		*Pude ó habria podido comertelos*		*Pude ó habria podido comerselo*	
—	—	neinquean	neinquenan	neinqueazan	neinquenazan	nayeinqueoan	nayeinqueonan
edazan	einquedanazan	—	—	—	—	einqueoan	einqueonan
uedazan	layeiquedanazan	eiquean	eiquenan	eiqueazan	eiquenazan	layeiqueoan	layeiqueonan
—	—	gueinquean	gueinquenan	gueinqueazan	gueinquenazan	gayeinqueoan	gayeinqueonan
uedezan	ceinquedezan	—	—	—	—	ceinqueoen	ceinqueoen
uedeezan	layeiquedanezan	eiqueeen	eiquenen	eiqueeezan	eiquenezan	layeiqueoeen	layeiqueonen
is ó pudieras comermelos		*Podré ó pudiera comertelo*		*Podré ó pudiera comertelos*		*Podré ó pudiera comerselo*	
—	—	neinquec	neinquen	neinquezac	neinquezan	nayeinqueoc	nayeinqueon
edazac	einquedazan	—	—	—	—	einqueoc	einqueon
uedazac	layeiquedazan	eiquec	eiquen	eiquezac	eiquezan	layeiqueoc	layeiqueon
—	—	gueinquec	gueinquen	gueinquezac	gueinquezan	gayeinqueoc	gayeinqueon
ıedez	ceinquedez	—	—	—	—	ceinqueoe	ceinqueoe
uedezac	layeiquedezan	eiqueec	eiqueen	eiqueezac	eiqueezan	layeiqueoec	layeiqueoen

Continuacion.

8. M.	8. F.
Transitiva 6.ª con acusativo de plural y dativo *ari* á él.	
Puedo comerselos á él.	
yaioadaz	yaionadaz
daiozac	daiozan
yaiozac	yaiozan
yaioaguz	yaionaguz
daiozuez	daiozuez
yaioezac	yaioezan
Puedo ó podré comerselos á él	
yaiqueoadaz	yaiqueonadaz
daiqueozac	daiqueozan
yaiqueozac	yaiqueozan
yaiqueoaguz	yaiqueonaguz
daiqueozuez	daiqueozuez
yaiqueoezac	yaiqueoezan
Puedo ó podria comerselos á él	
nayeiozac	nayeiozan
ineiozac	ineiozan
layeiozac	layeiozan
gaineiozac	gaineiozan
cineioez	cineioez
layeioezac	lsyeioezan
Podia comerselos á él.	
nayeioazan	nayeionazan
ineioazan	ineionazan
layeioazan	layeionazan
gaineioazan	gaineionazan
cineioezan	cineioezan
layeioeezan	layeionezan
Pude ó habria podido comerselos	
nayeinqueoazan	nayeinqueonazan
einqueoazan	einqueonazan
layeiqueoazan	layeiqueonazan
gayeinqueoazan	gayeinqueonazan
ceinqueoezan	ceinqueoezan
layeiqueoeezan	layeiqueonezan
Podré ó pudiera comerselos	
nayeinqueozac	nayeinqueozan
einqueozac	einqueozan
layeiqueozac	layeiqueozan
gayeinqueozac	gayeinqueozan
ceinqueoez	ceinqueoez
layeiqueoezac	layeiqueoezan

9 M.	9. F.
Transitiva 7.ª con acusativo de singular y dativo *guri* á nos	
Puedes comernos lo	
—	—
daiguc	daigun
yaigue	yaigun
—	—
daiguzue	daiguzue
yaigüec	yaigüen
Puedes ó podrás comeruoslo	
—	—
daiqueguc	daiquegun
yaiqueguc	yaiquegun
—	—
daiqueguzue	daiqueguzue
yaiquegüec	yaiqueguen
Puedes ó podrias comeruoslo	
—	—
ineiguc	ineigun
layeiguc	layeigun
—	—
cineigüe	cineigüe
layeigüec	layeigüen
Podias comernos lo	
—	—
ineiguan	ineigunan
layeiguan	layeigunan
—	—
cineigüen	cineigüen
layeigüen	layeigunen
Pudiste ó habrias podido comernos lo	
—	—
einqueguan	einquegunan
layeiqueguan	layeiqueguan
—	—
ceinquegüen	ceinquegüen
layeiquegüecn	layeiquegunen
Podrás ó pudieras comernos lo	
—	—
einqueguc	einquegun
layeiqueguc	layeiquegun
—	=
ceinquegüe	ceinquegüe
layeiquegüec	layeiquegüen

10. M.	10. F.
Transitiva 8.ª con acusativo de plural y dativo *guri* á nos	
Puedes comernos los	
—	—
daiguzac	daiguzan
yaiguzac	yaiguzan
—	—
daiguzuez	daiguzuez
yaigüezac	yaigüezan
Puedes ó podrás comernos los	
—	—
daiqueguzao	daiqueguzan
yaiqueguzac	yaiqueguzan
—	—
daiqueguzuez	daiqueguzuez
yaiquegüezac	yaiquegüezan
Puedes ó podrias comernos los	
—	—
ineiguzac	ineiguzan
layeiguzac	layeiguzan
—	—
cineigüez	cineigüez
layeigüezac	layeigüezan
Podias comernos los	
—	—
ineiguazan	ineigunazan
layeiguazan	layeigunazan
—	—
cineigüezan	cineigüezan
layeigüeezan	layeigunezan
Pudiste ó habrias podido comernos los	
—	—
einqueguazan	einquegunazan
layciqueguazan	layeiquegunazan
—	—
ceinquegüezan	ceinquegüezan
layeiquegüeezan	layeiquegunezan
Podrás ó pudieras comernos lo	
—	—
einqueguzac	einqueguzan
layeiqueguzac	layeiqueguzan
—	—
ceinquegüez	ceinquegüez
layeiquegüezac	layeiquegüezan

11. M.	11. F.
Transitiva 9.ª con acusativo de singular y dativo *aei* á ellos	
Les puedo comerlo	
yaioeet	yaioenat
daioec	daioen
yaioec	yaioen
yaiocegu	yaioenagu
daioezue	daioezue
yaioeec	yaioeen
Les puedo ó podré comerlo.	
yaiqueoeet	yaiqueoenat
daiqueoec	daiqueoen
yaiqueoec	yaiqueoen
yaiqueoeegu	yaiqueoenagu
daiqueoezue	daiqueoezue
yaiqueoeec	yaiqueoeen
Les puedo ó podria comerlo	
naycioec	nayeioen
ineioec	ineioen
layeioec	layeioen
gaineioec	gaineioen
cincioee	cineioee
layeiorec	layeioeen
Les podia comerlo	
nayeioeen	nayeioenan
ineioeen	ineioenan
layeioeen	layeioenan
guineioeen	guineioenan
cineioeen	cineioenan
layeioeeen	layeioenan
Pude ó habria podido comerles lo	
nayeinqueoeen	nayeinqueoenan
einqueoeen	einqueoenan
layeiqueocen	layeiqueoenan
gayeinqueoeen	[illegible]
ceinqueoeen	ceinqueoeen
layeiqueoeeen	layeiqueoeen
Podré ó pudiera comerles lo	
nayeinqueoec	nayeinqueoen
einqueoec	einqueoen
layeiqueoec	layeiqueoen
gayeinqueoec	[illegible]
ceinqueoe	[illegible]
layeiqueoeec	[illegible]

12. M.	12. F.
Transitiva 10.ª con acusativo de plural y dativo *aei* á ellos.	
Les puedo comerlos	
ioedaz	yaioenadaz
ioezac	daioezan
ioezac	yaioezan
ioeeguz	yaioenaguz
ioezuez	daioezuez
ioeezac	yaioeezan
Les puedo ó podré comerlos	
iqueoeedaz	yaiqueoenadaz
iqueoezac	daiqueoezan
iqueoezac	yaiqueoezan
iqueoeeguz	yaiqueoenaguz
iqueoezuez	daiqueoezuez
iqueoeezac	yaiqueoeezan
Les puedo ó podria comerlos	
yeioezac	nayeioezan
ioezac	ineioezan
eioezac	layeioezan
ineioezac	gaineioezan
eioeez	cineioeez
eioeezac	layeioeezan
Les podia comerlos	
yeioeezan	nayeioenazan
ioeezan	ineioenazan
eioeezan	layeioenazan
neioeezan	gaineioenazan
eioeezan	cineioeezan
eioeeezan	layeioenezan
de ó habria podido comerles los	
yeinqueoeezan	nayeinqueoenazan
queoeezan	einqueoenazan
eiqueoeezan	layeiqueoenazan
yeinqueoeezan	gayeinqueoenazan
nqueoeezan	ceinqueoeezan
eiqueoeeezan	layeiqueoenezan
Podré ó pudiera comerles los	
yeinqueoezac	nayeinqueoezan
queoezac	einqueoezan
eiqueoezac	layeiqueoezan
einqueoezac	gayeinqueoezan
queoeez	ceinqueoeez
iqueoeezan	layeiqueoeezan

13. M.	13. F.
Pura 3.ª con acusativo *ni* me sin dativo.	
Me puedes comer	
—	—
naic	nain
nayaic	nayain
—	—
naizue	naizue
nayaiec	nayaien
Puedes ó podrás comerme	
—	—
naiquec	naiquen
nayaiquec	nayaiquen
—	—
naiquezue	naiquezue
nayaiqueec	nayaiqueen
Puedes ó podrias comerme	
—	—
neic	nein
nayeic	nayein
—	—
neizue	neizue
nayeiec	nayeien
Me podias comer	
—	—
neian	neinan
nayeian	nayeinan
—	—
neizuen	neizuen
nayeieen	nayeinen
Pudiste ó habrias podido comerme	
—	—
neinquean	neinquenan
nayeinquean	nayeinquenan
—	—
neinquezuen	neinquezuen
nayeinqueeen	nayeinquenen
Podrás ó pudieras comerme	
—	—
neinquec	neinquen
nayeinquec	nayeinquen
—	—
neinquezue	neinquezue
nayeinqueec	nayeinqueen

14. M.	14. F.
Pura 4.ª con acusativo *i* tu sin dativo.	
Te puedo comer	
ait	ainat
—	—
ai	ain
aigu	ainagu
—	—
aie	aine
Puedo ó podré comerte	
aiquet	aiquenat
—	—
aique	aiquen
aiquegu	aiquenagu
—	—
aiquee	aiquene
Puedo ó podria comerte	
ineit	ineinat
—	—
inei	inein
ineigu	ineinagu
—	—
ineie	ineine
Te podia comer	
ineidan	ineinadan
—	—
ineian	ineinan
ineigun	ineinagun
—	—
ineien	ineinen
Pude ó habria podido comerte	
einquedan	einquedanan
—	—
einquean	einquenan
einquegun	einquegunan
—	—
einqueen	einquenen
Podré ó pudiera comerte	
einquet	einquenat
—	—
einque	einquen
einquegu	einquenagu
—	—
einquee	einquene

15. M.	15. F.
Pura 5.ª con acusativo *gu* nos sin dativo	
Nos puedes comer	
—	—
gaizac	gaizan
gayaizac	gayaizan
—	—
gaizues	gaizuez
gayaiezac	gayaiezan
Puedes ó podrás comernos	
—	—
gaiquezac	gaiquezan
gayaiquezac	gayaiquezan
—	—
gaiquezuez	gaiquezuez
gayaiqueezac	gayaiqueezan
Puedes ó podrias comernos	
—	—
guineizac	guineizan
gayeizac	gayeizan
—	—
guineizuez	guineizuez
gayeiezac	gayeiezan
Nos podias comer	
—	—
guineizan	guineinazan
gayeiazan	gayeinazan
—	—
guineizuezan	guineizuezan
gayeieezan	gayeinezan
Pudiste ó habrias podido comernos	
—	—
gueinqueazan	gueinquenazan
gayeinqueazan	gayeinquenazan
—	—
gueinquezuezan	gueinquezuezan
gainqueeezan	gayeinquenezan
Podrás ó pudieras comernos	
—	—
gueinquezac	gueinquezan
gayeinquezac	gayeinquezan
—	—
gueinquezuez	gueinquezuez
gayeinqueezac	gayeinqueezan

Tabla sinóptica de las doce conjugaciones del verbo al pode

Modos.	Tiempos	Personas	1. Masc. Pura única sin dativo	1. Femenin.	2. M. Transitiva 1.ª con dativo *neuri* á mi.	2. F.	3. M. Transitiva 2.ª con dativo *iria*	3. F.
Indicativo.			*Puedo venir*		*Puedes venirme*		*Te puedo venirme*	
	Presente	Yo	Yan nayaitec	nayaiten	—	—	naquic	naquin
		tu	aite	aiten	aquit	aquinat	—	-
		aquel	yaitec	yaiten	yaquidac	yaquidan	daquic	daquin
		nos	gayaitezac	gayaitezan	—	—	gaquizac	gaquizan
		vos	zaiteze	zaiteze	zaquidaze	zaquidaze	—	-
		aquellos	yaitezac	yaitezan	yaquidazac	yaquidazan	daquizac	daquizan
			Puedo ó podré venirme		*Puedes ó podrás venirme*		*Te puedo ó podré venirme*	
	Otro presente	Yo	Yan nayaitequec	nayaitequen	—	—	naquiquec	naquiquen
		tu	aitequec	aitequen	aquiquet	aquiquenat	—	-
		aquel	yaitequec	yaitequen	yaquiquedac	yaquiquedan	daquiquec	daquiquen
		nos	gayaitequezac	gayaitequezan	—	—	gaquiquezac	gaquiquezan
		vos	zaitequeze	zaitequeze	zaquiquedaze	zaquiquedaze	—	-
		aquellos	yaitequezac	yaitequezan	yaquiquedazac	yaquiquedazan	daquiquezac	daquiquezan
			Puedo ó podria venirme		*Puedes ó podrias venirme*		*Te puedo ó podria venirme*	
	Otro presente	Yo	Yan naintec	nainten	—	—	neinquiac	neinquian
		tu	einte	einten	einquit	einquidan	—	-
		aquel	laitec	laiten	layeiquidac	layeiquidan	einquiac	einquian
		nos	gaintezac	gaintezan	—	—	gueinquiazac	gueinquiazan
		vos	ceinteze	ceinteze	ceinquidaze	ceinquidaze	—	-
		aquellos	laitezac	laitezan	layeiquidazac	layeiquidazan	einquiazac	einquiazan
			Podia venir		*podias venirme*		*Te podia venirme*	
	Pretérito imperfecto	Yo	Yan naintean	naintenan	—	—	neinquian	neinquinan
		tu	eintean	eintenan	einquidan	einquidanan	—	-
		aquel	laitean	laitenan	layeiquidan	layeiquidanan	einquian	einquinan
		nos	gaintezan	gaintenazan	—	—	gueinquiazan	gueinquinazan
		vos	ceintezen	ceintezen	ceinquidazen	ceinquidazen	—	-
		aquellos	laitezan	laitenazan	layeiquidazan	layeiquidanazan	einquiazan	einquinazan
			Pude ó habria podido venir		*Pudiste ó habrias podido venirme*		*Me pude ó habria podido venirl*	
	Pretérito perfecto	Yo	Yan naintequean	naintequenan	—	—	neinquiquean	neinquiquenan
		tu	eintequean	eintequenan	einquiquedan	einquiquedanan	—	-
		aquel	laitequean	laitequenan	layeiquiquedan	layeiquiquedanan	einquiquean	einquiquenan
		nos	gaintequezan	gaintequenazan	—	—	gueinquiqueazan	gueinquiquenaz
		vos	ceintequezen	ceintequezen	ceinquiquedazen	ceinquiquedazen	—	-
		aquellos	laitequezan	laitequenazan	layeiquiquedazan	layeiquiquedanazan	einquiqueazan	einquiquenazan
			Podré ó pudiera venir		*Podrás ó pudieras venirme*		*Podré ó pudiera venirle*	
	Futuro	Yo	Yan naintequec	naintequen	—	—	neinquiqueac	neinquiquean
		tu	einteque	eintequen	einquiquet	einquiquedan	—	-
		aquel	laitequec	laitequen	layeiquiqueadac	layeiquiquedan	einquiqueac	einquiquean
		nos	gaintequezac	gaintequezan	—	—	gueinquiqueazac	gueinquiquea
		vos	ceintequeze	ceintequeze	ceinquiquedaze	ceinquiquedaze	—	-
		aquellos	laitequezac	laitequezan	layeiquiqueadazac	layeiquiquedazan	einquiqueazac	einquiquezan

n el misto en el trato de á tu. Dialecto de Vizcaya.

4. M.	4. F.	5. M.	5. F.	6. M.	6. F.
ransitiva 3.ª con dativo *ari* á él.		Transitiva 4.ª con dativo *gueuri* á nos.		Transitiva 5.ª con dativo *aei* á ellos.	
Le puedo venirme		*Nos puedes venirte*		*Les puedo venirme*	
raquioc	nayaquion	—	—	nayaquioec	nayaquioen
sio	aquion	aquigu	aquigun	aquioe	aquioen
uioc	yaquion	yaquiguc	gaquigun	yaquioec	yaquioen
raquiozac	gayaquiozan	—	—	gayaquioezac	gayaquioezan
uioze	zaquioze	zaquiguze	zaquiguze	zaquioeze	zaquioeze
uiozac	yaquiozan	yaquiguzac	yaquiguzan	yaquioezac	yaquioezan
Le puedo ó podré venirme		*Nos puedes ó podras venirte*		*Les puedo ó*	
raquiqueoc	naquiqueon	—	—	nayaquiqueoec	nayaquiqueoen
iiqueo	aquiqueon	aquiquegu	aquiquegun	aquiqueoe	aquiquieoeu
uiqueoc	yaquiqueon	yaquiqueguc	yaqniquegun	yaquiqueoec	yaquiqueoen
aquiqueozac	gayaquiqueozan	—	—	gayaquiqueoezac	gayaquiqueoezan
uiqueoze	zaquiqueoze	zaquiqueguze	zaquiqueguze	zaquiqueoeze	zaquiqueoeze
uiqueozac	yaquiqueozan	yaquiqueguzac	yaquiqueguzan	yaquiqueoezac	yaquiqueoezan
Le puedo ó podria venirme		*Nos puedes ó podrias venirte*		*Les pudo ó*	
reinquioc	nayeinquion	—	—	nayeinquioec	nayeinquioen
quioc	einquion	einquigu	einquigun	einquioec	einquioen
eiquioc	layeiquion	layeiquiguc	layeiquigun	layeiquioec	layeiquioen
reinquiozac	gayeinquiozan	—	—	gayeinquioezac	gayeinquioezan
nquioze	ceinquioze	ceinquiguze	ceinquiguze	ceinquioeze	ceinquioeze
eiquiozac	layeiquiozan	layeiquiguzac	layeiquiguzan	layeiquioezac	layeiquioezan
Le podia venirme		*Nos podias venirte*		*Les podia venir*	
reinquioan	nayeinquionan	—	—	nayeinquioeen	nayeinquioenan
quion	einquionan	einquigun	einquigunan	einquioen	einquioenan
eiquioan	layeiquionan	layeiquiguan	layeiquigunan	layeiquioeen	layeiquioenan
einquioazan	gayeinquionazan	—	—	gayeinquioezan	gayeinquioenazan
nquiozen	ceinquiozen	ceinquiguzen	ceinquiguzen	ceinquioezen	ceinquio zen
eiquioazan	layeiquionazan	layeiquiguazan	layeiquigunazan	layeiquioeezan	layeiquioenazan
Pude ó habria podido venirle		*Pudiste ó habrias podido venirnos*		*Pude ó habria*	
reinquiqueoan	nayeinquiqueonan	—	—	nayeinquiqueoeo	nayeinquiqueoenan
quiqueon	einquiqueonan	einquiquegun	einquiquegunan	einquiqueoen	einquiqueoenan
eiquiqueoan	layeiquiqueonan	layeiquiqueguan	layeiquiquegunan	layeiquiqueoeen	layeiquiqueoenan
inquiqueoazan	gayeinquiqueonazan	—	—	gayeinquiqueoeezan	gayeinquiqueoenazan
nquiqueozen	ceinquiqueozen	ceinquiqueguzen	ceinquiqueguzen	ceinquiqueoezen	ceinquiqueoezen
eiquiqueoazan	layeiquiqueonazan	layeiquiqueguazan	layeiquiquegunazan	layeiquiqueoeezan	layeiquiqueoenazan
Podré ó pudiera venirle		*Nos podrás ó pudieras venirte*		*Les podré ó*	
einquiqueoc	nayeinquiqueon	—	—	nayeinquiqueoec	nayeinquiqueoen
uiqueoc	einquiqueon	einquiquegu	einquiquegun	einquiqueoec	einquiqueoen
iquiqueoc	layeiquiqueon	layeiquiqueguc	layeiquiquegun	layeiquiqueoec	layeiquiqueoen
einquiqueozac	gayeinquiqueozan	—	—	gayeinquiqueoezac	gayeinquiqueoezan
quiqueoze	ceinquiqueoze	ceinquiqueguze	ceinquiqueguze	ceinquiqueoeze	ceinquiqueoeze
iquiqueozac	layeiquiqueozan	layeiquiqueguzac	layeiquiqueguzan	layeiquiqueoezac	layeiquiqueoezan

APÉNDICE QUINTO.

Del tratamiento de i , ic *tu en dialecto de Guipuzcoa.*

1. Tres son los tratamientos de que el Vascuence usa en el dia , el cortes *zu* , el familiar ó llano *i* , *ic* y *berori*. Este tercero es una imitacion de *Usted* ó *Vuestra Merced* del Romance, introducido de poco tiempo acá, en el que á la segunda persona se trata de tercera , valiéndose para el efecto de los artículos característicos de tercera persona : pero el Vascuence no reconoce este tratamiento por suyo propio , sino los dos primeros de *zu* y *i*.

2. Con el tratamiento de *zu* ó *cen* se ha de hablar con toda persona de respeto y consideracion , por mayor que le corresponda. Asi es como los vascongados franceses usan , tanto en la conversacion , como en los libros ; pero en España con la introduccion del *berori* ha decaido su úso ; escepcion hecha entre personas de igual categoria , que se tratan mutuamente con alguna franqueza , y sin aquel miramiento que exije la superioridad de categoria en cualquier concepto.

3. El tratamiento de *i* ó *ic* es doble , es decir , uno para con sexo masculino y otro para con el femenino ; pues para ambos tiene su propia y peculiar conjugacion , como ya se indicó en la Parte primera , y se estenderán á continuacion.

4. De este tratamiento se usa : 1.° con personas inferiores ó iguales , á quienes se trata con toda familiaridad y llaneza.

5. 2.° En las riñas ó pendencias en que se quiere ajar ó humillar al colocutor ; y aqui es donde mejor se conoce el espiritu y fuerza de este tratamiento.

6. 3.° Cuando se habla á los animales , ó á las cosas inanimadas.

7. 4.° Cuando se apostrofa á los ausentes.

8. Adviertase , empero , que nunca debe usarse de este tratamiento en el púlpito ó confesonario , sino es cuando se habla ó se apostrofa al diablo , condenados , ú otros á quienes se debe tratar con desprecio ; pues que el idioma político , religioso y sagrado pide mas delicadeza y cultura de estilo.

9. Sin embargo , aun cuando se habla con personas de todo respeto y miramiento, puede usarse , y se ha usado este tratamiento , siempre que se quiera tratar de ó con aquellas personas con desprecio. Asi , los coloquios que los Judíos tuvieron con el Salvador en las horas de su Pasion , los Escritores Vascongados los ponen en este tratamiento familiar de *i* , indicando de esta manera con mas intension el desprecio con que el Señor habria sido tratado.

10. El tratamiento de *zu* es el en que se han puesto las conjugaciones de la Parte primera de esta Gramática , y en el Apéndice primero ; y á continuacion pondré las de *i* , *ic*.

Tabla sinóptica de las treinta conjugaciones del verbo activo vascongado en trato familiar de *i*, *ic* tu, en dialecto de Guipuzcoa.

Modo	Tiempos.	Person.		1.ª Masc.	1.ª Fem.	2. M.	2. F.	3. M.	3. F.
				Puras 1.s con acusativo de singular sin dativo.		Puras 2.s con acusativo de plural sin dativo.		Transitivas 1.s con acusativo de singular y dativo *niri* á mí.	
Indicativo.	Presente			Lo como		Los como		Me lo comes	
		Yo	Jaten	dicat	diñat	ceticat	cetiñat	—	—
		tu		dec	deu	dituc	ditun	didac	didan
		aquel		dic	diñ	cetic	cetiñ	cidac	cidan
		nos		dicagu	diñagu	ceticagu	cetiñagu	—	—
		vos		dezute	dezute	dituzute	dituzute	didazute	didazute
		aquellos		ditec	diten	cetitec	cetiten	cidatec	cidaten
	Pretérito imperfecto			Lo comia		Los comia		Me lo comias	
		Yo	Jaten	nican	niñan	nitucan	nitunan	—	—
		tu		ucan	unan	itucan	itunan	idacan	idanan
		aquel		cican	ciñan	citucan	citunan	cidacan	cidanan
		nos		guiñican	guiñiñan	guinducan	guindunan	—	—
		vos		cenduten	cenduten	ciñituzuten	ciñituzuten	ciñidaten	ciñidaten
		aquellos		cicaten, citecan	ciñaten, citenan	cituecan	cituenan	cidacaten	cidanaten
	Pretérito perfecto próximo			Lo he comido		Los he comido		Me lo has comido	
		Yo	Jan	dicat	diñat	ceticat	cetiñat	Tu didac	didan
	Pretérito perfecto remoto			Lo comí		Los comi		Me lo comiste	
		Yo	Jan	nican	niñan	nitucan	nitunan	idacan	idanan
	Pretérito plusquam perfecto			Lo habia comido		Los habia comido		Me lo habias comido	
		Yo	Jan izan	nican	niñan	nitucan	nitunan	idacan	idanan
	Futuro imperfecto			Lo comeré		Los comeré		Me lo comerás	
		Yo	Jango	dicat	diñat	ceticat	cetiñat	idac	idan
	Futuro perfecto próximo			Lo habré comido		Los habré comido		Me lo habrás comido	
		Yo	jan izango	dicat	diñat	ceticat	cetiñat	idac	idan
	Futuro perfecto remoto			Lo habria comido		Los habria comido		Me lo habrias comido	
		Yo	jan izango	nican	niñan	nitucan	nitunan	idacan	idanan
Imp.	Presente			Comelo		Come los		Come me lo	
		Tu	Jan	czac, eguic	ezan, eguin	itzac	itzan	zadac, guidac	zadan, guidan
Sujuntivo.	Presente			Lo coma		Los coma		Me lo comas	
		Yo	Jan	dezacadan	dezanadan	ditzacadan	ditzanadan	—	—
		tu		ezacan!	ezanan	itzacan	itzanan	ezadacan, eguidacan	ezadanan, eguidanan
		aquel		dezacan	dezanan	ditzacan	ditzanan	dizadacan, deguidacan	dizadanan, deguidanan
		nos		dezacagun	dezanagun	ditzacagun	ditzanagun	—	—
		vos		dezazuten	dezazuten	ditzazuten	ditzazuten	dizadazuten	dizadazuten
		aquellos		dezacaten	dezanaten	ditzacaten	ditzanaten	dizadacaten, deguidacaten	dizadanaten, eguidanaten
	Pretérito			Lo comiese		Los comiese		Me lo comieses	
		Yo	Jan	nezacan	nezanan	nitzacan	nitzanan	—	—
		tu		enzacan	enzanan	itzacan	itzanan	enzadacan, enguidacan	enzadanan, enguidanan
		aquel		cezacan	cezanan	citzacan	citzanan	cizadacan, ceguidacan	cizadanan, ceguidanan
		nos		guenzacan	guenzanan	guintzacan	guintzanan	—	—
		vos		ciñizaten	ciñizaten	ciñitzaten	ciñitzaten	ciñizadaten	ciñizadaten
		aquellos		eezzacaten	cezanaten	citzacaten	citzanaten	cizadacaten, ceguidacaten	cizadanaten, ceguidanaten
Condicional.	Presente absoluto			Quisiera comer lo		Quisiera comer los		Quisieras comer me lo	
		Yo	Jan nai	niquec	niquen	nituzquec	nituzquen	—	—
		tu		uquec	uquen	ituzquec	ituzquen	idaquec	idaquen
		aquel		liquec	liquen	lituzquec	lituzquen	lidaquec	cidaquen
		nos		guinquec	guinquen	guinduzquec	guinduzquen	—	—
		vos		cenduquete	cenduquete	ciñituquete	ciñituquete	ciñidaquete	ciñidaquete
		aquellos		liquetec	liqueten	lituzquetec	lituzqueten	lidaquetec	cidaqueten
	Presente condicionado			Si lo comiera		Si los comiera		Si me comieras lo	
		Yo	Jaten	banic	banin	banituzac	banituzan	—	—
		tu		bauc	baun	baituzac	baituzan	baidac	baidan
		aquel		balic	balin	balituzac	balituzan	bacidac	bacidan
		nos		baguiñic	baguiñin	baguinduzac	baguinduzan	—	—
		vos		bacendute	bacendute	baciñituc	baciñituc	baciñidate	baciñidate
		aquellos		balitec	baliten	balituzac	balituzan	bacidatec	bacidaten
	Presente absoluto			Lo hubiera o hubiese comido		Los hubiera ó hubiese comido		Me lo hubieras ó hubieses comido	
		Yo	Jango	niquecan	niquenan	nituzquecan	nituzquenan	—	—
		tu		uquecan	uquenan	ituzquecan	ituzquenan	idaquecan	idaquenan
		aquel		ciquecan	liquenan	cituzquecan	cituzquenan	cidaquecan	cidaquenan
		nos		guinquecan	guinquenan	guinduzquecan	guinduzquenan	—	—
		vos		cenduquetean	cenduquetean	ciñituquetean	ciñituquetean	ciñidaquetean	ciñidaquetean
		aquellos		ciquetecan	liquetenan	cituzquetecan	cituzquetenan	cidaquetecan	cidaquetenan
	Pretérito condicionado			Si hubiera ó hubiese comido lo		Si hubiera ó hubiese comido los		Si me hubieras ó hubieses comido lo	
		Yo	Jan izan	banic	banin	banituzac	banituzan	baidac	baidan
	Futuro absoluto			Lo comeria		Los comeria		Me lo comerias	
		Yo	Jango	niquec	niquen	nituzquec	nituzquen	idaquec	idaquen
	Futuro condicionado			Si lo comiera		Si los comiera		Si me lo comieras	
		Yo	Jango	banic	banin	banituzac	banituzan	baidac	baidan

4. M.	4. F.
Transitivas 2.ª con acusativo de plural y dativo *niri* á mi.	
Me los comes	
—	—
dizquidac	dizquidan
cizquidac	cizquidan
—	—
dizquidazute	dizquidazute
cizquidatec	cizquidaten
Me los comias	
—	—
izquidacan	izquidanan
cizquidacan	cizquidanan
—	—
ciñizquidaten	ciñizquidaten
cizquidacaten	cizquidanaten
Me los has comido	
Tu dizquidac	dizquidan
Me los comiste	
izquidacan	izquidanan
Me los habias comido	
izquidacan	izquidanan
Me los comerás	
dizquidac	dizquidan
Me los habrás comido	
dizquidac	dizquidan
Me los habrias comido	
izquidacan	izquidanan
Comeme los	
zazquidac, guizquidac	zazquidan, guizquidan
Me los comas	
—	—
zazquidacan, guizquidacan	zazquidanan, guizquidanan
dizazquidacan, deguizquidacan	dizazquidanan, deguizquidanan
—	—
dizazquidazuten	dizazquidazuten
dizazquidacaten, deguizquidacaten	dizazquidanaten, deguizquidanaten
Me los comieses	
—	—
izazquidacan, eguizquidacan	izazquidanan, eguizquidanan
cizazquidacan, ceguizquidacan	cizazquidanan, ceguizquidanan
—	—
ciñizazquidaten	ciñizazquidaten
cizazquidacaten, ceguizquidacaten	cizazquidanaten, ceguizquidanaten
Quisieras comer me los	
—	—
izquidaquec	izquidaquen
lizquidaquec	lizquidaquen
—	—
ciñizquidaquete	ciñizquidaquete
lizquidaquetec	lizquidaqueten
Si me comieras los	
—	—
baizquidac	baizquidan
balizquidac	balizquidan
—	—
baciñizquidate	baciñizquidate
balizquidatec	balizquidaten
Me los hubieras ó hubieses comido	
—	—
izquidaquecan	izquidaquenan
cizquidaquecan	cizquidaquenan
—	—
ciñizquidaquetean	ciñizquidaquetean
cizquidaquetecan	cizquidaquetenan
Si me hubieras ó hubieses comido los	
Tu baizquidac	baizquidan
Me comerias los	
izquidaquec	izquidaquen
Si me comieras los	
baizquidac	baizquidan

5. M.	5. F.
Transitivas 3.ª con acusativo de singular y dativo *iri* á tí.	
Te lo como	
diquicat	diquiñat
—	—
diquic	diquiñ
diquicagu	diquiñagu
—	—
diquitec, diquicate	diquiten, diquiñate
Te lo comia	
niquican	niquiñan
—	—
ciquican	ciquiñan
guinquican	guinquiñan
—	—
ciquicaten	ciquiñaten
Te lo he comido	
diquicat	diquiñat
Te lo comi	
niquican	niquiñan
Te lo habia comido	
niquican	niquiñan
Te lo comeré	
diquicat	diquiñat
Te lo habré comido	
diquicat	diquiñat
Te lo habria comido	
niquican	niquiñan
—	—
Te lo coma	
dizadecan, deguidacan	dizadanan, deguidanan
—	—
dizacan, deguican	dizanan, deguiñan
dizacagun, deguicagun	dizanagun, deguiñagun
—	—
dizacaten, deguicaten	dizanaten, deguiñaten
Te lo comiese	
nizacan, neguican	nizanan, neguiñan
—	—
cizacan, ceguican	cizanan, ceguiñan
guinzacan, gueicagun	guinzanan, gueiñagun
—	—
cizacaten, ceguicaten	cizanaten, ceguiñaten
Quisiera comer te lo	
niquiquec	niquiquen
—	—
liquiquec	liquiquen
guinquiquec	guinquiquen
—	—
liquiquetec	liquiqueten
Si te lo comiera	
baniquic	baniquin
—	—
baliquic	baliquin
baguinquic	baguinquin
—	—
baliquitec	baliquiten
Te lo hubiera ó hubiese comido	
niquiquecan	niquiquenan
—	—
ciquiquecan	ciquiquenan
guinquiquecan	guinquiquenan
—	—
ciquiquecaten	ciquiquenaten
Si te hubiera ó hubiese comido lo	
baniquic	baniquin
Te lo comeria	
niquiquec	niquiquen
Si te hubiera ó hubiese comido lo	
baniquic	baniquin

6. M.
Transitivas 4.ª ... y da...
Te los co...
dizquicat
—
dizquic
dizquicagu
—
dizquitec, dizquicate
Te los co...
nizquican
—
cizquican
guinzquican
—
cizquicaten
Te los he comid...
dizquicat
Te los com...
nizquican
Te los habia comid...
nizquican
Te los comer...
dizquicat
Te los habré comid...
dizquicat
Te los habria comid...
nizquican
—
Te los com...
dizazquidacan, deizquidacan
—
dizazquican, deguizquican
dizazquicagun, deizquicagun
—
dizazquicaten, deguizquicaten
Te los comies...
nizazquican, neguizquican
—
cizazquican, ceguizquican
guinzazquican, guizquicagun
—
cizazquicaten, ceguizquicaten
Quisiera comerte l...
nizquiquec
—
lizquiquec
guinzquiquec
—
lizquiquetec
Si te los comie...
banizquic
—
balizquic
baguinzquic
—
balizquitec
Te los hubie...
nizquiquecan
—
cizquiquecan
guinquizquecan
—
cizquiquecaten
Si te hubie...
banizquic
Te los co...
nizquiquec
Si te hubi...
banizquic

6. F.	7. M.	7. F.	8. M.	8. F.
sativo de plural	Transitivas 5.a con acusativo de singular		Transitivas 6.a con acusativo de plural	
i ti.	y dativo *ari* á aquel.		y dativo *ari* á aquel.	
	Le como lo		Le como los	
iñat	ciocat	cioñat	cizquiocat, ciozcat	cizquionat, cioznat
—	dioc	dion	dizquioc, diozcac	dizquion, diozcan
iñ	cioc, ciocac	cion, cionan	cizquioc, ciozcac	cizquion, ciozcan
iñagu	ciocagu	cionagu	cizquiocagu, ciozcagu	cizquionagu, cioznagu
—	diozute	diozute	dizquiozute, diozcazute	dizquiozute, diozcazute
iten, dizquiñaten	ciotec, ciocatec	cioten, ciocaten	cizquiotec, ciozcatec	cizquioten, ciozcaten
	Le comia los		Le comia los	
iñan	niocan	nionan	nizquiocan, niozacan	nizquionan, niozanan
—	iocan	ionan	izquiocan, iozacan	izquionan, iozanan
iñan	ciocan	cionan	cizquiocan, ciozacan	cizquionan, ciozanan
quiñan	guiñiocan	guiñionan	guinizquiocan, guiniozacan	guiñizquionan, guiñiozanan
—	ciñioten	ciñioten	cinizquioten, ciñiozcaten	ciñizquioten, ciñiozcaten
iñaten	ciocaten	cionaten	cizquiocaten, ciozacaten	cizquionaten, ciozanaten
	Le he comido lo		Le he comido los	
iñat	ciocat	cionat	cizquiocat, ciozcat	cizquionat, cioznat
	Le comi lo		Le comi los	
iñan	niocan	nionan	nizquiocan, niozacan	nizquionan, niozanan
	Le habia comido los		Le habia comido los	
iñan	niocan	nionan	nizquiocan, niozacan	nizquionan, niozanan
	Le comeré lo		Le comeré los	
ñat	ciocat	cionat	cizquiocat, ciozcat	cizquionat, cioznat
	Le habre comido		Le habre comido los	
iñat	ciocat	cionat	cizquiocat, ciozcat	cizquionat, cioznat
	Le habria comido		Le habria comido los	
ñan	niocan	nionan	nizquiocan, niozacan	nizquionan, niozanan
	Come le lo		Come le los	
—	zayoc, guioc	zayon, guion	zazquioc, guiozcac, zayozcac	zazquion, guiozcan, zayozcan
	Se lo coma		Le coma los	
idanan, deizquidanan	dizayocadan, deguiocadan	dizayonadan, deguionadan	dizazquiocadan, deguizquiocadan	dizazquionadan, deguizquionadan
--	izayocan, eguiocan	izayonan, eguionan	izazquiocan, eguizquiocan	izazquionan, eguizquionan
iñan, deguizquiñan	dizayocan, deguiocan	dizayonan, deguionan	dizazquiocan, deguizquiocan	dizazquionan, deguizquionan
iñagun, deizquiñagun	dizayocagun, deguiocagun	dizayonagun, deguionagun	dizazquiocagun, deguizquiocagun	dizazquionagun, deguizquionagun
—	dizayozuten	dizayozuten	dizazquiozuten	dizazquiozuten
iñaten, deguizquiñaten	dizayocaten, deguiocaten	dizayonaten, deguionaten	dizazquiocaten, deguizquiocaten	dizazquionaten, deguizquionaten
	Se lo comiese		Le comiese los	
iñan, neguizquiñan	nizayocan, neguiocan	nizayonan, neguionan	nizazquiocan, neguizquiocan	nizazquionan, neguizquionan
—	izayocan, eguiocan	izayonan, eguionan	izazquiocan, eguizquiocan	izazquionan, eguizquionan
iñan, ceguizquiñan	cizayocan, ceguiocan	cizayonan, ceguionan	cizazquiocan, ceguizquiocan	cizazquionan, ceguizquionan
quiñan, guizquiñagun	gu nzayocan, guiocagun	guinzayonan, guionagun	gu nzazquiocan, guizquiocagun	guinzazquionan, guizquionagun
—	ciñizayoten	ciñizayoten	ciñizazquioten	ciñizazquioten
ñaten; ceguizquiñaten	cizayocaten, ceguiocaten	cizayonaten, ceguionaten	cizazquiocaten, ceguizquiocaten	cizazquionaten, ceguizquionaten
	Le quisiera comer lo		Le quisiera comer los	
quen	nioquec	nioquen	nizquioquec, niozaquec	nizquioquen, niozaquen
—	ioquec	ioquen	izquioquec, iozaquec	izquioquen, iozaquen
ien	lioquec	lioquen	lizquioquec, liozaquec	lizquioquen, liozaquen
iquen	guiñioquec	guiñioquen	guiñizquioquec, guiñiozaquec	guiñizquioquen, guiñiozaquen
—	ciñioquete	ciñioquete	ciñizquioquete, ciñiozaquete	ciñizquioquete, ciñiozcaquete
eten	lioquetec	lioqueten	lizquioquetec, liozaquetec	lizquioqueten, liozaqueten
	Si le comiera lo		Si le comiera los	
in	banioc	banion	banizquioc, baniozac	banizquion, baniozan
—	baioc	baion	baizquioc, baiozac	baizquion, baiozan
n	balioc	balion	balizquioc, baliozac	balizquion, baliozan
quiñ	baguiñioc	baguiñion	baguiñizquioc, baguiñiozac	baguiñizquion, baguiñiozan
—	baciñiote	baciñiote	baciñizquiote, baciozate	bacinizquiote, baciozate
ten	baliotec	bacioten	balizquiotec, baliozatec	balizquioten, baliozaten
e comido	Le hubiera ó hubiese comido lo		Le hubiera ó hubiese comido los	
enan	nioquecan	nioquenan	nizquioquecan, niozaquecan	nizquioquenan, niozaquenan
—	ioquecan	ioquenan	izquioquecan, iozquecan	izquioquenan, iozaquenan
enan	cioquecan	cioquenan	cizquioquecan, ciozaquecan	cizquioquenan, ciozaquenan
quenan	guiñioquecan	guiñioquenan	guinizquioquecan, guiniozaquecan	guiñizquioquenan, guiñiozaquenan
—	ciñioquetean	ciñioquetean	ciñizquioquetean, ciñiozaquetean	ciñizquioquetean, ciñiozaquetean
naten	cioquecaten	cioquenaten	cizquioquecaten, ciozaquecaten	cizquioquenaten, ciozaquenaten
comido los	Si le hubiera ó hubiese comido lo		Si le hubiera ó hubiese comido los	
n	bañioc	banion	banizquioc, baniozac	banizquion, baniozan
	Le comeria lo		Le comeria los	
en	nioquec	nioquen	nizquioquec, niozaquec	nizquioquen, niozaquen
e comido los	Si le comiera lo		Si le comiera los	
n	banioc	banion	banizquioc, baniozac	banizquion, baniozan

9. M. — 9. F.

Transitivas 7.ª con acusativo de singular y dativo *guri* á nosotros

9. M.	9. F.
Nos lo comes	
diguc ciguc	digun cigun
diguzute cigutec	diguzute ciguten
Nos lo comas	
igucan cigucan	igunan ciguuan
ciñiguten cigucaten	ciñiguten cigunaten
Nos lo has comido	
Tu diguc	digun
Nos lo comiste	
igucan	igunan
Nos lo habias comido	
igucan	igunan
Nos lo comerás	
diguc	digun
Nos lo habrás comido	
diguc	digun
Nos lo habrias comido	
igucan	igunan
Comenos lo	
zaguc, eguiguc	zagun, eguigun
Nos lo comas	
zagucan, eguigucan dizagucan, deguigucan	zagunan, eguigunan dizagunan, deguigunan
dizaguzuten dizagucaten, deguigucaten	dizaguzuten dizagunaten, deguigunaten
Nos lo comieses	
enzagucan, eguigucan cezagucan, ceguigucan	enzagunan, eguigunan cezagunan, ceguigunan
ciñizaguten cezagucaten, ceguigucaten	ciñizaguten cezagunaten, ceguigunaten
Quisieras comernos lo	
iguquec liguquec	iguquen liguquen
ciñiguquete liguquetec	ciñiguquete liguqueten
Si nos lo comieras	
Tu baiguc baliguc	baigun baligun
baciñigute baligutec	baciñigute baliguten
Nos lo hubieras ó hubieses comido	
iguquecan ciguquecan	iguquenan ciguquenan
ciñiguquetean ciguquecaten	ciñiguquetean ciguquenaten
Si nos lo hubieras ó hubieses comido	
Tu baiguc	baigun
Nos lo comerias	
iguquec	iguquen
Si nos lo comieras	
baiguc	baigun

10. M. — 10. F.

Transitivas 8.ª con acusativo de plural y dativo *guri* á nosotros.

10. M.	10. F.
Nos los comes	
dizquiguc cizquiguc	dizquigun cizquigun
dizquiguzute cizquigutec	dizquiguzute cizquiguten
Nos los comias	
izquigucan cizquigucan	izquigunan cizquigunan
ciñizquiguten cizquigucaten	ciñizquiguten cizquigucaten
Nos los has comido	
Tu dizquiguc	dizquigun
Nos los comiste	
izquigucan	izquigunan
Nos los habias comido	
izquigucan	izquigunan
Nos los comerás	
dizquiguc	dizquigun
Nos los habrás comido	
dizquigu	dizquigun
Nos los habrias comido	
izquigucan	izquigunan
Come nos los	
zazquiguc, eguizquiguc	zazquigun, eguizquigun
Nos los comas	
zazquigucan, eguizquigucan dizazquigucan, deguizquigucan	zazquigunan, eguizquigunan dizazquigunan, deguizquigunan
dizazquiguzuten dizazquigucaten, deguizquigucaten	dizazquiguzuten dizazquigunaten, deguizquigunaten
Nos los comieses	
inzazquigucan, eguizquigucan cizazquigucan, ceguizquigucan	inzazquigunan, eguizquigunan cizazquigunan, ceguizquigunan
ciñizazquiguzuten cizazquigucaten, ceguizquigucaten	ciñizazquiguzuten cizazquigunaten, ceguizquigunaten
Quisieras comer nos los	
izquiguquec, iguzquec lizquiguquec, liguzquec	izquiguquen, iguzquen lizquiguquen, liguzquen
ciñizquiguquete lizquiguquetec, liguzquetec	ciñizquiguquete lizquiguqueten, liguzqueten
Si nos los comieras	
baizquiguc balizquiguc	baizquigun balizquigun
baciñizquigute balizquigutec	baciñizquigute balizquiguten
Nos los hubieras ó hubieses comido	
izquiguquecan, iguzquecan cizquiguquecan, ciguzquecan	izquiguquenan, iguzquenan cizquiguquenan, ciguzquenan
ciñizquiguquetean cizquiguquecaten, ciguzquecaten	ciñizquiguquetean cizquiguquenaten, ciguzquenaten
Si nos los hubieras ó hubieses comido	
Tu baizquiguc	baizquigun
Nos los comerias	
izquiguquec, iguzquec	izquiguquen, iguzquen
Si nos los comieras	
baizquiguc	baizquigun

11. M. — 11. F.

Transitivas 9.s con acusativo de singular y dativo *ayei* á aquellos

Les como lo

11. M.	11. F.
ciecat, ciotecat	cienat, ciotenat
diec, diotec	dien, dioten
ciec, ciotec	cien, cioten
ciecagu, ciotecagu	cienagu, ciotenagu
diezute, diotezute	diezute, diotezute
cietec, ciocatec	cieten, ciocaten

Les comia lo

11. M.	11. F.
niecan, niotecan	nienan, niotenan
iecan, iotecan	ienan, iotenan
ciecan, ciotecan	cienan, ciotenan
guiñiecan, guiñiotecan	guiñienan, guiñiotenan
ciñieten, ciñioteen	ciñieten, ciñioteen
ciecaten, ciotecaten	cienaten, ciotenaten

Les he comido lo

11. M.	11. F.
ciecat, ciotecat	cienat, ciotenat

Les comi lo

11. M.	11. F.
niecan, niotecan	nienan, niotenan

Les habia comido lo

11. M.	11. F.
niecan, niotecan	nienan, niotenan

Les comeré lo

11. M.	11. F.
ciecat, ciotecat	cienat, ciotenat

Les habré comido lo

11. M.	11. F.
ciecat, ciotecat	cienat, ciotenat

Les habria comido lo

11. M.	11. F.
niecan, niotecan	nienan, niotenan

Comeles lo

11. M.	11. F.
zayec, zayotec, guiec	zayen, zayoten, guien

Les coma lo

11. M.	11. F.
dizayecadan, deguiecadan	dizayenadan, deguienadan
izayecan, eguiecan	izayenan, eguienan
dizayecan, deguiecan	dizayenan, deguienan
dizayecagun, deguiecagun	dizayenagun, deguienagun
dizayezuten	dizayezuten
dizayecaten, deguiecaten	dizayenaten, deguienaten

Les comiese los

11. M.	11. F.
nizayecan, neguiecan	nizayenan, neguienan
izayecan, eguiecan	izayenan, eguienan
cizayecan, ceguiecan	cizayenan, ceguienan
guinzayecan, guiecagun	guinzayenan, guienagun
ciñizayeten	ciñizayeten
cizayecaten, ceguiecaten	cizayenaten, ceguienaten

Les quisiera comer lo

11. M.	11. F.
niequec, niotequec	niequen, niotequen
iequec, iotequec	iequen, iotequen
liequec, liotequec	liequen, liotequen
guiñiequec, guiñiotequec	guiñiequen, guiñiotequen
ciñiequete, ciñiotequete	ciñiequete, ciñiotequete
liequetec, liotequetec	liequeten, liotequeten

Si les comiera

11. M.	11. F.
baniec, baniotec	banien, banioten
baieec, baiotec	baieen, baioten
baliec, baliotec	balien, balioten
baguiñiec, baguiñiotec	baguiñien, baguiñioten
baciñiete, baciñiotec	baciñiete, baciñiotec
balietec, balioteec	balieten, balioteen

Les hubiera ó hubiese comido lo

11. M.	11. F.
niequecan, niotequecan	niequenan, niotequenan
iequecan, iotequecan	iequenan, iotequenan
ciequecan, ciotequecan	ciequenan, ciotequenan
guiñiequecan, guiñiotequecan	guiñiequenan, guiñiotequenan
ciñiequetean, ciñiotequean	ciñiequetean, ciñiotequean
ciequecaten, ciotequecaten	ciequenaten, ciotequenaten

Si les hubiera ó hubiese comido lo

11. M.	11. F.
baniec, baniotec	banien, banioten

Les comeria lo

11. M.	11. F.
niequec, niotequec	niequen, niotequen

Si les comiera lo

11. M.	11. F.
baniec, baniotec	banien, banioten

12. M. — 12. F.

Transitivas 10.s con acusativo de plural y dativo *ayei* á aquellos.

Les como los

12. M.	12. F.
cizquiecatet, ciezcatet	cizquienatet, cieznatet
dizquiecatec, diezcatec	dizquienaten, diezaaten
cizquiecatec, ciezcatec	cizquienaten, cieznaten
cizquiegutec, ciezcagutec	cizquieguten, ciezcaguten
dizquiezute, dieztezute	dizquiezute, dieztezute
cizquiecateec, ciezcateec	cizquienateen, cieznateen

Les comia los

12. M.	12. F.
nizquiecan, niezacan	nizquienan, niezanan
izquiecan, iezacan	izquienan, iezanan
cizquiecan, ciezacan	cizquienan, ciezanan
guiñizquiecan, guiñiezacan	guiñizquienan, guiñiezanan
ciñizquieten	ciñizquieten
cizquietecan, cieztezacan	cizquietenan, cieztezanan

Les he comido los

12. M.	12. F.
cizquiecatet, ciezcatet	cizquienatet, cieznatet

Les comi los

12. M.	12. F.
nizquiecan, niezacan	nizquienan, niezanan

Les habia comido los

12. M.	12. F.
nizquiecan, niezacan	nizquienan, niezanan

Les comeré los

12. M.	12. F.
cizquiecatet, ciezcatet	cizquienatet, cieznatet

Les habrë comido los

12. M.	12. F.
cizquiecatet, ciezcatet	cizquienatet, cieznatet

Les habria comido los

12. M.	12. F.
nizquiecan, niezacan	nizquienan, niezanan

Comeles los

12. M.	12. F.
zazquiec, zayezcac, guiezcac	zazquien, zayezcan, guiezcan

Les coma los

12. M.	12. F.
dizazquiecadan, deguizquiecadan	dizazquienadan, deguizquienadan
izazquiecan, eguizquiecan	izazquienan, eguizquienan
dizazquiecan, deguizquiecan	dizazquienan, deguizquienan
dizazquiecagun, deguizquiecagun	dizazquienagun, deguizquienagun
dizazquiezuten	dizazquiezuten
dizazquiecaten, deguizquiecaten	dizazquienaten, deguizquienaten

Les comiese los

12. M.	12. F.
nizazquiecan, neguizquiecan	nizazquienan, neguizquienan
izazquiecan, eguizquiecan	izazquienan, eguizquienan
cizazquiecan, ceguizquiecan	cizazquienan, ceguizquienan
guinzazquiecan, guizquiecagun	guinzazquienan, guizquienagun
ciñizazquieten	ciñizazquieten
cizazquiecaten, ceguizquiecaten	cizazquienaten, ceguizquienaten

Les quisiera comer los

12. M.	12. F.
nizquiequec, niezaquec	nizquiequen, niezaquen
izquiequec, iezaquec	izquiequen, iezaquen
lizquiequec, liezaquec	lizquiequen, liezaquen
guiñizquiequec, guiñiezaquec	guiñizquiequen, guiñiezaquen
ciñizquiequete	ciñizquiequete
lizquiequetec, liezaquetec	lizquiequeten, liezaqueten

Si les comiera los

12. M.	12. F.
banizquiec, baniezac	bañizquien, bañiezan
baizquiec, baiezac	baizquien, baiezan
balizquiec, baliezac	balizquien, baliezan
baguiñizquiec, baguiñiezac	baguiñizquien, baguiñiezan
baciñizquiete	baciñizquiete
balizquietec, baliezatec	balizquieten, baliezaten

Les hubiera ó hubiese comido los

12. M.	12. F.
nizquiequecan, niezaquecan	nizquiequenan, niezaquenan
izquiequecan, iezaquecan	izquiequenan, iezaquenan
cizquiequecan, ciezaquecan	cizquiequenan, ciezaquenan
guiñizquiequecan, guiñiezaquecan	guiñizquiequenan, guiñiezaquenan
ciñizquiequetean	ciñizquiequetean
cizquiequecaten, ciezaquecaten	cizquiequenaten, ciezaquenaten

Si les hubiera ó hubiese comido los

12. M.	12. F.
bañizquiec, bañiezac	bañizquien, bañiezan

Les comeria los

12. M.	12. F.
nizquiequec, niezaquec	nizquiequen, niezaquen

Si les comiera los

12. M.	12. F.
bañizquiec, bañiezac	bañizquien, bañiezan

13. M.	13. F.
Puras 3.ª con acusativo *ni* me sin dativo.	
Me comes á mi mismo	
—	—
nauc	naun
nachioc	nachion
—	—
nazute	nazute
nachiotec	nachioten
Me comias á mi mismo	
—	—
ninducan	nindunan
ninchioçan	ninchionan
—	—
ninduzuten	ninduzuten
ninchiocaten	ninchionaten
Me has comido	
Tu nauc	naun
Me comiste	
ninducan	nindunan
Me habias comido	
ninducan	nindunan
Me comerás	
nauc	naun
Me habrás comido	
nauc	naun
Me habrias comido	
ninducan	nindunan
Come me	
nazac	nazan
Me comas á mi mismo	
—	—
nazadacan	nazadanan
nazacan	nazanan
—	—
nazazuten	nazazuten
nazacaten	nazacaten
Me comieses á mi mismo	
—	—
nenzadacan	nenzadacan
nenzacan	nenzacan
—	—
nenzazuten	nenzazuten
nenzacaten	nenzanaten
Quisieras comer me	
—	—
ninduquec	ninduquen
ninchenduquec	ninchenduquen
—	—
ninduzuquete	ninduzuquete
ninchenduquetec	ninchenduqueten
Si me comieras	
—	—
baninduc	banindun
baninchenduc	baninchendun
—	—
baninduzute	baninduzute
baninchendutec	baninchenduten
Me hubieras ó hubieses comido	
—	—
ninduquecan	ninduquenan
ninchenduquecan	ninchenduquenan
—	—
ninduzuquetean	ninduzuquetean
ninchenduquetecan	ninchenduquetenan
Si me hubieras ó hubieses comido	
Tu baninduc	banindun
Me comerias	
ninduquec	ninduquen
Si me comieras	
baninduc	banindun

14. M.	14. F.
Puras 4.ª con acusativo *i* tu sin dativo.	
Te como á ti mismo	
aucat, aut	aunat, aut
—	—
auca, au	auna, au
aucagu	aunagu, augu
—	—
aucate, aute	aunate, aute
Te comia á ti mismo	
inducadan	indunadan
—	—
inducan	indunan
inducagun	indunagun
—	—
inducaten	indunaten
Te he comido	
aucat, aut	aunat, aut
Te comí	
inducadan	indunadan
Te habia comido	
inducadan	indunadan
Te comeré	
aucat, aut	aunat, aut
Te habré comido	
aucat, aut	aunat, aut
Te habria comido	
inducadan	indunadan
—	—
Te coma á tí mismo	
azadacan	azadanan
—	—
azacan	azanan
azacagun	azanagun
—	—
azacaten	azanaten
Te comiese á tí mismo	
intzadacan	intzadanan
—	—
intzacan	intzanan
intzacagun	intzanagun
—	—
intzacaten	intzanaten
Quisiera comerte á ti mismo	
induquecat	induquenat
—	—
induquec	induquen
induquecagu	induquenagu
—	—
induquetec	induqueten
Si te comiera á ti mismo	
bainducat	baindunat
—	—
bainduc	baindun
bainducagu	baindunagu
—	—
baindutec	bainduten
Te hubiera ó hubiese comido	
induquecadan	induquenadan
—	—
induquecan	induquenan
induquecagun	induquenagun
—	—
induquecaten	induquenaten
Si te hubiera ó hubiese comido	
Tu bainducat	baindunat
Te comeria	
induquecat	induquenat
Si te comiera	
bainducat	baindunat

15. M.	15. F.
Puras 5.ª con acusativo *gu* nosotros sin dativo.	
Nos comes á nos mismos	
—	—
gaituc	gaitun
gachetic, gaitcetic	gachetin
—	—
gaituzute	gaituzute
gachetitec, gaitcetitec	gachetiten, gaitcetiten
Nos comias á nos mismos	
—	—
guinduzacan	guinduzanan
guinchiocan, guinducan	guinchionan
—	—
guinduzuten	guinduzuten
guinchiocaten, guinducaten	guinchionaten, guindunaten
Nos has comido	
Tu gaituc	gaitun
Nos comiste	
guinduzacan	guinduzanan
Nos habias comido	
guinduzacan	guinduzanan
Nos comerás	
gaituc	gaitun
Nos habrás comido	
gaituc	gaitun
Nos habrias comido	
guinduzacan	guinduzanan
Come nos	
gaitzac	gaitzan
Nos comas á nos mismos	
—	—
gaitzacaan	gaitzanaan
gaitzacan	gaitzanan
—	—
gaitzazuten	gaitzazuten
gaitzacaten	gaitzanaten
Nos comieses á nos mismos	
—	—
guinzacaan	guinzanaan
guinzacan	guinzanan
—	—
guinzazuten	guinzazuten
guinzacaten	guinzanaten
Quisieras comernos á nos mismos	
—	—
guinduzquec	guinduzquen
guinchenduquec	guinchenduquen
—	—
guinduzuquete	guinduzuquete
guinchenduquetec	guinchenduqueten
Si nos comieras a nos mismos	
—	—
baguinduzcuc	baguinduzcun
baguinchenduc	baguinchendun
—	—
baguinduzuquete	baguinduzuquete
baguinchendutec	baguinchenduten
Nos hubieras ó hubieses comido	
—	—
guinduzquecan	guinduzquenan
guinchenduquecan	guinchenduquenan
—	—
guinduzuquetean	guinduzuquetean
guinchenduquetecan	guinchenduquetenan
Si nos hubieras ó hubieses comido	
Tu baguinduzcuc	baguinduzcun
Nos comerias	
guinduzquec	guinduzquen
Si nos comieras	
baguinduzcuc	baguinduzcun

Tabla sinóptica de doce conjugaciones del verbo misto vascongado en trato familiar de *i*, *ic* tu. Dialecto de Guipuzcoa.

Modo	Tiempos	Person.		1.ª Masc.	1.ª Fem.	2. M.	2. F.
				Puras únicas sin dativo.		Transitivas 1.s con dativo *niri* á mi.	
Indicativo.	Presente			Vengo		Me vienes	
		Yo	Etorteen	nauc	naun	—	—
		tu		aizac, aiz	aizan, aiz	atzadac, atzat	atzadan, atzat
		aquel		dec	den	zatadac	zatadan
		nos		gaituc	gaitun	—	—
		vos		cerate	cerate	zatzazquit	zatzazquit
		aquellos		dituc	ditun	zazquidac	zazquidan
	Pretérito imperfecto			Venia		Me venias	
		Yo	Etorteen	ninducan	nindunan	—	—
		tu		intzacan	intzanan	intzadacan	intzadanan
		aquel		ucan	unan	citzadacan	citzadanan
		nos		guinducan	guindunan	—	—
		vos		ciñaten	ciñaten	cintzazquidan	cintzazquidan
		aquellos		itucan	itucan	citzazquidacan	citzazquidacan
	Pretérito perfecto próximo			He venido		Me has venido	
		Yo	Etorri	nauc	naun	Tu atzadac, atzat	atzadan, atzat
	Pretérito perfecto remoto			Vine		Me viniste	
		Yo	Etorri	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan
	Pretérito plusquam perfecto			Habia venido		Me habias venido	
		Yo	Etorri izan	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan
	Futuro imperfecto			Vendré		Me vendrás	
		Yo	Etorrico	nauc	nauc	atzadac, atzat	atzadan, atzat
	Futuro perfecto próximo			Habré venido		Me habrás venido	
		Yo	Etorri izango	nauc	nauc	atzadac, atzat	atzadan, atzat
	Futuro perfecto remoto			Habria venido		Me habrias venido	
		Yo	Etorri izango	ninducan	ninducan	intzadacan	intzadanan
Imp.	Presente			Vente		Vente me	
		Tu	Etorri	adic, adi	adin, adi	aquidac, aquit	aquidan, aquit
Sujuntivo.	Presente			Venga		Me vengas	
		Yo	Etorri	naican	naiñan	—	—
		tu		aican	aiñan	aquidacan	aquidanan
		aquel		deican	deiñan	daquidacan	daquidanan
		nos		gaitecan	gaitenan	—	—
		vos		zaitezten	zaitezten	zatzazquidan	zatzazquidan
		aquellos		ditezcan	diteznan	daquizquidacan	daquizquidanan
	Pretérito			Viniese		Me vinieses	
		Yo	Etorri	nendican	nendiñan	—	—
		tu		endican	endiñan	eiquidacan	eiquidanan
		aquel		cedican	cediñan	ceiquidacan	ceiquidanan
		nos		guindezecan	guindezenan	—	—
		vos		cindezeten	cindezeten	cintzazquidan	cintzazquidan
		aquellos		citezecan	citezenan	ceiquizquidacan, ceizquidacan	ceiquizquidanan, ceizquidanan
Condicional.	Presente absoluto			Quisiera venir		Quisieras venir me	
		Yo	Etorri nai	ninduquec	ninduquen	—	—
		tu		intzaquec	intzaquen	intzadaquec	intzadaquen
		aquel		litzaquec	litzaquen	litzadaquec	litzadaquen
		nos		guinduquec	guinduquen	—	—
		vos		ciñaquete	ciñaquete	cintzazquiquet	cintzazquiquet
		aquellos		litzaquetec	litzaqueten	litzazquidaquec, liraquidazquec	litzazquidaquen, liraquidazquen
	Presente condicionado			Si viniera		Si me vinieras	
		Yo	Etorteen	baninduc	banindun	—	—
		tu		baintzac	baintzan	baintzadac	baintzadan
		aquel		balitzac	balitzan	balitzadac	balitzadan
		nos		baguiñduc	bagnindun	—	—
		vos		baciñate	baciñate	bacintzazquit	bacintzazquit
		aquellos		balitzatec	balitzaten	balitzazquidac	balitzazquidan
	Pretérito absoluto			Hubiera ó hubiese venido		Me hubieras ó hubieses venido	
		Yo	Etorrico	ninduquecan	ninduquenan	—	—
		tu		intzaquecan	intzaquenan	intzadaquecan	intzadaquenan
		aquel		citzaquecan	citzaquenan	citzadaquecan	citzadaquenan
		nos		guinduquecan	guinduquenan	—	—
		vos		ciñaquete	ciñaquete	cintzazquidaquean	cintzazquiquean
		aquellos		citzaquetecan	citzaquetenan	citzazquidaquecan, citzazquidacan	citzazquidaquenan, citzazquidanan
	Pretérito condicionado			Si hubiera ó hubiese venido		Si me hubieras ó hubieses venido	
		Yo	Etorri izan	baninduc	banindun	Tu baintzadac	baintzadan
	Futuro absoluto			Vendria		Me vendrias	
		Yo	Etorrico	ninduquec	ninduquen	intzadaquec	intzadaquen
	Futuro condicionado			Si viniera		Si me vinieras	
		Yo	Etorrico	baninduc	banindun	baintzadac	baintzadan

3. M.	3. F.	4. M.	4. F.
Transitivas 2.ª con dativo *iri* á ti.		Transitivas 3.ª con dativo *ari* á aquel.	
Te vengo		**Le vengo**	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayocan
—	—	atzayoc, atzayocac	atzayon, atzayonan
zac	zan	zayoc, zayocac	zayon, zayocan
gatzazquic	gatzazquin	gatzazquioc, gatzayozcac	gatzazquion, gatzayozcan
—	—	zatzazquio, zatzayozca	zatzazquio, zatzayozca
zazquic	zazquin	zazquioc, zayozcac	zazquion, zayozcan
Te venia		**Le veria**	
nintzaquican	nintzaquiñan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
—	—	intzaquiocan, intzayocan	intzaquionan, intzayonan
citzaquican	citzaquiñan	citzaquiocan, citzayocan	citzaquionan, citzayonau
guintzazquican	guintzazquiñan	guintzazquiocan, guintzayozcan	guintzazquionan, guintzayozuan
—	—	cintzazquion, cintzayozcan	cintzazquion, cintzayozcan
citzazquican	citzazquiñan	citzazquiocan, citzayozcan	citzazquionan, citzayoznan
Te he venido		**Le he venido**	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayocan
Te viene		**Le vine**	
nintzaquican	nintzaquiñan	nintzaquiocan. nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
Te habia venido		**Le habia**	
nintzaquican	nintzaquinan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nitzayonan
Te vendré		**Le vendré**	
natzsc	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayonan
Te habré venido		**Le habré venido**	
natzac	natzan	natzayoc, natzayocac	natzayon, natzayonan
Te habria venido		**Le habria venido**	
nintzaquican	nintzaquiñan	nintzaquiocan, nintzayocan	nintzaquionan, nintzayonan
		Vente le	
—	—	aquioc, aquio	aquion, aquio
Te venga		**Le venga**	
naquican	naquiñan	naquiocan	naquionan
—	—	aquiocan	aquionan
daquican	daquiñan	daquiocan	daquionan
gaquizquican	gaquizquiñan	gaquizquiocan, gaquiozcan	gaguizquionan, gaquiozuan
—	—	zaquizquion	zaquizquion
daquizquican	daquizquiñan	daquizquiocan, daquiozcan	daquizquionan, daquiozuan
Te viniese		**Le viniese**	
nequican	nequiñan	nenquiocan	nenquionan
—	—	enquiocan	enquionan
cequican	cequiñan	cequiocan	cequionan
guenquizquican	guenquizquiñan	guenquizquiocan, guenquiozcan	guenquizquionan, guenquiozuan
—	—	cenquizquion	cenquizquion
cequizquican	cequizquiñan	cequizquiocan, cequiozcan	cequizquionan, cequiozuan
Quisiera venirte		**Quisiera venirle**	
nintzaquiquec	nintzaquiquen	nintzaquioquec, nintzayoquec	nintzaquioquen, nintzayoquen
—	—	intzaquioquec, intzayoquec	intzaquioquen, intzayoquen
litzaquiquec	litzaquiquen	litzaquioquec, litzayoquec	litzaquioquea, litzayoquen
guintzazquiquec	guintzazquiquen	guintzazquioquec, guintzayozquec	guintaazquioquen, guintzayozquen
—	—	cintzazquioque	cintzazquioque
litzazquiquec	litzazquiquen	litzazquioquec, litzayozquec	litzaaquioquen, litzaayozquen
Si te viniera		**Si le viniera**	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioc, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon
—	—	baintzaquioc, bafantayoc	baintzaquion, baintzayon
balitzaquic	balitzaquin	balitzaquioc, balitzayoc	balitzaquion, balitzayon
baguintzazquic	baguintzazquin	baguintzazquioc, baguintzayozac	baguintzazquion, baguintzayozan
—	—	bacintzazquio	bacintzazquio
balitzazquic	balitzazquin	balitzazquioc, balitayozac	balitzazquion, balitzayozan
Te hubiera ó hubiese venido		**Le hubiera ó hubiese venido**	
nintzaquiquecan	nintzaquiquenan	nintzaquioquecan, nintzayoquecan	nintzaquioquenan, nintzayoquenan
—	—	intzaquioquecan, intzayoquecan	intzaquioquenan, intzayoquenan
citzaquiquecan	citzaquiquenan	citzaquioquecan, citzayoquecan	citzaquioquenan, intzayoquenan
guintzazquiquecan	guintzazquiquenan	guintzazquioquecan, guintzayozquecan	guintzazquioquenan, guintzayozquenan
—	—	cintzazquioquean	cintzazquioquean
citzazquiquecan	citzazquiquenan	citzazquioquecan, citzayozquecan	citzazquioquenan, citzayozquenan
Si te hubiera ó hubiese venido		**Si le hubiera ó hubiese venido**	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioquec, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon
Te vendria		**Le vendria**	
nintzaquiquec	nintzaquiquen	nintzaquioquec, nintzayoquec	nintzaquioquen, nintzayoquen
Si te viniera		**Si le viniera**	
banintzaquic	banintzaquin	banintzaquioc, banintzayoc	banintzaquion, banintzayon

5. M. — 5. F.

Transitivas 4.ª con dativo *guri* á nosotros.

Nos vienes

5. M.	5. F.
—	—
atzaguc	atzagun
zaguc	zagun
—	—
zatzazquigu	zatzazquigu
zazquiguc	zazquigun

Nos venias

5. M.	5. F.
—	—
intzaquigucan, intzagucan	intzaquigunan, intzagunan
citzaquigucan, citzagucan	citzaquigunan, citzagunan
—	—
cintzazquigun	cintzazquigun
citzazquigucan, citzazgucan	citzazquigunan, citzazgunan

Nos has venido

5. M.	5. F.
Tu atzaguc	atzagun

Nos viniste

5. M.	5. F.
intzaquigucan	intzaquigunan

Nos habias venido

5. M.	5. F.
intzaquigucan	intzaquigunan

Nos vendrás

5. M.	5. F.
atzaguc	atzagun

Nos habrás venido

5. M.	5. F.
atzaguc	atzagun

Nos habrias venido

5. M.	5. F.
inzaquigucan	intzaquigunan

Ventenos

5. M.	5. F.
aquiguc	aquigun

Nos vengas

5. M.	5. F.
—	—
aquigucan, agucan	aquigunan, agunan
daquigucan, dagucan	daquigunan, dagunan
—	—
zatzaquizquigun	zatzaquizquigun
daquizquigucan	daquizquigunan

Nos vinieses

5. M.	5. F.
—	—
eiquigucan, eigucan	eiquigunan, eigunan
ceiquigucan, ceigucan	ceiquigunan, ceigunan
—	—
cenquizquigun	cenquizquigun
ceiquizquigucan, ceiguzcan	ceiquizquigunan, ceiguznan

Quisieras venirnos

5. M.	5. F.
—	—
intzaguquec	intzaguquen
litzaguquec	litzaguquen
—	—
zatzazquiguque	zatzazquiguque
litzazquiguquec	litzazquiguquen

Si nos vinieras

5. M.	5. F.
—	—
baintzaguc	baintzagun
balitzaguc	balitzagun
—	—
bazatzazquigu	bazatzazquigu
balitzazquiguc	balitzazquigun

Nos hubieras ó hubieses venido

5. M.	5. F.
—	—
intzaguquecan	intzaguquenan
citzaguquecan	citzaguquenan
—	—
zatzazquiguquean	zatzazquiguquean
citzazquiguquecan	citzazquiguquenan

Si nos hubieras ó hubieses venido

5. M.	5. F.
Tu baintzaguc	baintzagun

Nos vendrias

5. M.	5. F.
intzaguquec	intzaguquen

Si nos vinieras

5. M.	5. F.
baintzaguc	baintzagun

6. M. — 6. F.

Transitivas 5.ª con dativo *ayei* á aquellos.

Les vengo

6. M.	6. F.
natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten
atzayec, atzayotec	atzayen, atzayoten
zayec, zayotec	zayen, zayoten
gatzazquiec, gatzayozcatec	gatzazquien, gatzayozcaten
zatzaquie, zatzayozcate	zatzaquie, zatzayozcate
zazquiec, zayozcatec	zazquien, zayozcaten

Les venia

6. M.	6. F.
nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan
intzaquiecan, intzayotecan	intzaquienan, intzayotenan
citzaquiecan, citzayotecan	citzaquienan, citzayotenan
guintzazquiecan, guintzayoztecan	guintzazquienan, guintzayoztenan
cintzazquien, cintzayozcaten	cintzazquien, cintzayozcaten
citzazquiecan, citzayoztecan	citzazquienan, citzayoztenan

Les he venido

6. M.	6. F.
natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten

Les vine

6. M.	6. F.
nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan

Les habia venido

6. M.	6. F.
nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan

Les vendré

6. M.	6. F.
natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten

Les habré venido

6. M.	6. F.
natzayec, natzayotec	natzayen, natzayoten

Les habria venido

6. M.	6. F.
nintzaquiecan, nintzayotecan	nintzaquienan, nintzayotenan

Venteles

6. M.	6. F.
aquiec. aquiotec	aquien, aquioten

Les venga

6. M.	6. F.
naquiecan, naquiotecan	naquienan, naquiotenan
aquiecan, aquiotecan	aquienan, aquiotenan
daquiecan, daquiotecan	daquienan, daquiotenan
gaquizquiecan, gaquizquiotecan	gaquizquienan, gaquizquiotenan
zaquizquien, zaquizquioten	zaquizquien, zaquizquioten
daquizquiecan, daquizquiotecan	daquizquienan, daquizquiotenan

Les viniese

6. M.	6. F.
nenquiecan, nenquiotecan	nenquienan, nenquiotenan
enquiecan, enquiotecan	enquienan, enquiotenan
cequiecan, cequiotecan	cequienan, cequiotenan
guenquiezcan, guenquiotezcan	guenquiezuan, guenquiotezuan
cenquizquien, cenquizquioten	cenquizquien, cenquizquioten
cequizquiecan, cequizquiotecan	cequizquienan, cequizquiotenan

Quisiera venirles

6. M.	6. F.
nintzaquiequec, nintzayotequec	nintzaquiequen, nintzayotequen
intzaquiequec, intzayotequec	intzaquiequen, intzayotequen
litzaquiequec, litzayotequec	litzaquiequen, litzayotequen
guintzazquiequec, guintzayotezquec	guintzazquiequen, guintzayotezquen
cintzazquieque, cintzayotezque	cintzazquieque, cintzayotezque
litzazquiequec, litzayotezquec	litzazquiequen, litzayotezquen

Si les viniera

6. M.	6. F.
banintzaquiec, banintzayotec	banintzaquien, banintzayoten
baintzaquiec, baintzayotec	baintzaquien, banintzayoten
balitzaquiec, balitzayotec	balitzaquien, balitzayoten
baguintzazquiec, baguintzayotezac	baguintzazquien, baguintzayotezan
bacintzazquiete, bacintzayotez	bacintzazquiete, bacintzayotez
balitzazquiec, balitzayotezac	balitzazquien, balitzayotezan

Les hubiera ó hubiese venido

6. M.	6. F.
nintzaquiequecan, nintzayotequecan	nintzaquiequenan, nintzayotequenan
intzaquiequecan, intzayotequecan	intzaquiequenan, intzayotequenan
citzaquiequecan, citzayotequecan	citzaquiequenan, citzayotequenan
guintzazquiequecan, guintzayotezquecan	guintzazquiequenan, guintzayotezquenan
cintzazquiequean, cintzayotezquean	cintzazquiequean, cintzayotezquean
citzazquiequecan, citzayotezquecan	citzazquiequenan, citzayotezquenan

Si les hubiera ó hubiese venido

6. M.	6. F.
banintzaquiec, banintzayotec	banintzaquien, banintzayoten

Les vendria

6. M.	6. F.
nintzaquiequec, nintzayotequec	nintzaquiequen, nintzayotequen

Si les viniera

6. M.	6. F.
banintzaquiec, banintzayetec	banintzaquien, banintzayoten

Aqui tocaba estender las conjugaciones de verbos irregulares en tratamiento llano ó familiar de *i*, *ic*, pero siendo ellos en tan gran número, indudablemente abultaria demasiado este libro; y por evitar este inconveniente, y considerando al mismo tiempo, que el lector instruido ya en la conjugacion del verbo regular, podrá, con muy poco discurso, comprender el juego de las características de sexo masculino y de femenino en la formacion de artículos, omito su insercion y doy fin á esta gramática.

INDICE.

ERRATAS.

PARTE SEGUNDA.

Pág.	Columna	Linea	Dice	Léase
55	2	17	eguzquiac	eguzqui-ac
56	2	50	naren	aren
58	1	13	sa	se
58	2	11	corto de	corto : de
62	1	Nota 2.ª	darabilzquien	darabilzqui-en
67	2	9	ibili	ibilli
68	1	45	dezudan	dezadan
69	1	19	diceu	dicen
69	1	38	von	con
71	1	15	baderitzatzu	baderitzazu
72	1	14	cebil	cebill
72	2	2	despaes	despues
74	2	12	suprimienno	suprimiendo
79	1	32	ja-tceco	jateco
79	1	35	icusi-teco	icusi-tceco
79	2	34	echetaurrean	eche-aurrean
79	2	37	proposiciones	posposiciones
84	1	41	biac	bi-ac
85	1	40	nembill-cla	nembille-la



